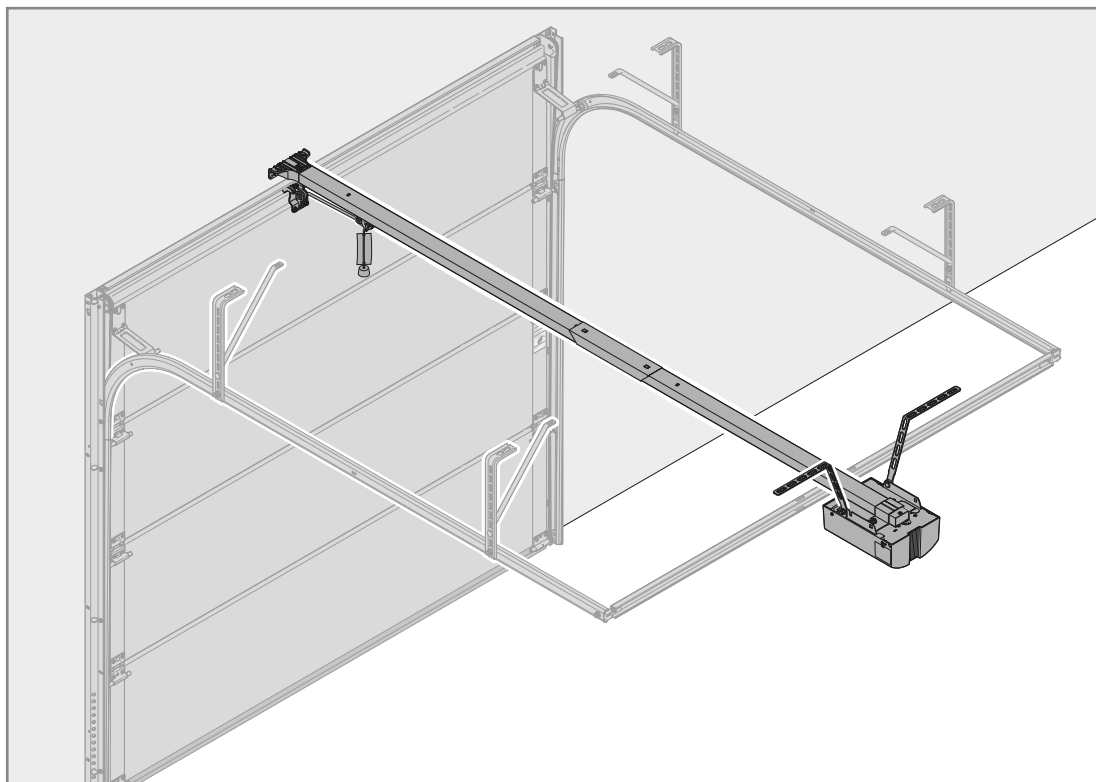




HR

Upute za montažu, pogon i održavanje

Motor za garažna vrata

SR

Uputstvo za montažu, rad i održavanje

Motor garažnih vrata

SL

Navodila za montažo, delovanje in vzdrževanje

Pogon garažnih vrat

HU

Szerelési, üzemeltetési és karbantartási utasítás

Garázskaapu-meghajtás

RO

Instrucțiuni de montaj, exploatare și întreținere

Unitate de acționare a ușilor de garaj

BG

Инструкция за монтаж, експлоатация и поддръжка

Задвижване за гаражни врати

SK

Návod na montáž, prevádzku a údržbu

Pohon garážovej brány

ET

Paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhend

Garaažiukseajam

EL

Οδηγίες συναρμολόγησης, λειτουργίας και συντήρησης

Μηχανισμός κίνησης γκαραζόπορτας

TR

Montaj, İşletim ve Bakım Kılavuzu

Garaj kapısı motoru

HRAVATSKI..... 4

SRPSKI 8

SLOVENSKO..... 12

MAGYAR 16

ROMÂNĂ..... 20

БЪЛГАРСКИ..... 24

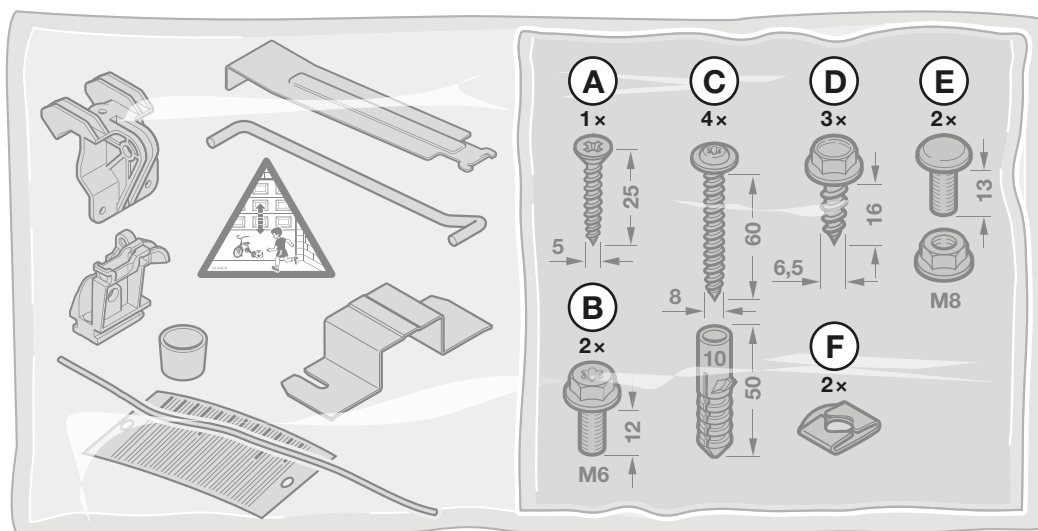
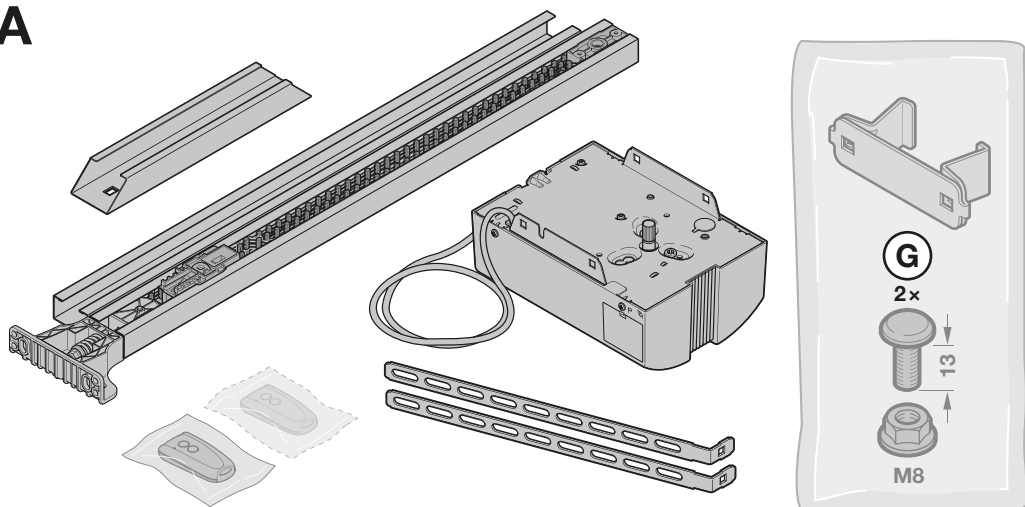
SLOVENSKY 29

EESTI..... 33

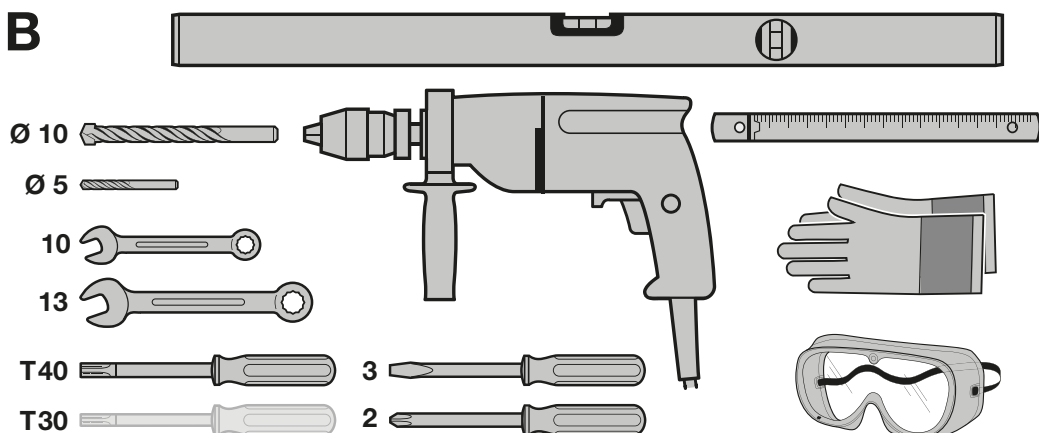
ΕΛΛΗΝΙΚΑ..... 37

TÜRKÇE 42

A



B



Pregled sadržaja

A	Isporučeni artikli	3
B	Alat potreban za montažu	3
C	Pribor	154
D	Zamjenski dijelovi	156
E	Šablona za bušenje	157
1	O ovoj uputi	4
2	 Napomene o sigurnosti	5
3	Montaža	7
4	Pokretanje	63
5	Pogon	76
6	Daljinski upravljač	76
7	Integrirani bežični prijemnik	77
8	Rad	77
9	Provjera i održavanje	79
10	Poruke rasvjetom pogona	79
11	Smetnje i uklanjanje štete	79
12	Demontaža	132
13	Uvjeti garancije	134
14	EG/EU Izjava o sukladnosti / Izjava o ugradnji	134
15	Tehnički podaci	135

Poštovani kupci,
raduje nas što ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz naše kuće.

1 O ovoj uputi

Ova je uputa **originalna uputa za uporabu** u smislu smjernice EZ 2006/42/EZ.

Ove upute sadrže važne informacije o proizvodu.

- ▶ Upute pročitajte pažljivo i u cijelosti.
- ▶ Pročitajte i uvažite napomene. Posebice se pridržavajte napomena o sigurnosti i pročitajte sva upozorenja.
- ▶ Pažljivo sačuvajte ovu uputu!

1.1 Prateća dokumentacija

U svrhu sigurnog korištenja i održavanja sustava vrata krajnjem korisniku na raspolaganje se stavljaju sljedeći dokumenti:

- ove upute,
- upute za montažu, pogon, održavanje i demontažu automatskih sekcijskih vrata.
- priložena servisna knjižica.

1.2 Korištena upozorenja

	Opći simbol upozorenja označava opasnost, koja može prouzročiti ozljede ili smrt . U tekstualnom dijelu opći simbol upozorenja koristi se vezano za u nastavku opisane stupnjeve upozorenja. U slikovnom dijelu dodatna naznaka upućuje na tumačenja u tekstualnom dijelu.
	OPASNOST
	Označava opasnost koja neposredno može prouzrokovati teške ozljede ili smrt.
	UPOZORENJE
	Označava opasnost koja može prouzrokovati teške ozljede ili smrt.
	OPREZ
	Označava opasnost koja može prouzrokovati lakše i srednje teške ozljede.
	PAŽNJA
	Označava opasnost koja može oštetiti ili uništiti proizvod .

1.3 Korištene definicije

DIL sklopka

Sklopka za aktivaciju funkcija pogona. Sklopke se nalaze ispod bočnog poklopca motora.

Upravljanje impulsnim sljedom

Pohranjen radijski kôd Impuls ili neki drugi prekidač pokreću impulsno upravljanje vratima. Svakim pritiskom na tipku vrata se kreću u smjeru suprotno onom u kojem su se posljednje kretala. Ili se kretanje vrata prekida.

Ograničenje sile

Ukoliko sile, koje nastaju pri otvaranju vrata, naidu na prepreku, iznos sile se ograničava na dozvoljene vrijednosti (EN 12453).

Ako nije drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju odštete. Pridržano pravo na unos patenta, uputa za korištenje ili uzoraka po izboru. Pridržano pravo izmjena.

Kretanje vrata u svrhu priučavanja sustava

Kretanje vrata pri kojem pogon uči sljedeće:

- Putanje kretanja
- Sile potrebne za kretanje vrata.

Normalni pogon

Normalnim pogonom smatra se kretanje vrata s pohranjenim putanjama i silama.

Referentno kretanje

Kretanje vrata u krajnji položaj vrata-otvorena, kako bi se odredio osnovni položaj.

Vraćanje unatrag / Sigurnosno vraćanje

Kretanje vrata u suprotnom smjeru pri aktivaciji zaštitnog uređaja ili ograničenja snage.

Sustav vrata

Garažna vrata s pripadajućim motorom za garažna vrata.

Ukupni put kretanja

Put koji vrata prolaze od krajnjeg položaja otvorenih vrata do krajnjeg položaja zatvorenih vrata.

1.4 Korišteni simboli i kratice

Simboli:



Važna napomena za izbjegavanje ozljeda i materijalne štete



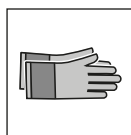
Potrebna velika sila



Potrebna mala sila



Pripazite na lakoću rada



Koristite zaštitne rukavice



Čujno zatvaranje



Tvorničko podešavanje DIL-sklopki

NAPOMENA:

Sve mjere dane su u slikovnom dijelu u [mm].

2 Napomene o sigurnosti

PAŽNJA:

VAŽNE NAPOMENE O SIGURNOSTI.

ZBOG SIGURNOSTI OSOBA VRLO JE VAŽNO SLIJEDITI OVU UPUTU. UPUTU MORATE SAČUVATI.

2.1 Namjenska uporaba

Garažna vrata IsoMatic konstruirana su i predviđena za privatno korištenje. Garažna vrata mogu se upotrebljavati isključivo s isporučenim motorom za garažna vrata.

Obratite pozornost na napomene proizvođača vezane za kombinaciju vrata i pogona. Moguće opasnosti u smislu EN 13241-1 izbjegnute su konstrukcijom i montažom u skladu s našim uputama.

Sustavi vrata koji se nalaze u javnom prostoru i imaju samo jednu zaštitu kao što je primjerice ograničenje sile, mogu se koristiti samo pod nadzorom.

Pogon garažnih vrata konstruiran je za rad u suhim prostorijama.

Drugi načini primjene nisu dozvoljeni. Proizvođač ne jamči za štetu uzrokovanu neprimjerenom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Nenamjensko korištenje

Zabranjena je trajna uporaba kao i korištenje u gospodarskim prostorima.

2.3 Kvalifikacija osoba koje vrše montažu

Samo ispravna montaža i održavanje od strane ovlaštenog i stručnog obrta ili ovlaštene/ stručne osobe u skladu s uputama može osigurati sigurno i predviđeno funkcioniranje montaže.

Stručna osoba sukladno EN 12635 je ona osoba koja je prošla odgovarajuću izobrazbu i posjeduje odgovarajuće znanje i praktično iskustvo za ispravnu i sigurnu montažu, provjeru i održavanje vrata.

2.4 Napomene o sigurnosti za montažu, održavanje, popravke i demontažu sustava vrata

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda kod neočekivanog kretanja vrata

► Vidi upozorenje u poglavlju 9

Montažu, održavanje, popravke i demontažu sustava vrata izvodi stručna osoba.

- Kod kvara na sustavu vrata, u slučaju teške pokretljivosti ili neke druge smetnje odmah pozovite stručnjaka koji će ih provjeriti odnosno popraviti.

2.5 Napomene o sigurnosti vezane za montažu

Stručno osposobljena osoba mora paziti da se radovi montaže provode sukladno važećim propisima o sigurnosti na radu kao i propisima za rad električnih uređaja. Pri tom treba poštivati i nacionalne smjernice. Moguće opasnosti u smislu EN 13241-1 izbjegnute su konstrukcijom i montažom u skladu s našim uputama.

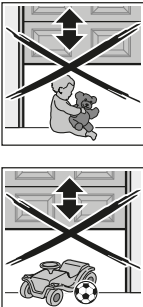
Strop garaže mora biti postavljen tako da jamči sigurno pričvršćenje pogona. Kod previsokih ili prelaganih stropova pogon se mora pričvrstiti na dodatne dijagonalne nosače.

	OPASNOST Smrtonosni električni udar uzrokovan mrežnim naponom
▶ Vidi upozorenje u poglavlju 3	

UPOZORENJE
Neadekvatni materijali za pričvršćenje:
▶ Vidi upozorenje u poglavlju 3
Ozljede uzrokovane neželjenim kretanjem vrata
▶ Vidi upozorenje u poglavlju 3

OPREZ
Opasnost od prignječenja kod montaže vodilice!
▶ Vidi upozorenje u poglavlju 3

2.6 Napomene o sigurnosti za pokretanje i rad

	UPOZORENJE Ozljede uzrokovane kretanjem vrata U području vrata može doći do ozljeda ili oštećenja kad se vrata kreću.
	▶ Pazite da se u blizini sustava vrata ne igraju djeca. ▶ Uvjerite se da se za vrijeme kretanja vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, djeca ili predmeti. ▶ Koristite pogon garažnih vrata samo ako Vam se područje kretanja vrata nalazi u vidnom polju i sustav vrata posjeduje sigurnosni uređaj. ▶ Nadgledajte kretanje vrata sve dok vrata ne dođu u svoj krajnji položaj. ▶ Kroz otvor vrata kojima rukujete na daljinsko upravljanje prolazite isključivo tek nakon što su se garažna vrata zaustavila! ▶ Nikada ne ostajte stajati ispod otvorenih vrata.

UPOZORENJE
opasnost od ozljeda kod brzog zatvaranja vrata
▶ Vidi upozorenje u poglavlju 8.2.1

OPREZ

Opasnost od prignječenja u vodilici

Ukoliko za vrijeme kretanja vrata posegnete u vodilicu može doći do prignječenja.

- ▶ Dok se vrata kreću ne posežite prstima u vodilicu.

OPREZ

Opasnost od ozljeda užadima

Ako se vješate o užad možete pasti i ozlijediti se. Pogon se može otrgnuti i pri tome ozlijediti osobe ili oštetiti predmete. Motor se može uništiti.

- ▶ Ne vješajte se tjelesnom težinom o užad!

OPREZ

Opasnost od ozljeda radi vruće svjetiljke

Dodir sijalice dok je upaljena ili neposredno nakon što je ugašena može uzrokovati opekline.

- ▶ Sijalicu ne dirajte kad je uključena niti neposredno nakon što je ugašena.

PAŽNJA

Uništenje elektronike viškom napona

Strani napon na stezaljkama upravljanja može uništiti elektroniku!

- ▶ Na priključne stezaljke upravljača ne priključujte mrežni napon (230 / 240 V AC).

2.7 Napomene o sigurnosti za uporabu daljinskog upravljača

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda prouzrokovanih neželjenim kretanjem vrata

- ▶ Vidi upozorenje u poglavlju 6

Opasnost od eksplozije uslijed pogrešnog tipa baterije

- ▶ Vidi upozorenje u poglavlju 6.1.2

OPREZ

Opasnost od ozljeda kod nenadanog kretanja vrata

- ▶ Vidi upozorenje u poglavlju 6

2.8 Ispitani sigurnosni uređaji

Funkcije odnosno komponente u nastavku, ukoliko postoje, odgovaraju kat. 2, PL „c” prema EN ISO 13849-1:2008 te su konstruirane i testirane u skladu s navedenim:

- Interno ograničenje sile
- Testirani zaštitni uređaji

Ako su takve karakteristike potrebne za druge funkcije odnosno komponente, svaki se pojedini slučaj mora testirati.

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda uslijed sigurnosne opreme koja ne funkcionira

- ▶ Vidi upozorenje u poglavlju 5.1

3 Montaža

PAŽNJA:

VAŽNE UPUTE ZA SIGURNU MONTAŽU. PRIDRŽAVAJTE SE SVIH UPUTA, JER POGREŠNA MONTAŽA MOŽE UZROKOVATI TEŠKE OZLJEDE.

	⚠ OPASNOST Smrtonosni električni udar uzrokovan mrežnim naponom
U slučaju kontakta s mrežnim naponom postoji opasnost od smrtonosnog strujnog udara. ▶ Strujne priključke radi samo električar. ▶ Pazite da strujna instalacija odgovara dotičnim odredbama o zaštiti (230/240 V AC, 50/60 Hz). ▶ Kako bi se izbjegle opasnosti za korisnika, mrežni priključni vod mora biti zamijenjen od strane električara. ▶ Kod svih radova na sustavu vrata isključite mrežni utikač. Sustav osigurajte od nenadanog uključivanja.	

⚠ UPOZORENJE
Neadekvatni materijali za pričvršćenje: Korištenje neodgovarajućih materijala za pričvršćenje može dovesti do nesigurnog pričvršćenja pogona pa on može pasti. ▶ Radnik mora provjeriti prikladnost isporučenog materijala za pričvršćivanje (tipli) za predviđeno mjesto montaže. Po potrebi upotrijebite drugi, jer je priloženi materijal za pričvršćenje prikladan za beton (≥ B15), no nije odobren na mjestu ugradnje (vidi slike 3.2 / 4.4a).

⚠ UPOZORENJE
Ozljede uzrokovane neželjenim kretanjem vrata Pogrešna montaža ili rukovanje motorom može prouzrokovati neželjeno kretanje vrata. ▶ Pridržavajte se naputaka danih u ovoj uputi. Pogrešno postavljene upravljačke uređaje (kao primjerice sklopke) mogu uzrokovati neželjeno kretanje vrata. Pritom mogu zaglaviti osobe ili predmeti.  ▶ Upravljačke jedinice montirajte na visini od barem 1,5 m (van dohvata djece). ▶ Montirajte fiksno ugrađene uređaje za upravljanje (kao na primjer prekidače) na vidljivom mjestu uz vrata, ali dovoljno udaljeno od pomičnih dijelova.

⚠ OPREZ
Opasnost od prignječenja kod montaže vodilice! Prilikom montaže vodilice postoji opasnost od prignječenja prstiju. ▶ Pazite da Vam prsti ne zapnu između rubnih profila.

PAŽNJA
Oštećenje uzrokovano prljavštinom Prašina od bušenja i iverje mogu prouzrokovati smetnje u funkciji. ▶ Prilikom bušenja prekrите pogon.

3.1 Otvaranje za slučaj opasnosti

Sajla s ključanicom za deblokadu ne smije biti postavljena više od 1,8 m od poda garaže. Ovisno o visini garažnih vrata na licu mjesta eventualno treba produžiti sajlu.

- ▶ Kod produžavanja sajle treba paziti da ona ne zapinje za sustav krovnih nosača ili neke druge izbočine na vozilu ili na vratima.

Za garaže bez drugog pristupa potrebno je otvaranje za slučaj opasnosti kako bi se vrata mogla mehanički otključati. Otključavanje za slučaj opasnosti onemogućava slučajno otvaranje vrata u slučaju nestanka struje. Otključavanje za slučaj opasnosti se naručuje posebno (vidi Pribor C7).

- ▶ Svaki mjesec testirajte funkcionira li otvaranje u slučaju opasnosti ispravno.

Sadržaj

A	Isporučeni artikli	3
B	Potreban alat za montažu	3
C	Pribor	154
D	Rezervni delovi.....	156
E	Šablon za bušenje.....	157

1	O ovom uputstvu.....	8
2	 Sigurnosna uputstva	9
3	Montaža	11
4	Puštanje u rad	63
5	Motor.....	81
6	Daljinski upravljač.....	81
7	Integrirani daljinski prijemnik.....	82
8	Korišćenje.....	82
9	Probe i održavanje	84
10	Poruke osvetljenja na motoru.....	84
11	Smetnje i otklanjanje šteta	84
12	Demontaža	132
13	Uslovi garancije.....	136
14	EZ / EU - izjava o usaglašenosti / izjava o ugradnji	136
15	Tehnički podaci	137

Poštovani kupci,
radujemo se što ste se odlučili za kupovinu kvalitetnog proizvoda iz naše kuće.

1 O ovom uputstvu

Ovo uputstvo je **originalno uputstvo za rad** u smislu EG-smernice 2006/42/EG.

Ovo uputstvo sadrži važne informacije u vezi proizvoda.

- ▶ Pročitajte pažljivo i kompletno ovo uputstvo.
- ▶ Obratite pažnju na napomene. Sledite naročito sigurnosne napomene i upozorenja.
- ▶ Pažljivo sačuvajte ovo uputstvo!

1.1 Dokumenta koja takođe važe

Za bezbednu upotrebu i održavanje, krajnjem korisniku se moraju staviti na raspolaganju sledeća dokumenta:

- ovo uputstvo,
- uputstvo za montažu, rad, održavanje i demontažu automatskih segmentnih vrata.
- priložena servisna knjižica.

1.2 Korišćena upozorenja



Opšti simbol upozorenja označava opasnost, koja može da dovede do **povređivanja** ili **smrti**. U tekstu se opšti simbol upozorenja koristi sa opisanim stepenima opasnosti u nastavku. U slikovnom delu dodatni podatak upućuje na objašnjenja u tekstualnom delu.



OPASNOST

Označava opasnost, koja neposredno može da dovede do smrti ili teških povreda.



UPOZORENJE

Označava opasnost, koja može da dovede do smrti ili teških povreda.



OPREZ

Označava opasnost, koja može da dovede do lakih ili srednje teških povreda.

PAŽNJA

Označava opasnost, koja može da dovede do **oštećenja** ili **uništenja proizvoda**.

1.3 Korišćene definicije

DIL prekidač

Prekidač za aktiviranje funkcija motora. Prekidači se nalaze ispod bočne klapne poklopca motora.

Impulsno upravljanje u nizu

Programirani kod Impuls ili taster aktivira impulsno upravljanje u nizu. Prilikom svakog pritiska na tasteru se vrata kreću u suprotnom smeru od pravca poslednje vožnje. Ili vožnja vrata se prekida.

Ograničenje sile

Sile, koje nastaju udaranjem vrata na prepreku, se ograničavaju na dozvoljene vrednosti (EN 12453).

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanje patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Zadržana prava promene.

Vožnja radi učenja

Vožnje vrata, kod kojih motor uči sledeće:

- Putanje
- Sile, koje su neophodne za vožnju vrata.

Normalni režim rada

Normalni režim rada je vožnja vrata sa programiranim putanjama i silama.

Referentna vožnja

Kretanje vrata u pravcu krajnjeg položaja vrata-otvorena, da bi se utvrdio osnovni položaj.

Povratna vožnja / sigurnosno kretanje unazad

Vožnja vrata u suprotnom smeru, kada se aktivira zaštitni uređaj ili ograničenje sile.

Vrata

Garažna vrata sa pripadajućim motorom garažnih vrata.

Putanja

Deonica koju vrata prelaze od krajnjeg položaja vrata-otvorena do krajnjeg položaja vrata-zatvorena.

1.4 Korišćeni simboli i skraćenice

Simboli:



Važna napomena radi sprečavanja materijalne štete i povrede osoba



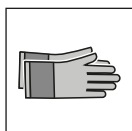
Jako naprezanje



Slabo naprezanje



Obratite pažnju na lak hod



Koristite zaštitne rukavice



Čujno zatvaranje



Fabričko podešenje DIL prekidača.

NAPOMENA:

U slikovnom delu su sve mere izražene u milimetrima.

2 Sigurnosna uputstva

PAŽNJA:

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE.

ZA BEZBEDNOST OSOBA VAŽNO JE SLEDITI OVE NAPOMENE. POTREBNO JE SAČUVATI OVE NAPOMENE.

2.1 Upotreba u skladu sa namenom

Garažna vrata IsoMatic su konstruisana i predviđena samo za privatnu upotrebu. Garažna vrata se smeju koristiti isključivo sa isporučenim motorom garažnih vrata.

Obratite pažnju na podatke proizvođača koji se odnose na kombinovanje vrata sa motorom. Moguće opasnosti u smislu direktive EN 13241-1 su izbegnute pomoću konstrukcije i montaže.

Vrata, koja se nalaze u spoljnjem području i koja raspolažu samo sa jednim zaštitnim uređajem, npr. ograničavanjem sile, se smeju stavljati u funkciju samo pod nadzorom.

Motor garažnih vrata je konstruisan za rad u suvim prostorijama.

Drugačiji načini upotrebe nisu dozvoljeni. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su prouzrokovane nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Nenamenska upotreba

Zabranjen je neprekidan rad i upotreba u industrijskoj oblasti.

2.3 Kvalifikacija montera

Samo ispravna montaža i održavanje posredstvom kompetentnog/stručnog rada ili kompetentnog/stručnog osoblja u skladu sa uputstvima, može osigurati bezbedan i predviđen način funkcionisanja montaže.

Prema EN 12635 stručna osoba poseduje odgovarajuće obrazovanje, stručno znanje i praktično iskustvo da bi vrata ispravno i sigurno montirala, proverila i održavala.

2.4 Sigurnosna uputstva za montažu, održavanje, popravku i demontažu vrata



UPOZORENJE

Opasnost od povreda prilikom neočekivane vožnje vrata

► Vidi upozorenje u poglavlju 9

Montaža, održavanje, popravka i demontaža vrata treba da bude sprovedena posredstvom stručnog osoblja.

- Prilikom otkazivanja vrata (težak hod ili ostale smetnje) potrebno je odmah angažovati stručno lice za proveru odn. za popravku.

2.5 Sigurnosna uputstva za montažu

Stručno lice mora prilikom montiranja da obrati pažnju na važeće propise za bezbedan rad kao i na propise za rad sa električnim uređajima. Pri tome obratite pažnju

na nacionalne smernice. Moguće opasnosti u smislu direktive EN 13241-1 su izbegnute pomoću konstrukcije i montaže.

Plafon garaže mora biti konstruisan tako da garantuje bezbedno pričvršćivanje motora. Ako je plafon previsok ili nije čvrst, onda se motor mora pričvrstiti na dodatnim podupiračima.

	⚠ OPASNOST
	Smrtni strujni udar od strane mrežnog napona
▶ Vidi upozorenje u poglavlju 3	

⚠ UPOZORENJE
Neprikladni materijali za fiksiranje
▶ Vidi upozorenje u poglavlju 3
Opasnost od povrede posredstvom neželjenih kretanja vrata
▶ Vidi upozorenje u poglavlju 3

⚠ OPREZ
Opasnost od prignječenja kod montaže klizača!
▶ Vidi upozorenje u poglavlju 3

2.6 Sigurnosna uputstva za puštanje u rad i za korišćenje

	⚠ UPOZORENJE
	Opasnost od povrede prilikom kretanja kapije/vrata U području vrata, prilikom njihovog kretanja, može doći do povrede ili oštećenja. ▶ Uverite se, da se deca ne igraju na kapiji. ▶ Uverite se, da se u području kretanja vrata ne nalaze osobe ili predmeti. ▶ Ukoliko vrata raspolažu samo sa jednim zaštitnim uređajem, onda pokrenite motor garažnih vrata samo ako vam je područje kretanja vrata u vidnom polju. ▶ Pratite hod vrata dok vrata ne dostignu krajnji položaj. ▶ Prođite vozilom odnosno peške kroz daljinski upravljani kapiju tek kada se kapija potpuno zaustavi! ▶ Nikada nemojte stajati ispod otvorenih vrata
	
	

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od povrede kada vrata imaju prebrzo kretanje
▶ Vidi upozorenje u poglavlju 8.2.1

⚠ OPREZ
Opasnost od prignječenja u vođici
Zavlačenje prstima u vođici tokom vožnje vrata može dovesti do prignječenja prstiju.
▶ Nemojte zavlačiti prste u vođici tokom vožnje vrata.

⚠ OPREZ
Opasnost od povrede od strane kanapa
Ako visite na kanapu, onda možete pasti i povrediti se. Motor može otpasti i povrediti osobe koje se nalaze ispod ili oštetiti predmete. Motor može da bude uništen.
▶ Nemojte da se vešate telesnom težinom na kanapu.

⚠ OPREZ
Opasnost od povreda izazvanih vrućim sijalicama
Dodirivanje sijalice tokom ili odmah nakon rada, može da izazove opekotine.
▶ Nemojte dodirivati sijalicu kada je uključena ili odmah neposredno nakon što je bila uključena.

PAŽNJA
Uništavanje elektronike od strane eksternog napona
Eksterni napon na klemama upravljačke kutije može dovesti do uništavanja elektronike.
▶ Nemojte postavljati mrežni napon na klemama upravljačke kutije (230 / 240 V AC).

2.7 Sigurnosna uputstva za korišćenje daljinskog upravljača

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od povrede prilikom neželjenog kretanja kapije
▶ Vidi upozorenje u poglavlju 6
Opasnost od eksplozije zbog pogrešnog tipa baterije
▶ Vidi upozorenje u poglavlju 6.1.2

⚠ OPREZ
Opasnost od povrede posredstvom nenamjerne vožnje vrata
▶ Vidi upozorenje u poglavlju 6

2.8 Zaštitni uređaji sa proverom

Sledeće funkcije odn. komponente, ukoliko postoje, odgovaraju kat. 2, PL „c“ prema EN ISO 13849-1:2008 i shodno tome su konstruisani i provereni:

- Interno ograničenje sile
- Zaštitni uređaji sa proverom

U slučaju da su ovakve karakteristike neophodne za druge funkcije odn. komponente, onda je to neophodno proveriti u pojedinačnom slučaju.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od povrede kada se koristi zaštitni uređaj koji nije u funkciji
▶ Vidi upozorenje u poglavlju 5.1

3 Montaža

PAŽNJA:

VAŽNA UPUTSTVA ZA BEZBEDNU MONTAŽU. OBRATITE PAŽNJU NA SVE NAPOMENE, POGREŠNA MONTAŽA MOŽE DOVESTI DO OZBILJNIH POVREDA.

	 OPASNOST
Smrtni strujni udar od strane mrežnog napona	
Prilikom dodira mrežnog napona postoji opasnost od smrtnog strujnog udara. ▶ Neka vam električno priključivanje sprovodi samo električar. ▶ Obratite pažnju na to da električna instalacija na mestu ugradnje odgovara dotičnim zaštitnim odredbama (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz). ▶ Da biste izbegli opasnost, neophodno je zameniti mrežni priključak prilikom njegovog oštećenja od strane električara. ▶ Kod svih radova na vratima izvucite utikač. Osigurajte uređaj od neovlašćenog ponovnog uključivanja.	

 UPOZORENJE
Neprikladni materijali za fiksiranje Upotreba neprikladnih materijala za fiksiranje može dovesti do toga da motor ne bude bezbedno pričvršćen i da može da se olabavi. ▶ Monter mora da proveri prikladnost isporučenih materijala za pričvršćivanje (tip) za predviđeno mesto montaže. Po potrebi koristite drugu vrstu, jer je isporučen materijal za pričvršćivanje pogodan za beton ($\geq$ B15), međutim nije građevinski odobren (vidi slike 3.2 / 4.4a).

 UPOZORENJE
Opasnost od povrede posredstvom neželjenih kretanja vrata Pogrešna montaža ili rukovanje motorom može aktivirati neželjena kretanja vrata. ▶ Pridržavajte se instrukcija navedenih u ovom uputstvu. Pogrešno montiran upravljački uređaj (kao npr. taster) može da aktivira neželjena kretanja vrata. Pri tome se mogu pritisnuti osobe ili predmeti.  ▶ Ugradite upravljačke uređaje na visini od najmanje 1,5 m od zemlje (izvan dometa dece). ▶ Montirajte fiksno instalirane upravljačke uređaje (kao npr. taster) u vidnom polju vrata, ali udaljeno od pokretnih delova.

 OPREZ
Opasnost od prignječenja kod montaže klizača! Prilikom montaže vodica postoji opasnost od prignječenja prstiju. ▶ Budite oprezni da ne zavljučite prste između krajeva profila.

PAŽNJA

Oštećenje posredstvom prljavštine

Prilikom bušenja prašina i opiljci mogu dovesti do smetnje u funkciji.

- ▶ Prilikom bušenja, pokrijte motor.

3.1 Odbavljanje u slučaju nužde

Kanap za mehaničko otključavanje ne sme da se postavi više od 1,8 m od poda garaže. U zavisnosti od visine garažnih vrata, uže treba, po potrebi, da se produži na licu mesta.

- ▶ Pazite prilikom produženja da uže da ne može da se zakači na sistemu krovnih nosača ili na drugim istaknutim delovima vozila ili vrata.

Za garaže bez drugog pristupa neophodno je odbavljanje u slučaju nužde za mehaničko odbavljanje. Odbavljanje u slučaju nužde sprečava moguće blokiranje u slučaju nestanka struje. Naručite odvojeno odbavljanje u slučaju nužde (vidi pribor C7).

- ▶ Jednom mesečno proverite funkcionalnost odbavljanja u slučaju nužde.

Kazalo

A	Dobavljeni deli	3
B	Potrebno orodje za montažo	3
C	Dodatna oprema	154
D	Rezervni deli	156
E	Šablona za vrtnanje	157

1	O navodilih	12
2	 Varnostna navodila	13
3	Montaža	15
4	Zagon	63
5	Pogon	86
6	Ročni oddajnik	86
7	Vgrajen brezžični sprejemnik	87
8	Delovanje	87
9	Preizkušanje in servisiranje	89
10	Funkcije osvetlitve na pogonu	89
11	Motnje in odprava napak	89
12	Demontaža	132
13	Pogoji garancije	138
14	ES / EU - izjava o skladnosti / izjava o vgradnji	138
15	Tehnični podatki	139

Spoštovana stranka,
veseli nas, da ste se odločili za kakovosten izdelek iz našega programa.

1 O navodilih

Ta navodila so **izvirna navodila** v smislu Smernice ES 2006/42/EG.

Ta navodila vsebujejo pomembne informacije o proizvodu.

- ▶ Tudi ta navodila preberite skrbno in v celoti.
- ▶ Upoštevajte opozorila. Še posebno upoštevajte varnostna navodila in opozorila.
- ▶ Navodila skrbno hranite!

1.1 Dodatno veljavna dokumentacija

Za varno uporabo in vzdrževanje vrat in opreme mora biti končnemu uporabniku izročena naslednja dokumentacija:

- pričujoča navodila,
- navodila za montažo, delovanje, servisiranje in demontažo,
- priložena servisna knjiga.

1.2 Uporabljena opozorila



Splošni opozorilni znak opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči **telesne poškodbe** ali **smrt**. V tekstovnem delu se splošni opozorilni znak uporablja v zvezi s spodaj opisanimi opozorilnimi stopnjami. V slikovnem delu opozarja dodatni podatek na razlage v tekstovnem delu.



NEVARNOST

Opozarja na nevarnost, ki neposredno povzroči smrt ali težke telesne poškodbe.



OPOZORILO

Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težke telesne poškodbe.



POZOR

Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči lažje ali srednje težke telesne poškodbe.

POZOR

Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči **poškodovanje** ali **uničenje proizvoda**.

1.3 Uporabljene definicije

DIL stikala

Stikalo za aktiviranje funkcij pogona. Stikala se nahajajo pod stransko loputo pokrova pogona.

Zaporedno impulzno krmiljenje

Programirana radijska koda za impulz ali tipka sproži zaporedno impulzno krmiljenje. Vrata se pomaknejo z vsakim pritiskom na tipko v nasprotno smer zadnjega pomika. Ali pa se ustavijo.

Mejna obremenitev

Sile, ki nastanejo, če vrata nasedejo na oviro, so omejene na dopustne vrednosti (EN 12453).

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in posredovanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

Pomiki vrat za programiranje

Pomiki vrat, pri katerih se pogon programira za naslednje:

- dolžine pomika vrat
- sile, ki so potrebne za pomik vrat.

Normalno delovanje

Normalno delovanje pomeni pomik vrat s programiranimi dolžinami pomika in silami.

Referenčni pomik

Pomik vrat v končni položaj odprtih vrat, da se določi osnovni položaj.

Reverziranje / varnostni vzvratni pomik

Pomik vrat v nasprotni smeri, če se aktivira varnostna naprava ali mejna obremenitev.

Vrata z opremo:

Garažna vrata z ustreznim pogonom garažnih vrat.

Dolžina pomika

Razdalja, ki jo opravijo vrata od končnega položaja odprtih vrat do končnega položaja zaprtih vrat.

1.4 Uporabljeni simboli in okrajšave

Simboli:



Pomembno opozorilo za preprečevanje telesnih poškodb in materialne škode



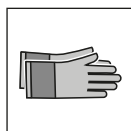
Visoka vrednost sile



Minimalna vrednost sile



Upoštevajte lahкотnost pomika



Uporabite zaščitne rokavice



Mehanizem slišno zaskoči



Tovarniška nastavitev DIL-stikal

NAVODILO:

Vse mere v slikovnem delu so v [mm].

2 ⚠ Varnostna navodila

POZOR:

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA.

ZA VARNOST OSEB JE POMEMBNO, DA UPOŠTEVATE PRIČUJOČA NAVODILA. TA NAVODILA MORATE SHRANITI.

2.1 Namensko pravilna uporaba

Garažna vrata IsoMatic so skonstruirana in namenjena samo za uporabo v zasebnem sektorju. Garažna vrata se lahko uporabljajo izključno v povezavi z dobavljenim pogonom garažnih vrat.

Upoštevajte podatke proizvajalca glede kombinacije vrat in pogona. Morebitne nevarnosti v smislu standarda EN 13241-1 preprečuje že sama konstrukcija kakor tudi upoštevanje naših montažnih navodil.

Vrata z opremo v javnem sektorju, ki so opremljena samo z zaščitno opremo, npr. s sistemom za omejevanje sile, se lahko uporabljajo samo pod nadzorom.

Pogon garažnih vrat je skonstruiran za delovanje v suhih prostorih in se torej ne sme montirati na prostem.

Drugi načini uporabe niso dopustni. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

2.2 Nenamenska uporaba

Trajno delovanje in uporaba v obrtnem sektorju ni dovoljeno.

2.3 Kvalifikacija monterja

Samo pravilna montaža in vzdrževanje s strani pristojnega / strokovno usposobljenega podjetja ali pristojne / strokovno usposobljene osebe v skladu z navodili lahko zagotovi varen in predviden način delovanja.

Strokovno usposobljena oseba skladno s standardom EN 12635 je oseba, ki ima ustrezno izobrazbo, strokovno znanje in praktične izkušnje za pravilno in varno izvedbo montaže, pregleda in vzdrževanja.

2.4 Varnostna navodila za montažo, vzdrževanje, popravilo in demontažo vrat z opremo

⚠ OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega pomika vrat

► Glej opozorilo v poglavju 9

Montažo, vzdrževanje, popravilo in demontažo vrat z opremo mora opraviti strokovnjak.

- V primeru motenj v delovanju vrat z opremo, bodisi da se težko premikajo ali v primeru drugih motenj, poskrbite, da jih nemudoma preizkusi oz. popravi strokovnjak.

2.5 Varnostna navodila za montažo

Strokovnjak mora paziti, da se pri izvedbi montažnih del upoštevajo veljavni predpisi glede varnosti pri delu in predpisi o delovanju električnih naprav. Pri tem se morajo upoštevati ustrezne nacionalne smernice. Morebitne nevarnosti v smislu standarda EN 13241-1 preprečuje že sama konstrukcija kakor tudi upoštevanje naših montažnih navodil.

Strop garaže mora zagotavljati varno pritrditev pogona. V primeru previsokega ali prelahkega stropa je treba pogon pritrditi na dodatne opornike.

	NEVARNOST Smrtno nevaren udar električnega toka zaradi omrežne napetosti
► Glej opozorilo v poglavju 3	

OPOZORILO
Neprimerna pritrdilna sredstva ► Glej opozorilo v poglavju 3
Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat ► Glej opozorilo v poglavju 3

POZOR
Nevarnost zmečkanin pri montaži tekalnega vodila! ► Glej opozorilo v poglavju 3

2.6 Varnostna navodila za zagon in delovanje vrat

	OPOZORILO Nevarnost telesnih poškodb pri premikanju vrat V območju vrat lahko pride med njihovim pomikom do telesnih ali drugih poškodb. ► Zagotovite, da se otroci ne igrajo z vrati. ► Zagotovite, da se v območju gibanja vrat ne nahajajo osebe ali predmeti. ► Če imajo vrata z opremo samo eno varnostno napravo, potem uporabite pogon garažnih vrat samo, če imate pregled nad območjem gibanja vrat. ► Nadzirajte premikanje vrat vse do točke, ko dosežejo svoj končni položaj. ► Skozi garažno odprtino vrat z daljinskim upravljanjem se zapeljite oz. pojdite šele, ko se garažna vrata ustavijo! ► Nikoli ne stojte pod odprtimi vrati.
---	---

OPOZORILO
Nevarnost telesnih poškodb pri hitrem zapiranju vrat ► Glej opozorilo v poglavju 8.2.1

POZOR

Nevarnost zmečkanin v tekalnem vodilu

Seganje z roko v tekalno vodilo v času pomika vrat lahko povzroči zmečkanine.

- V času pomika vrat ne segajte z roko v tekalno vodilo.

POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi potezne vrvi

Če se obesite za potezno vrv, lahko padete in se poškodujete. Pogon pa se lahko odtrga in poškoduje osebe ali predmete. Pogon se lahko uniči.

- Ne obešajte se s težo telesa za potezno vrv.

POZOR

Nevarnost telesne poškodbe zaradi vroče žarnice

Prijemanje žarnice v času delovanja ali takoj potem lahko povzroči opekline.

- Ne prijemajte žarnice, ko je prižgana oz. takoj potem, ko se ugasne.

POZOR

Uničenje elektronike zaradi zunanje napetosti

Zunanja napetost na priključnih sponkah krmiljenja povzroči uničenje elektronike!

- Priključnih sponk krmiljenja ne smete priključiti na omrežno napetost (230 / 240 V AC).

2.7 Varnostna navodila za uporabo ročnega oddajnika

OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat

- Glej opozorilo v poglavju 6

Nevarnost eksplozije zaradi napačnega tipa baterije

- Glej opozorilo v poglavju 6.1.2

PRECAUTION

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat

- Glej opozorilo v poglavju 6

2.8 Certificirane varnostne naprave

Naslednje funkcije oz. komponente, v kolikor obstajajo, ustrezajo navedbam v poglavju 2, PL „c“ po EN ISO 13849-1:2008 in so bile ustrezno skonstruirane in preizkušene:

- Interna mejna obremenitev
- Testirane varnostne naprave

Če so takšne lastnosti potrebne za druge funkcije oz. komponente, je potrebno preveriti v posameznem primeru.

OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nedelovanja varnostnih naprav

- Glej opozorilo v poglavju 5.1

3 Montaža

POZOR:

POMEMBNA NAVODILA ZA VARNO MONTAŽO.
UPOŠTEVAJTE VSA NAVODILA, NAPAČNA MONTAŽA
LAHKO POVZROČI RESNE TELESNE POŠKODBE.

	 NEVARNOST
Smrtno nevaren udar električnega toka zaradi omrežne napetosti	
V primeru dotika s omrežno napetostjo obstaja nevarnost smrtnega udara s tokom. ► Električne priključke naj izvede samo strokovnjak za elektrotehniko. ► Pazite na to, da na gradbišču izvedena električna inštalacija ustreza posameznim varnostnim določilom (230/240 V AC, 50/60 Hz). ► Da bi preprečili nevarnosti, mora omrežni kabel v primeru poškodb zamenjati usposobljen električar. ► Pri vseh delih, ki se izvajajo na vratih in opremi, izvlecite omrežni vtič. Zavarujte napravo pred nedovoljeno ponovno priključitvijo.	

 OPOZORILO
Neprimerna pritrdilna sredstva Uporaba neprimernih pritrdilnih sredstev lahko povzroči, da pogon ni dobro pritrjen in se lahko odvijne. ► Monter mora preveriti ustreznost dobavljenih pritrdilnih elementov (vložki) za predvideno mesto montaže. Po potrebi uporabite kakšen drug pritrdilni material, saj so dobavljeni pritrdilni elementi primerni za beton ($\geq B15$), vendar niso gradbeno-nadzorno atestirani (glej slike 3.2/4.4a).

 OPOZORILO
Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat Napačna montaža ali uporaba pogona lahko sproži neželene pomike vrat. ► Upoštevajte vsa opozorila teh navodil. Napačno montirane krmilne naprave (kot npr. tipkala) lahko sprožijo neželene pomike vrat. To lahko povzroči ukleščenje oseb ali predmetov.  ► Montirajte krmilne naprave najmanj na višini 1,5 m (izven dosega otrok). ► Montirajte fiksno vgrajene krmilne naprave (kot so npr. tipkala) v vidnem polju vrat, vendar proč od gibljivih delov.

 POZOR
Nevarnost zmečkanin pri montaži tekalnega vodila! Pri montaži tekalnega vodila obstaja nevarnost, da pride do stisnjenja prstov. ► Zato pazite, da s prsti ne segate med zaključne dele profilov.

POZOR

Poškodbe zaradi umazanije

Pri izvajanju vrtnja lahko prah in ostružki povzročijo motnje v delovanju.

- Pokrijte pogon med izvajanjem vrtnih del.

3.1 Odpahnitev v sili

Potezna vrv za mehansko odpahnitev ne sme biti nameščena višje kot 1,8 m od garažnih tal. Glede na višino garaže se po potrebi vrv podaljša.

- Pri podaljšanju vrvi pazite, da se vrv ne obesi na stropni nosilec ali štrleče dele vozila ali vrat.

Za garaže brez drugega vhoda je potrebna mehanska odpahnitev v sili. Odpahnitev v sili prepreči, da bi se zaprli ven zaradi izpada omrežne napetosti. Opremo za odpahnitev v sili morate posebej naročiti (glej dodatno opremo C7).

- Mesečno preverite funkcionalnost sistema odpahnitve v sili.

Tartalomjegyzék

A	Szállított termékek.....	3
B	A billenőkapu szereléséhez szükséges szerszámok	3
C	Kiegészítők.....	154
D	Pótalkatrészek	156
E	Fúrási sablon.....	157
1	Néhány szó ezen utasításhoz	16
2	 Biztonsági utasítások.....	17
3	Szerelés	19
4	Üzembe helyezés	64
5	Meghajtás	91
6	Kéziadó	91
7	Integrált rádiós vevőegység.....	92
8	Üzemeltetés.....	92
9	Ellenőrzés és karbantartás	94
10	A meghajtás-világítás jelzései	94
11	Zavar- és kárelhárítás.....	94
12	Kiszzerelés	132
13	Jótállási feltételek.....	140
14	EK/EU - megfelelőségi / beépítési nyilatkozat.....	140
15	Műszaki adatok.....	141

Tisztelt Vásárló!

Örömmel szolgál, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

1 Néhány szó ezen utasításhoz

Ezen utasítás a 2006/42/EG EK-irányelv értelmében egy **eredeti üzemeltetési utasítás**.

Ez az utasítás fontos információkat tartalmaz a termékről.

- ▶ Olvassa végig figyelmesen az utasítást.
- ▶ Vegye figyelembe az utasításokat. Különös figyelemmel kövesse a biztonsági és figyelmeztető utasításokat.
- ▶ Gondosan őrizze meg ezt az utasítást!

1.1 Érvényes mellékletek

A végfelhasználónak a kapuszerkezet biztonságos használatához és karbantartásához a következő mellékleteket át kell adni:

- ezen utasítást,
- az automata szekcionált kapu szerelési, üzemeltetési, karbantartási és kiszzerelési utasítását.
- a mellékelt gépkönyvet.

1.2 Használt figyelmeztetések



Általános figyelmeztető szimbólum jelzi azt a veszélyt, amely **sérüléseket** vagy **halált** okozhat. A szöveges részben az általános figyelmeztető szimbólum az azt követő figyelmeztetési fokozatok leírásával együtt használatos. Az ábrás részben egy kiegészítő megjelölés utal a szöveges részben található magyarázatra.



VESZÉLY

Olyan veszély jelölése, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszély jelölése, amely halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT

Olyan veszély jelölése, amely könnyebb vagy közepes mértékű sérülésekhez vezethet.

FIGYELEM

Olyan veszély jelölése, ami a **termék sérüléséhez** vagy **tönkremeneteléhez** vezethet.

1.3 Használt definíciók

DIL-kapcsolók

Kapcsolók a meghajtás funkcióinak aktiválásához.

A kapcsolók a meghajtásfej oldalán lévő fedél alatt találhatók.

Impulzuskövető vezérlés

A betanított impulzusos rádiós kód vagy egy nyomógomb indítja az impulzuskövető vezérlést. A kapu minden gombnyomásra az utolsó futási iránnyal ellentétes irányba indul meg. Vagy az éppen működő kapu megáll.

Erőhatárolás

Az erők, amelyek egy akadálnak ütközéskor a kapun fellépnek, az engedélyezett értékeken belülre (EN 12453) korlátozódnak.

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közzlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatás jogát fenntartjuk.

Tanulóútak

Olyan kapufutások, melyek során a meghajtás a következőket tanulja meg:

- Futási út
- Erők, melyek a kapu futásához szükségesek

Normál üzemmód

A normál üzemmód valójában betanított szakaszokkal és erőkkel történő kapufutás.

Referenciafutás

Kapufutás a Kapu-Nyitva végállásba, az alaphelyzet megállapításához.

Visszanyitás / biztonsági visszafutás

Kapufutás ellentétes irányba, ha egy biztonsági egység vagy az erőhatárolás működésbe lép.

Kapuszerkezet

Garázkapu a hozzá tartozó garázkapu-meghajtással.

Működési út

Az a szakasz, amit a kapu a Kapu-Nyitva véghelyezettől a Kapu-Zárva véghelyzetig megtesz.

1.4 Alkalmazott szimbólumok és rövidítések

Szimbólumok:



Fontos figyelmeztetés az anyagi és személyi károk elkerülésére



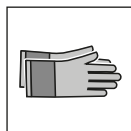
Nagy erőfelfejtés



Csekély erőfelfejtés



Figyeljen a könnyűjárásra



Használjon védőkesztyűt



Hallhatóan beakasztani



A DIL-kapcsoló gyári beállítása

MEGJEGYZÉS:

Az ábrás részben megadott összes méret mm-ben értendő.

2 Biztonsági utasítások

FIGYELEM:

FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK.

A SZEMÉLYZET BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN FONTOS, HOGY EZT AZ UTASÍTÁST KÖVETKEZETESEN BETARTSÁK. EZEN UTASÍTÁSOKAT MEG KELL ŐRIZNI.

2.1 Előírás szerinti alkalmazás

Az IsoMatic garázkapu csak magáncélú felhasználásra lett konstruálva és megtervezve. A garázkapu kizárólag a vele szállított garázkapu-meghajtással üzemeltethető.

Vegye figyelembe a gyártói adatoknál megadott kapu és meghajtás kombinációt. Az EN 13241-1 szabvány szerinti lehetséges veszélyhelyzetek a szerkezetnek, és az általunk megadott szerelési módnak köszönhetően elkerülhetők.

Az olyan kapuszerkezetek, melyek nyilvános területen találhatók és csak egyetlen védelmi berendezéssel vannak felszerelve, pl. csak erőhatárolással, kizárólag felügyelet mellett üzemeltethetők.

A garázkapu-meghajtás száraz terekben való működtetésre lett konstruálva.

Másfajta felhasználás nem engedélyezett. A gyártó nem vállal felelősséget azon károkért, melyeket rendellenes használat vagy hibás működtetés okoz.

2.2 Nem rendeltetésszerű használat

Tartós üzem és ipari környezetben való működtetés nem engedélyezett.

2.3 A szerelő képzettsége

Az összeszerelés biztonságos és tervezett működése csak úgy biztosítható, ha a szerelést és karbantartást egy illetékes / szakértő üzemmel vagy egy illetékes / szakértő személlyel végezteti el az útmutatásokkal összhangban.

Az EN 12635 szabvány szerint az számít szakképzett személynek, aki rendelkezik megfelelő képzettséggel, kvalifikált tudással és gyakorlati tapasztalattal, hogy a kapuszerkezetet szakszerűen és biztonságosan felszerelje, ellenőrizze és karbantartsa.

2.4 Biztonsági utasítások a kapuszerkezet szereléséhez, javításához és kiszereléséhez



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély váratlan kapumozgás miatt

► Lásd a figyelmeztetést a 9. fejezetben

A kapuszerkezet szerelését, karbantartását, javítását és kiszerelését szakembernek kell elvégeznie.

- Ha a kapu tönkremegy, nehézsúlyú lesz vagy más zavar lép fel, az ellenőrzéssel ill. javítással közvetlenül szakembert bíz meg.

2.5 A szerelés biztonsági utasításai

A szakember ügyeljen arra, hogy a szerelési munkák végzése közben betartsák az érvényes munkavédelmi előírásokat, valamint az elektromos készülékek üzemeltetésével kapcsolatos előírásokat. Emellett vegye figyelembe az országos irányelveket. Az EN 13241-1 szabvány szerinti lehetséges veszélyhelyzetek a szerkezetnek, és az általunk megadott szerelési módnak köszönhetően elkerülhetők.

A garázs földműszerkezetének olyannak kell lennie, hogy a meghajtás biztonságos rögzíthetősége szavatolható legyen. Túl magas vagy túl könnyű földem esetén a meghajtást külön tartószerkezethez kell rögzíteni.

	⚠ VESZÉLY
Halálos áramütés a hálózati feszültségtől	
▶ Lásd a figyelmeztetést a 3. fejezetben	

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Nem alkalmas rögzítőanyagok
▶ Lásd a figyelmeztetést a 3. fejezetben
Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt
▶ Lásd a figyelmeztetést a 3. fejezetben

⚠ VIGYÁZAT
Becsípődésveszély a vezetősín szerelésekor!
▶ Lásd a figyelmeztetést a 3. fejezetben

2.6 Az üzemeltetés és üzembe helyezés biztonsági utasításai

	⚠ FIGYELMEZTETÉS
	Sérülésveszély a kapu mozgásakor
	A kapu tartományában a mozgásban lévő kapu sérüléseket vagy károsodásokat okozhat.
	▶ Győződjön meg arról, hogy gyermekek játékból nem másztak fel a kapuszerkezetre.
	▶ Győződjön meg arról, hogy a kapu mozgástartományában nincsenek személyek vagy tárgyak.
	▶ Ha a kapuszerkezet csak egyetlen biztonsági berendezéssel van ellátva, akkor a garázkapu-meghajtást csak abban az esetben üzemeltesse, ha a kapu mozgástartományát belátja.
	▶ Ellenőrizze a kapufutást, amíg a kapu a végállást el nem éri.
	▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu nyugalomban van!
	▶ Soha ne maradjon a nyitott kapu alatt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély a gyorsan záródó kapunál
▶ Lásd a figyelmeztetést a 8.2.1. fejezetben

⚠ VIGYÁZAT
Becsípődésveszély a vezetősínnél
Benyúlás a vezetősínbe a kapu mozgása közben becsípődéshez vezethet.
▶ Soha ne nyúljon a kapu futása közben a vezetősínbe.

⚠ VIGYÁZAT
Sérülésveszély a kötélharang miatt
Ha a kötélharangra függeszkedik, az leszakadhat és Ön megsérülhet. A meghajtás kiszakadhat és az alatta található személyek megsérülhetnek vagy tárgyak károsodhatnak. A meghajtás tönkremehet.
▶ Testsúlyával ne nehezedjen a kötélharangra!

⚠ VIGYÁZAT
Sérülésveszély a forró lámpa miatt
A lámpa megfogása üzem közben vagy közvetlenül az üzemelés után égési sérülésekhez vezethet.
▶ Ne fogja meg a lámpát, ha az be van kapcsolva, ill. ha nemrég volt bekapcsolva.

VIGYÁZAT
Az elektronika tönkremenetele idegenfeszültség miatt
A vezérlés csatlakozókapcsain megjelenő idegenfeszültség az elektronika tönkremeneteléhez vezet.
▶ Ne vezessen a vezérlés csatlakozókapcsaira hálózati feszültséget (230/240 V AC).

2.7 Biztonsági utasítások a kéziadó használatához

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély a kapu akaratlan mozgásakor
▶ Lásd a figyelmeztetést a 6. fejezetben
Robbanásveszély a nem megfelelő elemtípus használatakor
▶ Lásd a figyelmeztetést a 6.1.2. fejezetben

⚠ VIGYÁZAT
Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt
▶ Lásd a figyelmeztetést a 6. fejezetben

2.8 Bevizsgált biztonsági berendezések

A következő funkciók ill. komponensek, ha léteznek, megfelelnek az EN ISO 13849-1:2008 szabvány szerinti 2, PL „c” kategóriának és ennek megfelelően lettek megkonstruálva és bevizsgálva:

- Belső erőhatárolás
- Tesztelt biztonsági berendezések

Ha ilyen tulajdonságok szükségesek más funkciókhoz ill. komponensekhez, akkor azokat egyedileg ellenőrizni kell.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a nem működő biztonsági berendezések miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést az 5.1. fejezetben

3 Szerelés

FIGYELEM:

A BIZTONSÁGOS SZERELÉS FONTOS UTASÍTÁSAI. AZ ÖSSZES UTASÍTÁST VEGYE FIGYELEMBE, A HIBÁS SZERELÉS SÚLYOS SÉRÜLÉSEKHEZ VEZETHET.



VESZÉLY

Halálos áramütés a hálózati feszültségtől

A hálózati feszültséggel való érintkezés során fennáll a halálos áramütés veszélye.

- ▶ Az elektromos csatlakozásokat csak elektromos szakemberrel végeztesse.
- ▶ Figyeljen oda arra, hogy a helyszíni elektromos installáció megfeleljen az érvényes védelmi előírásoknak (230/240 VAC, 50/60 Hz).
- ▶ Hogy a veszélyeztetés elkerülhető legyen, a sérült tápvezetékét elektromos szakembernek kell kicserélnie.
- ▶ Minden, a kapuszerkezeten végzett munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt. Biztosítsa a berendezést az illetéktelen visszakapcsolás ellen.



FIGYELMEZTETÉS

Nem alkalmas rögzítőanyagok

Nem alkalmas rögzítőanyagok használata ahhoz vezethet, hogy a meghajtás nem rögzül biztonságosan és lelazulhat.

- ▶ A szerelőnek ellenőriznie kell a szállított rögzítőanyagoknak (tipliknek) a tervezett szerelési helyszínhez való alkalmasságát. Ha szükséges, mászt kell használni, mert a betonhoz (≥ B15) szállított rögzítőanyagok alkalmasak ugyan, de az építésfelügyelet által nem engedélyezettek (lásd a 3.2/4.4a fejezetet).



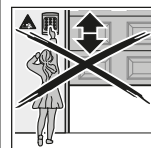
FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

Hibás szerelés vagy a meghajtás hibás használata akaratlan kapumozgást eredményezhet.

- ▶ Kövesse az összes utasítást, ami ebben az utasításban található.

Hibásan felszerelt vezérlő eszközök (pl. nyomógombok) akaratlan kapumozgást eredményezhetnek. Ez személyek vagy tárgyak beszorulásához vezethet.



- ▶ A vezérlő készüléket legalább 1,5 m magasra szerelje (gyermek hatókörén kívül).
- ▶ A fixen installált vezérlő elemeket (mint, pl. a nyomógombok) a kaputól látótávolságon belül szerelje fel, de megfelelően távol a mozgó részekről.



VIGYÁZAT

Becsípődésveszély a vezetősín szerelésekor!

A vezetősín szerelése során fennáll a veszély, hogy az ujjai becsípődnek.

- ▶ Figyeljen arra, hogy ujjai ne kerüljenek a profilvégek közé.

FIGYELEM

Szennyeződés okozta károsodások

A fűrási munkálatok során keletkező fűrási por és forgács működési zavarokhoz vezethet.

- ▶ Fűrási munkálatok során takarja le a meghajtást.

3.1 Szükségkireteszelés

A mechanikus reteszelés kötélharangját nem szabad a garázs aljzatától mérve 1,8 m-nél magasabbra szerelni. A garázkapu magasságától függően, adott esetben, szükséges lehet a zsinór helyszíni meghosszabbítása.

- ▶ A zsinór meghosszabbítása esetén figyeljen rá, hogy a zsinór ne akadhaszon bele egy tetőcsomagtartóba vagy a járműből és a kapuból kiálló egyéb szerelvényekbe.

Ha a garáznak nincs második bejárata, akkor a mechanikus kireteszelés érdekében egy szükségkireteszelés felszerelése szükséges. A szükségkireteszelés megakadályoz egy áramszünet eseti esetleges kizáródást. A szükségkireteszelést külön rendelje meg (lásd Kiegészítők / C7).

- ▶ A szükségkireteszelés működőképességét havonta ellenőrizni kell.

Cuprins

A Articole livrate 3

B Unele necesare la montaj 3

C Accesorii 154

D Piese de schimb 156

E Șabloane de găurire..... 157

1 Referitor la aceste instrucțiuni 20

2  Indicații pentru siguranță..... 21

3 Montaggio..... 23

4 Punerea în funcțiune..... 64

5 Sistem de acționare..... 96

6 Transmițător radio 96

7 Receptorul radio integrat 97

8 Operarea 97

9 Verificarea și întreținerea 99

10 Semnale de avertisment ale lămpii sistemului de acționare 99

11 Defecțiuni și înlăturarea daunelor 99

12 Demontare 132

13 Condiții de acordare a garanției..... 142

14 Declarație de conformitate CE/UE / declarație de incorporare..... 142

15 Date tehnice 143

Transferul către terți a prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

Stimată clientă, stimate client,
ne bucurăm că ați ales un produs de calitate al firmei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Acest manual este un **manual de utilizare original** în sensul Directivei 2006/42/CE.

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații importante despre produsul achiziționat.

- ▶ Citiți instrucțiunile în întregime și cu atenție.
- ▶ Respectați indicațiile. Respectați îndeosebi instrucțiunile de siguranță și avertismentele.
- ▶ Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni!

1.1 Documente aferente

Consumatorului final trebuie să i se pună la dispoziție următoarele documente pentru o utilizare și întreținere a ușii în condiții de siguranță:

- prezentele instrucțiuni,
- instrucțiunile de montaj, exploatare, întreținere și demontare a ușii secționale automate,
- caietul de verificări anexat.

1.2 Avertismente folosite

	Simbolul general de atenționare desemnează un pericol care poate provoca răniri sau decesul . În partea de text, simbolul general de avertizare este utilizat în legătură cu treptele de avertizare descrise în continuare. În fotografie mai există o informație suplimentară referitoare la explicațiile din text.
 PERICOL	Indică un pericol care provoacă în mod sigur decesul sau răniri grave.
 AVERTIZARE	Indică un pericol care ar putea provoca decesul sau răniri grave.
 PRECAUȚIE	Indică un pericol, care ar putea provoca răniri ușoare sau moderate.
ATENȚIE	Indică un pericol care poate duce la avarierea sau distrugerea produsului .

1.3 Definiții folosite

Comutator DIL

Comutator pentru activarea funcțiilor sistemului de acționare. Comutatoarele se află sub clapeta laterală a carcasei sistemului de acționare.

Controlul succesiunii impulsurilor

Codul radio Impuls memorat sau un buton declanșează controlul succesiunii impulsurilor. La fiecare apăsare a butoanelor, ușa pornește în sens contrar ultimei curse. Sau se oprește o cursă.

Sistem de limitare a forțelor

Forțele generate de impactul ușii la un obstacol sunt limitate la valorile admise (EN 12453).

Curse de învățare

Curse ale ușii, în cursul cărora sistemul de acționare memorează următoarele:

- traseul de deplasare
- forțele necesare pentru deplasarea ușii.

Operare normală

Operare normală înseamnă o cursă a ușii cu traseele și forțele memorate.

Cursă de referință

Cursă a ușii în poziția finală ușă deschisă, efectuată în vederea stabilirii poziției de bază.

Cursă de întoarcere/întoarcere de siguranță

Cursă a ușii în direcție opusă, la declanșarea unui mecanism de siguranță sau a limitării forței.

Instalație ușă

O ușă de garaj cu sistemul de acționare pentru uși aferent.

Cursă

Traseul parcurs de ușă de la poziția finală „Ușă deschisă” până în poziția finală „Ușă închisă”.

1.4 Simboluri și prescurtări folosite

Simboluri:



Indicații importante în vederea evitării producerii de vătămări corporale și daune materiale



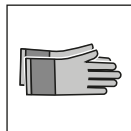
Forță necesară mare



Forță necesară mică



Verificați să meargă ușor



Purtați mănuși de protecție



Se va asculta zgomotul făcut la conectarea corectă a pieselor componente



Reglaj din fabrică al comutatoarelor DIL.

OBSERVAȚIE:

Toate dimensiunile din partea cu figuri sunt exprimate în [mm].

2 Indicații pentru siguranță

ATENȚIE:

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE.

PENTRU SIGURANȚA PERSOANELOR ESTE IMPORTANT SĂ RESPECTAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI. PĂSTRAȚI-LE CU GRIJĂ.

2.1 Utilizarea conform destinației

Ușa de garaj IsoMatic este construită și prevăzută numai pentru operarea neindustrială. Ușa de garaj poate fi operată numai împreună cu sistemul de acționare pentru uși livrat.

Vă rugăm să respectați informațiile producătorului cu privire la combinația ușă - sistem de acționare. Eventualele pericole în sensul normei SR EN 13241-1 sunt evitate prin construcția și montajul conform instrucțiunilor noastre.

Ușile care se află pe domeniul public și care dispun de un singur dispozitiv de protecție, de ex. de limitare a forței, pot fi utilizate doar sub supraveghere.

Sistemul de acționare a ușii de garaj este conceput spre a fi întrebuințat doar în încăperi uscate.

Nu sunt admise alte tipuri de utilizare în afara celor menționate. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările produse prin utilizarea în alt scop sau de manevrarea necorespunzătoare.

2.2 Utilizare necorespunzătoare

Exploatarea continuă și utilizarea în domeniul comercial sunt interzise.

2.3 Calificarea montatorului

Nu mai o montare și o întreținere corect efectuate, în conformitate cu instrucțiunile, efectuate de către o întreprindere sau o persoană competentă / de specialitate poate garanta o funcționare sigură și inițial prevăzută a sistemului montat.

Conform EN 12635, o persoană de specialitate este o persoană care dispune de pregătirea necesară, de cunoștințe calificate și experiență practică necesare pentru a monta ușă în mod corect și sigur și pentru a o testa și întreține.

2.4 Instrucțiuni de siguranță privind montajul, întreținerea, repararea și demontarea instalației ușii



AVERTIZARE

Pericol de rănire în cazul unei curse neașteptate a ușii

► Vezi avertismentul din capitolul 9

Montajul, întreținerea, repararea și demontarea instalației ușii trebuie efectuate de către persoane specializate.

► În cazul defectării instalației ușii, dacă se deschide cu greutate sau apar alte defecțiuni, apelați imediat la un specialist pentru verificarea, respectiv repararea acestora.

2.5 Norme de protecție cu privire la montaj

Persoanele calificate trebuie să aibă în vedere respectarea normelor de protecție a muncii și a regulamentelor cu privire la utilizarea aparaturii electrice în timpul efectuării lucrărilor de montaj. În acest scop trebuie respectate directivele naționale. Eventualele pericole în sensul normei SR EN 13241-1 sunt evitate prin construcția și montajul conform instrucțiunilor noastre.

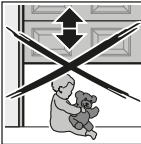
Acoperișul garajului trebuie poziționat în așa fel încât să se poată efectua o fixare sigură a sistemului de acționare. În cazul acoperișurilor foarte înalte sau prea ușoare, sistemul de acționare trebuie fixat pe proptele suplimentare.

	PERICOL
Pericol letal de electrocutare la tensiunea de rețea	
▶ Vezi avertismentul din capitolul 3	

AVERTIZARE
Materiale de fixare neadecvate
▶ Vezi avertismentul din capitolul 3
Pericol de rănire în caz de mișcare involuntară a ușii
▶ Vezi avertismentul din capitolul 3

PRECAUȚIE
Pericol de strivire la montarea șinei de ghidare!
▶ Vezi avertismentul din capitolul 3

2.6 Instrucțiuni de siguranță privind punerea în funcțiune și operarea

	AVERTIZARE
	Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii Când ușa se află în mișcare pot avea loc răniți sau deteriorări în perimetrul ușii.
	▶ Asigurați-vă că niciun copil nu se joacă cu sistemul de acționare a ușii. ▶ Asigurați-vă că în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană sau niciun obiect. ▶ Dacă instalația ușii dispune de un singur echipament de siguranță, folosiți sistemul de acționare a ușii doar când aveți în câmpul vizual întreaga arie de mișcare a ușii. ▶ Supravegheați cursa ușii până când aceasta ajunge în poziția finală. ▶ Intrați sau ieșiți pe ușa cu sistem de acționare telecomandat doar după ce aceasta s-a oprit! ▶ Nu staționați niciodată sub ușa deschisă.

AVERTIZARE
Pericol de rănire din cauza închiderii rapide a ușii
▶ Vezi avertismentul din capitolul 8.2.1

ATENȚIE
Pericol de strivire în șina de ghidare
Introducerea degetelor sau a mâinii în șina de ghidare în timpul cursei ușii poate duce la strivirea acestora.
▶ Nu băgați degetele sau mâinile în șina de ghidare în timpul cursei ușii.

ATENȚIE
Pericol de rănire din cauza nodului frânghiei
Dacă vă agățați de nodul frânghiei, puteți să cădeți și să vă răniți. Sistemul de acționare poate să se desprindă și să rănească persoanele care se află dedesubt sau să distrugă obiecte. Sistemul de acționare se poate defecta.
▶ Nu vă lăsați cu toată greutatea corpului pe nodul de frânghie.

ATENȚIE
Pericol de rănire din cauza becului încins
Atingerea becului în timpul sau imediat după operare poate provoca arsuri.
▶ Nu atingeți becul când este aprins sau imediat după ce a fost aprins.

ATENȚIE
Defectarea părții electronice prin conectarea la tensiune de la o sursă independentă
Tensiunea de la o sursă independentă la clemele de conectare ale tabloului de comandă poate să ducă la o defectare a părții electronice.
▶ Nu conectați tensiunea rețelei la clemele de conectare ale comenzilor (230 / 240 V CA).

2.7 Instrucțiuni de siguranță privind folosirea transmțătorului radio

AVERTIZARE
Pericol de rănire în caz de mișcare involuntară a ușii
▶ Vezi avertismentul din capitolul 6
Pericol de explozie datorită folosirii bateriilor de tip necorespunzător!
▶ Vezi avertismentul din capitolul 6.1.2

ATENȚIE
Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii
▶ Vezi avertismentul din capitolul 6

2.8 Echipamente de siguranță testate

Următoarele funcții și componente, în măsura în care există, corespund cat. 2, PL „c” conform EN ISO 13849-1:2008 și au fost proiectate și verificate corespunzător:

- Limitarea internă a forțelor
- Echipamente de siguranță verificate

Dacă astfel de caracteristici sunt necesare pentru alte funcții sau componente, acest lucru trebuie studiat separat pentru fiecare caz.



AVERTIZARE

Pericol de rănire din cauza echipamentelor de siguranță nefuncționale

- Vezi avertismentul din capitolul 5.1

3 Montaggio

ATENȚIE:

RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE, INSTRUCȚIUNILE IMPORTANTE PENTRU UN MONTAJ EFECTUAT ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ. UN MONTAJ GREȘIT POATE AVEA DREPT CONSECINȚĂ PROVOCAREA UNOR RĂNI GRAVE.



PERICOL

Pericol letal de electrocutare la tensiunea de rețea

În cazul contactului cu tensiunea rețelei există pericolul electrocutării mortale.

- Lăsați racordurile electrice să fie realizate doar de către electricieni calificați.
- Aveți grijă ca instalația electrică de la locul utilizării să respecte normele de protecție relevante în domeniu (230/240 V CA, 50/60 Hz).
- Dacă racordul la rețea s-a deteriorat, acesta trebuie înlocuit de un electrician calificat pentru a preveni eventualele pericole.
- Înaintea efectuării oricăror lucrări la instalația ușii, scoateți ștecherul de rețea din priză. Asigurați instalația împotriva repornirii neautorizate.



AVERTIZARE

Materiale de fixare neadecvate

Utilizarea de materiale de fixare neadecvate poate cauza o fixare defectuoasă a sistemului de acționare, iar acesta se poate desprinde.

- Montatorul trebuie să verifice adecvarea materialelor de fixare livrate (dibluri) pentru locul de montaj prevăzut. Dacă este necesar, se folosesc altele, deoarece materialele de fixare livrate sunt adecvate pentru beton ($\geq B15$), dar nu sunt aprobate oficial (vezi figurile 3.2 / 4.4a).



AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mișcare involuntară a ușii

Un montaj greșit sau o manevrare necorespunzătoare a sistemului de acționare pot declanșa mișcări nedorite ale ușii.

- Respectați toate instrucțiunile din prezentul document. Dispozitivele de comandă aplicate greșite (ca de ex. butoanele) pot declanșa mișcări nedorite ale ușii. Persoane sau obiecte pot fi prinse.



- Montați dispozitivele de comandă la o înălțime de cel puțin 1,5 m (în afara razei de acțiune a copiilor).
- Dispozitivele de comandă fixe (ca de ex. butoanele) se vor monta în câmpul vizual al ușii, dar departe de piesele aflate în mișcare.



ATENȚIE

Pericol de strivire la montarea șinei de ghidare!

La montarea șinei de ghidare există pericolul strivirii degetelor.

- Aveți grijă să nu introduceți degetele între capetele de profil.

ATENȚIE

Deteriorare prin murdărire

Praf și șpanul rezultate ar putea duce la defecțiuni de funcționare.

- Dacă efectuați lucrări de găurire, acoperiți sistemul de acționare.

3.1 Deblocare de urgență

Clopotul cablului pentru deblocarea mecanică nu trebuie aplicat la o înălțime mai mare de 1,8 m față de podeaua garajului. În funcție de înălțimea porții garajului poate fi necesară prelungirea cablului, la locul utilizării.

- La prelungirea cablului acordați atenție cablului să nu poată rămâne agățat de un element portant al acoperișului, de proeminențe ale vehiculului sau ale porții.

La garajele cu o singură cale de acces este nevoie de un dispozitiv mecanic de deblocare de urgență. În cazul unei pene de curent, dispozitivul de deblocare de urgență împiedică rămânerea utilizatorului pe dinafară. Deblocarea de urgență se comandă separat (vezi accesorii C7).

- Verificați lunar buna funcționare a deblocării de urgență.

Съдържание

A Доставени артикули..... 3

B Инструменти, необходими за монтажа на задвижването 3

C Принадлежности 155

D Резервни части 156

E Шаблони за пробиване на отвори 157

1 За настоящата инструкция..... 24

2 ⚠ Указания за безопасност 25

3 Монтаж..... 27

4 Пускане в експлоатация 65

5 Задвижване..... 101

6 Ръчен предавател 101

7 Вграден радиоприемник..... 102

8 Експлоатация..... 102

9 Контрол и поддръжка 104

10 Съобщения на осветлението на задвижването 105

11 Неизправности и отстраняване на повреди..... 105

12 Демонтаж 133

13 Гаранционни условия..... 144

14 Декларация за съответствие на ЕО/ЕС / Декларация за вграждане 144

15 Технически данни..... 145

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

Уважаеми клиенти,
благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Тази инструкция е **оригинална инструкция за експлоатация** по смисъла на Директивата на ЕО 2006/42/ЕО.

Тази инструкция съдържа важна информация за продукта.

- ▶ Прочетете я внимателно и изцяло.
- ▶ Обърнете внимание на указанията. Спазвайте по-специално указанията за безопасност и предупрежденията.
- ▶ Съхранявайте грижливо настоящата инструкция!

1.1 Други валидни документи

На крайния потребител трябва да бъдат предоставени следните документи, с цел безопасно използване и поддръжка на вратата:

- настоящата инструкция,
- инструкцията за монтаж, експлоатация, поддръжка и демонтаж на автоматична секционна врата,
- приложената книжка за изпитване.

1.2 Използвани предупреждения

	Общоприетият символ за предупреждение обозначава опасност, която може да доведе до телесни наранявания или смърт . В текстовата част общоприетият символ за предупреждение се използва заедно с описаните по-долу степени на предупреждение. В частта с фигурите допълнително указание препраща към разясненията в текстовата част.
 ОПАСНОСТ	
	Обозначава опасност, която може да доведе директно до смърт или тежки телесни наранявания.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежки телесни наранявания.
 ВНИМАНИЕ	
	Обозначава опасност, която може да доведе до леки или средни телесни наранявания.
ВНИМАНИЕ	
	Обозначава опасност, която може да доведе до повреждане или унищожаване на продукта .

1.3 Използвани дефиниции

DIL-прекъсвачи

Прекъсвачи за активиране на функции на задвижването. Прекъсвачите се намират под страничната клапа на капака на задвижването.

Импулсно последователно управление

Регистриран радиокод „Импулс“ или манипулатор задейства импулсното последователно управление: При всяко натискане на бутон вратата се задвижва в посока, противоположна на последното ѝ движение. Или спира движението си.

Ограничение на силите

Силите, възникващи при среща на вратата с препятствие, се ограничават до допустимите стойности (EN 12453).

Движения за разпознаване

Движения на вратата, при които задвижването разпознава следното:

- разстояние на преместването
- сили, които са необходими за преместване на вратата.

Стандартен режим

Стандартният режим е движение на вратата с разпознатите разстояния и сили.

Референтно движение

Движение на вратата до крайна позиция „отворена врата“, за установяване на основното положение.

Реверсиращо движение/Защитен обратен ход

Движение на вратата в срещуположна посока, когато се задейства защитен механизъм или ограничението на силите.

Врата

Гаражна врата с принадлежащото ѝ задвижване за гаражни врати.

Разстояние на преместването

Разстоянието, което вратата изминава от крайна позиция „отворена врата“ до достигане на крайна позиция „затворена врата“.

1.4 Използвани символи и съкращения

Символи:



Важно указание за избягване на наранявания и материални щети



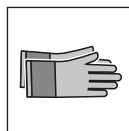
Необходима е голяма сила



Необходима е незначителна сила



Проверете лекотата на движението



Използвайте защитни ръкавици



Доловимо щракване



Заводска настройка на DIL-прекъсвачите.

УКАЗАНИЕ:

Всички размери, посочени на фигурите, са в мм.

2 ⚠ Указания за безопасност

ВНИМАНИЕ:

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

С ОГЛЕД НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ХОРАТА Е ВАЖНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ДА БЪДАТ ИЗПЪЛНЕНИ. ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ТРЯБВА ДА СЕ СЪХРАНЯВАТ ГРИЖЛИВО.

2.1 Употреба по предназначение

Гаражната врата IsoMatic е конструирана и предвидена само за частно ползване. Гаражната врата може да се задейства единствено с помощта на включеното в доставката задвижване за гаражни врати.

Съблюдавайте указанията на производителя относно комбинацията между врати и задвижвания. Възможните рискове по смисъла на EN 13241-1 се избягват при конструиране и монтаж съгласно нашите указания.

Вратите, използвани в обществения сектор, които са снабдени само с един защитен механизъм, напр. ограничение на силите, трябва да се използват само под контрол.

Задвижването за гаражни врати е пригодно за работа в сухи помещения.

Други приложения са недопустими. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на употреба не по предназначение или некоректно обслужване.

2.2 Употреба не по предназначение

Продължителната експлоатация и приложението в промишления сектор са недопустими.

2.3 Квалификация на монтьора

Само коректно извършените монтаж и поддръжка от компетентна/квалифицирана фирма или компетентно / квалифицирано лице в съответствие с инструкциите могат да гарантират безопасното функциониране на съоръжението.

Вещо лице съгласно EN 12635 е лицето, което разполага с подходящо образование, квалифицирани познания и практически опит за коректно и безопасно монтиране, изпитване и поддръжане на вратата.

2.4 Указания за безопасност при монтажа, поддръжката, ремонта и демонтажа на вратата

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания вследствие на неочаквано движение на вратата

- Виж предупреждението в точка 9

Монтажът, поддръжката, ремонтът и демонтажът на вратата трябва да се извършват само от компетентни лица.

- В случай че вратата блокира, стане трудно подвижна или се появят други смущения във функцията, веднага възложете нейното инспектиране, съответно ремонтване на вещи лице.

2.5 Указания за безопасен монтаж

Специалистът трябва да следи, при извършването на монтажните работи да бъдат спазени валидните разпоредби относно безопасността на труда, както и разпоредбите, касаещи експлоатацията на електроуреди. В тази връзка трябва да се вземат под внимание националните директиви. Възможните рискове по смисъла на EN 13241-1 се избягват при конструиране и монтаж съгласно нашите указания.

Таванът на гаража трябва да е конструиран така, че да гарантира надеждно фиксиране на задвижването. При прекалено високи или твърде леки тавани задвижването трябва да се фиксира към допълнителни разпънки.



ОПАСНОСТ

Смъртоносен токов удар от електрическо напрежение

- Виж предупреждението в точка 3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неподходящи материали за фиксиране

- Виж предупреждението в точка 3

Опасност от наранявания при неволно движение на вратата

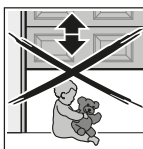
- Виж предупреждението в точка 3

ВНИМАНИЕ

Опасност от смачкване при монтажа на направляващата релса!

- Виж предупреждението в точка 3

2.6 Указания за безопасност при пускането в експлоатация и самата експлоатация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при движение на вратата

При попадане в областта на вратата, когато последната се движи, може да се стигне до наранявания или повреди.

- Уверете се, че деца няма да си играят с вратата.
- Уверете се, че в областта на движение на вратата не се намират хора или предмети.
- Ако вратата е оборудвана само с един защитен механизъм, използвайте задвижването за гаражни врати само при визуален контакт с областта на движение на вратата.
- Контролирайте движението, докато вратата достигне крайната позиция.
- Преминавайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала неподвижно!
- Никога не заставайте под отворената врата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване при бързо затваряща се врата

- Виж предупреждението в точка 8.2.1

ВНИМАНИЕ

Опасност от смачкване в направляващата релса

Поставянето на пръсти в направляващата релса по време на движение на вратата може да доведе до смачкване.

- По време на движение на вратата не поставяйте пръстите си в направляващата релса.

ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания, породена от камбанката на въжето

Ако решите да увиснете на камбанката на въжето, можете да паднете и да се нараните. Задвижването може да се откъсне и да нарани хора или да повреди предмети, които се намират под него. Задвижването може да се счупи.

- Не увисвайте на камбанката на въжето с тежестта на тялото си.

⚠ ВНИМАНИЕ**Опасност от наранявания, породена от горещи крушки**

Хващането на крушката докато свети или веднага след като е светила, може да доведе до изгаряния.

- ▶ Не хващайте крушката с ръка, ако тя е включена, както и непосредствено след като е била включена.

ВНИМАНИЕ**Повреждане на електрониката вследствие на външно напрежение.**

Довеждането на външно напрежение до присъединителните клеми на управлението води до повреда на електрониката.

- ▶ Не прокарвайте мрежово напрежение (230/240 V AC) до присъединителните клеми на управлението.

2.7 Указания за безопасност при употребата на ръчния предавател**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасност от наранявания при неволно движение на вратата**

- ▶ Виж предупреждението в точка 6

Опасност от експлозия при неподходящ тип батерия

- ▶ Виж предупреждението в точка 6.1.2

⚠ ВНИМАНИЕ**Опасност от наранявания при неволно движение на вратата**

- ▶ Виж предупреждението в точка 6

2.8 Тествани защитни механизми

Следните функции, респ. компоненти, доколкото са налични, отговарят на категория 2, PL „с“ съгласно стандарта EN ISO 13849-1:2008 и са конструирани и тествани в съответствие с него:

- Вътрешно ограничение на силите
- Защитни механизми с тестване

Ако подобни качества са необходими за други функции, респ. компоненти, това следва да се проверява за всеки конкретен случай.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Опасност от наранявания при нефункциониращи защитни механизми**

- ▶ Виж предупреждението в точка 5.1

3 Монтаж**ВНИМАНИЕ:**

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСЕН МОНТАЖ. ВЗЕМЕТЕ ПОД ВНИМАНИЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, НЕПРАВИЛНИЯТ МОНТАЖ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

**⚠ ОПАСНОСТ****Смъртоносен токов удар от електрическо напрежение**

При влизане в контакт с електрическо напрежение съществува опасност от смъртоносен токов удар.

- ▶ Оставете всички електрически връзки да бъдат направени от електротехник.
- ▶ Следете за това, наличната електрическа инсталация да съответства на валидните разпоредби за безопасност (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ При повреждане на захранващия кабел той трябва да бъде подменен от електротехник, за да се избегнат опасности.
- ▶ Преди всички работи по вратата изваждайте щепсела от контакта. Обезопасете съоръжението срещу неволно повторно включване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Неподходящи материали за фиксиране**

Използването на неподходящи материали за фиксиране може да доведе до това, задвижването да не бъде фиксирано достатъчно надеждно и да падне.

- ▶ Монтьорът трябва да провери пригодността на доставените материали за фиксиране (дюбели) за предвиденото място на монтаж. При необходимост да се използват други, тъй като доставените материали за фиксиране са подходящи за бетон ($\geq B15$), но не са допуснати от Службата за строителен надзор (виж фигури 3.2/4.4a).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Опасност от наранявания при неволно движение на вратата**

Неправилното монтиране или експлоатиране на задвижването може да доведе до неволни движения на вратата.

- ▶ Следвайте всички указания, посочени в настоящата инструкция.

Неправилно монтираните командни уреди (като например манипулатор) могат да иницирират неволни движения на вратата. При това могат да бъдат притиснати хора или предмети.



- ▶ Инсталирайте командните уреди на височина минимум 1,5 м (извън обхвата на деца).
- ▶ Монтирайте стационарните командни уреди (като напр. манипулатори) така, че да имате визуален контакт с тях от позицията на вратата, но да са отдалечени от движещи се части.

**ВНИМАНИЕ****Опасност от смачкване при монтажа на направляващата релса!**

При монтирането на направляващата релса е налице опасност от смачкване на пръсти.

- ▶ Следете пръстите Ви да не попадат между краищата на профилите.

ВНИМАНИЕ**Повреди вследствие на замърсяване**

Прахът и стружките при пробиването на отвори могат да доведат до нарушаване на функциите.

- ▶ При извършване на работи по пробиване на отвори покривайте задвижването.

3.1 Аварийно деблокиране

Камбанката на въжето за механично деблокиране не бива да е монтирана на височина по-голяма от 1,8 м от пода на гаража. В зависимост от височината на гаражната врата може да е необходимо удължаване на въжето на място.

- ▶ При удължаването на въжето следете то да не може да се закача в багажните релси или други издадени части на превозното средство или вратата.

За гаражи без втори вход е необходимо аварийно деблокиране. Аварийното деблокиране предотвратява опасността от заключване при прекъсване в електрозахранването. Поръчайте аварийното деблокиране отделно (виж принадлежност C7).

- ▶ Проверявайте ежемесечно функционалната годност на аварийното деблокиране.

Obsah

A	Dodané výrobky	3
B	Náradie potrebné na montáž	3
C	Príslušenstvo	155
D	Náhradné diely	156
E	Vítacia šablóna	157
1	K tomuto návodu	29
2	 Bezpečnostné pokyny	30
3	Montáž	32
4	Uvedenie do prevádzky	65
5	Pohon	107
6	Ručný vysielateľ	107
7	Integrovaný rádiový prijímač	108
8	Prevádzka	108
9	Kontrola a údržba	110
10	Hlásenia osvetlenia pohonu	110
11	Poruchy a odstránenie porúch	110
12	Demontáž	133
13	Záručné podmienky	146
14	ES/EÚ Prehlásenie o zhode / Prehlásenie o zabudovaní	146
15	Technické údaje	147

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
teší nás, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok z nášho
závodu.

1 K tomuto návodu

Tento návod je **originálnym návodom na prevádzku** v zmysle
smernice ES 2006/42/ES.

Tento návod obsahuje dôležité informácie k výrobku.

- ▶ Návod si prečítajte pozorne a kompletne.
- ▶ Dodržiavajte upozornenia. Dodržiavajte predovšetkým
bezpečnostné pokyny a výstražné upozornenia.
- ▶ Tento návod starostlivo uschovajte!

1.1 Súbežne platné podklady

Konečnému spotrebiteľovi musia byť pre bezpečné používanie
a údržbu bránového systému poskytnuté nasledujúce
podklady:

- tento návod,
- návod na montáž, prevádzku, údržbu a demontáž
automatickej sekcionálnej brány.
- priložený záznam o preskúšaní.

1.2 Použité výstražné pokyny



Všeobecný výstražný symbol označuje
nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **poraneniám** alebo
k **smrti**. V textovej časti sa všeobecný výstražný symbol
používa v spojení s následne popísanými výstražnými
stupňami. V obrazovej časti odkazuje dodatočný zápis
na vysvetlenie v textovej časti.



NEBEZPEČENSTVO

Označuje nebezpečenstvo, ktoré vedie bezprostredne
k smrti alebo k ťažkým poraneniám.



VÝSTRAHA

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k smrti alebo
k ťažkým poraneniám.



OPATRNE

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k ľahkým alebo
stredne ťažkým zraneniam.

POZOR

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **poškodeniu**
alebo **zničeniu výrobku**.

1.3 Použité definície

DIL spínače

Spínač na aktiváciu funkcií pohonu. Spínače sú pod bočným
uzáverom krytu pohonu.

Impulzné sekvenčné ovládanie

Zaučený rádiový kód Impulz alebo tlačidlo iniciuje impulzné
sekvenčné ovládanie. Brána sa pri každom stlačení tlačidla
spustí proti poslednému smeru chodu brány. Alebo sa chod
brány zastaví.

Obmedzenie sily

Sily, ktoré sa vyskytnú po nabechnutí brány na prekážku,
sa obmedzujú na prípustné hodnoty (EN 12453).

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu,
zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané,
pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto
nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre
prípád registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky
vyhradené. Zmeny vyhradené.

Učiace chody

Chody brány, pri ktorých sa pohon zaučí takto:

- Dráhy posunu
- Sily, ktoré sú potrebné na posun brány.

Normálna prevádzka

Normálnou prevádzkou je pohyb brány so zaučenými dráhami a silami.

Referenčný chod

Chod brány v smere ku koncovej polohe brána otvorená, aby sa určila základná poloha.

Reverzný chod/ bezpečnostný spätný chod

Chod brány v protismere, keď zareaguje bezpečnostné zariadenie alebo obmedzenie sily.

Bránový systém

Garážová brána s príslušným pohonom garážovej brány.

Dráha posunu

Dráha, ktorú absolvuje brána pri posuve od koncovej polohy. Brána otvorená do koncovej polohy. Brána zatvorená.

1.4 Použitie symboly a skratky

Symbols:



Dôležitý pokyn na zabránenie vzniku poranení osôb a materiálnych škôd



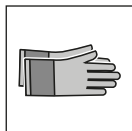
Veľké vynaloženie sily



Nepatrné vynaloženie sily



Prihliadajte na ľahkosť chodu



Používajte ochranné rukavice



Počuteľné zapadnutie



Nastavenie DIL spínačov zo závodu.

UPOZORNENIE:

Všetky rozmery uvedené v obrazovej časti sú v [mm].

2 Bezpečnostné pokyny

POZOR:

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.

PRE BEZPEČNOSŤ OSÔB JE DÔLEŽITÉ UPOSLÚCHNUŤ TIETO POKYNY. TIETO POKYNY JE POTREBNÉ USCHOVAŤ.

2.1 Určený spôsob použitia

Garážová brána IsoMatic je skonštruovaná a určená len na súkromné použitie. Garážová brána sa smie prevádzkovať výhradne v spojení s pohonom garážovej brány.

Dodržujte pokyny výrobcu týkajúce sa kombinácie brány a pohonu. Možným nebezpečenstvám v zmysle smernice EN 13241-1 sa zabráňuje konštrukciou a montážou podľa našich zadanií.

Bránové systémy, ktoré sa nachádzajú vo verejnej oblasti a disponujú len jedným ochranným zariadením, napr. obmedzením sily, sa môžu prevádzkovať len pod dozorom.

Pohon garážovej brány je skonštruovaný pre prevádzku v suchých priestoroch.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybnou obsluhou.

2.2 Použitie v rozpore s určením

Nie je prípustná trvalá prevádzka a nasadenie v priemyselnej oblasti.

2.3 Kvalifikácia montéra

Len správna montáž a údržba vykonaná kompetentnou / odbornou prevádzkou alebo kompetentnou / odbornou osobou v súlade s návodmi môže garantovať bezpečný a správny spôsob montáže.

Odborník podľa EN 12635 je osoba, ktorá má primerané vzdelanie, kvalifikované vedomosti a praktické skúsenosti, aby mohla správne a bezpečne namontovať a skontrolovať bránový systém a vykonávať jej údržbu.

2.4 Bezpečnostné pokyny k montáži, údržbe, oprave a demontáži bránového systému

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia neočakávaným chodom brány

► Pozri výstražný pokyn kapitola 9

Montáž, údržbu, opravu a demontáž bránového systému musí vykonávať odborník.

► Pri zlyhaní bránového systému, ťažkom chode alebo pri iných poruchách, poverte preskúšaním, resp. opravou priamo odborníka.

2.5 Bezpečnostné pokyny k montáži

Odborník musí dbať na to, aby boli pri realizácii montážnych prác dodržané platné predpisy pre bezpečnosť práce, ako aj predpisy pre prevádzku elektrických zariadení.

Okrem toho sa musia dodržiavať národné smernice. Možným nebezpečenstvom v zmysle smernice EN 13241-1 sa zabráňuje konštrukciou a montážou podľa našich zadaní.

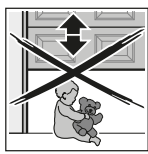
Strop garáže musí byť dimenzovaný tak, aby bolo garantované bezpečné upevnenie pohonu. Pri príliš vysokých alebo príliš ľahkých stropoch musí byť pohon upevnený na prídavných podperách.

	⚠ NEBEZPEČENSTVO Smrteľný zásah elektrickým prúdom pôsobením sieťového napätia
► Pozri výstražný pokyn kapitola 3	

⚠ VÝSTRAHA Nevhodné upevňovacie materiály ► Pozri výstražný pokyn kapitola 3 Nebezpečenstvo poranenia neúmyselným pohybom brány ► Pozri výstražný pokyn kapitola 3

⚠ OPATRNE Nebezpečenstvo stlačenia pri montáži vodiacej koľajnice! ► Pozri výstražný pokyn kapitola 3

2.6 Bezpečnostné pokyny k uvedeniu do prevádzky a k prevádzke

  	⚠ VÝSTRAHA Nebezpečenstvo poranenia pri pohybe brány V priestore brány môže pri pohybujúcej sa bráne dôjsť k poraneniám alebo poškodeniam. ► Zabezpečte, aby sa na bránovom systéme nehrali deti. ► Zabezpečte, aby sa v priestore pohybu brány nenachádzali žiadne osoby alebo predmety. ► Ak bránový systém disponuje iba jedným bezpečnostným zariadením, prevádzkujte pohon garážovej brány len vtedy, keď môžete vidieť na zónu pohybu brány. ► Sledujte chod brány, až kým brána nedosiahne koncovú polohu. ► Cez bránové otvory diaľkovo ovládaných bránových systémov jazdíte, príp. prechádzajte až vtedy, keď sa brána zastaví! ► Nikdy nezostávajte stáť pod otvorenou bránou.
---	---

⚠ VÝSTRAHA Nebezpečenstvo poranenia pri rýchlo sa zatvárajúcej bráne ► Pozri výstražný pokyn kapitola 8.2.1

⚠ OPATRNE Nebezpečenstvo stlačenia vo vodiacej koľajnici Siahanie do vodiacej koľajnice počas chodu brány môže viesť k pomliaždeninám. ► Počas chodu brány nesiahajte do vodiacej koľajnice.

⚠ OPATRNE Nebezpečenstvo poranenia lanovým zvonom Ak sa zavesíte na lanový zvon, môžete spadnúť a zraniť sa. Pohon sa môže odtrhnúť a zraniť osoby alebo poškodiť predmety, ktoré sa nachádzajú pod ním. Pohon sa môže zničiť. ► Nezavesujte sa s hmotnosťou tela na lanový zvon.
--

⚠ OPATRNE Nebezpečenstvo poranenia spôsobené horúcou žiarovkou Kontakt so žiarovkou počas alebo bezprostredne po prevádzke môže viesť k popáleninám. ► Nedotýkajte sa žiarovky, keď je zapnutá resp. bezprostredne potom, ako bola zapnutá.
--

POZOR Zničenie elektroniky pôsobením externého napätia. Externé napätie na pripojovacích svorkách ovládania vedie k poškodeniu elektroniky. ► Na pripojovacie svorky ovládania nepripájajte sieťové napätie (230/240 V AC).
--

2.7 Bezpečnostné pokyny k použitiu ručného vysielacza

⚠ VÝSTRAHA Nebezpečenstvo poranenia pri náhodnom pohybe brány ► Pozri výstražný pokyn kapitola 6 Nebezpečenstvo výbuchu kvôli nesprávnemu typu batérie ► Pozri výstražný pokyn kapitola 6.1.2
--

⚠ OPATRNE Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány ► Pozri výstražný pokyn kapitola 6
--

2.8 Preskúšané bezpečnostné zariadenia

Nasledujúce funkcie, resp. komponenty, pokiaľ sú k dispozícii, zodpovedajú kat. 2, PL „c“ podľa normy EN ISO 13849-1:2008 a boli príslušne skonštruované a preskúšané:

- Interné obmedzenie sily
- Testované bezpečnostné zariadenia

Ak sa takéto vlastnosti vyžadujú pre iné funkcie, resp. komponenty, potom sa to musí v danom prípade preskúšať.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené nefunkčnými bezpečnostnými zariadeniami

- Pozri výstražný pokyn kapitola 5.1

3 Montáž

POZOR:

DODRŽIAVAJTE VŠETKY DÔLEŽITÉ POKYNY PRE BEZPEČNÚ MONTÁŽ. NESPRÁVNA MONTÁŽ MÔŽE VIESŤ K VÁŽNYM PORANENIAM.



NEBEZPEČENSTVO

Smrteľný zásah elektrickým prúdom pôsobením sieťového napätia

Pri kontakte so sieťovým napätím hrozí nebezpečenstvo smrteľného zásahu elektrickým prúdom.

- Elektrické pripojenie môže vykonať len elektrikár.
- Dbajte na to, aby elektroinštalácia na stavbe zodpovedala príslušných ochranným nariadeniam (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- Aby sa zabránilo nebezpečenstvám, musí elektrotechnik pri poškodení vymeniť sieťové prípojné vedenie.
- Pred všetkými prácami na bránovom systéme vytiahnite sieťovú zástrčku. Zaisťte zariadenie proti neoprávnenému opätovnému zapnutiu.



VÝSTRAHA

Nevhodné upevňovacie materiály

Použitie nevhodných upevňovacích materiálov môže viesť k tomu, že pohon nebude spoľahlivo upevnený a môže sa uvoľniť.

- Montér musí prekontrolovať vhodnosť dodaných upevňovacích materiálov (hmoždínok) pre určené miesto montáže. Ak je potrebné použiť iný upevňovací materiál, pretože sa dodaný upevňovací materiál hodí do betónu ($\geq$ B15), ale nie je schválený stavebným dozom (pozri obrázky 3.2/ 4.4a).



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia neúmyselným pohybom brány

Nesprávna montáž alebo manipulácia s pohonom môže spustiť neželané pohyby brány.

- Dodržte všetky pokyny, ktoré sú uvedené v tomto návode.

Nesprávne namontované riadiace prístroje (ako napr. tlačidlá) môžu iniciovať nechcené pohyby brány. Pritom môže dôjsť k privretiu osôb alebo predmetov.



- Riadiace zariadenia umiestňujte do výšky minimálne 1,5 m (mimo dosahu detí).
- Pevne inštalované riadiace prístroje (ako napr. tlačidlá) namontujte v dohľade brány, ale vzdialene od pohybujúcich sa dielov.



OPATRNE

Nebezpečenstvo stlačenia pri montáži vodiacej koľajnice!

Pri montáži vodiacej koľajnice vzniká nebezpečenstvo pritlačenia prstov.

- Dbajte na to, aby ste sa prstami nedostali medzi konce profilu.

POZOR

Poškodenie v dôsledku nečistoty

Prach z vŕtania a triesky môžu viesť k funkčným poruchám.

- Pri vŕtaciach prácach zakryte pohon.

3.1 Núdzové odblokovanie

Lanový zvon na mechanické odblokovanie nesmie byť umiestnený vyššie ako 1,8 m od podlahy garáže. Podľa výšky garážovej brány je prípadne potrebné predĺženie lana zo strany stavebníka.

- Pri predlžovaní lana dbajte na to, aby lano nemohlo ostať visieť na strešnom nosnom systéme alebo na iných výstupkoch vozidla alebo brány.

Pre garáže bez druhého prístupu je potrebné núdzové odblokovanie kvôli mechanickému odblokovaniu. Núdzové odblokovanie zabráni možnému vymknutiu v prípade výpadku sieťového napätia. Núdzové odblokovanie objednať samostatne (pozri príslušenstvo C7).

- Každý mesiac prekontrolujte funkčnosť núdzového odblokovania.

Sisukord

A	Tarnekomplekti kuuluvad artiklid	3
B	Paigaldamiseks vajalikud tööriistad	3
C	Lisavarustus	155
D	Varuosad	156
E	Šabloon aukude puurimiseks	157
1	Käesoleva juhendi kohta	33
2	 Ohutusjuhised	34
3	Paigaldus	36
4	Kasutuselevõtt	65
5	Ajam	112
6	Kaugjuhtimispuht	112
7	Integreeritud raadio-vastuvõtja	113
8	Kasutamine	113
9	Kontroll ja hooldus	115
10	Ajamivalgusti poolt edastatavad signaalid	115
11	Häired ja rikete kõrvaldamine	115
12	Demonteerimine	133
13	Garantiitingimused	148
14	EÜ/EL vastavusdeklaratsioon / paigaldusdeklaratsioon	148
15	Tehnilised andmed	149

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meiepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame oma õiguse teha muudatusi.

Austatud klient,
meil on hea meel, et Te olete otsustanud meie kvaliteetse toote kasuks.

1 Käesoleva juhendi kohta

Käesolev kasutusjuhend on **algupärane kasutusjuhend** EÜ-direktiivi 2006/42/EÜ mõistes.

Käesolev juhend sisaldab olulist informatsiooni toote kohta.

- Lugege käesolev juhend põhjalikult ja täielikult läbi.
- Järgige kõiki juhendi juhiseid, eriti aga ohutuslaseid ja hoiatavaid märkusi.
- Hoidke see juhend hoolikalt alles!

1.1 Kehtivad dokumendid

Lõpptarbijale tuleb seadme ohutuks kasutamiseks ja hooldamiseks üle anda järgmised dokumendid:

- käesolev kasutusjuhend,
- ajamiga ukse paigaldus-, kasutus-, hooldus- ja demonteerimise juhend
- tarnekomplekti kuuluv kontrollraamat.

1.2 Kasutatud hoiatusmärgid



Üldine hoiatussümbol tähistab ohtu, mille tulemusena võivad inimesed **vigastada** või **surma** saada. Juhendi tekstiosas kasutatakse üldist hoiatussümbolit koos järgnevalt kirjeldatud ohuastetega. Juhendi piltidega osas viitab täiendav märkus selgitustele tekstiosas.

OHT

Tähistab ohtu, mis võib vahetult põhjustada surma või raskeid vigastusi.

HOIATUS

Tähistab ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.

ETTEVAATUST

Tähistab ohtu, mis võib põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi.

TÄHELEPANU

Tähistab ohtu, mille tulemusena võib toode **kahjustada** saada või **hävida**.

1.3 Kasutatud definitsioonid

DIL-lüliti

Lülitid ajami funktsioonide aktiveerimiseks. Lülitid asuvad ajamikorpuse küljel oleva klapi all.

Impulssjada juhtimine

Õpitud raadikood automaatrežiim või välise lüliti vajutamine käivitab impulssjada juhtimise. Uks hakkab iga nupuvajutusega eelmise liikumisega vastassuunas liikuma. Või siis ukse liikumine peatub.

Jõupiirang

Jõud, mis tekivad ukse liikumisel vastu takistust, piiratakse lubatud väärtustele (EN 12453).

Õppekäitused

Ukse liikumised, mille ajal õpib ajam järgneva:

- liikumisteed
- jõud, mis on vajalikud ukse liigutamiseks

Tavarežiim

Tavarežiim on ukse liikumine õpitud liikumisteede ja jõududega.

Kontrollkäitus

Ukse liikumine lõppasendi uks lahti suunas põhiasendi kindlaksmääramiseks.

Ohutus-tagasilikumine

Ukse liikumine vastassuunas, kui rakendub ohutusseadis või jõupiirang.

Uksesüsteem

Garaažiuks koos garaažiukseajamiga.

Liikumisteed

Vahemaa, mille uks läbib liikudes lõppasendist uks lahti lõppasendisse uks kinni.

1.4 Kasutatud sümbolid ja lühendid

Sümbolid:



Oluline märkus materiaalsest kahjust ja inimeste vigastuste vältimiseks



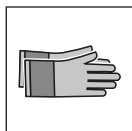
Tuleb kasutada jõudu



Ei tule kasutada jõudu



Jälgige, et liiguks kergesti



Kasutage kaitsekindaid



Kuuldav fikseerumine tööpositsiooni



DIL-lülite tehaseadistused

MÄRKUS:

Kõik mõõdud juhendi piltidega osas on antud millimeetrites [mm].

2 ⚠ Ohutusjuhised

TÄHELEPANU:

OLULISED OHUTUSJUHISED.

INIMESTE OHUTUSE TAGAMISEKS ON OLULINE, ET NEIST JUHISTEST KINNI PEETAKSE. KÄESOLEVAD JUHISED TULEB ALLES HOIDA.

2.1 Otstarbekohane kasutamine

Garaažiuks IsoMatic on mõeldud ja konstrueeritud ainult eraotstarbel kasutamiseks. Garaažiust võib käitada üksnes koos tarnekomplekti kuuluva ajamiga.

Järgige tootjapoolseid andmeid uste ja ajami kombineerimise kohta. Võimalikud ohud normi EN 13241-1 mõistes on toote konstruktsioonist tulenevalt ja nõuetekohase paigalduse korral välistatud.

Uksesüsteeme, mis asuvad avalikus kohas ning millel on ainult üks kaitseseadis nt. jõu piirik, võib käitada üksnes järelevalve all.

Garaažiukseajam on konstrueeritud kasutamiseks kuivades ruumides.

Muul viisil kasutamine ei ole lubatud. Tootja ei vastuta kahjuste eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

2.2 Mitteotstarbekohane kasutamine

Ajam ei või olla pidevkasutuses ning teda ei või kasutada äri- ja tööstusvaldkonna ustel.

2.3 Paigaldaja kvalifikatsioon

Ainult nõuetekohane paigaldus ja hooldus kompetentse / asjatundja ettevõtte või siis kompetentse / asjatundja isiku poolt kooskõlas käesoleva kasutusjuhendiga tagab ajami ohutu ja ettenähtud funktsiooniviisi.

Vastava ala spetsialist normdokumendi EN 12635 mõistes on isik, kellel on piisav väljaõpe, vastav oskusteave ning praktiline kogemus, et uksesteemi õigesti ja ohutult paigaldada, kontrollida ning hooldada.

2.4 Ohutusjuhised uksesteemi paigaldamisel, hooldamisel, remontimisel ja demonteerimisel

⚠ HOIATUS

Ootamatust ukse liikumisest lähtuv vigastuste oht

- Vaata hoiatus peatükis 9

Uksesüsteemi paigalduse, hoolduse, remondi ja demonteerimise peavad teostama vastava ala spetsialistid.

- Probleemide korral uksesteemi töös (liigub raskelt või mõni muu häire) tuleb selle kontrollimiseks või parandamiseks kutsuda viivitamatult vastava ala spetsialist.

2.5 Ohutusjuhised paigaldamisel

Töid teostav spetsialist peab paigaldustööde käigus järgima kõiki kehtivaid tööohutuse eeskirju ning elektriseadmete kasutamise eeskirju. Seejuures tuleb kinni pidada kõikidest vastava riigi direktiividest. Võimalikud ohud normi EN 13241-1 mõistes on toote konstruktsioonist tulenevalt ja nõuetekohase paigalduse korral välistatud.

Garaaži lagi peab olema piisavalt tugevast materjalist, et ajam oleks võimalik turvaliselt kinnitada. Liiga kõrgete või kergete lagede puhul tuleb ajam kinnitada täiendavate tugevedega.

	 OHT
Surmava elektrilöögi oht	
▶ Vaata hoiatus peatükis 3	

 HOIATUS
Mittesobilikud kinnitusvahendid
▶ Vaata hoiatus peatükis 3
Soovimatust ukse liikumisest lähtuv vigastuste oht
▶ Vaata hoiatus peatükis 3

 ETTEVAATUST
Muljumisoht juhiksiini monteerimisel!
▶ Vaata hoiatus peatükis 3

2.6 Ohutusjuhised kasutusse võtmisel ja kasutamisel

 HOIATUS	Ukse liikumisest tingitud vigastuseoht Ukse liikumisasal võib liikuv uks põhjustada vigastusi või kahjustusi. ▶ Tagage, et lapsed ei mängiks ukseüsteemi juures. ▶ Seetõttu tuleb tagada, et ukse liikumisasal ei asuks isikuid või esemeid. ▶ Kui ukseüsteemil on ainult üks ohutusseadis, siis käitage garaažiukseajamit üksnes siis, kui Teil on võimalik näha ukse liikumisasala. ▶ Jälgige ukse liikumist, kuni ta on jõudnud soovitud lõppasendisse. ▶ Mingi või sõitke kaugjuhitava ukseüsteemi avast läbi alles siis, kui uks on täielikult seiskunud! ▶ Ärge mitte kunagi jääge avatud ukse alla seisma.
--	---

 HOIATUS
Kiiresti sulguvast uksest lähtuv vigastuste oht
▶ Vaata hoiatus peatükis 8.2.1

 ETTEVAATUST
Muljumisoht juhiksiinil
Ukse liikumise ajal sõrmede või käe sattumine külgmistesse juhiksiinidesse võib põhjustada muljumisvigastusi.
▶ Ärge pange ukse liikumise ajal oma sõrmi või kätt juhiksiini sisse.

 ETTEVAATUST
Vabasti nõorist lähtuv vigastuste oht
Kui Te ripute vabasti nõori küljes, siis võite alla kukkuda ja enda vigastada. Ajam võib raskuse tõttu alla kukkuda ning selle all olevaid isikuid vigastada või esemeid kahjustada. Ajam võib kahjustada saada.
▶ Ärge rippuge vabasti nõori küljes.

 ETTEVAATUST
Kuumast lambist lähtuv vigastuste oht
Pirni puutumine vahetult pärast ukse käitust või selle ajal võib Teid põletada.
▶ Ärge puutuge pirni, kui see on sisse lülitatud või siis vahetult pärast seda kui ta oli sisse lülitatud.

TÄHELEPANU
Elektroonika kahjustamine välise pingetõttu
Juhtseadme ühendusklemmidesse juhitud väline pinget põhjustab seadme elektroonika hävimist!
▶ Ärge ühendage juhtseadme ühendusklemmidega välist pinget (230/240 V AC).

2.7 Ohutusjuhised kaugjuhtimispuldi kasutamisel

 HOIATUS
Soovimatust ukse liikumisest lähtuv vigastuste oht
▶ Vaata hoiatus peatükis 6
Vale patareitüübi kasutusel plahvatusoht
▶ Vaata hoiatus peatükis 6.1.2

 ETTEVAATUST
Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht
▶ Vaata hoiatus peatükis 6

2.8 Kontrollitud ohutusseadised

Järgnevad funktsioonid või siis komponendid, kui olemas, vastavad normi EN ISO 13849-1:2008 kohaselt kat. 2, PL „c” ning nad on vastavalt konstrueeritud ja kontrollitud:

- seosmine jõupirang
- testfunktsiooniga ohutusseadised

Kui selliseid omadusi vajatakse ka teiste funktsioonide või komponentide jaoks, siis tuleb seda vastava üksikjuhu puhul eraldi kontrollida.

 HOIATUS
Mittetoimivatest ohutusseadistest lähtuv vigastuste oht
▶ Vaata hoiatus peatükis 5.1

3 Paigaldus

TÄHELEPANU:

OLULISED JUHISED OHUTUKS PAIGALDAMISEKS. KÕIKIDEST JUHISTEST TULEB KINNII PIDADA, VALE PAIGALDUS VÕIB PÕHJUSTADA RASKEID VIGASTUSI.

	 OHT
Surmava elektrilöögi oht	
Elektrivooluga kokkupuutel võite saada surmava elektrilöögi.	
▶ Laske elektritööd teostada ainult kvalifitseeritud elektrikul. ▶ Kontrollige, et elektrisüsteem vastaks ettenähtule (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz). ▶ Ohtude vältimiseks peab toitekaabli kahjustuste korral laskma elektrikul kaabli asendada. ▶ Tõmmake kõikide tööde teostamisel ukseüsteemi juures ajami toitepistik välja. Võtke kasutusele meetmed seadme soovimatu sisse lülitamise vastu.	

 HOIATUS
Mittesobilikud kinnitusvahendid
Mittesobilike kinnitusvahendite kasutamise tulemusel ei pruugi ajam olla turvaliselt kinnitatud ja ta võib lahti tulla.
▶ Paigaldaja peab hindama, kas tarnekomplekti kuuluvad paigaldusmaterjalid (tüüblid) on sobilikud kasutamiseks ettenähtud paigalduskohas. Vajadusel kasutage muid kinnitusvahendeid, tarnekomplekti kuuluvad kinnitusvahendid on sobilikud betooni ($\geq B15$) jaoks, kuid ei ole sertifitseeritud (vaata pildid 3.2 / 4.4a).

 HOIATUS
Soovimatust ukse liikumisest lähtuv vigastuste oht
Ajami vale paigaldus või käsitsemine võib põhjustada soovimatu ukse liikumise.
▶ Järgige kõiki käesolevas juhendis toodud juhiseid.
Valesti ühendatud käituselemendid (nt lülitid) võivad põhjustada soovimatuid ukse liikumisi. Seeläbi võidakse isikud või esemed ukse vahele kinni kiiluda.
 ▶ Paigaldage juhtseadmed vähemalt 1,5 m kõrgusele (laste käeulatuselt väljapoole). ▶ Monteeriage paiksed juhtimiseseadmed (nt lülitid) kohta, kus uks on näha, kuid ukse liikuvatest osadest kaugemale.

 ETTEVAATUST
Muljumisoht juhiksiini monteerimisel!
Juhiksiini monteerimisel on sõrmede muljumise oht.
▶ Olge hoolikas, et Teie sõrmed ei satuks profiilist vahele.

TÄHELEPANU
Mustusest tingitud kahjustused
Puurimistolm ja purud võivad põhjustada häireid ajami töös.
▶ Katke ajam puurimistööde ajaks kinni.

3.1 Avariivabastus

Mehhaanilise vabastuse nõör ei tohi asuda garaaži põrandast kõrgemal kui 1,8 m. Sõltuvalt garaažiukse kõrgusest võib olla vajalik nõõri pikendada.

- ▶ Jälgige nõõri pikendamisel seda, et ta ei saaks sõiduki reelingute või muude sõiduki ja garaažiukse eenduvate osade külge kinni jääda.

Garaažidele, kus puudub teine sissepääs, on vajalik avariivabastus ajami mehaaniliseks vabastamiseks. Avariivabastus välistab olukorra, kus voolukatkestuse korral ei ole enam võimalik garaaži pääseda. Avariivabastus tuleb eraldi tellida (vaata lisad garaažiukseajamile C7).

- ▶ Kontrollige avariivabasti toimimist vähemalt kord kuus.

Πίνακας περιεχομένων

A	Μέρη παράδοσης	3
B	Απαιτούμενα εργαλεία για τη συναρμολόγηση.....	3
C	Εξαρτήματα	155
D	Ανταλλακτικά	156
E	Πρότυπο διάτρησης.....	157
1	Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες	37
2	 Υποδείξεις ασφαλείας.....	38
3	Συναρμολόγηση.....	40
4	Έναρξη λειτουργίας.....	66
5	Μηχανισμός κίνησης.....	117
6	Τηλεχειριστήριο	117
7	Ενσωματωμένος ασύρματος.....	118
8	Λειτουργία.....	118
9	Έλεγχος και συντήρηση	120
10	Μηνύματα του φωτισμού του μηχανισμού κίνησης.....	121
11	Βλάβες και αποκατάσταση προβλημάτων	121
12	Demontaj	133
12	Αποσυναρμολόγηση.....	133
13	Όροι εγγύησης	150
14	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ / Δήλωση ενσωμάτωσης.....	150
15	Τεχνικά στοιχεία.....	151

Αγαπητέ πελάτη / Αγαπητή πελάτισσα,
σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας
της εταιρείας μας.

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί ένα **πρωτότυπο οδηγίων χρήσης** σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/42/ΕΚ.

Αυτές οι οδηγίες περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν.

- Θα πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες με προσοχή και μέχρι το τέλος.
- Προσέξτε τις υποδείξεις. Προσέχετε ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις.
- Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες με προσοχή!

1.1 Συνοδευτικά έγγραφα

Ο τελικός χρήστης θα πρέπει να έχει στη διάθεσή του τα παρακάτω έγγραφα για την ασφαλή χρήση και συντήρηση του συστήματος της πόρτας:

- το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών,
- το εγχειρίδιο οδηγιών συναρμολόγησης, λειτουργίας, συντήρησης και αποσυναρμολόγησης της αυτόματης σπαστής γκαραζόπορτας.
- το συνοδευτικό βιβλίο ελέγχου.

1.2 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις

	Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή σε θάνατο. Στο τμήμα κειμένου, το γενικό σύμβολο προειδοποίησης χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τις βαθμίδες προειδοποίησης που περιγράφονται παρακάτω. Στις εικόνες, παραπέμπει σε μια πρόσθετη πληροφορία στις επεξηγήσεις του κειμένου.
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος οδηγεί άμεσα σε θάνατο ή σε βαρύτατους τραυματισμούς.	
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε βαρύτατους τραυματισμούς.	
	ΠΡΟΣΟΧΗ
Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε μικρές ή μέτριες σοβαρότητας τραυματισμούς.	
	ΠΡΟΣΟΧΗ
Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη ή καταστροφή του προϊόντος .	

1.3 Χρησιμοποιούμενοι ορισμοί

Διακόπτης DIL

Διακόπτες για την ενεργοποίηση των λειτουργιών του μηχανισμού κίνησης. Οι διακόπτες βρίσκονται κάτω από το πλευρικό κάλυμμα του περιβλήματος του μηχανισμού κίνησης.

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Με την επιφύλαξη αλλαγών.

Διαδοχικός έλεγχος φάσης με παλμούς

Ο προγραμματισμένος κωδικός τηλεχειρισμού Παλμός ή ένας διακόπτης ενεργοποιεί το διαδοχικό έλεγχο φάσης με παλμούς. Η πόρτα ξεκινάει με κάθε πάτημα πλήκτρων αντίθετα στην τελευταία κατεύθυνση κίνησης. Ή σταματάει μια κίνηση πόρτας.

Περιορισμός ισχύος

Οι δυνάμεις που προκύπτουν από την πρόσκρουση της πόρτας σε κάποιο εμπόδιο περιορίζονται στις επιτρεπόμενες τιμές (EN 12453).

Διαδρομές ρύθμισης

Διαδρομές πόρτας, κατά τις οποίες ο μηχανισμός κίνησης ρυθμίζει τα παρακάτω:

- Διαδρομές
- Δυνάμεις που απαιτούνται για την κίνηση της πόρτας.

Κανονική λειτουργία

Η κανονική λειτουργία είναι μια διαδρομή πόρτας με ρυθμισμένες αποστάσεις και δυνάμεις.

Διαδρομή αναφοράς

Κίνηση της πόρτας προς την τελική θέση ανοίγματος πόρτας, για να καθοριστεί η βασική θέση.

Διαδρομή αναστροφής/Επιστροφή ασφαλείας

Κίνηση της πόρτας προς την αντίθετη κατεύθυνση, όταν ενεργοποιείται μια διάταξη ασφαλείας ή ο περιορισμός ισχύος.

Σύστημα πόρτας

Μια γκαραζόπορτα με τον αντίστοιχο μηχανισμό κίνησης γκαραζόπορτας.

Διαδρομή

Η απόσταση που διανύει η πόρτα από την τελική θέση ανοίγματος μέχρι την τελική θέση κλεισίματος.

1.4 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα και συντηρήσεις

Σύμβολα:



Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή τραυματισμών και υλικών ζημιών



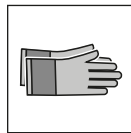
Εφαρμογή μεγάλης δύναμης



Εφαρμογή μικρής δύναμης



Προσέξτε την καλή κινητικότητα



Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια



Ασφάλιση με χαρακτηριστικό ήχο



Εργοστασιακή ρύθμιση των διακοπών DIL.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Όλα τα στοιχεία διαστάσεων στις εικόνες είναι σε [mm].

2 ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

ΠΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΑΤΟΜΩΝ ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ Η ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΥΤΩΝ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ.

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Η γκαραζόπορτα IsoMatic έχει κατασκευαστεί και προορίζεται για χρήση μόνο στον ιδιωτικό τομέα. Η γκαραζόπορτα επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά σε συνδυασμό με τον παρεχόμενο μηχανισμό κίνησης γκαραζόπορτας.

Παρακαλούμε προσέξτε τα στοιχεία του κατασκευαστή σχετικά με το συνδυασμό πόρτας και μηχανισμού κίνησης. Τυχόν κίνδυνοι κατά DIN EN 13241-1 αποφεύγονται αν η κατασκευή και η συναρμολόγηση εκτελεστούν σύμφωνα με τις οδηγίες μας.

Η λειτουργία συστημάτων πόρτας, τα οποία βρίσκονται σε δημόσιους χώρους και διαθέτουν μόνο μία διάταξη προστασίας, π.χ. περιορισμό ισχύος, θα πρέπει να γίνεται μόνο υπό επίβλεψη.

Ο μηχανισμός κίνησης της γκαραζόπορτας προορίζεται για λειτουργία σε ξηρό μέρος.

Δεν επιτρέπονται άλλοι τρόποι χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν εξαιτίας αντικανονικής χρήσης ή εσφαλμένου χειρισμού.

2.2 Μη ενδεδειγμένη χρήση

Δεν επιτρέπεται η αδιάλειπτη λειτουργία και η επαγγελματική χρήση.

2.3 Προσόντα του μονταδόρου

Μόνο η σωστή τοποθέτηση και η σωστή συντήρηση, που στηρίζονται στην σωστή και κατάλληλη λειτουργία ή στην εργασία ενός ικανού/εξειδικευμένου προσώπου και που συμφωνούν με τις οδηγίες χρήσεως, μπορούν να εγγυηθούν την ορθή και προβλεπόμενη λειτουργία.

Ειδικός, σύμφωνα με το EN 12635, είναι ένα άτομο το οποίο διαθέτει κατάλληλη εκπαίδευση, εξειδικευμένες γνώσεις και πείρα, για τη σωστή και ασφαλή συναρμολόγηση, τον έλεγχο και τη συντήρηση ενός συστήματος πόρτας.

2.4 Υποδείξεις ασφαλείας για τη συναρμολόγηση, συντήρηση, επισκευή και αποσυναρμολόγηση του συστήματος πόρτας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας απρόσμενης κίνησης της πόρτας

- ▶ Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 9

Η τοποθέτηση, η συντήρηση, η επισκευή και η αποσυναρμολόγηση του συστήματος πόρτας πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.

- ▶ Σε περίπτωση διακοπής λειτουργίας του συστήματος πόρτας, δυσκολίας στην κίνηση ή άλλων βλαβών, καλέστε αμέσως ειδικό για έλεγχο ή/και επισκευή.

2.5 Υποδείξεις ασφαλείας για τη συναρμολόγηση

Ο ειδικός τεχνικός θα πρέπει να φροντίσει κατά την εκτέλεση των εργασιών συναρμολόγησης ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις για την εργασιακή ασφάλεια, καθώς και οι διατάξεις που ισχύουν για τη λειτουργία των ηλεκτρικών συσκευών. Επίσης, πρέπει να τηρούνται οι εθνικοί κανονισμοί. Τυχόν κίνδυνοι κατά DIN EN 13241-1 αποφεύγονται αν η κατασκευή και η συναρμολόγηση εκτελεστούν σύμφωνα με τις οδηγίες μας.

Η κατασκευή της οροφής του γκαράζ πρέπει να μπορεί να εξασφαλίζει σίγουρη στερέωση του μηχανισμού κίνησης. Σε περιπτώσεις υπερβολικά ψηλών ή ελαφριών οροφών θα πρέπει ο μηχανισμός κίνησης να στερεωθεί πρόσθετα σε δοκούς.



⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανατηφόρα ηλεκτροπληξία από τάση δικτύου

- ▶ Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 3

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη κατάλληλα υλικά στερέωσης

- ▶ Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 3

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια κίνηση της πόρτας

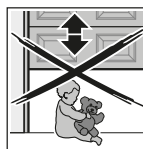
- ▶ Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 3

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης κατά τη συναρμολόγηση των οδηγών!

- ▶ Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 3

2.6 Υποδείξεις ασφαλείας για την έναρξη λειτουργίας και τη λειτουργία



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από κίνηση της πόρτας

Μπορεί να προκύψουν τραυματισμοί ή ζημιές στην περιοχή της πόρτας εξαιτίας της κίνησης της πόρτας.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν παιδιά κοντά στο σύστημα πόρτας.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή της πόρτας δεν βρίσκονται άτομα ή αντικείμενα.
- ▶ Αν το σύστημα πόρτας διαθέτει μόνο μία διάταξη ασφαλείας, θέτετε το μηχανισμό κίνησης της γκαραζδόπορτας σε λειτουργία μόνο όταν μπορείτε να βλέπετε την περιοχή κίνησης της πόρτας.
- ▶ Επιτρεψέτε την κίνηση της πόρτας, έως ότου η πόρτα φτάσει στην τελική της θέση.
- ▶ Μπορείτε να περάσετε από το άνοιγμα ενός τηλεχειριζόμενου συστήματος πόρτας μόνο εφόσον η πόρτα έχει ακινητοποιηθεί!
- ▶ Ποτέ μην στέκεστε κάτω από την ανοιχτή πόρτα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού κατά το γρήγορο κλείσιμο της πόρτας

- ▶ Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 8.2.1

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού στον οδηγό

Βάζοντας τα χέρια σας στον οδηγό κατά τη διάρκεια της διαδρομής μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- ▶ Κατά τη διάρκεια της κίνησης της πόρτας μην βάζετε τα δάκτυλά σας στον οδηγό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού χάρη στο μηχανισμό ανύψωσης με συρματόσχοινο

Αν κρέμεστε στο μηχανισμό ανύψωσης με συρματόσχοινο, υπάρχει κίνδυνος να πέσετε και να τραυματιστείτε.

Ο μηχανισμός κίνησης μπορεί να αποσυνδεθεί και να τραυματίσει άτομα που βρίσκονται από κάτω ή να καταστρέψει αντικείμενα. Ο μηχανισμός κίνησης μπορεί να καταστραφεί.

- ▶ Μην κρέμεστε με το βάρος του σώματός σας από το μηχανισμό ανύψωσης με σχοινί.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας καυτής λυχνίας**

Αν ακουμπήσετε τη λάμπα κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη λειτουργία, μπορεί να υποστείτε εγκαύματα.

- Μην αγγίζετε τη λάμπα, όταν είναι αναμμένη ή αμέσως μόλις ανάψει.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Καταστροφή του ηλεκτρονικού συστήματος από εξωτερική τάση**

Εξωτερική τάση στις κλόμες σύνδεσης του συστήματος ελέγχου οδηγεί σε καταστροφή του ηλεκτρονικού συστήματος.

- Μην συνδέετε τάση δικτύου στις κλόμες σύνδεσης του συστήματος ελέγχου (230 / 240 V AC).

2.7 Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση του τηλεχειριστηρίου**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια κίνηση της πόρτας**

- Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 6

Κίνδυνος έκρηξης από λάθος τύπο μπαταρίας

- Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 6.1.2

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας**

- Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 6

2.8 Ελεγμένες διατάξεις ασφαλείας

Οι ακόλουθες λειτουργίες ή τα εξαρτήματα, εφόσον υπάρχουν, κατασκευάστηκαν και ελέγχθηκαν σύμφωνα με την κατηγορία 2, PL “c” κατά το EN ISO 13849-1:2008:

- Εσωτερικός περιορισμός ισχύος
- Ελεγμένες διατάξεις ασφαλείας

Εάν απαιτούνται ορισμένες ιδιότητες για άλλες λειτουργίες ή εξαρτήματα, αυτό πρέπει να ελεγχθεί μεμονωμένα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**Κίνδυνος τραυματισμού από διατάξεις ασφαλείας που δεν λειτουργούν**

- Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 5.1

3 Συναρμολόγηση**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΙΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΑ ΑΣΦΑΛΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ. ΤΗΡΕΙΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, Η ΕΣΦΑΛΜΕΝΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Θανατηφόρα ηλεκτροπληξία από τάση δικτύου**

Σε περίπτωση επαφής με την τάση δικτύου υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας.

- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους.
- Προσέξτε ώστε η ηλεκτρική εγκατάσταση από τον πελάτη να ανταποκρίνεται στους εκάστοτε κανονισμούς προστασίας (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- Σε περίπτωση του βλάβης του ηλεκτρικού καλωδίου, η αντικατάστασή του θα πρέπει να γίνει από ειδικό ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο σύστημα πόρτας, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα τροφοδοσίας. Ασφαλίστε το σύστημα έναντι μη εξουσιοδοτημένης επανενεργοποίησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**Μη κατάλληλα υλικά στερέωσης**

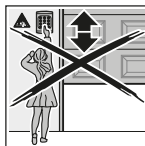
Η χρήση μη κατάλληλων υλικών στερέωσης μπορεί να οδηγήσει στη μη καλή στερέωση του μηχανισμού κίνησης και τον κίνδυνο να λυθεί.

- Ο μονταδόρος πρέπει να ελέγξει την καταλληλότητα των παρεχόμενων υλικών στερέωσης (βύσματα) για την προβλεπόμενη θέση εγκατάστασης. Αν απαιτείται χρησιμοποιήστε άλλα, επειδή τα παρεχόμενα υλικά στερέωσης είναι κατάλληλα για μπετόν (≥ B15), αλλά χωρίς πολεοδομική έγκριση (βλέπε εικόνες 3.2 / 4.4a).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια κίνηση της πόρτας**

Εσφαλμένη συναρμολόγηση ή χειρισμός του μηχανισμού κίνησης μπορεί να προκαλέσει ακούσιες κινήσεις της πόρτας.

- Τηρείτε όλες τις οδηγίες του παρόντος. Εσφαλμένα τοποθετημένες συσκευές ελέγχου (όπως π.χ. διακόπτες) μπορούν να προκαλέσουν ακούσιες κινήσεις της πόρτας. Στην περίπτωση αυτή υπάρχει κίνδυνος μαγκώματος ατόμων και αντικειμένων.



- Τοποθετήστε τις συσκευές ελέγχου σε ύψος τουλάχιστον 1,5 m (σε σημείο που δεν φτάνουν παιδιά).
- Συναρμολογήστε τις σταθερά εγκατεστημένες συσκευές ελέγχου (όπως π.χ. διακόπτες) στο οπτικό πεδίο της πόρτας, αλλά μακριά από κινούμενα μέρη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ****Κίνδυνος σύνθλιψης κατά τη συναρμολόγηση των οδηγών!**

Κατά τη συναρμολόγηση του οδηγού υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης των δακτύλων.

- Προσέξτε να μην βάζετε τα δάκτυλά σας μεταξύ των άκρων των προφίλ.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Βλάβες από τη βρωμιά**

Κατά τις εργασίες διάτρησης μπορεί η σκόνη διάτρησης και τα πριονίδια να οδηγήσουν σε διαταραχές λειτουργίας.

- Κατά τις εργασίες διάτρησης καλύπτετε το μηχανισμό κίνησης.

3.1 Απασφάλιση έκτακτης ανάγκης

Ο μηχανισμός ανύψωσης με συρματόσχοινο για τη μηχανική απασφάλιση δεν επιτρέπεται να είναι τοποθετημένος ψηλότερα από 1,8 m από το δάπεδο του γκαράζ. Ανάλογα με το ύψος του γκαράζ ενδεχομένως να απαιτείται επιμήκυνση του σχοινιού από τον πελάτη.

- Προσέξτε κατά την επιμήκυνση του σχοινιού ώστε το σχοινί να μην σκαλώνει σε σχάρες οροφής ή λοιπά μέρη του οχήματος ή της πόρτας που προεξέχουν.

Για γκαράζ χωρίς μια δεύτερη πρόσβαση απαιτείται μια απασφάλιση έκτακτης ανάγκης για τη μηχανική απασφάλιση. Η απασφάλιση έκτακτης ανάγκης εμποδίζει το ενδεχόμενο αποκλεισμού σας εκτός του γκαράζ σε περίπτωση διακοπής ρεύματος. Παραγγείλετε ξεχωριστά την απασφάλιση έκτακτης ανάγκης (βλ. εξάρτημα C7).

- Ελέγχετε την απασφάλιση έκτακτης ανάγκης κάθε μήνα όσον αφορά τη λειτουργική της ικανότητα.

İçindekiler

A	Nakliye kapsamı.....	3
B	Montaj için gerekli aletler.....	3
C	Aksesuarlar.....	155
D	Yedek parçalar	156
E	Delme şablonu	157

1	Bu kullanım kılavuzu hakkında	42
2	 Emniyet uyarıları	43
3	Montaj	45
4	Devreye almak.....	66
5	Motor.....	123
6	Uzaktan Kumanda	123
7	Entegreli kablosuz alıcı	124
8	İşletim.....	124
9	Kontroller ve bakım	126
10	Motor lambası bildirimleri	126
11	Arızaların ve hasarların giderilmesi	126
13	Garanti koşulları.....	152
14	AT/AB Uygunluk beyanı / Montaj beyanı	152
15	Teknik veriler	153

Değerli Müşterimiz,
bizim kaliteli ürünü tercih ettiğiniz için mutluluk duymaktayız.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

EG-Yönerge 2006/42/EG'ye göre bu kılavuz **Orijinal Kullanım Kılavuzu'dur**.

Bu kullanım kılavuzu ürün hakkında önemli bilgiler içermektedir.

- Bu kullanım kılavuzunu dikkatli ve eksiksiz okuyunuz.
- Bilgilere riayet ediniz. Özellikle güvenlik uyarılarına riayet ediniz.
- Bu kullanım kılavuzunu iyi bir yerde muhafaza ediniz!

1.1 Geçerli belgeler

Emniyetli kullanım ve bakım için, son kullanıcıya aşağıdaki belgeler teslim edilmesi gerekmektedir:

- Bu kullanım kılavuzu,
- Otomatik seksiyonel kapı montaj, işletim, bakım ve demontaj kılavuzu.
- Ekte bulunan kontrol kitapçığı.

1.2 Kullanılan uyarı bilgileri

	Genel uyarı işareti yaralanma veya ölümcül tehlikeleri gösterir. Aşağıda açıklananlar uyarı kademeler, metinde sözü geçen uyarı sembolüyle bağlantılıdır. Resim bölümünde ek olarak metin de geçenler gösterilmektedir.
	TEHLİKE
	Ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek tehlikeleri göstermektedir.
	UYARI
	Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikelere karşı uymaktadır.
	DIKKAT
	Hafif veya orta yaralanmalara neden olabilecek tehlikeleri göstermektedir.
	DIKKAT
	Ürüne hasar veya anzaya neden olabilecek tehlikelere karşı uymaktadır.

1.3 Kullanılan açıklamalar

DİL sviçi

Motor fonksiyonlarını aktifleştirmek için şalter. Şalterler motor kaputun yan kapağında bulunmaktadır.

Takip eden impuls kumanda

Tanıtılmış impuls telsiz kodu veya bir buton takip eden impuls kumandasını aktif hale getirmektedir. Butona her basılışta garaj kapısı son kapı seyrin ters yönüne hareket eder. Veya kapı hareketi durdurulur.

Güç sınırlaması

Kapının engele çarpma kuvvetleri, geçerli değerler (EN 12453) kapsamında sınırlıdır.

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmemiş yasak. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneler, veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakları saklıdır

Öğrenme hareketleri

Aşağıdaki hususları öğretilen kapı seyirleri:

- Sürüş yolu
- Kapının yolu için gerekli kuvvetler.

Normal işletim

Normal işletim, yolların ve kuvvetlerin belirli olan kapı seyirleridir.

Referans turu

Ana konumun belirlenmesi için, Kapı-Aç bitiş konumuna kapı seyri.

Dönüş turu/emniyet amaçlı geri hareket

Emniyet donanımı veya güç sınırlaması aktifleşirse, ters yöne kapı seyri.

Kapı sistemi

Uyumlu garaj kapısı motoru ile birlikte bir garaj kapısı.

Hareket yolu

Kapının bitiş konumu Kapı-Aç'tan Kapı-Kapat bitiş konumuna seyir etmesi gereken yol.

1.4 Kullanılan semboller ve kısaltmalar**Semboller:**

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için önemli bilgiler



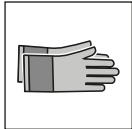
Güçlü kuvvet israfı



Düşük kuvvet israfı



İşlevsel zorlanmalara dikkat ediniz



Güvenlik eldivenlerin kullanılması



Duyulabilir sürtünme



DİL sviçlerin fabrika ayarı.

NOT:

Resim bölümündeki tüm referans ölçüler [mm] cinsindedir.

2**Emniyet uyarıları****DİKKAT:**

ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLER.

DİREKTİFLERE UYULMASI, KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ İÇİN ÖNEMLİDİR. BU DİREKTİFLER MUHAFAZA EDİLMELİDİR.

2.1 Amacına uygun kullanım

IsoMatic garaj kapısı sadece hususi amaçlar için tasarlanmış ve öngörülmüştür. Garaj kapısı sadece ürün ile birlikte gönderilen garaj kapısı motoru ile çalıştırılabilir.

Kapı ve motor hakkındaki kombinasyonu için lütfen üretici tarafından açıklanan bilgilere riayet ediniz. EN 13241-1'deki olası tehlikeler, tarafımızca verilmiş olan konstrüksiyon ve montaj bilgiler sayesinde önlenilmektedir.

Umumi bölgelerde bulunan ve sadece tek emniyet donanımı sahip, örn. güç azaltıcı, garaj kapı sistemleri sadece denetim altında kullanılabilir.

Garaj kapısı motorun kullanımı kuru odalar için tasarlanmıştır.

Diğer kullanım tarzları geçersizdir. Kullanım amacına aykırı veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz ve hasarı karşılamaz.

2.2 Amacına aykırı kullanım

Ticari amaçlı sektördeki devamlı işletimi onaylanmamaktadır.

2.3 Montajcının kalifiyesi

Ancak işinin ehli/konuya vakıf bir işletme veya işinin ehli/konu hakkında bilgili bir kişi tarafından, talimatlara uygun olarak yapılmış olan doğru montaj ve bakım, bir montajın güvenli ve öngörülmüş olan fonksiyonelliğini garanti edebilir.

Konusuna vakıf bir kişi, EN 12635 maddesine göre kalifiyeli, uygun eğitimi almış, bilgi ve pratik tecrübeye sahiptir ve kapı sistemin doğru montajını, kontrolünü ve bakımını sağlamaktadır.

2.4 Kapı sistemin montajı, bakımı, tamiri ve demontajı için güvenlik uyarıları

UYARI

Beklenmeyen kapı hareketinde yaralanma tehlikesi

► Bkz. Uyarı bilgisi, bölüm 9

Kapı sistemin montajı, bakımı, tamiri ve demontajı sadece yetkili ve bilgi sahibi personel tarafından gerçekleştirilebilir.

- Kapı sistemin çalışmaması durumunda, zorlanma veya diğer arızalarda, kontrol ya da onarım için en kısa zamanda konuya vakıf bir uzmanı görevlendiriniz.

2.5 Montaj için emniyet uyarıları

Montajı gerçekleştirecek konusuna vakıf kişi esas olan iş güvenlik ve elektrikli cihazların kullanım talimatlarına uymalıdır. Bu durumda ulusal yönergeler riayet edilmelidir. EN 13241-1'deki olası tehlikeler, tarafımızca verilmiş olan konstrüksiyon ve montaj bilgileri sayesinde önlenilmektedir. Garajın tavanı motoru taşıyacak sağlamlıkta olmalıdır. Çok yüksek veya ince tavanlarda takviye için motora ilave direkler bağlanmalıdır.

	TEHlike Şebeke geriliminde ölümcül elektrik çarpması
► Bkz. Uyarı bilgisi, bölüm 3	

UYARI
Uygun olmayan sabitleme malzemesi ► Bkz. Uyarı bilgisi, bölüm 3
İstem dışı kapı hareketlerinde yaralanma tehlikesi ► Bkz. Uyarı bilgisi, bölüm 3

DIKKAT
Arka hareket rayı montajında ezilme tehlikesi! ► Bkz. Uyarı bilgisi, bölüm 3

2.6 Devreye alma ve işletim için güvenlik uyarıları

	UYARI Kapı hareketinde yaralanma tehlikesi Kapı hareketi esnasında kapı çevresinde yaralanmalar veya hasarlar meydana gelebilir. ► Çocukların kapı sistemiyle oynamadığından emin olun! ► Kapının hareket alanında insanların veya nesnelerin olmamasından emin olun. ► Garaj kapısı tesisi sadece, garaj kapısı hareket alanını görebiliyorsanız ve sadece tek bir emniyet donanımı mevcutsa işletmeye alınız. ► Kapı bitiş konumuna ulaşana kadar, kapı hareketini takip ediniz. ► Uzaktan kumanda edilen kapı sistemleri sadece kapı son konumda durduğu zaman geçiş yapınız! ► Hiç bir zaman açık kapının altında durmayınız.
---	---

UYARI
Hızlı kapanan kapılarda yaralanma tehlikesi ► Bkz. Uyarı bilgisi, bölüm 8.2.1

DIKKAT
Hareket rayında ezilme tehlikesi Kapı hareketi esnasında hareket rayına dokunması ezilmelere neden olabilir. ► Garaj kapı hareketi esnasında arka hareket rayına dokunmayınız.

DIKKAT
Halat halkası yaralanma tehlikesi Halat halkasına asıldığınızda, düşebilir ve kendinizi yaralayabilirsiniz. Motor yerinden kopabilir ve altında duranları yaralayabilir veya cisimler zarar görebilir. Motor bozulabilir. ► Bütün vücudunuzla kilit açma ipine asılmayınız.

DIKKAT
Sıcak lambada yaralanma tehlikesi İşletimden hemen sonra lamba sıcaktır ve sıcak lambaya dokunulması yanmalara neden olabilir. ► Lamba devrede olduğu zaman ya da devrede çıktıktan hemen sonra lambaya dokunmayınız.

DIKKAT
Harici voltaj nedeniyle elektroniğin bozulması Kumandanın bağlantı klipslerine harici voltaj bağlanırsa elektronik aksamı arızalanır. ► Kumandanın bağlantı soketlerine şebeke gerilimi (230 / 240 V AC) bağlamayınız.

2.7 Uzaktan kumanda kullanımı için güvenlik uyarıları

UYARI
İstem dışı kapı hareketinde yaralanma tehlikesi ► Bkz. Uyarı bilgisi, bölüm 6
Yanlış pil tipi nedeniyle patlama tehlikesi ► Bkz. Uyarı bilgisi, bölüm 6.1.2

DIKKAT
İstem dışı kapı hareketinde yaralanma tehlikesi ► Bkz. Uyarı bilgisi, bölüm 6

2.8 Test edilmiş emniyet donanımları

Aşağıdaki fonksiyonlar ya da bileşenler, şayet mevcut ise, EN ISO 13849-1:2008'e göre Kat. 2, PL "c" ye uygun ve uygun kontrol edilmiştir:

- Dahili güç sınırlaması
- Test edilmiş emniyet donanımları

Bu özellikler başka fonksiyon ya da bileşenler için gerekirse, bu özel olarak kontrol edilmelidir.

UYARI
Çalışmayan emniyet donanımlarında yaralanma tehlikesi ► Bkz. Uyarı bilgisi, bölüm 5.1

3 Montaj

DİKKAT:

TÜM ÖNEMLİ TALİMATLARA RİAYET EDİNİZ, YANLIŞ MONTAJ CİDDİ YARALANMALARA YOL AÇABİLİR.

	 TEHLİKE
Şebeke geriliminde ölümcül elektrik çarpması	
Şebeke gerilimine temas edilmesi ölümcül elektrik çarpmasına neden olabilir. ▶ Elektrik bağlantıları sadece elektrik uzmanı tarafından yaptırınız. ▶ Montaj mekânındaki elektrik kurulumun ilgili güvenlik yönergesine uygun olmasına dikkat ediniz (230/240 V AC, 50/60 Hz). ▶ Tehlikeleri önlemek için, hasarlarda elektrik uzmanı şebeke bağlantısını değiştirmelidir. ▶ Kapı sisteminde yapılan tüm çalışmalardan önce elektrik fişini çekiniz. Tesisi kendiliğinden izinsiz devreye girmesini engelleyiniz.	

 UYARI
Uygun olmayan sabitleme malzemesi
Uygun olmayan sabitleme malzemesi kullanılırsa, motor güvenli bir şekilde sabitlenemez ve yerinden çıkabilir. ▶ Montajcı, ürün ile birlikte gönderilen montaj malzemesinin (dübel) montaj mekânı için uygunluğunu kontrol etmelidir. Şayet gerekirse başka montaj malzemesi kullanılmalıdır, çünkü ürün ile birlikte gönderilen beton (≥ B15) için uygun ve yapı denetimi onaylı değildir (bkz. resimler 3.2/4.4a).

 UYARI
İstem dışı kapı hareketlerde yaralanma tehlikesi
Yanlış montaj veya kullanımda istenmeyen kapı hareketler meydana gelebilir. ▶ Bu kılavuzdaki tüm talimatlara riayet ediniz. Yanlış yerleştirilmiş kumanda cihazlarda (örneğin buton) istenmeyen kapı hareketler meydana gelebilir. Kişilerin veya cisimlerin araya sıkışmalarına neden olabilir.
 ▶ Kumanda cihazları yerden en az 1,5 m yükseklikte monte ediniz (çocukların ulaşamayacak yerlere). ▶ Sabit kumanda cihazları (buton vs.) kapının görüş alanında monte ediniz, ancak hareketli parçalardan uzak olmalarına dikkat ediniz.

 DİKKAT
Arka hareket rayı montajında ezilme tehlikesi!
Arka hareket ray montajında parmaklar ezilebilir. ▶ Bunun için parmaklarınızın profil uçların aralarına girmelerini önleyiniz.

DİKKAT

Kir nedeniyle hasar

Delme çalışmalarda tozu ve çapaklar, fonksiyon hasarlarına neden olabilir.

- ▶ Delme çalışmalarda motoru örtünüz.

3.1 Emniyet çubuğu

Mekanik kilit açmanın halat halkası, garaj zemininden itibaren 1,8 metreden fazla takılmış olmamalıdır. Garaj yüksekliğine göre, gerektiğinde yapı tarafı halatın uzatılması gerekmektedir.

- ▶ Halatın uzatılması sırasında, halatın bir çatı taşıma sistemine ve aracın veya kapının herangibir başka çıkıntısına takılı kalmayacağına dikkat edin.

İkinci girişi olmayan garajlarda mekanik emniyet çubuğu gereklidir. Emniyet çubuğu sayesinde elektrik kesintilerde garajı açmak mümkündür. Emniyet çubuğu ayrı sipariş ediniz (bkz. aksesuarlar C7).

- ▶ Emniyet çubuğun fonksiyonelliğini her ay kontrol ediniz.

3.2 Priprema vodilice

► Vidi slike 1 – 1.15

1. Potpuno izvucite stropnu konzolu i postavite masku.

3.2 Priprema vođice

► Vidi slike 1 – 1.15

1. Kompletно izvucite vani plafonsku konzolu za gredu i natakните elemente obuhvatanja.

3.2 Priprava tekalnega vodila

► Glej slike 1 – 1.15

1. Stropno konzolo na prekladi v celoti izvlecite in natakните ohišje.

3.2 Vezetősín előkészítése

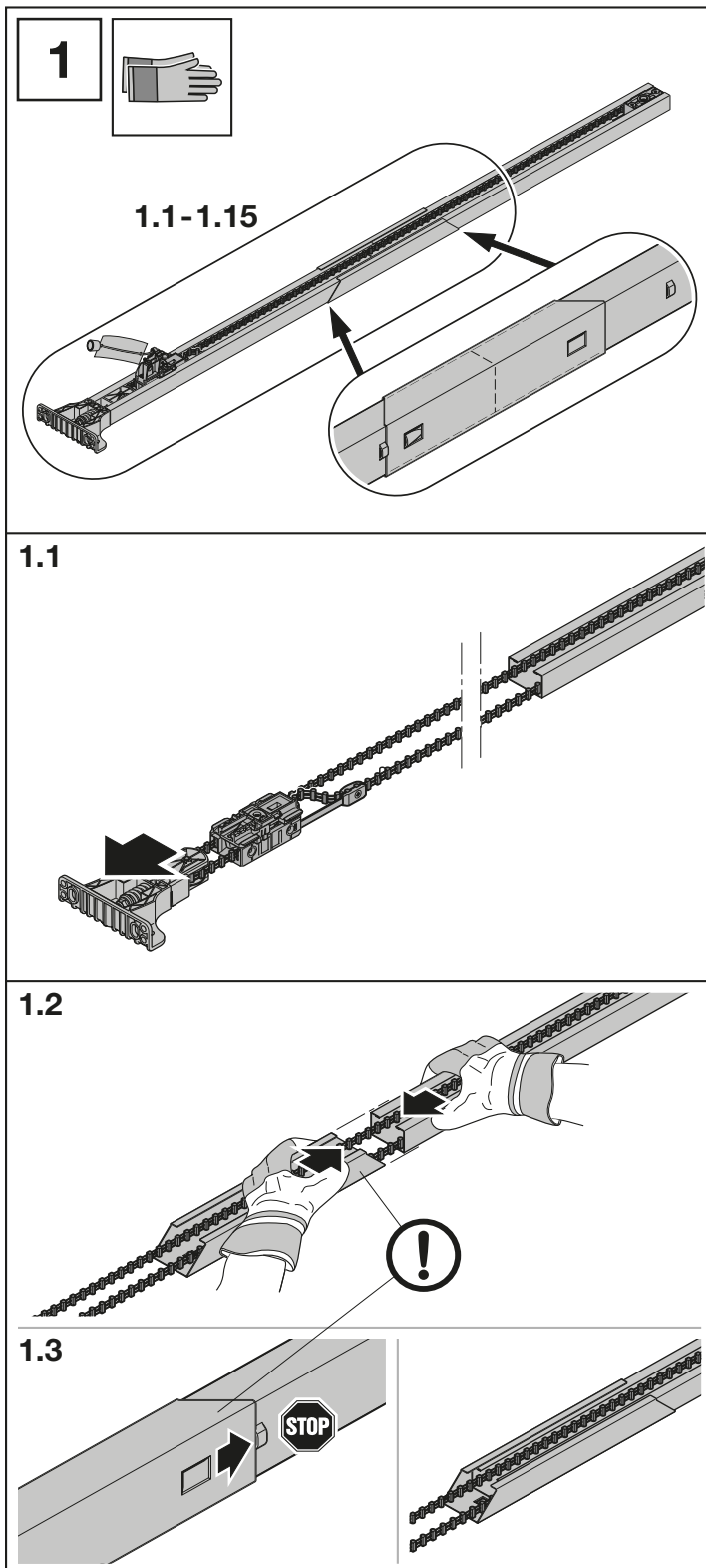
► Lásd az 1 - 1.15. ábrákat

1. A szemöldök-födém konzolt húzza szét teljesen, majd csúsztassa rá a köpenyt.

3.2 Pregătirea șinei de ghidare

► Vezi figurile 1 - 1.15

1. Scoateți complet consola de acoperire a buiandrugului și puneți acoperitoarea.



3.2 Подготовка на направляващата релса

► Виж фигури 1 – 1.15

1. Извадете изцяло конзолата за фиксиране към щурца или тавана и съединете с обединяващия профил.

3.2 Příprava vodiacej koľajnice

► Pozri obrázky 1 – 1.15

1. Úplne vytiahnite prekladovú strešnú konzolu a nasuňte poklop.

3.2 Juhiksiini ettevalmistus

► Vaata pildid 1 – 1.15

1. Tõmmake silluse-laekonsool täielikult lahti ja pange külge katteklamber.

3.2 Προετοιμασία οδηγών

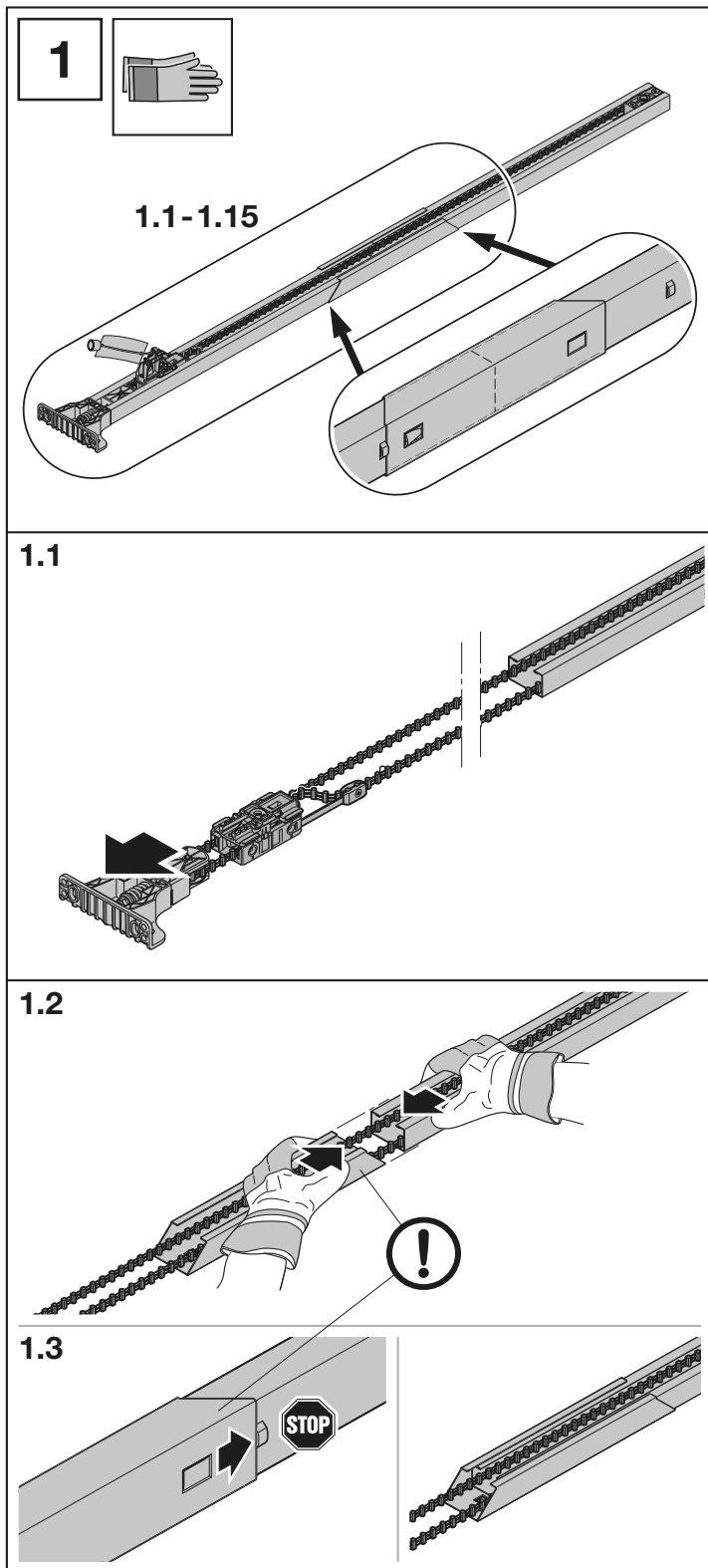
► Βλ. εικόνες 1 – 1.15

1. Αφαιρέστε πλήρως το βραχίονα κάλυψης πρεκιού και τοποθετήστε την επικάλυψη.

3.2 Hareket rayı ön hazırlığı

► Bkz. resimler 1 – 1.15

1. Lento tavan konsolü tam çekiniz ve bir üstlük takınız.



2. Umetnite zadnji element vodilice i snažno pritisnuti prema dolje.
3. Gurnite masku tako da sjedne na svoje mjesto.
4. Provjeriti pokretljivost vodilice. Paziti na glatke prijelaze profila.

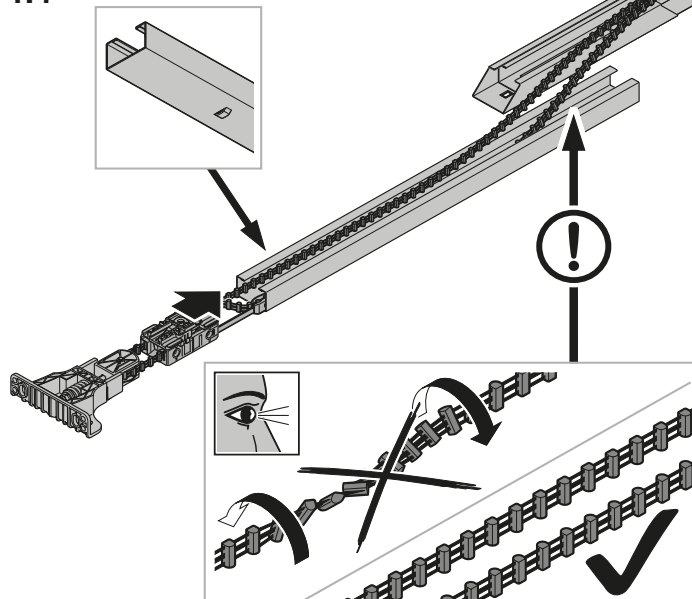
2. Utaknite drugi elemenat šine i snažno pritisnite nadole.
3. Navucite i samoblokirajte elemente obuhvatanja.
4. Proverite klizač na lakoću hoda. Obratite pažnju na glatke prelaze profila.

2. Vstavite drugi element vodila in ga močno potisnite navzdol.
3. Natakните ohišje, ki mora zaskočiti.
4. Preverite lahkotnost pomika vodilnih sani. Pazite na gladke prehode profilov.

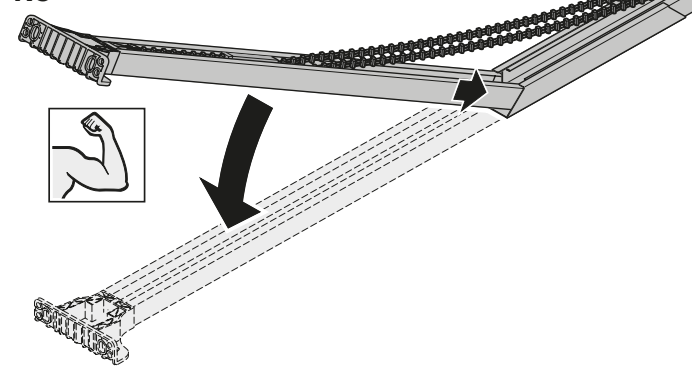
2. Tegye a helyére a második sínelemet és erősen nyomja lefelé.
3. Csúsztassa rá a köpenyt és pattintsa a helyére.
4. Ellenőrizze a vezetőszán könnyűjárását. Figyeljen a síma profilátmentekre.

2. Introduceți al doilea element de siguranță și apăsați-l cu putere.
3. Glisați și fixați acoperitoarea.
4. Verificați mersul ușor al glisierii. Fiți atenți la suprafețele de trecere lucioase dintre profiluri.

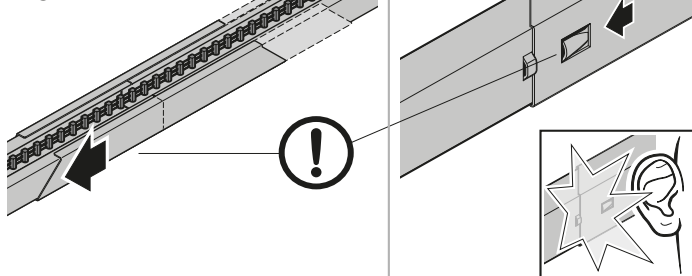
1.4



1.5



1.6



1.7



2. Поставете втория елемент на релсата и го натиснете силно надолу.
3. Плъзнете отгоре обединяващия профил, докато щракне.
4. Проверете лекотата на движението на направляващата шейна. Следете за гладко преминаване през преходите между профилите.

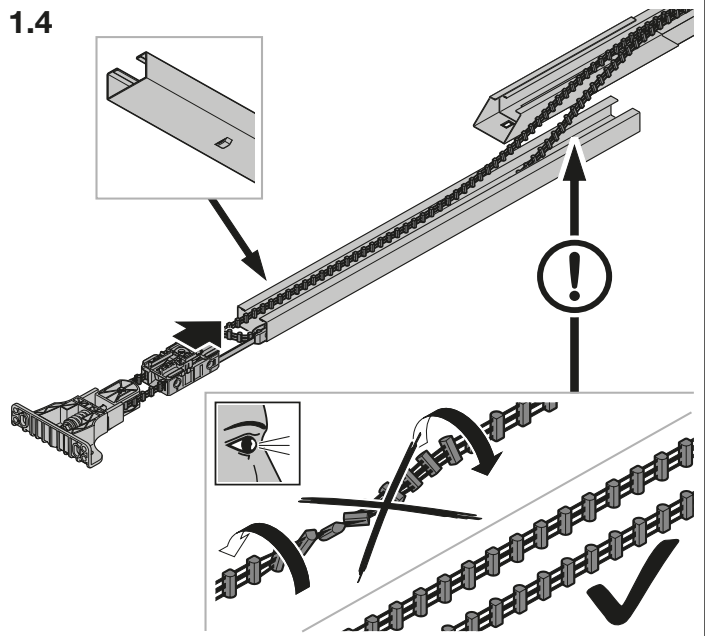
2. Nasadíte druhý prvok koľajnice a silno ho zatlačte nadol.
3. Nasuňte a zaistíte poklop.
4. Kontrola ľahkého chodu vodiacich saní. Dbajte na hladké prechody profilov.

2. Asetage teine siiniosa paika ja vajutage tugevasti alla.
3. Lükake katteklamber paika nii et ta lukustub.
4. Kontrollige, et juhiksini kelk liiguks kergelt. Jälgige, et liitekohtadesse ei jääks astet.

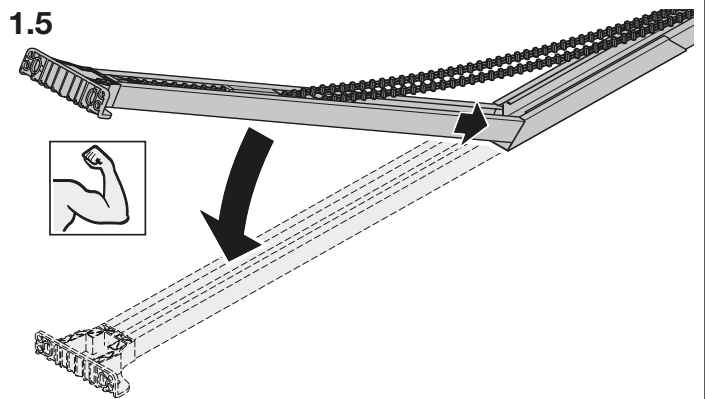
2. Τοποθετήστε το δεύτερο στοιχείο ράγας και πιέστε δυνατά προς τα κάτω.
3. Σπρώξτε την επικάλυψη και ασφαλίστε.
4. Ελέγξτε την καλή κινητικότητα του οδηγού. Προσέξτε για λείες μεταβάσεις προφίλ.

2. İkinci ray elemanı takınız ve kuvvetli bir şekilde aşağıya itiniz.
3. ÜstlÜğÜ takınız ve geçiriniz.
4. Sürme rayın rahat hareket etmesinin kontrol edilmesi. Profil geçişlerin düz olmalarına dikkat ediniz.

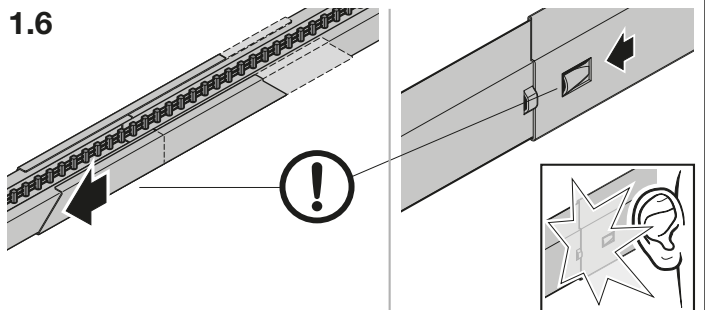
1.4



1.5



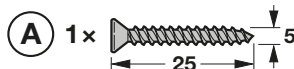
1.6



1.7



5. Isporučeni gornji dio šine gurnute na kvačilo i pričvrstite.
6. Pričvrstite užad.



5. Navucite isporučeni gornji deo klizača na spojnicu klizača i čvrsto zategnite vijcima.
6. Pričvrstite kanap.

5. Dobavljeni zgornji del sani potisnite na priključek in ga privijajte.
6. Pritrdite potezno vrv.

5. A leszállított szánfelsőrészt tolja a szánkuplungra, és csavarozza oda erősen.
6. Rögzítse a kötélharangot.

5. Mutați obertailul glisierii pe placa acestuia și înșurubați-l strâns.
6. Prindeți nodul de frânghie.

5. Избутайте доставената горна част на шейната върху куплунга и я завинтете здраво.
6. Фиксирайте камбанката на въжето.

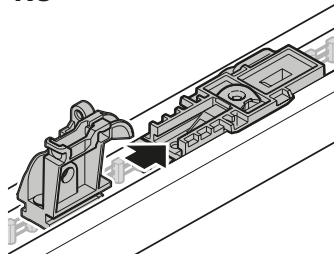
5. Dodaný horný diel saní posuňte na spojku saní a pevne ho naskrutkujte.
6. Upevnite lanový zvon.

5. Lükake tarnekomplekti kuuluv kelgu ülaosa kelgusiduri külge ja keerake see kinni.
6. Paigaldage vabasti nõör.

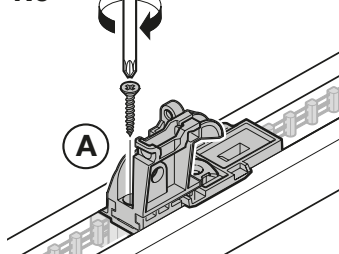
5. Σπρώξτε το παρεχόμενο πάνω μέρος ολισθητήρα στην ένωση ολισθητήρα και βιδώστε σφικτά.
6. Στερεώστε το μηχανισμό ανύψωσης με σφιχτάσχοινο.

5. Birlikte gönderilen kızak kavramasında kızak üst parçasını kaydırınız ve vidalayınız.
6. Halat halkasını sabitleyiniz.

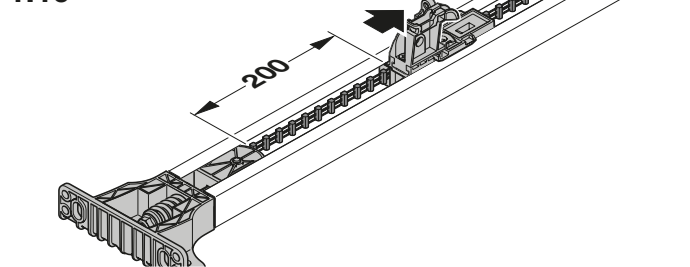
1.8



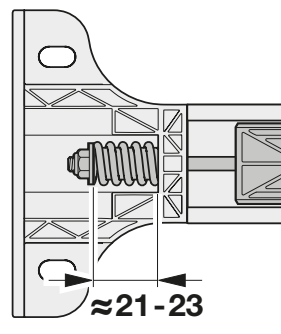
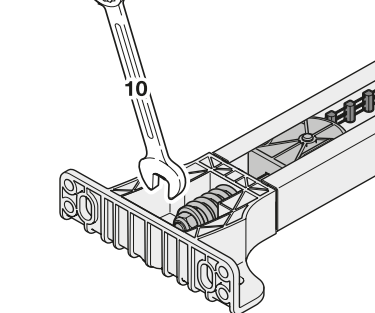
1.9



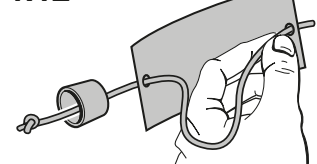
1.10



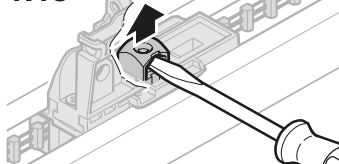
1.11



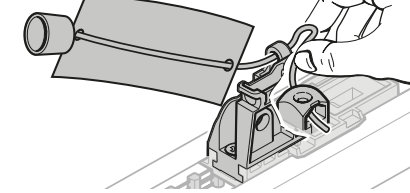
1.12



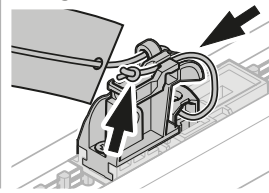
1.13



1.14

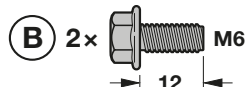


1.15



3.3 Montaža vodilice

Vodilicu pomoću mehanizma za zatezanje pričvrstite na glavu motora.



3.3 Montaža vodiča

Pričvrstite vodiču sa sponom na glavi motora.

3.3 Montaža tekalnega vodila

Tekalno vodilo pritrdite z vpenjalnim lokom na glavo pogona.

3.3 A vezetősínek szerelése

A vezetősínt a feszítőkengyelrel rögzítse a meghajtásfejen.

3.3 Montajul şinei de ghidare

Prindeţi şina de ghidare de capul sistemului de acţionare cu brida de strângere.

3.3 Монтиране на направляващата релса

Фиксирайте направляващата релса към главата на задвижването с помощта на затягащата скоба.

3.3 Montáž vodiacej koľajnice

Vodiacu koľajnicu upevnite pomocou upínacieho ramena na hlavu pohonu.

3.3 Juhiksiini paigaldamine

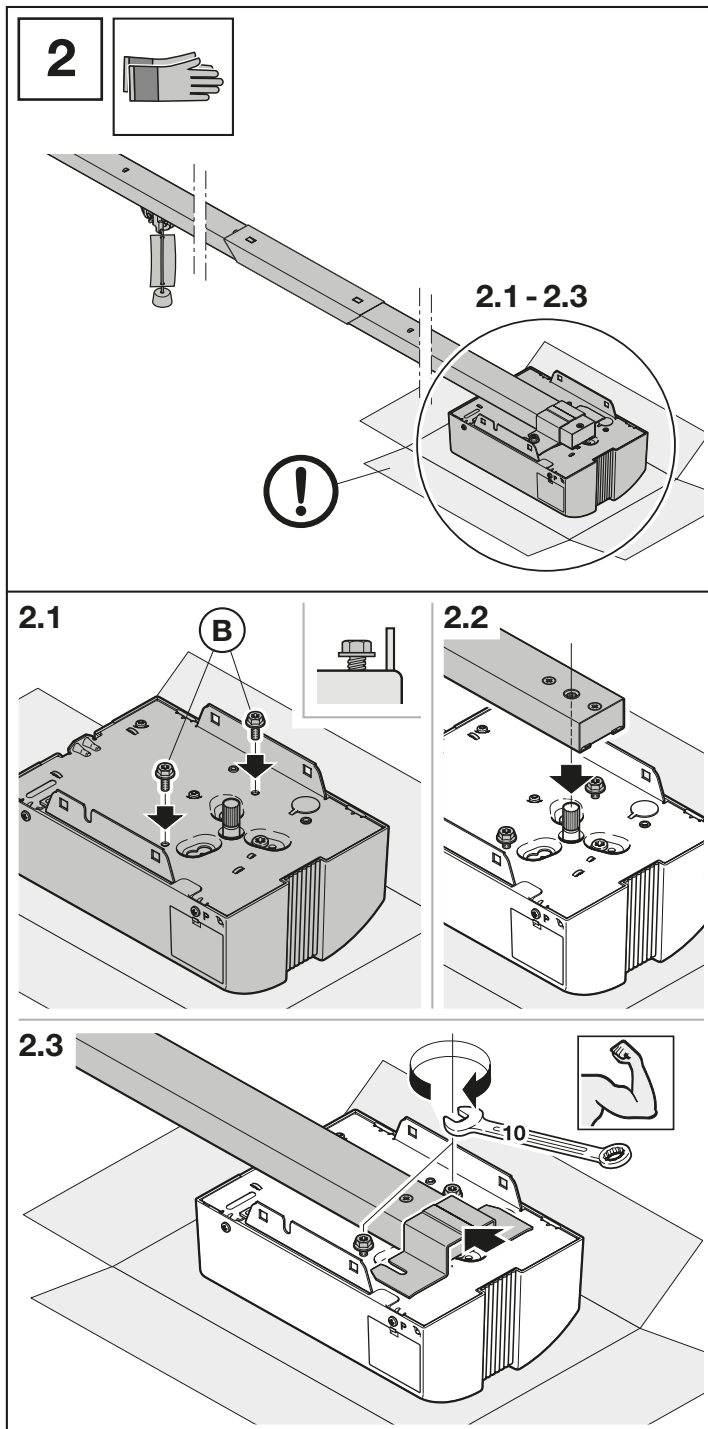
Kinnitage juhiksiin kinnitusklambriga ajamipea külge.

3.3 Συναρμολόγηση οδηγού

Στερεώστε τον οδηγό με το σφιγκτήρα στην κεφαλή του μηχανισμού κίνησης.

3.3 Arka hareket rayını monte ediniz

Hareket rayı kelepçe ile motor kafasına sabitleyiniz.



3.4 Određivanje mjesta bušenja

Odredite mjesto bušenja za montažu na nadvoju ili za stropnu montažu.

- ▶ Koristite šablonu za bušenje koja se nalazi na kraju uputa.
- ▶ Pročitajte napomene o sigurnosti u poglavlju 3.
 - Neadekvatni materijali za pričvršćenje

3.4 Utvrđivanje pozicija bušenja

Utvrđite pozicije bušenja za montažu na gredi ili na plafonu.

- ▶ Koristite šablon za bušenje na kraju ovog uputstva.
- ▶ Obratite pažnju na sigurnosne napomene u poglavlju 3.
 - Neprikladni materijali za fiksiranje

3.4 Določitev pozicijo vrtanja

Določite pozicijo vrtanja za montažo na prekladi ali stropu.

- ▶ Uporabite vrtno šablono, kot je navedeno na koncu teh navodil.
- ▶ Upoštevajte varnostna navodila v poglavlju 3.
 - Neprimerna pritrdilna sredstva

3.4 A fúrási helyzet meghatározása

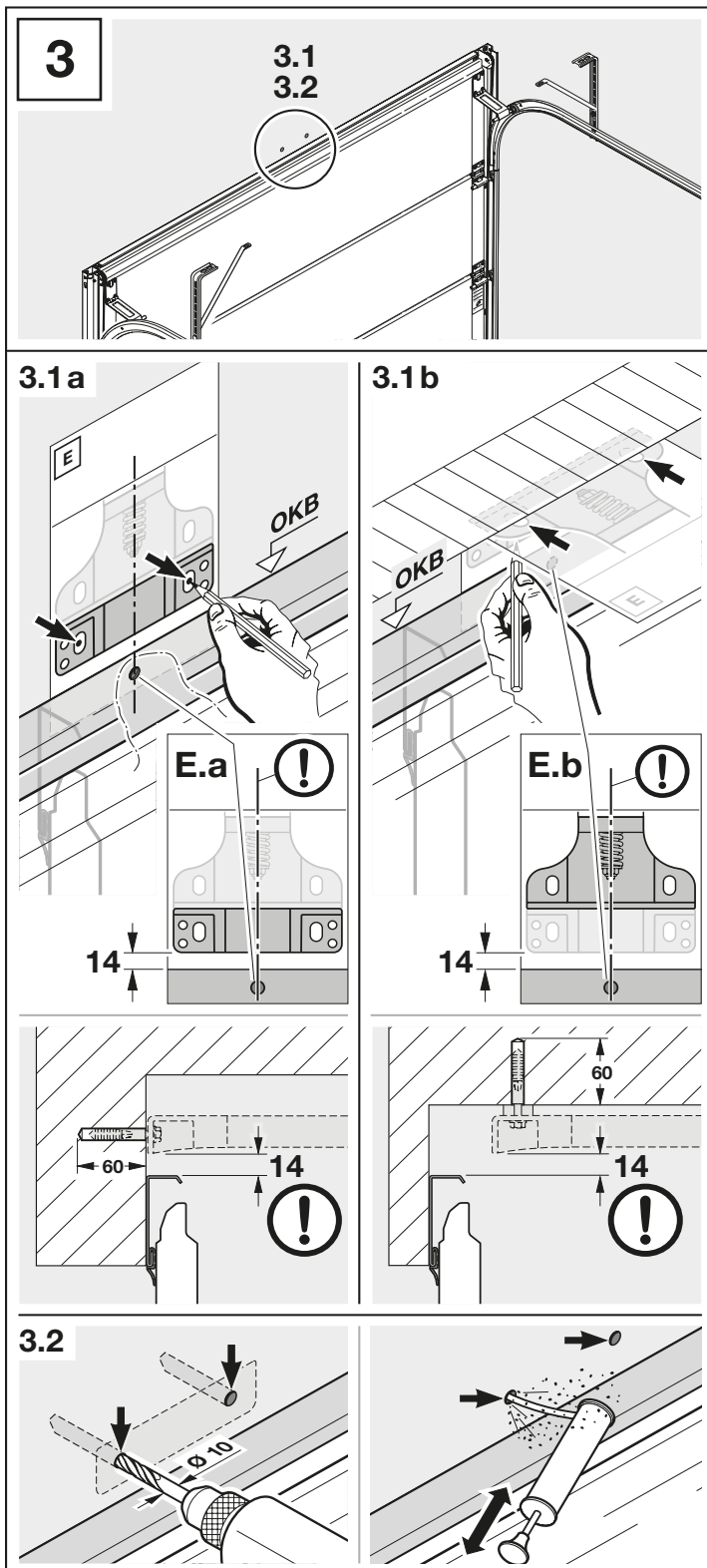
Határozza meg a szemöldökre vagy födémre szerelés fúrási pozícióját.

- ▶ Használja ehhez az utasítás végén található fúrási sablont.
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a 3. fejezetben.
 - Nem alkalmas rögzítőanyagok

3.4 Alegerea poziției de găurire

Alegeți poziția de găurire pentru montajul buiandrugului și al acoperișului.

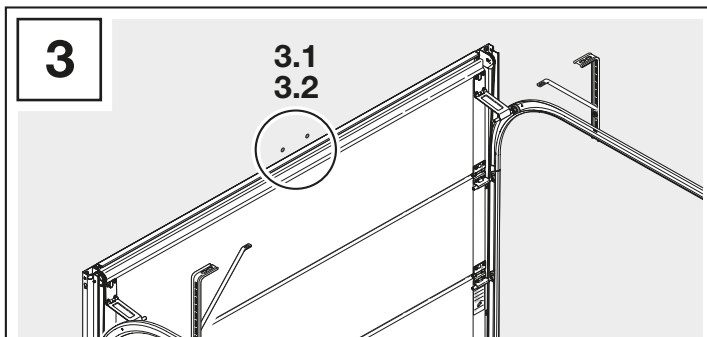
- ▶ Folosiți șabloanele de găurire de la sfârșitul instrucțiunilor.
- ▶ Respectați instrucțiunile de siguranță din capitoul 3.
 - Materiale de fixare neadevate



3.4 Определяне на позицията на отворите

Определете позицията на отворите за монтаж към щурца или към тавана.

- ▶ За целта използвайте шаблона за пробиване на отвори в края на инструкцията.
- ▶ Спазвайте указанията за безопасност, посочени в точка 3.
 - Неподходящи материали за фиксиране



3.4 Stanovenie pozície vŕtania

Stanovte pozíciu vŕtania pre prekladovú alebo stropnú montáž.

- ▶ Použite vŕtaciú šablónu, ktorá sa nachádza na konci návodu.
- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny z kapitoly 3.
 - Nevhodné upevňovacie materiály

3.4 Kinnitusukohtade kindlaks määramine

Kinnitusukohtade kindlaks määramine kinnitamisel nii silluse kui lae külge.

- ▶ Kasutage juhendi lõpus olevat puurimisšabloon.
- ▶ Järgige ohutusjuhiseid, mis on ära toodud peatükis 3.
 - Mittesobilikud kinnitusvahendid

3.4 Καθορισμός θέσης διάτρησης

Καθορίστε τη θέση διάτρησης για συναρμολόγηση πρεκτιού ή οροφής.

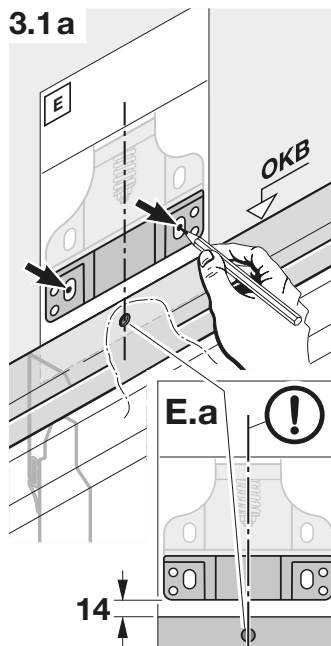
- ▶ Χρησιμοποιήστε το πρότυπο διάτρησης στο τέλος των οδηγιών.
- ▶ Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας από το κεφάλαιο 3.
 - Μη κατάλληλα υλικά στερέωσης

3.4 Delme noktasının belirlenmesi

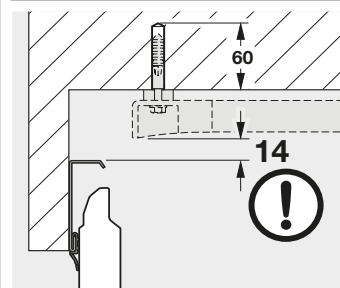
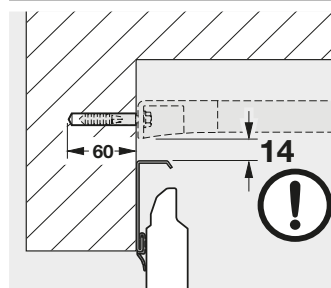
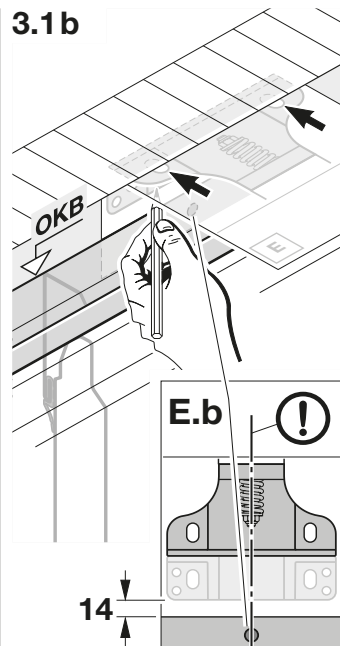
Lento veya tavan montajı için delme noktalarını belirlenmeleri.

- ▶ Kullanım kılavuzun sonundaki delme şablonu kullanınız.
- ▶ Bölüm 3'deki emniyet uyarılarına riayet ediniz.
 - Uygun olmayan sabitleme malzemesi

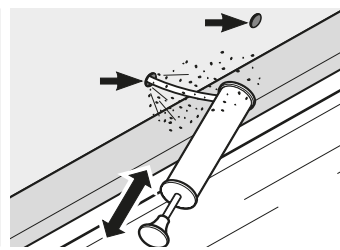
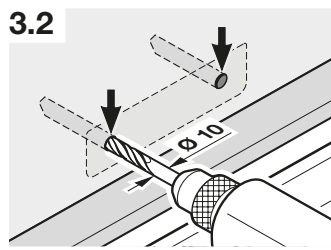
3.1 a



3.1 b

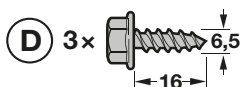


3.2



3.5 Montaža mehanizma za povlačenje vrata

1. Prvo zategnite gornji vijak (vidi sliku 4.1).



3.5 Montaža dela koji spaja vrata i polugu motora

1. Prvo navijte gornji vijak (vidi sliku 4.1).

3.5 Montaža sojemalnega kotnika

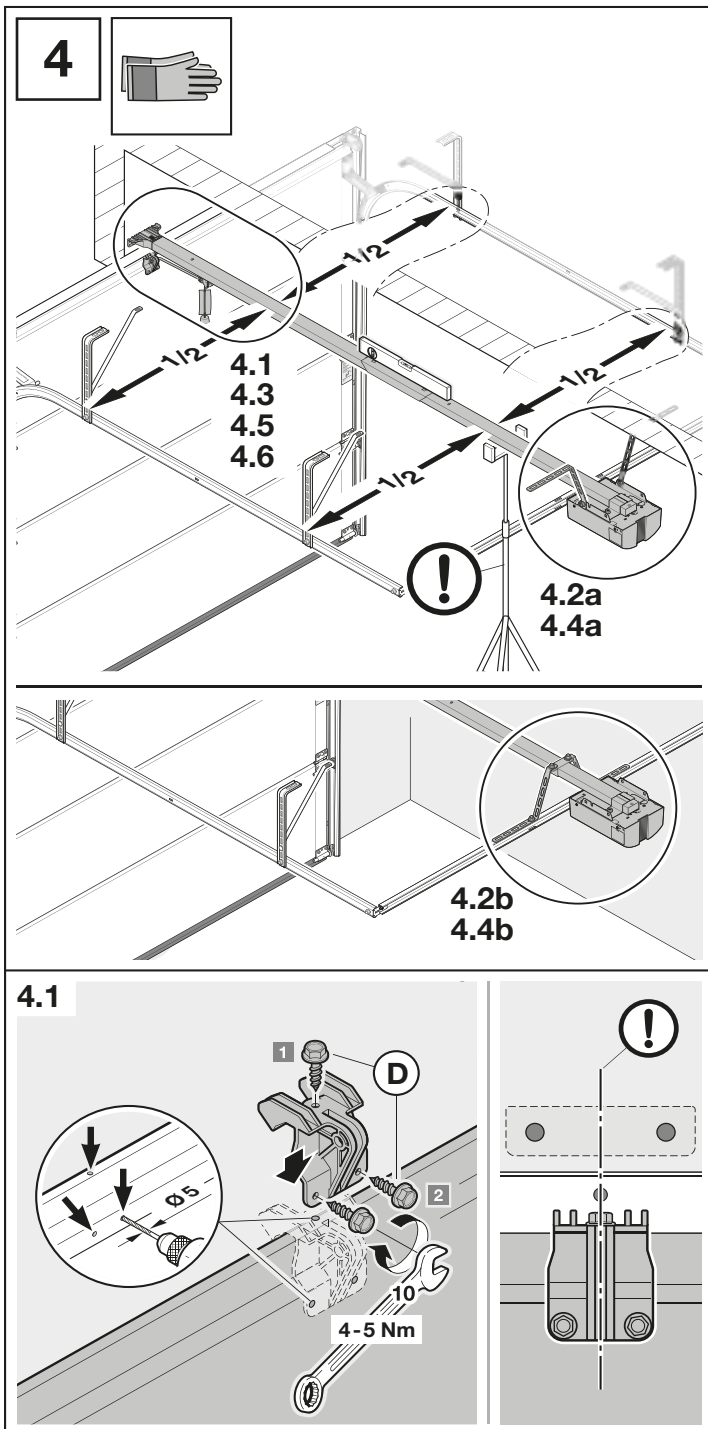
1. Najprej privijte zgornji vijak (glej sliko 4.1).

3.5 A kapu vonszolóelemének szerelése

1. Először a felső csavart csavarja be (lásd a 4.1 ábrát).

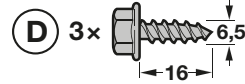
3.5 Montarea bridei legăturii de antrenare a ușii

1. Mai întâi înșurubați șurubul cel mai de sus (vezi imaginea 4.1).



3.5 Монтиране на направляващия винкел на вратата

1. Най-напред завийте най-горния винт (виж фиг. 4.1).



3.5 Montáž uholníka unášača brány

1. Najskôr zaskrutkujte hornú skrutku (pozri obr. 4.1).

3.5 Ukselehe ja juhtkelgu ühendushoova paigaldus

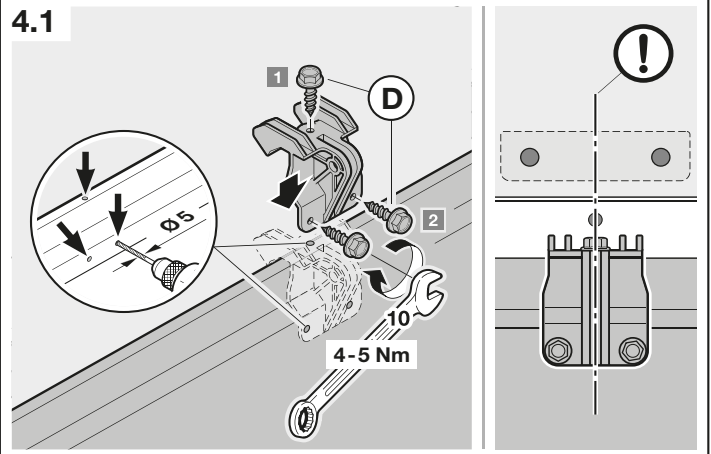
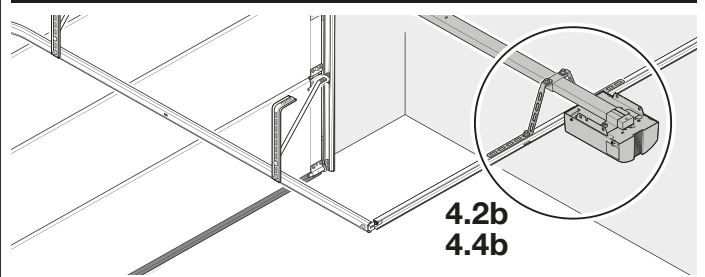
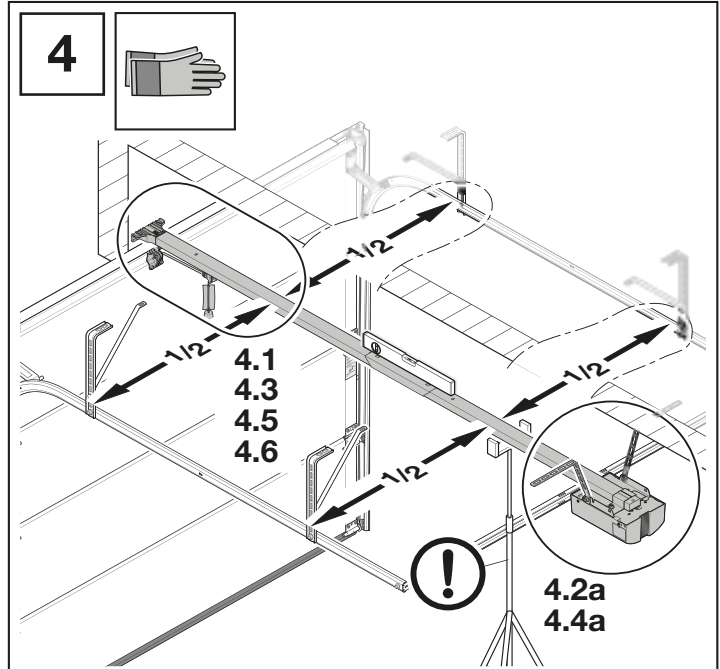
1. Kinnitage esmalt ülemine kruvi (vaata pilt 4.1).

3.5 Συναρμολόγηση γωνίας βραχίονα σύνδεσης πόρτας

1. Βιδώστε πρώτα την επάνω βίδα (βλέπε εικόνα 4.1).

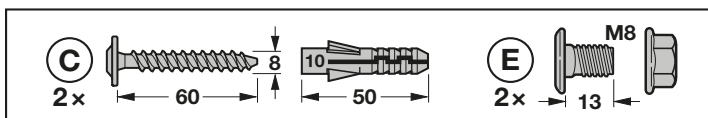
3.5 Kapı çekme kolu köşebendini monte ediniz

1. İlk önce en üstteki civatayı takınız (bkz. resim 4.1).



3.6 Montaža pogona

1. Montirajte ovjes (vidi sliku 4.2a / 4.2b).
2. Stropnu konzolu samo lagano privucite (vidi sliku 4.3).



3.6 Montaža motora

1. Montirajte vešanje (vidi sliku 4.2a / 4.2b).
2. Navucite samo lagano plafonsku konzolu za gredu (vidi sliku 4.3).

3.6 Montiranje pogona vrat

1. Montirajte nosilec (glej sliko 4.2a / 4.2b).
2. Konzolo med preklado in stropom samo na rahlo privijte (glej sliko 4.3).

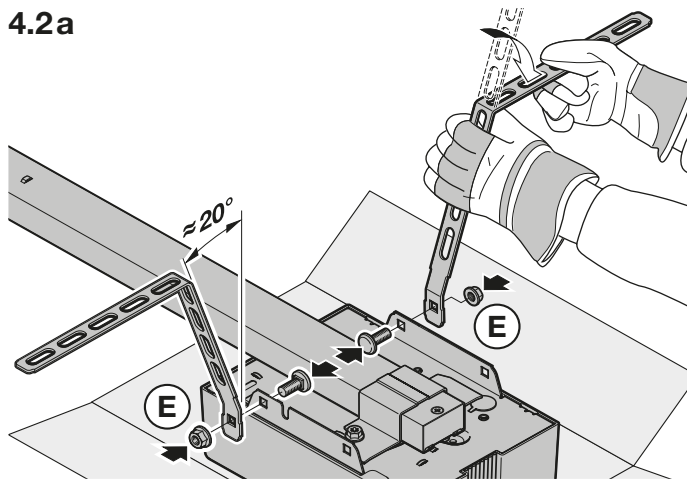
3.6 A meghajtás szerelése

1. Szerelje fel a függesztékét (lásd a 4.2a / 4.2b ábrát).
2. Rögzítse lazán a szemöldök-födém konzolt (lásd a 4.3 ábrát).

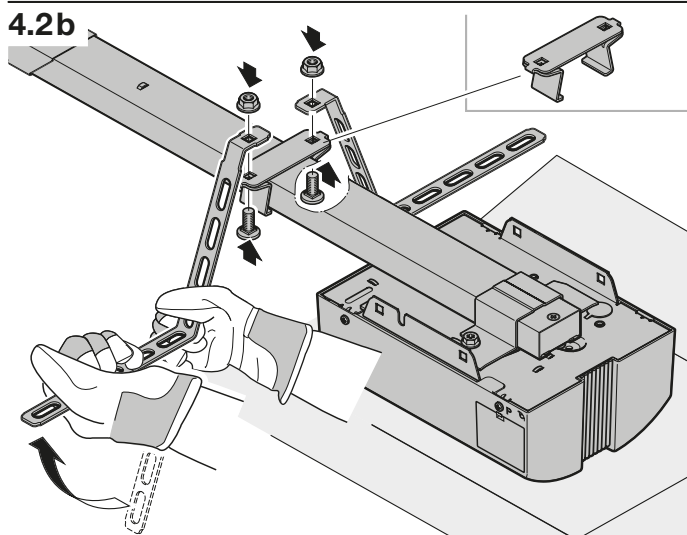
3.6 Montarea sistemului de acționare

1. Montați agățătoarea (vezi imaginea 4.2a / 4.2b).
2. Desprindeți ușor consola de acoperire a buiandrugiui (vezi imaginea 4.3).

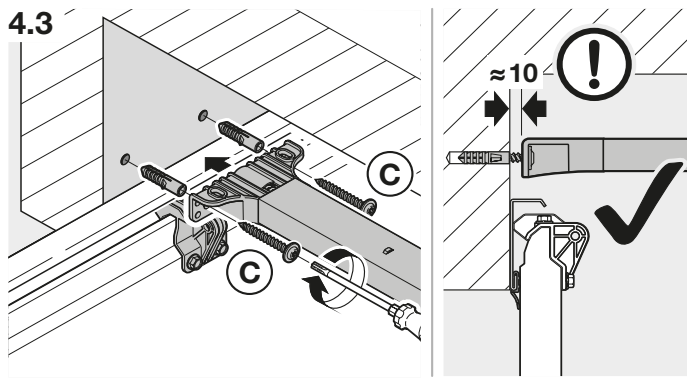
4.2a



4.2b

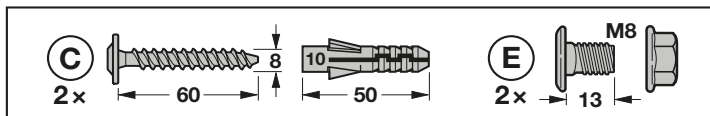


4.3



3.6 Монтиране на задвижването

1. Монтирайте държачите (виж фиг. 4.2a / 4.2b).
2. Затегнете леко конзолата за фиксиране към щурца или тавана (виж фиг. 4.3).



3.6 Montáž pohonu

1. Namontujte zavesenie (pozri obr. 4.2a / 4.2b).
2. Prekladovú strešnú konzolu utiahnite iba mierne (pozri obr. 4.3).

3.6 Ajami paigaldamine

1. Monteerige riputid (vaata pilt 4.2a / 4.2b).
2. Kergitage veidi silluse-laekonsooli (vaata pilt 4.3).

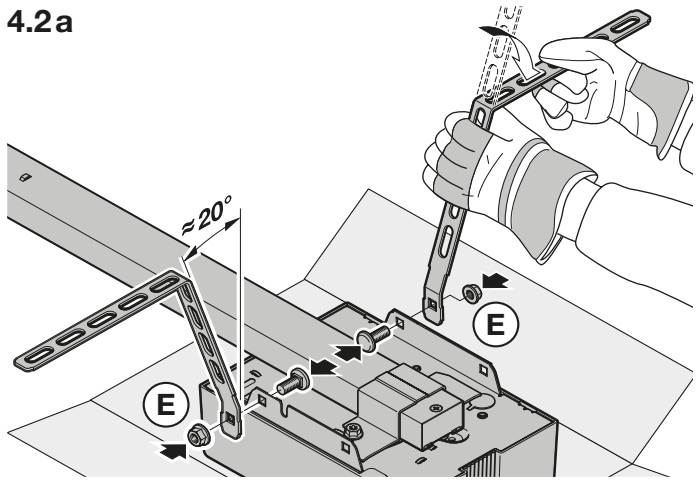
3.6 Συναρμολόγηση μηχανισμού κίνησης

1. Συναρμολογήστε την ανάρτηση (βλέπε εικόνα 4.2a / 4.2b).
2. Σφίξτε μόνο λίγο τον βραχίονα κάλυψης πρεκιού (βλέπε εικόνα 4.3).

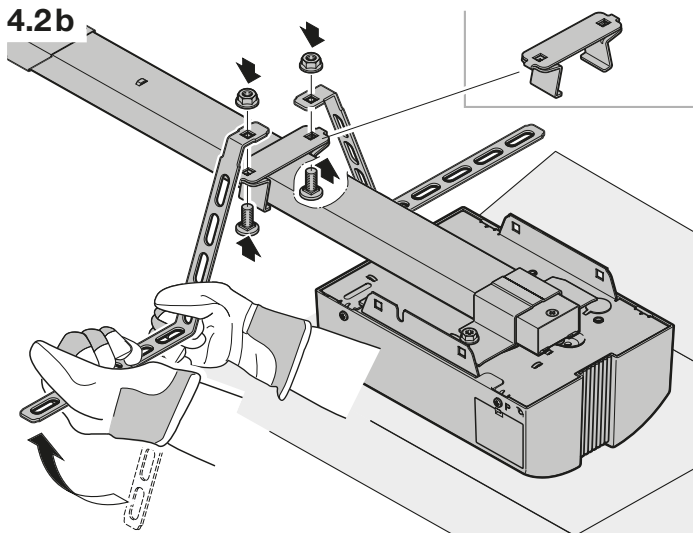
3.6 Motorun monte edilmesi

1. Askı montajı (bkz. resim 4.2a / 4.2b).
2. Lento tavan konsolünü hafifçe çekiniz (bkz. resim 4.3).

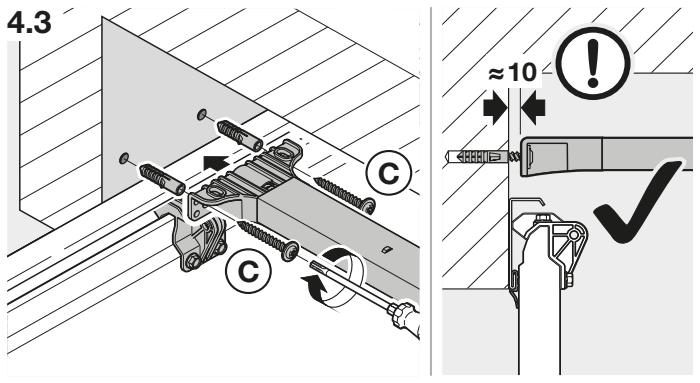
4.2a



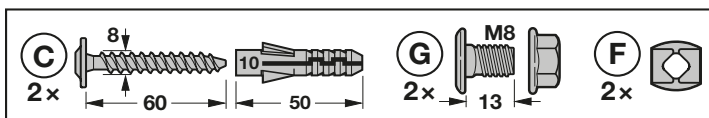
4.2b



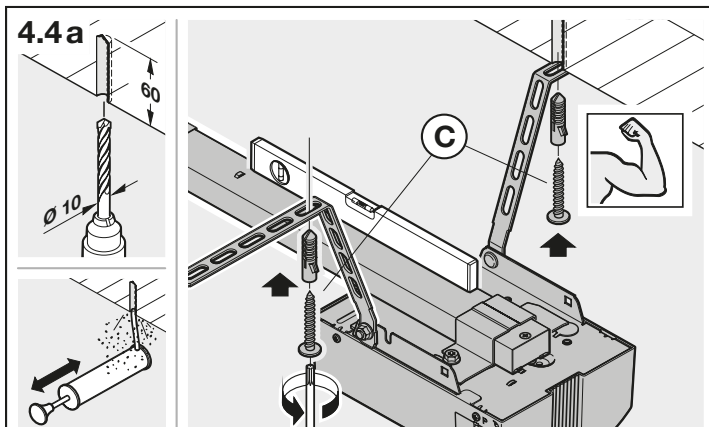
4.3



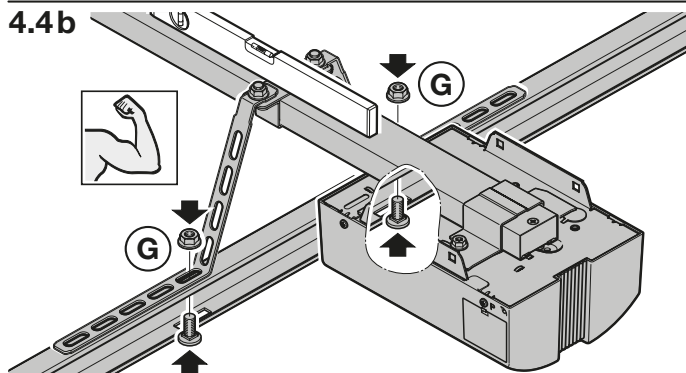
3. Pričvrstite glavu motora (vidi sliku 4.4a / 4.4b).
4. Pričvrstite stropnu konzolu (vidi sliku 4.5).
5. Pričvrstite konzolu za vođenje vrata (vidi sliku 4.6).



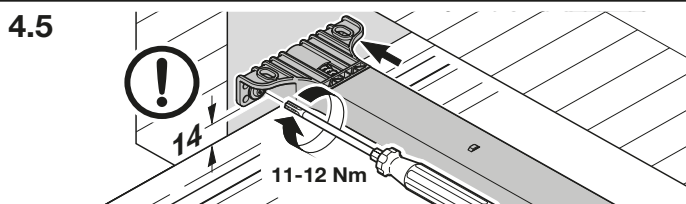
3. Pričvrstite glavu motora (vidi sliku 4.4a / 4.4b).
4. Pričvrstite plafonsku konzolu za gredu (vidi sliku 4.5).
5. Pričvrstite polugu koja spaja klizač u vodiči motora sa krilom vrata (vidi sliku 4.6).



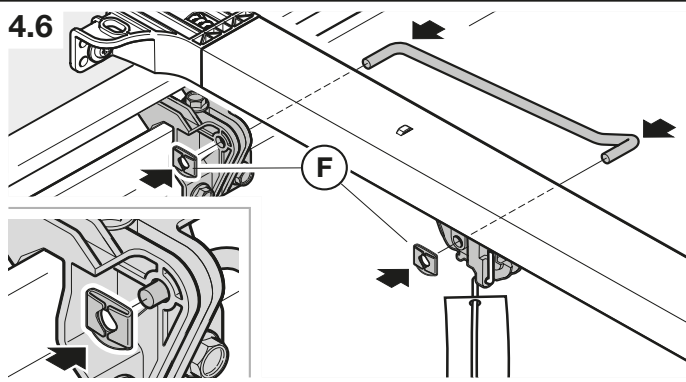
3. Pritrdite glavo pogona (glej sliko 4.4a / 4.4b).
4. Pritrdite konzolo med preklado in stropom (glej sliko 4.5).
5. Pritrdite sojemalnik vrat (glej sliko 4.6).



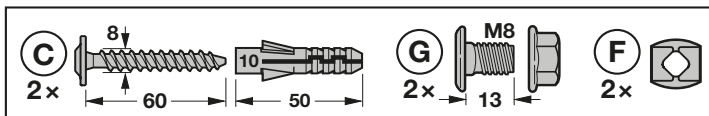
3. Rögzítse a meghajtásfejet (lásd a 4.4a / 4.4b ábrát).
4. Rögzítse erősen a szemöldök-födém konzolt (lásd a 4.5 ábrát).
5. Rögzítse a kapuvonszoló konzolt (lásd a 4.6 ábrát).



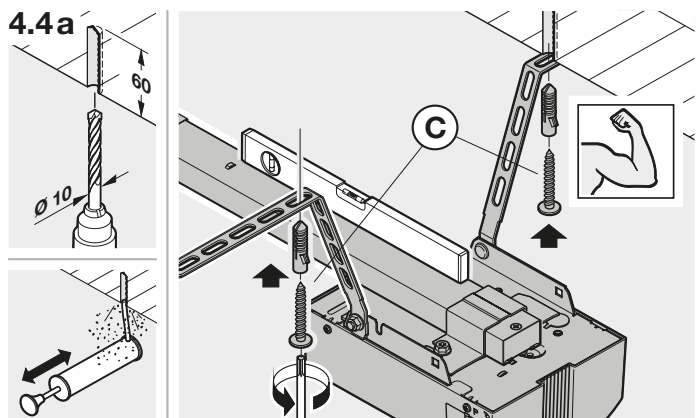
3. Fixați capul sistemului de acționare (vezi imaginea 4.4a / 4.4b).
4. Fixați consola de acoperire a buiandrugului (vezi imaginea 4.5).
5. Fixați elementul de antrenare a ușii (vezi imaginea 4.6).



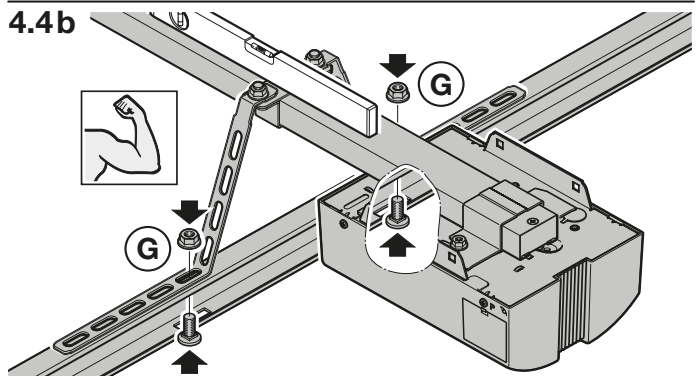
3. Фиксирайте главата на задвижването (виж фиг. 4.4a / 4.4b).
4. Затегнете окончателно конзолата за фиксиране към щурца или тавана (виж фиг. 4.5).
5. Фиксирайте теглича на вратата (виж фиг. 4.6).



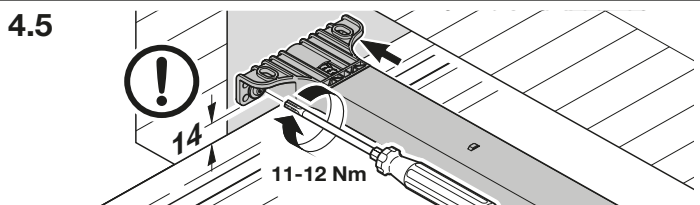
3. Upevnite hlavu pohonu (pozri obr. 4.4a / 4.4b).
4. Upevnite prekladovú strešnú konzolu (pozri obr. 4.5).
5. Upevnite unášač brány (pozri obr. 4.6).



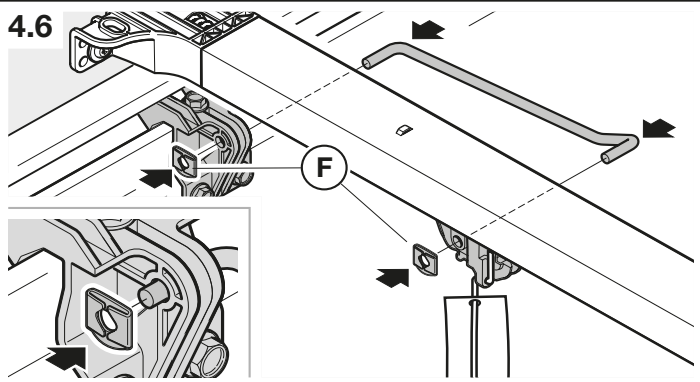
3. Kinnitage ajamipea (vaata pilt 4.4a / 4.4b).
4. Kinnitage silluse-laekonsool (vaata pilt 4.5).
5. Kinnitage ukselehe ja juhtkelgu ühendushoob (vaata pilt 4.6).



3. Σφίξτε την κεφαλή μηχανισμού κίνησης (βλέπε εικόνα 4.4a / 4.4b).
4. Στερεώστε τον βραχίονα κάλυψης πρεκτιού (βλέπε εικόνα 4.5).
5. Στερεώστε τον βραχίονα σύνδεσης (βλέπε εικόνα 4.6).



3. Motor kafasının takılması (bkz. resim 4.4a / 4.4b).
4. Lento tavan konsolün sabitlenmesi (bkz. resim 4.5).
5. Kapı çekme kolunun sabitlenmesi (bkz. resim 4.6).



3.7 Montaža prihvatnog lima

Umetnuti prihvatni lim u vodilicu i pričvrstiti (vidi sliku 5). Vijak je uključen u opseg isporuke vrata.

3.8 Montaža pločice s upozorenjima

► Vidi slike 6a / 6b

Natpis s upozorenjem od prignječenja postavite trajno na vidljivo očišćeno i nemasno mjesto, primjerice u blizini trajno instaliranog tastera za upravljanje pogonom.

3.7 Montaža ulaznog lima

Navijte i pričvrstite ulazni lim u vodiči (vidi sliku 5). Vijak se nalazi u isporuci vrata.

3.8 Pričvršćivanje table sa upozorenjem

► Vidi slike 6a / 6b

Pričvrstite tablu sa upozorenjem protiv priklještenja trajno na uočljivom, očišćenom i odmašćenom mestu, npr. u blizini fiksno instaliranog tastera za puštanje motora u rad.

3.7 Montaža pločevine vstopnega dela

Pločevino vstopnega dela namestite v tekalno vodilo in fiksno privijajte (glej sliko 5). Vijak je v obsegu dobave vrat.

3.8 Pritrditev opozorilne table

► Glej slike 6a / 6b

Pritrdite opozorilno tablo pred ukleščanjem trajno na vidno, očišćeno in razmašćeno mesto, npr. v blizino fiksno namešćenih tipkal za delovanje pogona.

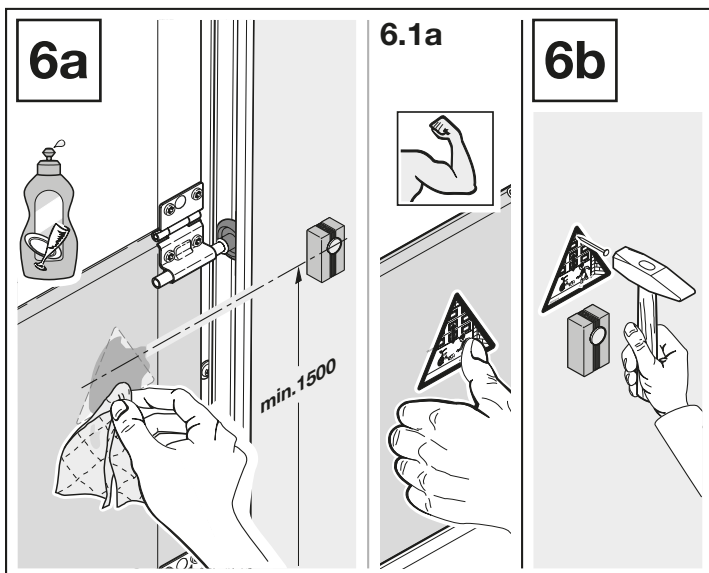
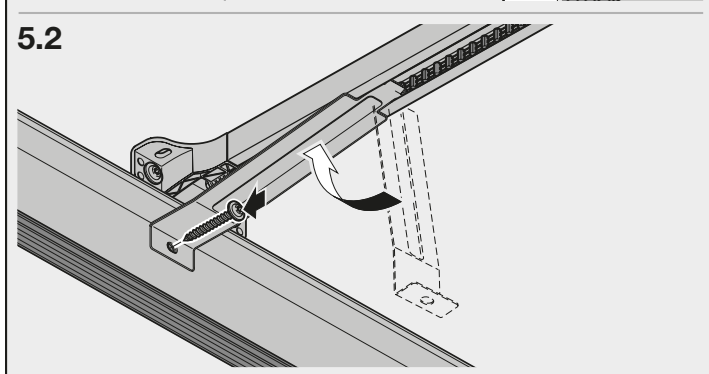
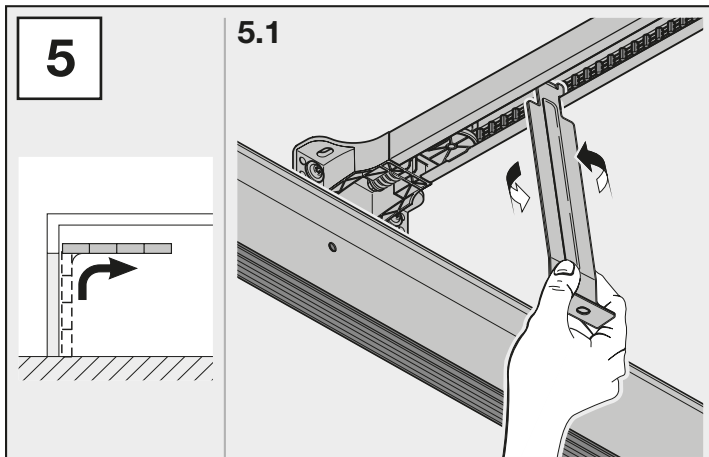
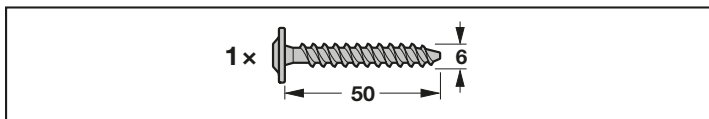
3.7 A befutólemez szerelése

Fordítsa be a vezetősínbe a befutólemezt, majd csavarozza meg erősen (lásd az 5. ábrát). A csavar a szállított tartalom része.

3.8 Rögzítse a figyelmeztető táblácskát

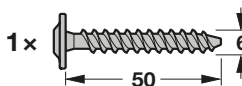
► Lásd az 6a. / 6b. ábrát

A becsipődésre figyelmeztető táblácskát feltűnő, megtisztított és zsírmentesített helyre, pl. a meghajtást mozgó fixen installált nyomógomb közelébe kell tartós módon felszerelni!



3.7 Montarea tablei de admisie

Înșurubați și fixați bine tabla de admisie în șina de ghidare (vezi imaginea 5). Șurubul este în inventarul de livrare al ușii.



3.8 Fixarea plăcuței de avertizare

► Vezi imaginea 6a / 6b

Montați plăcuța de avertizare împotriva prinderii într-un loc vizibil, curățat și degresat, de ex. în apropierea butoanelor fixe instalate pentru operarea sistemului de acționare.

3.7 Монтиране на входната планка

Завъртете входната планка в направляващата релса и я завинтете (виж фиг. 5). Винтът е включен в доставката на вратата.

3.8 Фиксиране на предупредителна табелка

► виж фиг. 6a / 6b

Фиксирайте предупредителната табелка срещу прищипване трайно и на видно, почистено и обезмаслено място, например в близост до стационарния манипулатор за задействане на задвижването.

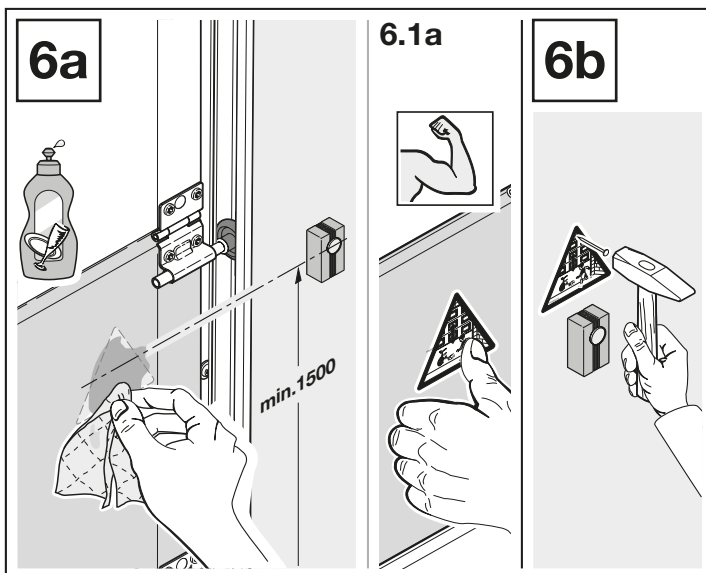
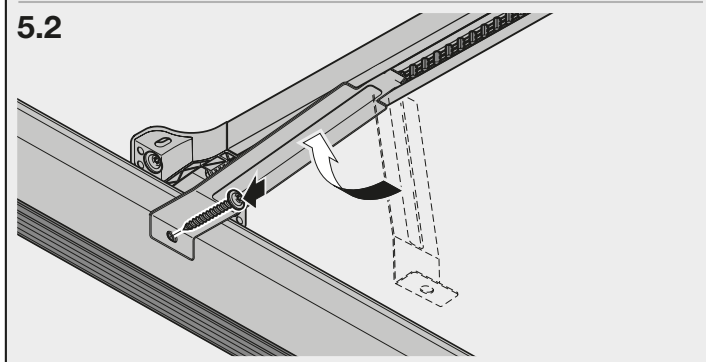
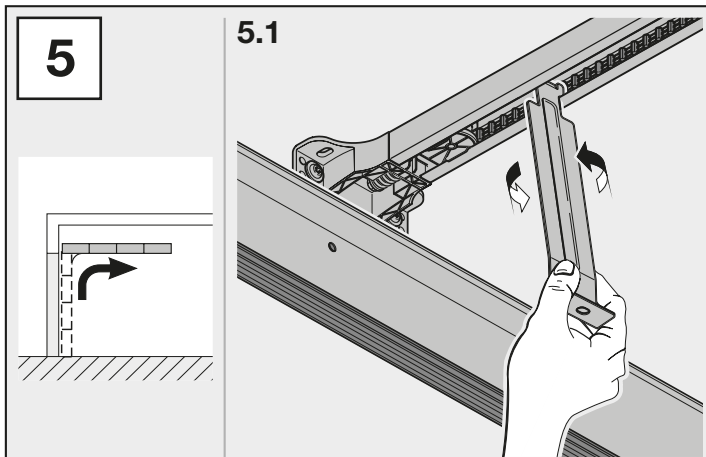
3.7 Montáž nábehového plechu

Nábehový plech zatočte do vodiacej koľajnice a pevne priskrutkujte. (pozri obr. 5). Skrutka je z rozsahu dodávky brány.

3.8 Upevnenie výstražného štítku

► Pozri obr. 6a / 6b

Výstražný štítok proti privretiu umiestnite natrvalo na nápadnom, očistenom a odmastenom mieste, napr. v blízkosti pevne nainštalovaných tlačidiel na posuv pohonu.



3.7 Uksestopperi paigaldamine

Asetage uksestopper juhiksiini ja kinnitage ta kruviga (vaata pilt 5). Kruvi kuulub tarnekomplekti.

3.8 Hoiatussildi kinnitamine

► Vaata pilt 6a / 6b

Kinnitage hoiatav silt vahele jäämise eest püsivalt hästi nähtavale, puhastatud ja määrdeainetest puhastatud kohale või siis näiteks ajami käitamiseks mõeldud fikseeritud asukohaga juhtelementide lähedusse.

3.7 Συναρμολόγηση λαμαρίνας εισόδου

Εισαγάγετε τη λαμαρίνα εισόδου στον οδηγό και βιδώστε (βλέπε εικόνα 5). Η βίδα δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό της πόρτας.

3.8 Στερέωση προειδοποιητικής πινακίδας

► Βλ. εικόνα 6a / 6b

Τοποθετήστε την προειδοποιητική πινακίδα για τον εγκλωβισμό δακτύλων σε εμφανές, καθαρό και χωρίς γράσα σημείο, π.χ. κοντά στους μόνιμα εγκατεστημένους διακόπτες για το χειρισμό του μηχανισμού κίνησης.

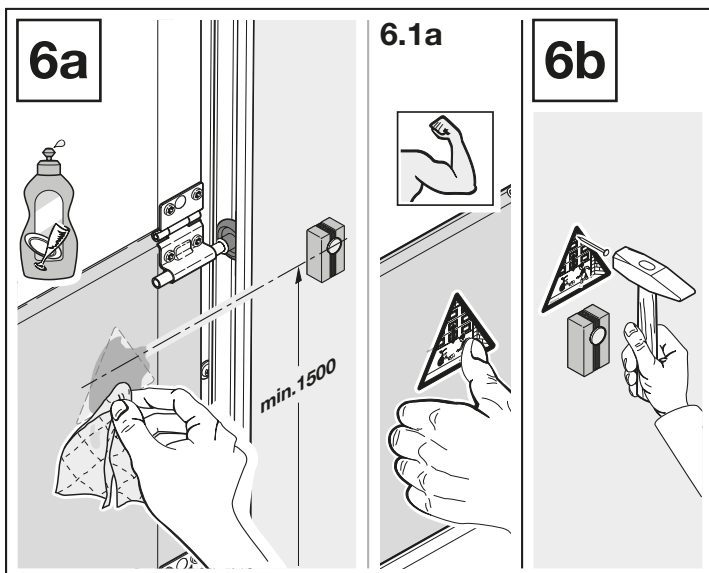
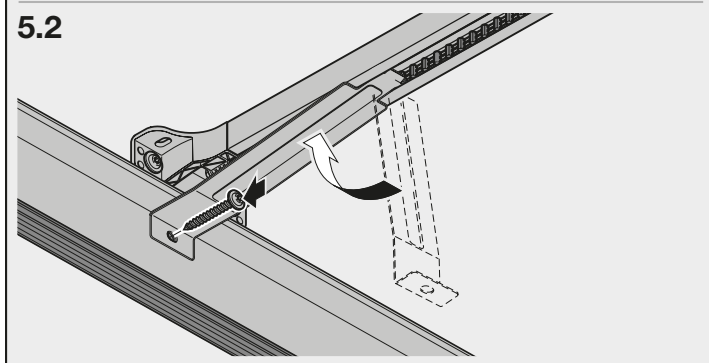
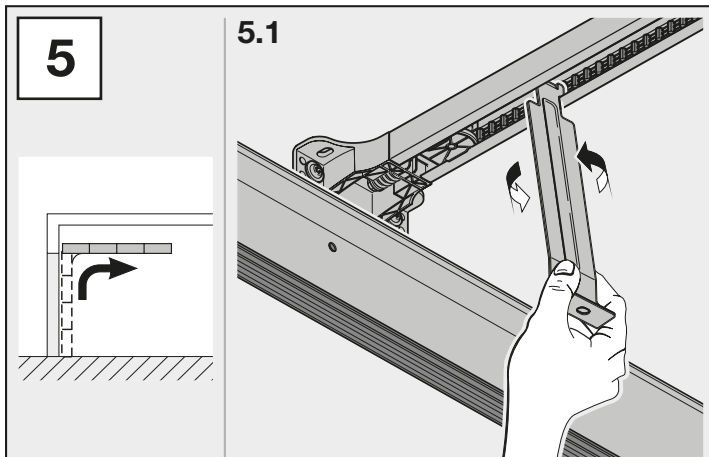
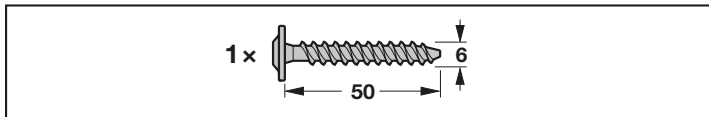
3.7 Giriş levhasının montajı

Giriş levhasını hareket rayına geçirin ve vidalayınız (bkz. resim 5). Kapının nakliye kapsamında vida mevcuttur.

3.8 Uyarı levhasını sabitleyiniz

► Bkz. resim 6a / 6b

Sıkışma tehlikesini gösteren uyarı levhasını, rahatlıkla görülen bir yere veya motoru kumanda edilen ve montajı sabit olan klavyenin yakınlarında, temizlenmiş ve yağsız bir yere kalıcı şekilde yerleştirilmelidir.



6.1a

6b

4 Pokretanje

- Pročitajte napomene o sigurnosti u poglavlju 2.6.

4.1 Kretanje vrata u svrhu priučavanja sustava

1. Pritisnuti zeleni klizač spojke prema dolje (vidi sliku 7).
2. Vrata pokrećite ručno dok vodilica ne klizne u spojku.
3. Pritisnite tipku **T**.
Vrata se otvaraju.
Lampica treperi.
Vrata se kreću u smjeru *zatvaranja* – *otvaranja* – *zatvaranja* – *otvaranja*.
Lampica svijetli (vidi sliku 8).

Pogon je spreman za rad.

4 Puštanje u rad

- Obratite pažnju na sigurnosne napomene u poglavlju 2.6.

4.1 Vožnja radi učenja

1. Pritisnite zeleni gurač spojnice (vidi sliku 7).
2. Pokrenite vrata rukom sve dok se klizač ne zabravi.
3. Pritisnite taster **T**.
Vrata se otvaraju.
Lampa treperi.
Vrata se voze u položaju *Zatvorena* – *Otvorena* – *Zatvorena* – *Otvorena*.
Lampa svetli (vidi sliku 8).

Motor je spreman za rad.

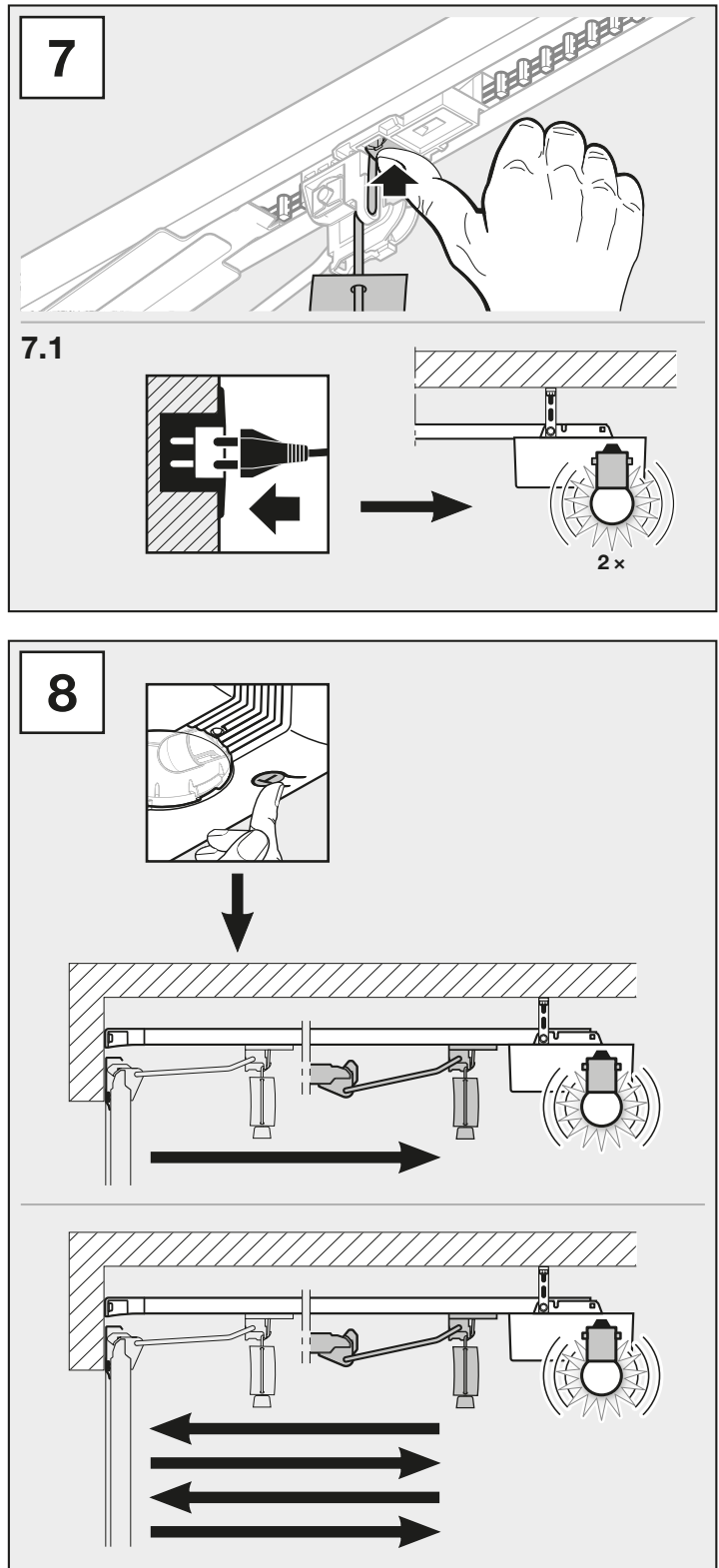
4 Zagon

- Upoštevacite varnostna navodila v poglavju 2.6.

4.1 Pomiki vrat za programiranje

1. Pritisnite na zeleni spojni drsnik (glej sliko 7).
2. Vrata ročno premaknite, da vodilne sani zaskočijo.
3. Pritisnite tipko **T**.
Vrata se odprejo.
Luč utripa.
Vrata se pomaknejo v smeri *zapiranja* – *odpiranja* – *zapiranja* – *odpiranja*.
Luč sveti (glej sliko 8).

Pogon je pripravljen za delovanje.



4 Üzembe helyezés

- Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a 2.6 fejezetben.

4.1 Tanulóútak

1. Nyomja be a zöld gombot (lásd a 7. ábrát).
2. Mozgassa a kaput kézzel, amíg a vezetőszánnal be nem kattann.
3. Nyomja meg a T-gombot.
A kapu felnyit.
A lámpa villog.
A kapu *lezár, felnyit, lezár, felnyit*.
A lámpa világít (lásd a 8. ábrát)

A meghajtás üzemkész.

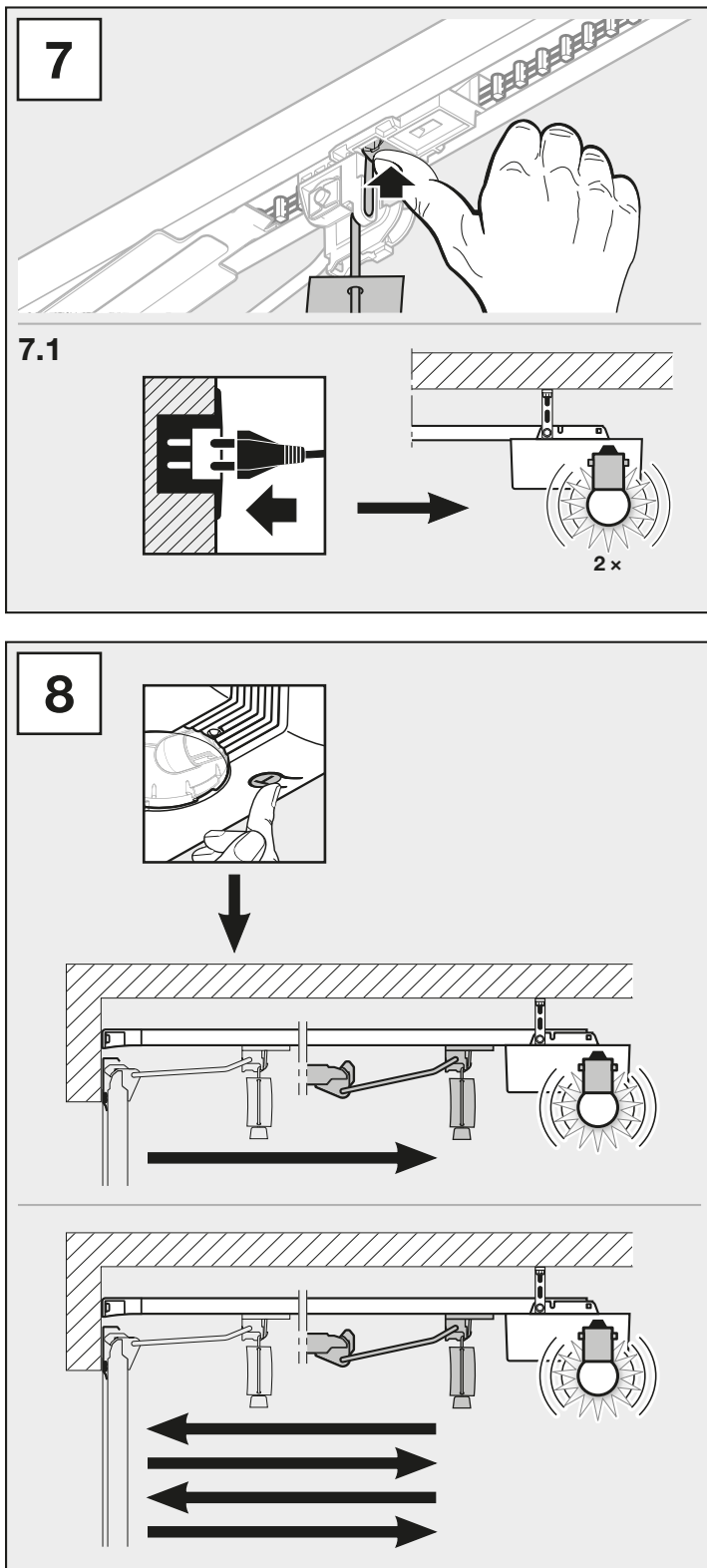
4 Punerea în funcțiune

- Respectați instrucțiunile de siguranță din capitolul 2.6.

4.1 Curse de învățare

1. Apăsăți în jos discul verde al cuplării (vezi imaginea 7).
2. Mișcați ușa cu mâna până când glisiera intră în placa acesteia.
3. Apăsăți pe butonul T.
Ușa se deschide.
Becul clipește.
Ușa se *închide – deschide – închide – deschide*.
Becul se aprinde (vezi imaginea 8).

Sistemul de acționare este gata de funcționare.



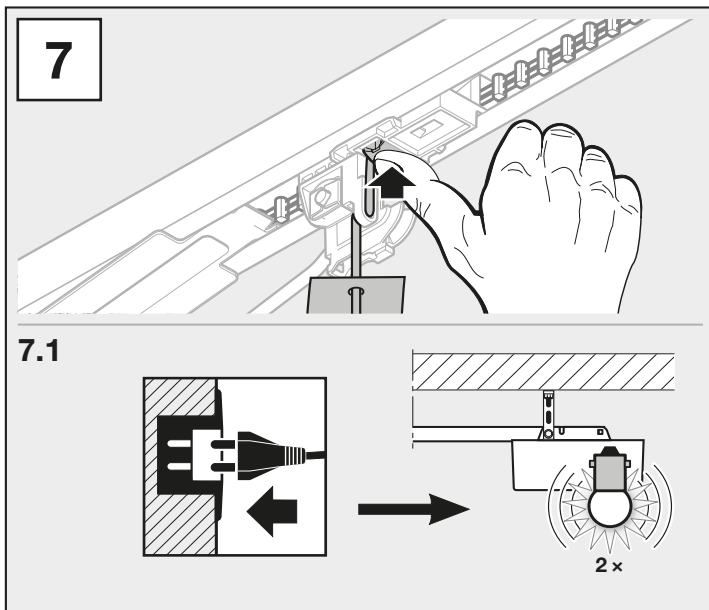
4 Пускане в експлоатация

- ▶ Спазвайте указанията за безопасност, посочени в точка 2.6.

4.1 Движения за разпознаване

1. Натиснете зеления съединителен плъзгач (виж фиг. 7).
2. Придвигнете вратата ръчно, докато направляващата шейна се фиксира с щракване.
3. Натиснете бутона **T**. Вратата се отваря. Крушката мига. Вратата изпълнява *затваряне – отваряне – затваряне – отваряне*. Крушката светва (виж фиг. 8).

Задвижването е готово за експлоатация.



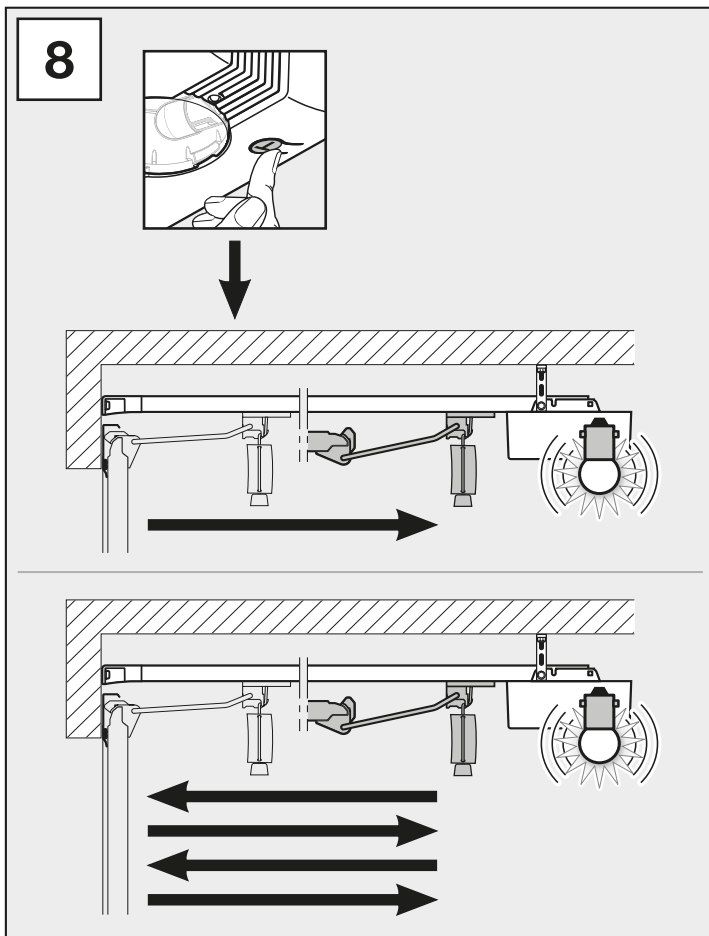
4 Uvedenie do prevádzky

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny z kapitoly 2.6.

4.1 Učiaci chody

1. Zatlačte zelený posúvač spojky (pozri obrázok 7).
2. Bránu posúvajte rukou, až kým sa vodiace sany nepripoja.
3. Stlačte tlačidlo **T**. Brána sa otvorí. Lampa bliká. Brána sa zatvorí – otvorí – zatvorí – otvorí. Lampa svieti (pozri obrázok 8).

Pohon je pripravený na prevádzku.



4 Kasutuselevõtt

- ▶ Järgige ohutusjuhiseid, mis on ära toodud peatükis 2.6.

4.1 Õppekäitused

1. Vajutage roheline sidurdusnupp alla (vaata pilt 7).
2. Selleks liigutage ust käsitsi, kuni juhtkelk kuulдавalt ühendub.
3. Vajutage nupule **T**. Uks avaneb. Valgusti vilgub. Uks liigub *kinni – lahti – kinni – lahti*. Valgusti põleb (vaata pilt 8).

Ajam on töökorras.

4 Έναρξη λειτουργίας

- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας από το κεφάλαιο 2.6.

4.1 Διαδρομές ρύθμισης

1. Πιέστε τον πράσινο σύρτη σύνδεσης (βλέπε εικόνα 7).
2. Μετακινήστε την πόρτα με το χέρι, έως ότου ο ολισθητήρας ασφαλίσει.
3. Πατήστε το πλήκτρο T.
Η πόρτα ανοίγει.
Η λάμπα αναβοσβήνει.
Η πόρτα κλείνει – ανοίγει – κλείνει – ανοίγει.
Η λάμπα ανάβει (βλέπε εικόνα 8).

Ο μηχανισμός κίνησης είναι έτοιμος για λειτουργία.

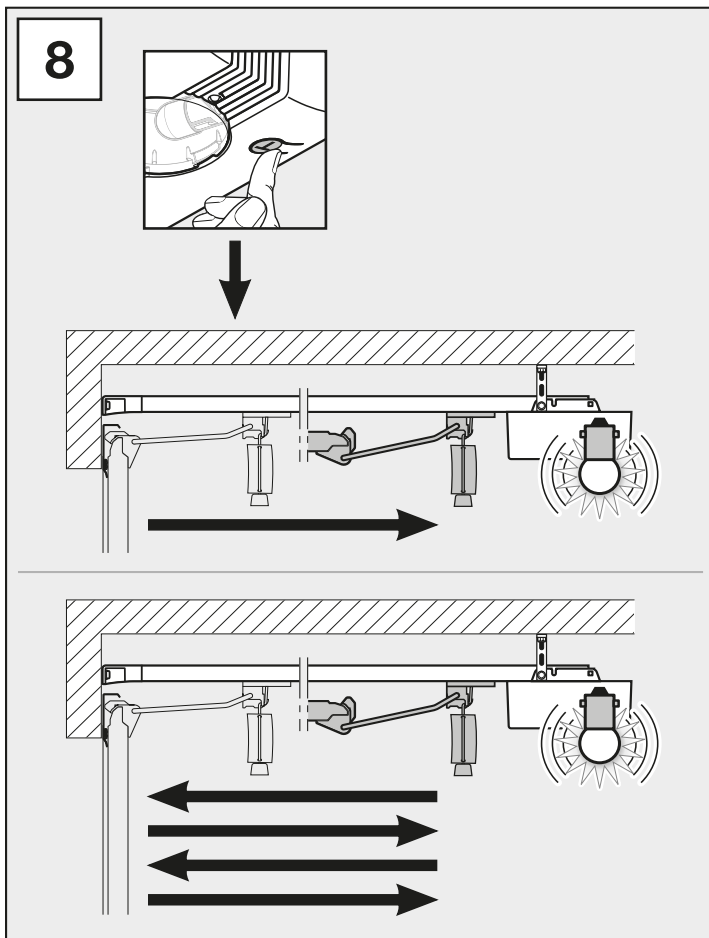
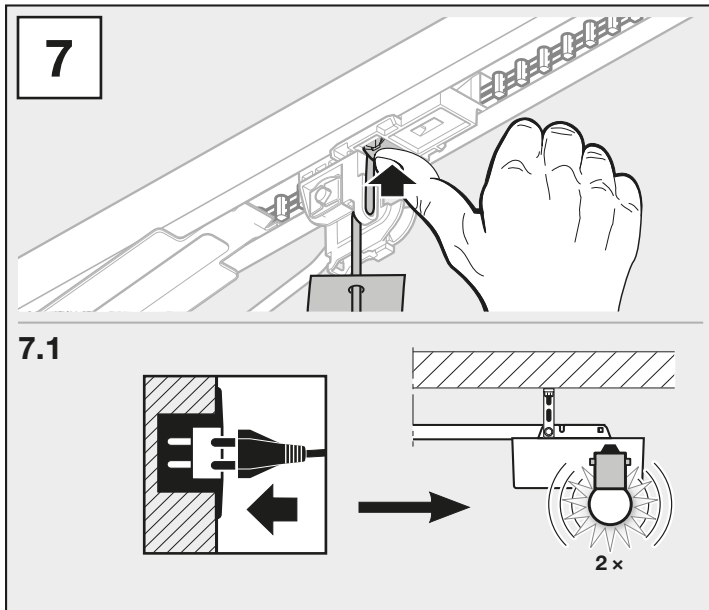
4 Devreye almak

- Bölüm 2.6'deki emniyet uyarılarına riayet ediniz.

4.1 Öğrenme hareketleri

1. Yeşil kilidi içe basınız (bkz. resim 7).
2. Yönlendirme kızıağı içine geçene kadar kapıyı elle hareketlendiriniz.
3. T butonuna basınız.
Kapı açılıyor.
Lamba yanıp sönüyor.
Kapı hareket ediyor
Kapat–Aç–Kapat–Aç.
Lamba yanıyor (bkz. resim 8).

Motor artık kullanılmaya hazır.



4.2 Umetanje / zamjena baterija

Daljinski upravljač RSC 2 (vidi sliku 9).

4.3 Usmeravanje antene

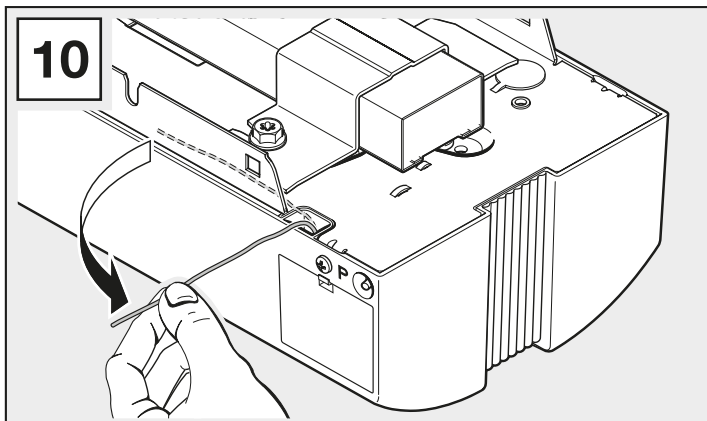
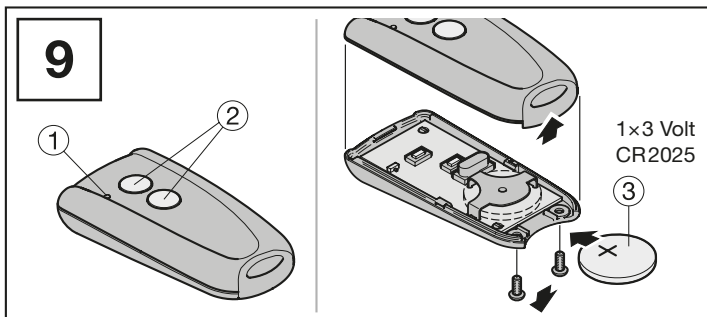
Najbolji položaj odredite pokušajima (vidi sliku 10).

4.4 Priučavanje željene tipke daljinskog upravljača

(vidi slike 10.1 – 10.2)

1. Pritisnite tipku **P**.
Treperi crvena LED dioda.
2. Unutar 20 sekundi držite tipku daljinskog upravljača sve dok LED ne počne brzo treperiti.
3. Unutar 15 sekundi istu tipku daljinskog upravljača pritisnite još jednom dok LED ne počne jako brzo treperiti.
4. Pustite tipku daljinskog upravljača.
LED dioda konstantno svijetli.

Daljinski upravljač je priučen i spreman za korištenje.

**4.2 Umetanje/zamena baterije**

Daljinski upravljač RSC 2 (vidi sliku 9).

4.3 Usmeravanje antene

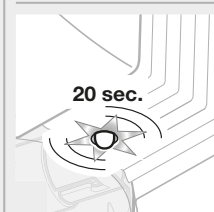
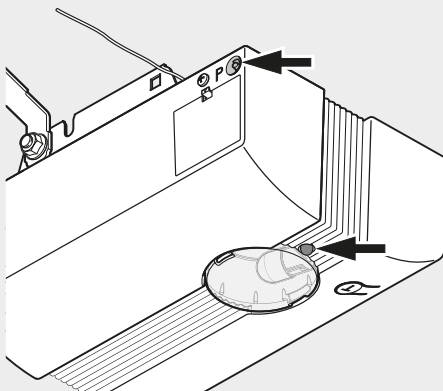
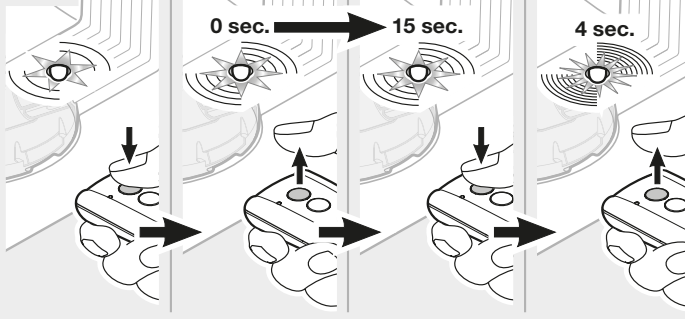
Utvrdite najbolje usmerenje uz više pokušaja (vidi sliku 10).

4.4 Programiranje željenog tastera daljinskog upravljača

(vidi sliku 10.1 – 10.2)

1. Pritisnite taster **P**.
Crvena LED treperi.
2. U roku od 20 sekundi držite pritisnutim taster daljinskog upravljača sve dok LED ne počne brzo da treperi.
3. U roku od 15 sekundi ponovo pritisnite isti taster daljinskog upravljača, dok LED ne počne veoma brzo da treperi.
4. Otpustite taster daljinskog upravljača. LED svetli konstantno.

Taster daljinskog upravljača je programiran i spreman za upotrebu.

10.1**10.2**

4.2 Vstavitev / zamenjava baterij

Ročni oddajnik RSC 2 (glej sliko 9).

4.3 Usmerjanje antene

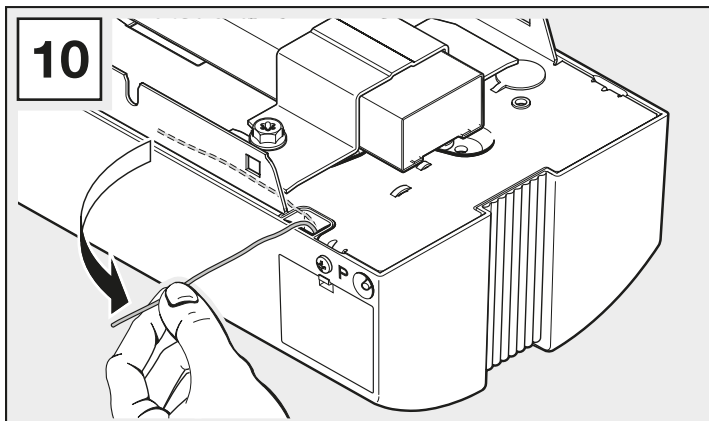
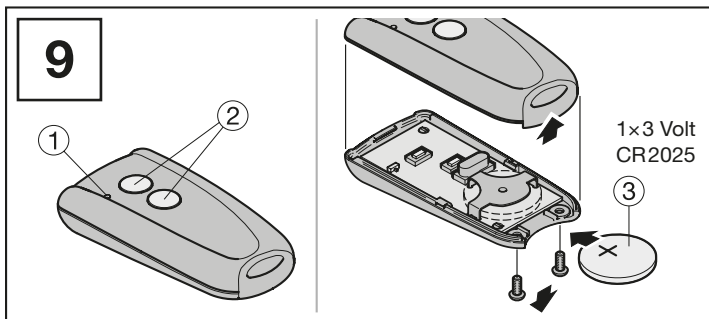
Ugotovite najboljšo usmeritev oz. položaj s poskusi (glej sliko 10).

4.4 Programiranje zelene tipke ročnega oddajnika

► Glej sliko 10.1 – 10.2

1. Pritisnite tipko **P**.
Rdeča dioda LED LD utripa.
2. V času 20 sekund. morate tipko ročnega oddajnika tako dolgo držati, da začne dioda LED hitro utripati.
3. V času 15 sekund morate isto tipko ročnega oddajnika ponovno pritisniti, da začne dioda LED zelo hitro utripati.
4. Spustite tipko ročnega oddajnika.
Dioda LED sveti neprekinjeno.

Tipka ročnega oddajnika je programirana in pripravljena za delovanje.



4.2 Elemek behelyezése / cseréje

RSC 2 kéziadó (lásd a 9. ábrát).

4.3 Az antenna beigazítása

A legjobb helyzetet próbálkozásokkal határozza meg (lásd a 10. ábrát).

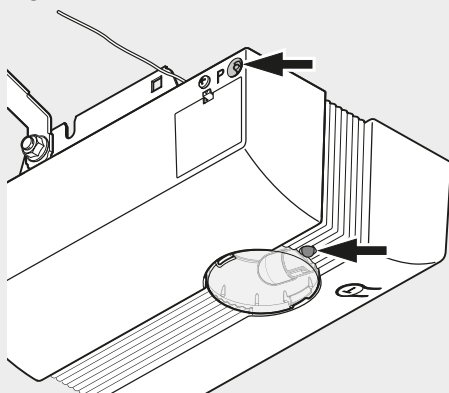
4.4 A kívánt kéziadó-nyomógomb betanítása

(lásd a 10.1 – 10.2 ábrát)

1. Nyomja meg a **P**-gombot.
A piros LED villog.
2. 20 mp-en belül nyomja meg és tartsa nyomva a kéziadó nyomógombját, amíg a LED gyorsan nem kezd villogni.
3. 15 mp-en belül nyomja meg és tartsa nyomva még egyszer ugyanezt a kéziadó-nyomógombot, amíg a LED igen gyorsan nem kezd villogni.
4. Engedje el a kéziadó-nyomógombot. A LED folyamatosan világít.

A kéziadó-nyomógomb üzemkészen be van tanítva.

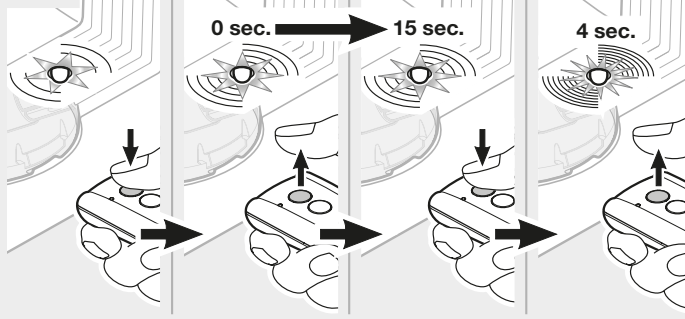
10.1



20 sec.



10.2



4.2 Introducerea / schimbarea bateriilor

Трансмиțător radio RSC 2
(вежи имажина 9).

4.3 Аlinierea антени

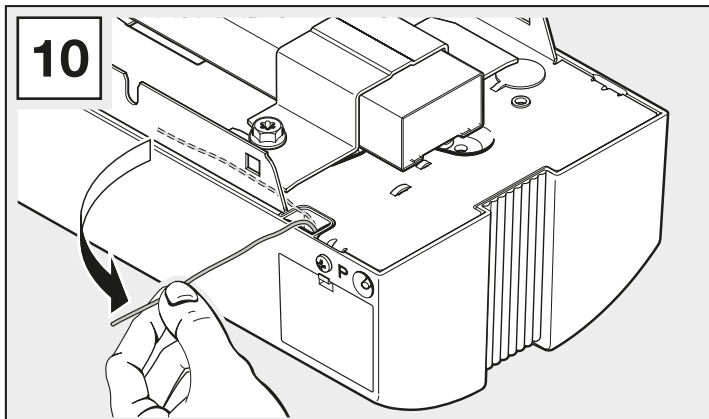
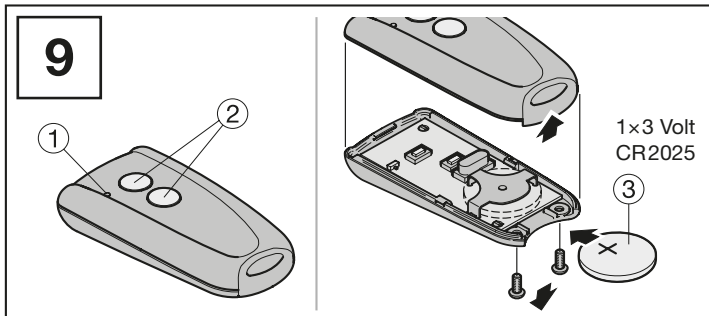
Сăутаți амласarea оптимă prin încercări repetate (вежи имажина 10).

4.4 Програмarea бутонului dorit al трансмиțătorului radio

► Вежи имажина 10.1 – 10.2

1. Апăсаți pe бутонul P.
LED-ул рoșу clipește.
2. Бутонul трансмиțăторului radio естe апăсат timp de 20 de secunde până când LED-ул clipește repede.
3. În intervalul de 15 secunde, același бутон al трансмиțăторului radio va fi апăсат încă o dată până când LED-ул clipește foarte repede.
4. Eliberați бутонul трансмиțăторului radio. LED-ул luminează în mod constant.

Бутонul трансмиțăторului radio естe memorat și гата de funcționare.



4.2 Пoставяне / подмяна на батериите

Ръчен предавател RSC 2 (виж фиг. 9).

4.3 Насочване на антената

Определете най-доброто положение с няколко опита (виж фиг. 10).

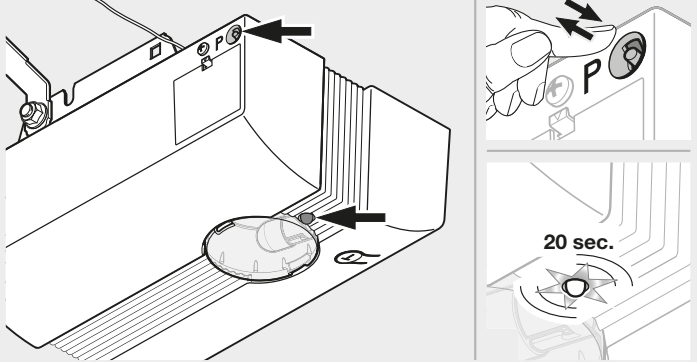
4.4 Регистриране на желания бутон на ръчен предавател

(виж фиг. 10.1 – 10.2)

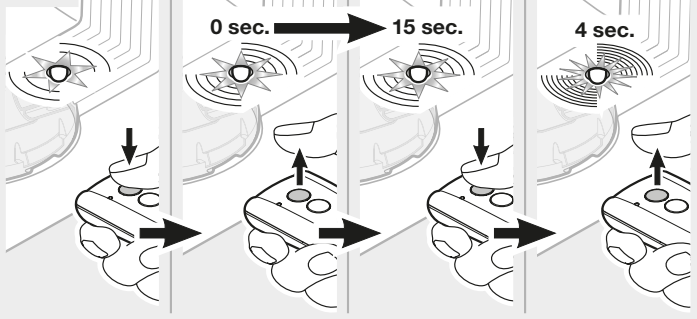
1. Натиснете бутона P.
Червената LED-индикация мига.
2. В рамките на 20 секунди задържете бутона на ръчния предавател натиснат, докато LED-индикацията започне да мига бързо.
3. В рамките на 15 секунди натиснете отново същия бутон на ръчния предавател, докато LED-индикацията започне да мига много бързо.
4. Освободете бутона на ръчния предавател. LED-индикацията свети продължително.

Бутонът на ръчния предавател е регистриран и готов за експлоатация.

10.1



10.2



4.2 Vloženie / výmena batérii

Ručný vysílač RSC 2 (pozri obrázok 9).

4.3 Nasmerovanie antény

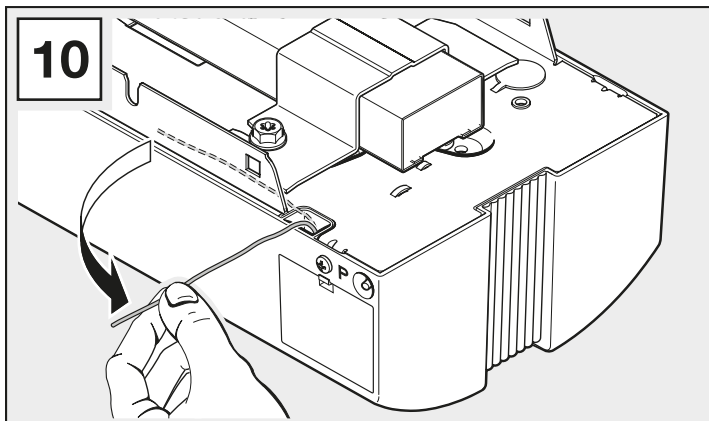
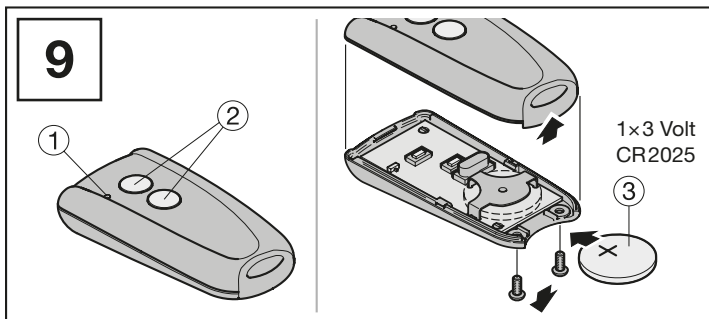
Najlepšie nasmerovanie zistíte prostredníctvom pokusov (pozri obr. 10).

4.4 Zaučenie želaného tlačidla ručného vysílača

(pozri obrázok 10.1 – 10.2)

1. Stlačte tlačidlo **P**. Červená LED bliká.
2. V priebehu 20 sekúnd stláčajte tlačidlo ručného vysílača dovtedy, kým nezačne LED rýchlo blikáť.
3. V priebehu 15 sekúnd stlačte ešte raz to isté tlačidlo ručného vysílača, kým nezačne LED veľmi rýchlo blikáť.
4. Uvoľnite tlačidlo ručného vysílača. Dióda LED svieti konštantne.

Tlačidlo ručného vysílača je naučené a pripravené na prevádzku.

**4.2 Patarei**

paigaldamine / vahetamine

Kaugjuhtimispult RSC 2 (vaata pilt 9).

4.3 Antenni suunamine

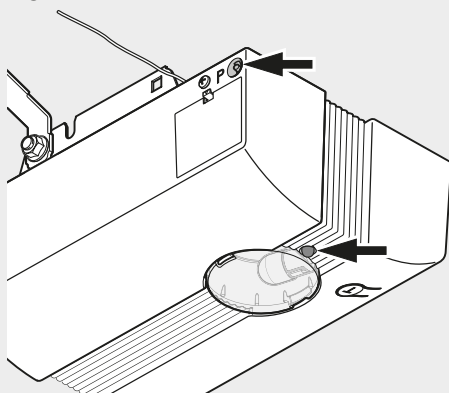
Leidke kõige parem asend katsetamise teel (vaata pilt 10).

4.4 Soovitud kaugjuhtimispuldi õpetamine

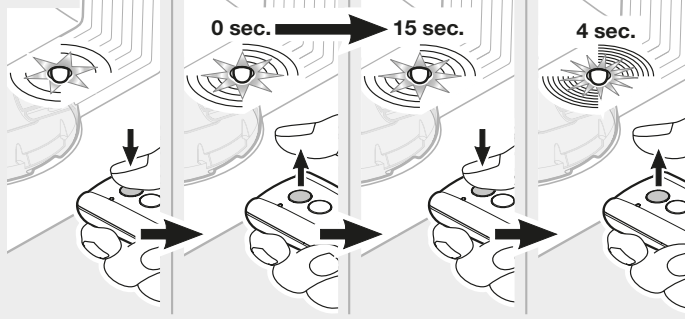
► Vaata pilt 10.1 – 10.2

1. Vajutage nupule **P**. Punane LED vilgub.
2. Vajutage 20 sekundi jooksul senikaua kaugjuhtimispuldi nupule kuni LED hakkab kiiresti vilkuma.
3. Vajutage 15 sekundi jooksul veelkord samale nupule kuni LED hakkab väga kiiresti vilkuma.
4. Laske kaugjuhtimispuldi nupp lahti. LED põleb pidevalt.

Kaugjuhtimispuldi nupp on ära õpitud ja kasutusvalmis.

10.1

20 sec.

**10.2**

4.2 Τοποθέτηση / αλλαγή μπαταριών

Τηλεχειριστήριο RSC 2 (βλ. εικόνα 9).

4.3 Προσανατολισμός κεραίας

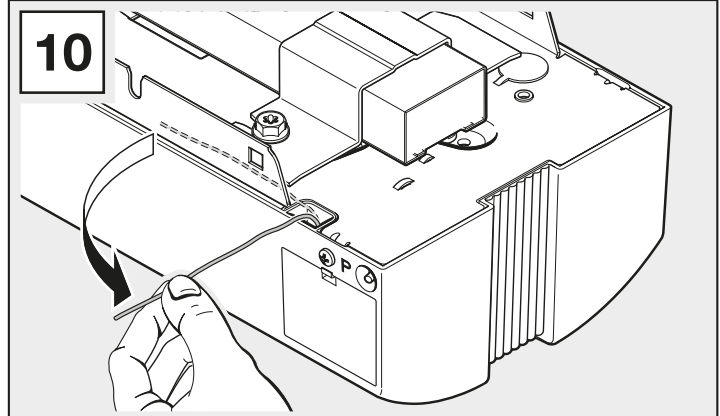
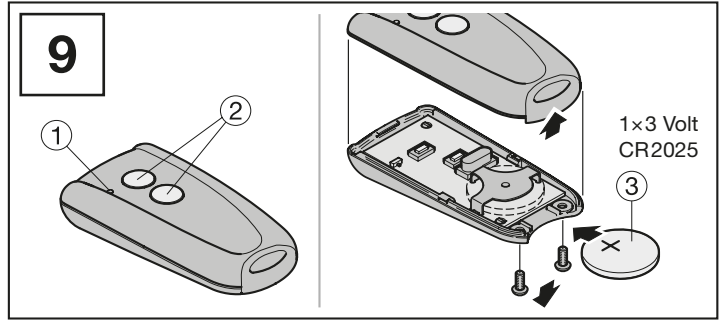
Υπολογίστε τον καλύτερο προσανατολισμό, ενδεχομένως πειραματιζόμενοι (βλέπε εικόνα 10).

4.4 Επιθυμητό πλήκτρο τηλεχειριστηρίου

(βλέπε εικόνα 10.1 – 10.2)

1. Πατήστε το πλήκτρο **P**. Η κόκκινη LED αναβοσβήνει.
2. Εντός 20 δευτερολέπτων πατήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου έως ότου η λυχνία LED αρχίζει να αναβοσβήνει γρήγορα.
3. Εντός 15 δευτερολέπτων πατήστε ξανά το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου έως ότου η λυχνία LED αρχίζει να αναβοσβήνει πολύ γρήγορα.
4. Αφήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου. Η LED ανάβει σταθερά.

Το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου είναι ρυθμισμένο και έτοιμο για λειτουργία.



4.2 Pillerin yerleştirilmesi/ değiştirilmesi

Uzaktan kumanda RSC 2 (bkz. resim 9).

4.3 Anten montajı

En iyi erişimi bulabilmek için denemeler yapınız (bkz. resim 10).

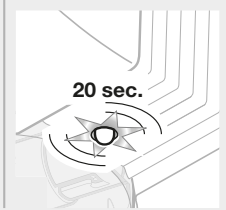
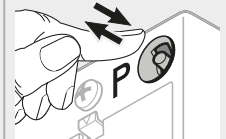
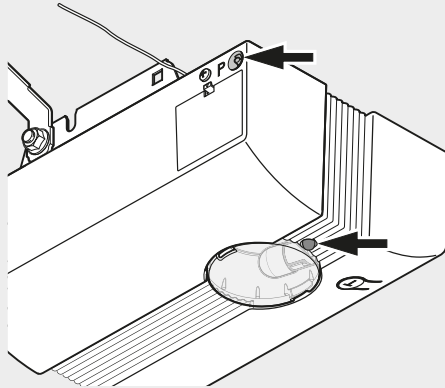
4.4 Seçilen uzaktan kumanda butonunu tanıtmak

► Bkz. resim 10.1 – 10.2

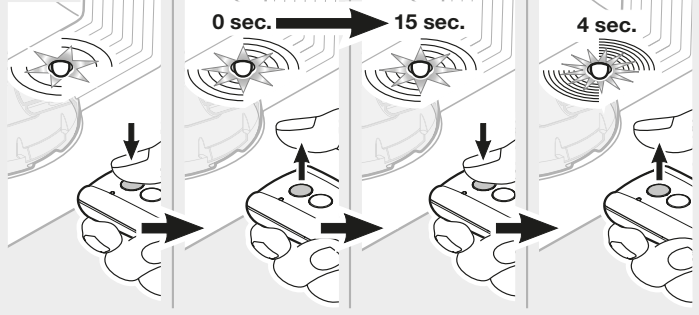
1. **P** butonuna basınız. Kırmızı LED yanıp sönüyor.
2. 20 saniyelik süre zarfında LED lambası hızlıca yanıp sönene kadar uzak kumanda butonuna basınız.
3. LED lambası çok hızlı yanıp sönene kadar, 15 saniyelik süre zarfında aynı butona basınız.
4. Parmağınızı uzaktan kumanda butonundan çekiniz. LED sabit yanıyor.

Uzaktan kumanda kullanılmaya hazır öğrenilmiştir.

10.1



10.2



4.5 Priključivanje dodatnih komponenti / opreme

Sve priključne stezaljke mogu se višestruko spajati, no maks. $1 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

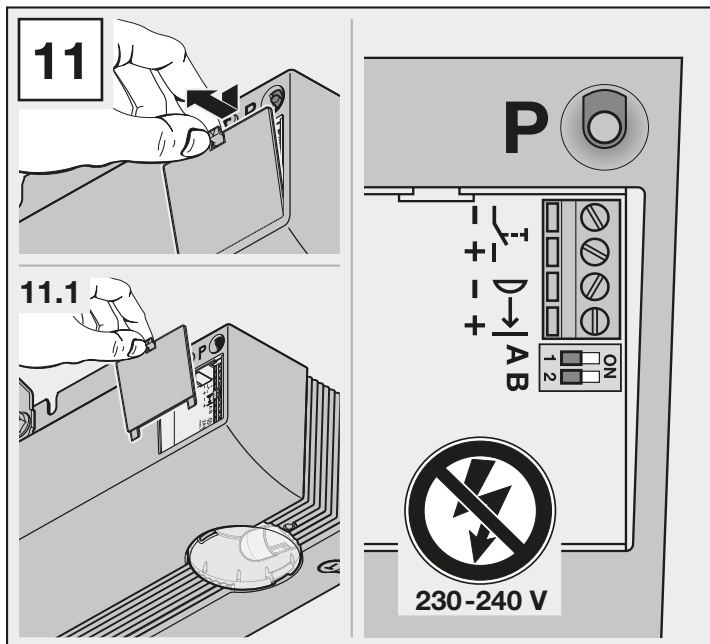
4.5.1 Vanjske tipke*

Paralelno možete priključiti jednu ili više tipki s kontaktom za zatvaranje (bez potencijala) (vidi sliku 13).

4.5.2 Foto ćelije* s 2 žice

► Vidi sliku 14

* Dodatna oprema nije sadržana u standardnom paketu!



4.5 Priključivanje dodatnih komponenta/pribora

Na svim klemama možete priključiti više žica, međutim maks. $1 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

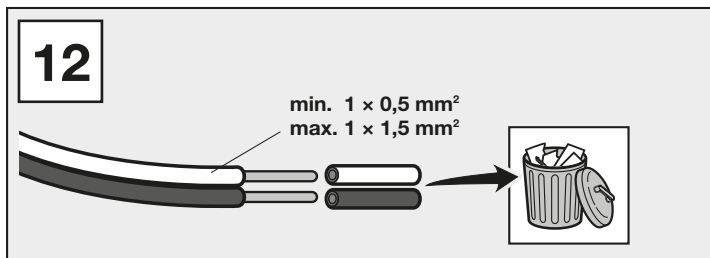
4.5.1 Spoljni taster*

Jedan ili više tastera sa kontaktom zatvarača (bez napona) možete paralelno priključiti (vidi sliku 13).

4.5.2 Fotoćelija sa 2 žice*

► Pogledati sliku 14

* Pribor, nije sadržan u standardnoj opremi!



4.5 Priključitev dodatnih komponent / dodatne opreme

Vse priključne sponke imajo lahko več priključnih mest, vendar maksimalno $1 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

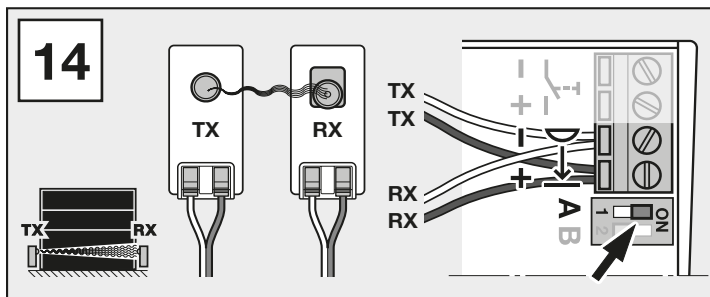
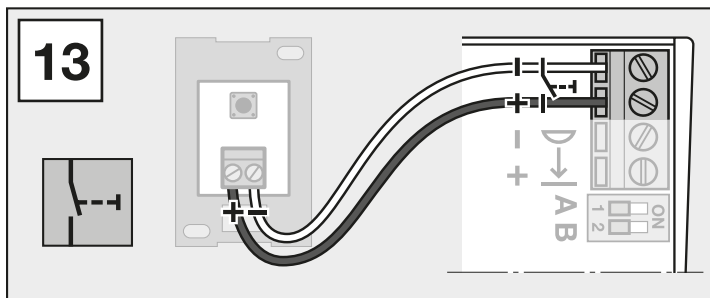
4.5.1 Zunanja tipkala*

Eno ali več tipkal z delovnimi kontakti (breznapetostni) je mogoče priključiti vzporedno (glej sliko 13).

4.5.2 2-žična fotocelica*

► Glej sliko 14

* Dodatna oprema ni zajeta v standardni opremi!



4.5 Kiegészítő komponensek / kiegészítők csatlakoztatása

Az összes sorkapocs többszörösen beköthető, de max. $1 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

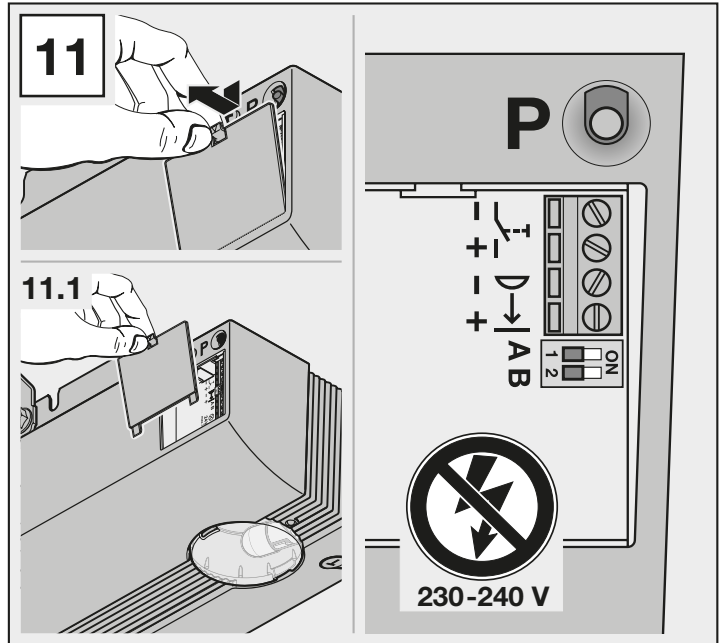
4.5.1 Külső nyomógomb*

Egy vagy több zárókontaktusos (potenciálmentes) nyomógomb párhuzamosan csatlakoztatható (lásd a 13. ábrát).

4.5.2 2-eres fénysorompó*

▶ Lásd a 14. ábrát

* Kiegészítő, nem része a szériafelszereltségnek!



4.5 Racordul componentelor suplimentare / accesoriilor

Toate bornele de conectare permit o încărcare multiplă, dar max. $1 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

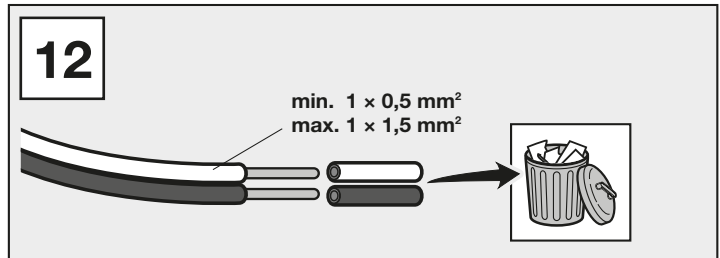
4.5.1 Butoane externe*

Unul sau mai multe butoane cu contacte normal deschise (fără potențial) pot fi legate în paralel (imaginea 13).

4.5.2 Barieră luminoasă cu cablu bifilar*

▶ Vezi imaginea 14

* Accesoriile nu sunt incluse în dotarea standard!



4.5 Свързване на допълнителни компоненти / принадлежности

Всички присъединителни клеми могат да се заемат многократно, но макс. $1 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

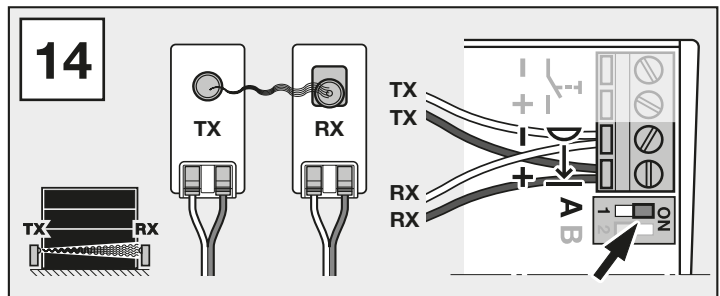
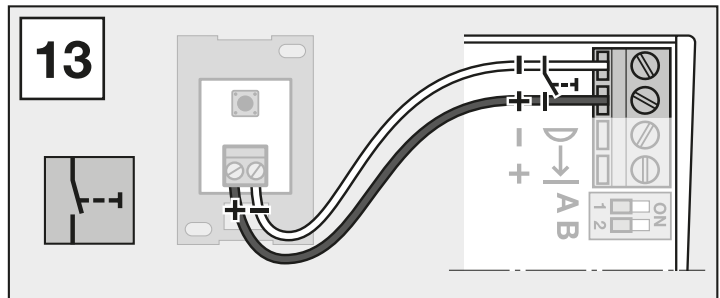
4.5.1 Външни манипулатори*

Един или няколко манипулатора с нормално отворени контакти (с нулев потенциал) могат да бъдат свързани паралелно (виж фиг. 13).

4.5.2 2-проводникова фотоклетка*

▶ виж фиг. 14

* Принадлежностите не са включени в стандартното оборудване!



4.5 Pripojenie prídavných komponentov / prísušenstva

Všetky pripojovacie svorky je možné obsadiť viacnásobne, avšak max. $1 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

4.5.1 Externé tlačidlá*

Jedno alebo viac tlačidiel so spínacími kontaktmi (bezpotenciálové) môžete pripojiť paralelne (pozri obr. 13).

4.5.2 2-drôťová svetelná závara*

► Pozri obr. 14

* Prísušenstvo, nie je obsiahnuté v štandardnej výbave!

4.5 Lisakomponentide / tarvikute ühendamine

Kõiki ühendusklemme võib mitmekordselt kasutada, kuid seejuures max $1 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

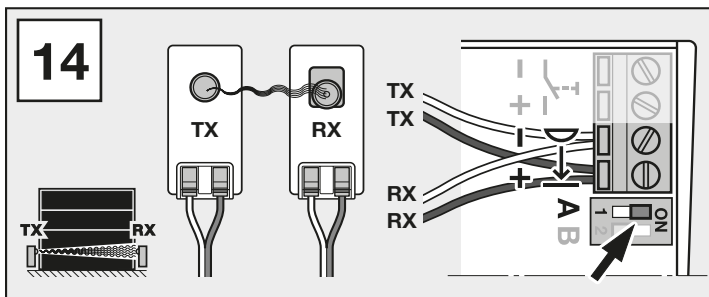
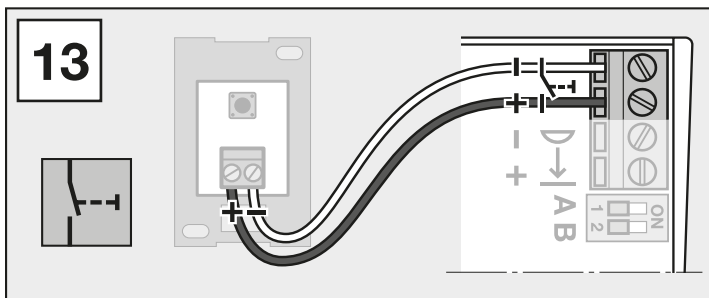
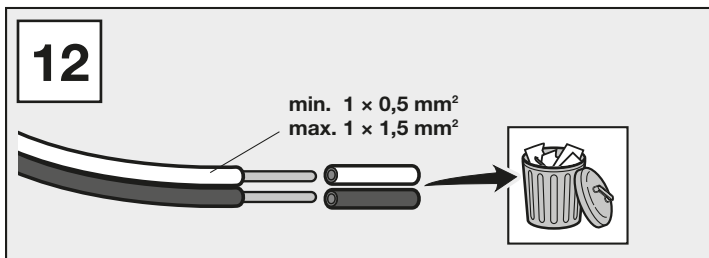
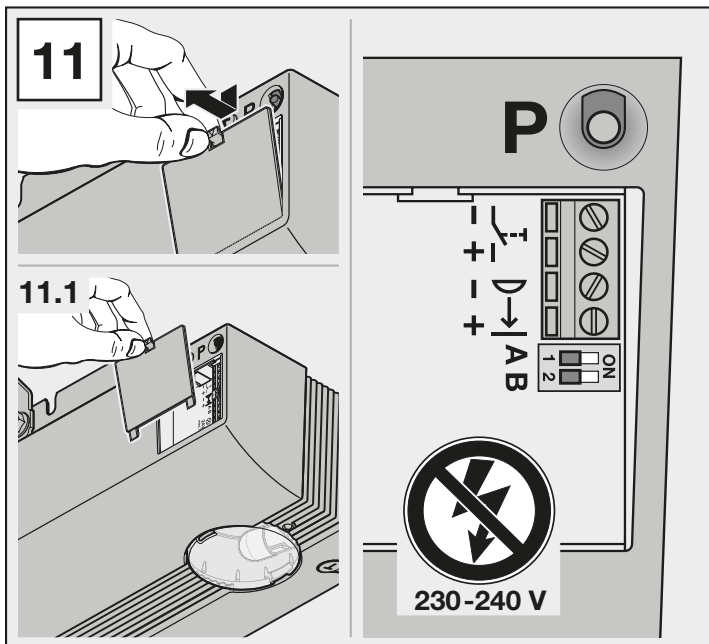
4.5.1 Välised lülitid*

Paralleelselt on võimalik ühendada üks või mitu sulguva kontaktiga (potentsiaalivaba) lülitit (vaata pilt 13).

4.5.2 2-soonega kaabliga fotosilm*

► Vaata pilt 14

* Lisavarustus, ei kuulu standardvarustuse hulka!



4.5 Σύνδεση πρόσθετου εξοπλισμού / εξαρτημάτων

Όλες οι κλέμες σύνδεσης μπορούν να συνδεθούν πολλές φορές, ωστόσο το πολύ $1 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

4.5.1 Εξωτερικοί διακόπτες*

Ένας ή περισσότεροι διακόπτες με επαφή σύνδεσης (ξηρή επαφή) μπορούν να συνδεθούν παράλληλα (βλέπε εικόνα 13).

4.5.2 Φωτοκύτταρο 2 καλωδίων*

► Βλ. εικόνα 14

* Τα εξαρτήματα δεν περιλαμβάνονται στον βασικό εξοπλισμό!

4.5 İlave bileşenleri / aksesuarların bağlanması

Tüm bağlantı klipsler bir den daha fazla bağlantı yapılması mümkündür, ancak maks. $1 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

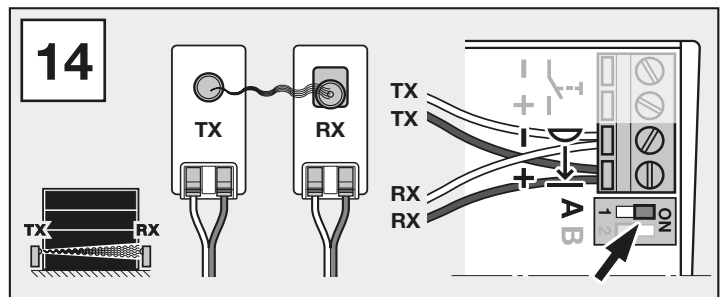
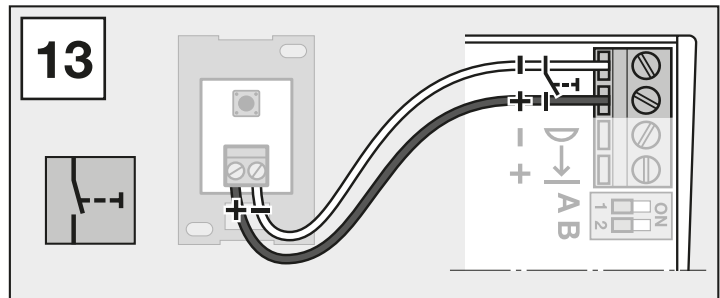
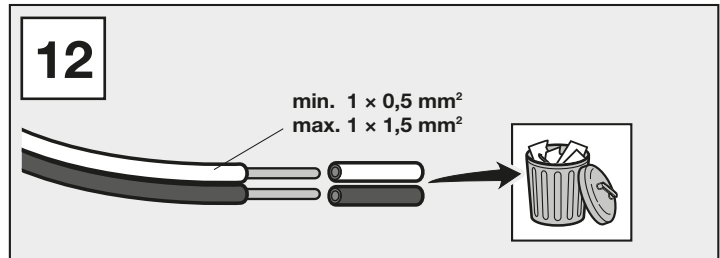
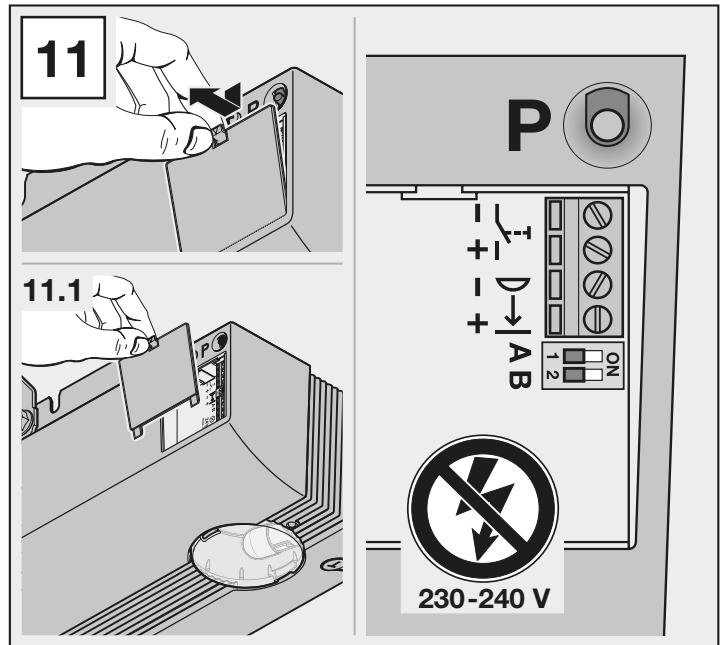
4.5.1 Harici buton*

Kapatici sviçli (voltajsız) bir veya birkaç butonu paralel bağlanabilir (bkz. resim 13).

4.5.2 2 damarlı fotosel*

► Vکز. resim 14

* Standart donanımlarda aksesuarlar dahil değil!



5 Pogon

5.1 Priučavanje pogona

Tijekom probnog rada (poglavlje 4.1) učitavaju se i pohranjuju podaci vezani putanju kretanja vrata te vrijednosti sila potrebnih za njihovo otvaranje i zatvaranje. Podaci važe samo za ta vrata.

NAPOMENA:

Kod priučavanja eventualno priključena foto ćelija nije aktivna.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda uslijed sigurnosne opreme koja ne funkcionira

Do ozljeda može doći ukoliko sigurnosne naprave nisu funkcionalne.

- ▶ Nakon priučavanja osoba koji stavlja uređaj u pogon mora provjeriti funkciju(e) sigurnosnog(ih) uređaja.

Sustav vrata je tek potom spreman za rad.

5.2 Funkcije DIL-sklopke

Funkcije pogona mogu se podesiti DIL-sklopkama. Prije puštanja u pogon sve DIL-sklopke su Isključene (tvorničke postavke), vidi sliku 11.

Promjene postavki DIL-sklopki dozvoljene su:

- kad pogon miruje,
- kada je priučen bežični signal.

DIL-sklopke se podešavaju sukladno:

- nacionalnim propisima,
- željenim zaštitnim uređajima,
- situaciji na mjestu ugradnje.

5.2.1 DIL-sklopka A: aktivacija foto ćelija s 2 žice

- ▶ Vidi sliku 14

Ako se prekine svjetlosni put prilikom zatvaranja, motor se odmah zaustavlja i nakon kraće stanke vraća u krajnji položaj *vrata otvorena*.

ON	Foto ćelije s 2 žice
OFF 	Nema zaštitnog uređaja (tvornički)

5.2.2 DIL-sklopka B: bez funkcije

6 Daljinski upravljač



⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda prouzrokovanih neželjenim kretanjem vrata

Ako se daljinski upravljač aktivira, uslijed kretanja vrata može doći do ozljeda.

- ▶ Uvjerite se da daljinski upravljači nisu dostupni djeci te da ih koriste isključivo osobe upućene u način rada sustava vrata kojim se upravlja na daljinsko upravljanje!
- ▶ Daljinskim upravljačem se rukuje unutar vidnog polja sustava vrata, ako isti ima samo jedan sigurnosni uređaj!
- ▶ Kroz otvor vrata kojima rukujete na daljinsko upravljanje prolazite isključivo tek nakon što su se garažna vrata zaustavila!
- ▶ Ne zadržavajte se u prostoru otvorenih vrata.
- ▶ Pripazite jer se na daljinskom upravljanju može nehotice pritisnuti tipka (npr. kada se nalazi u džepu hlaća/ručnoj torbici) pri čemu može doći do neželjenog pokretanja vrata.

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda kod nenadanog kretanja vrata

Za vrijeme postupka priučavanja radijskog sustava vrata se mogu nenamjerno pokrenuti.

- ▶ Kod priučavanja radijskog sustava treba paziti da se u području kretanja ne nalaze osobe ni predmeti.

PAŽNJA

Utjecaj okoliša na funkciju

Na funkcije daljinskog upravljača utječu visoke temperature, voda i nečistoće.

Zaštitite daljinski upravljač od sljedećeg:

- izravne sunčeve svjetlosti (dopuštena temperatura okoline: -20 °C do +60 °C)
- vlage
- prašine

NAPOMENE:

- Ako garaža nema drugi pristup:
 - priučavanje, izmjenu ili dopunu radijskog sustava vršite unutar garaže.
- Priučavanje, izmjena ili dopuna radijskog sustava moguće je samo kad je motor u stanju mirovanja.
- Testirajte funkcije.
- Upotrebljavajte isključivo originalne dijelove.

6.1 Korištenje daljinskog upravljača

Daljinski upravljač radi sa rolling kôdom, koji se mijenja svakim odašiljanjem. Svaki daljinski upravljač ima rolling kôd.

Kako bi upravljali prijemnikom, potrebno je priučiti tipke daljinskog upravljača (vidi poglavlje 4.4 ili Upute za rad s prijemnicima).

6.1.1 Elementi upravljanja

- ▶ Vidi slike 9
- 1 LED
- 2 tipke daljinskog upravljača
- 3 3 V baterija, tip CR 2025, litijeva

6.1.2 Umetanje / mijenjanje baterije

3 V baterija, tip CR 2025, litijeva

- ▶ Vidi sliku 9
- ▶ Koristite isključivo baterije tipa CR 2025, 3 V Li, i pazite na ispravan polaritet.



UPOZORENJE

Opasnost od eksplozije uslijed pogrešnog tipa baterije

Ako se baterija zamijeni pogrešnim tipom baterije, postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ Koristite *samo* preporučeni tip baterije.

PAŽNJA

Kvar na daljinskom upravljaču uzrokovan curenjem baterije

Baterije mogu iscuriti i uništiti daljinski upravljač.

- ▶ Izvadite baterije iz daljinskog upravljača ako isti nećete upotrebljavati duže vrijeme.

6.1.3 LED oznake

LED svijetli	Odašilje se rolling kôd
LED treperi	Baterija je gotovo prazna. Bateriju trebate ubrzo zamijeniti.
LED dioda ne reagira.	Daljinski upravljač ne funkcionira. • Provjerite jesu li baterije dobro umetnute. • Baterija je prazna i morate ju odmah zamijeniti.

6.2 Izvadak iz izjave o sukladnosti za daljinski upravljač

Sukladnost gore navedenog proizvoda s odredbama Direktive 2014/53/EU o stavljanju na raspolaganje radijske opreme na tržištu (RED Direktiva) potvrđena je pridržavanjem sljedećih normi:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Originalna izjava o sukladnosti može se na zahtjev dobiti od proizvođača.

7 Integrirani bežični prijemnik

Motor garažnih vrata opremljen je integriranim bežičnim prijemnikom. Priučavanje i brisanje moguće je samo kad je pogon u mirovanju.

Možete priučiti maks. 6 različitih daljinskih upravljača.

Ako priučavate više tipki daljinskog upravljača, prvo unesena briše se bez prethodnog upozorenja.

Tvornički su sva mjesta za pohranu prazna.

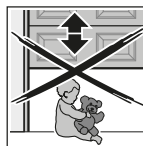
7.1 Izvadak iz izjave o sukladnosti za daljinski prijemnik

Sukladnost gore navedenog proizvoda s odredbama Direktive 2014/53/EU o stavljanju na raspolaganje radijske opreme na tržištu (RED Direktiva) potvrđena je pridržavanjem sljedećih normi:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Originalna izjava o sukladnosti može se na zahtjev dobiti od proizvođača.

8 Rad



UPOZORENJE

Ozljede uzrokovane kretanjem vrata
U području vrata može doći do ozljeda ili oštećenja kad se vrata kreću.

- ▶ Pazite da se u blizini sustava vrata ne igraju djeca.
- ▶ Uvjerite se da se u području kretanja vrata ne nalaze osobe ni predmeti.
- ▶ Ako sustav vrata ima samo jedan zaštitni uređaj, motor garažnih vrata koristite samo ako Vam se područje kretanja vrata nalazi u vidnom polju.
- ▶ Nadgledajte kretanje vrata sve dok vrata ne dođu u svoj krajnji položaj.
- ▶ Kroz otvor vrata kojima rukujete na daljinsko upravljanje prolazite isključivo tek nakon što su se garažna vrata zaustavila!
- ▶ Nikada ne ostajte stajati ispod otvorenih vrata.



OPREZ

Opasnost od prignječenja u vodicili

Ukoliko za vrijeme kretanja vrata posegnete u vodicu može doći do prignječenja.

- ▶ Dok se vrata kreću ne posežite prstima u vodicu.



OPREZ

Opasnost od ozljeda užadima

Ako se vješate o užad možete pasti i ozlijediti se. Pogon se može otrgnuti i pri tome ozlijediti osobe ili oštetiti predmete. Sam se motor može uništiti.

- ▶ Ne vješajte se tjelesnom težinom o užad!

⚠ OPREZ**Opasnost od ozljeda radi vruće svjetiljke**

Dodir sijalice dok je upaljena ili neposredno nakon što je ugašena može uzrokovati opekline.

- ▶ Ne dodirujte sijalice,
 - koje su uključene,
 - neposredno nakon što je sijalica isključena.

PAŽNJA**Oštećenje uzrokovano užetom za mehaničko otključavanje**

Ako uže za mehaničko otključavanje ostane visjeti, primjerice

- na nosivom stropnom sustavu,
 - o dijelove vozila,
 - o dijelove vrata,
- može doći do oštećenja.
- ▶ Pazite da uže ne visi.

NAPOMENA:

Provjeru funkcije, priučavanje, izmjenu ili dopunu radijskog sustava vršite unutar garaže.

8.1 Izobrazba korisnika

Ovaj pogon smiju koristiti

- djeca od 8 godina starosti
- osobe sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima
- osobe s manjkom iskustva i znanja

Uvjet za korištenje pogona je da su gore navedene osobe / djeca

- pod nadzorom
- da su upućene s obzirom na sigurnu upotrebu
- da razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze

Djeca se ne smiju igrati s pogonom.

- ▶ Sve osobe koje se koriste sustavom vrata uputite u ispravno i sigurno korištenje pogonom garažnih vrata.
- ▶ Demonstrirajte i testirajte mehaničko otključavanje kao i sigurnosno vraćanje.

8.2 Provjera funkcije**8.2.1 Mehaničko otključavanje pomoću užadi**

Sajla s ključanicom za deblokadu ne smije biti postavljena više od 1,8 m od poda garaže. Ovisno o visini garažnih vrata na licu mjesta eventualno treba produžiti sajlu.

- ▶ Kod produžavanja sajle treba paziti da ona ne zapinje za sustav krovnih nosača ili neke druge izbočine na vozilu ili na vratima.

⚠ UPOZORENJE**opasnost od ozljeda kod brzog zatvaranja vrata**

Povlačenje užadi dok su vrata otvorena može uzrokovati teške ozljede. Vrata se mogu brzo zatvoriti ako su primjerice opruge slabe, potrgane ili u kvaru ili ako težina nije pravilno izbalansirana.

- ▶ Zvono užadi dirajte samo kad su vrata zatvorena!

- ▶ Povucite kod zatvorenih vrata zvono užadi. Vrata su otključana. Vrata se moraju lako ručno otvarati i zatvarati.

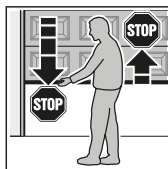
8.2.2 Mehaničko otključavanje bravom za otključavanje u nuždi:

Samo za garaže bez drugog prilaza

- ▶ Bravu za otključavanje u nuždi koristite pri zatvorenim vratima. Vrata su otključana. Vrata se moraju lako ručno otvarati i zatvarati.

8.2.3 Sigurnosno vraćanje

Za provjeru sigurnosnog povrata:



1. Halten Sie das Tor mit beiden Händen an, während es **zufährt**. Die Toranlage muss anhalten und den Sicherheitsrücklauf einleiten.
2. Halten Sie das Tor mit beiden Händen an, während es **auffährt**. Die Toranlage muss abschalten. Das Tor stoppt.

- ▶ U slučaju otkazivanja sigurnosnog povrata odmah zadužiti stručnu osobu za servis odnosno popravak.

8.3 Normalni pogon

Motor garažnih vrata radi u normalnom pogonu isključivo sukladno upravljanju impulsima.

Slijed impulsa aktivira se vanjskom tipkom, tipkom daljinskog upravljalca ili tipkom **T** u poklopcu motora:

1. impuls: Vrata se kreću u smjeru krajnjeg položaja.
2. impuls: Vrata se zaustavljaju.
3. impuls: Vrata se kreću u suprotnom smjeru.
4. impuls: Vrata se zaustavljaju.
5. impuls: Vrata se kreću u smjeru krajnjeg položaja izabranog 1. impulsa.

itd.

Rasvjeta pogona upaljena je za vrijeme rada vrata a automatski se gasi nakon oko 2 minute.

8.4 Ponašanje kod nestanka napona

Za ručno otvaranje i zatvaranje garažnih vrata:

- ▶ Aktivirajte mehaničko otključavanje (vidi poglavlje 8.2.1 ili 8.2.2). Time ćete izvući klizač spojke van i ugloviti vodilice u kliznu spojku.

8.5 Ponašanje nakon nestanka napona

Kada napon vrati kliznu vodilicu morate ponovo ugloviti u kliznu spojku:

1. Dovedite kliznu spojku blizu klizne vodilice.
2. Pritisnite zeleni klizač spojke prema gore.
3. Vrata pokrećite ručno dok se klizna vodilica ne zaglavi u spojku vodilice.
4. Pritisnite tipku daljinskog upravljača ili taster s nalogom za impuls.

Ukoliko je **za vrijeme** otvaranja ili zatvaranja vrata došlo do prekida napajanja, prilikom prvog impulsa naredbe vrata će napraviti referentno otvaranje ili zatvaranje.

5. Višekratnim otvaranjem i zatvaranjem provjerite postizu li vrata krajnji položaj otvaranja i zatvaranja.

Ako ponašanje ni nakon više neprekinutog otvaranja i zatvaranja vrata nije sukladno onom opisanom u koraku 5. potreban je novi probni rad. Prije toga obrišite postojeće podatke o vratima (vidi poglavlje 11.2 i 5.1).

9 Provjera i održavanje

Pogonu garažnih vrata potrebno je minimalno održavanje. Međutim, za vašu ličnu sigurnost preporučujemo da se postrojenje vrata provjerava od strane stručnog osoblja prema podacima proizvođača.

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda kod neočekivanog kretanja vrata

Do neočekivanog kretanja vrata može doći kada prilikom ispitivanja ili radova održavanja netko treći ponovo nehotice uključi sustav vrata.

- ▶ Kod svih radova na sustavu vrata izvucite mrežni utikač.
- ▶ Sustav vrata osigurajte od neovlaštenog uključivanja.

Provjeru ili popravak vrši isključivo za te radove ovlašteno osoblje. Obratite se svom dobavljaču.

- ▶ **Svaki mjesec** kontrolirajte sve zaštitne uređaje i zaštitne funkcije.
- ▶ Postojeće greške ili nedostatke morate **trenutno** ukloniti.

Vizualno ispitivanje može provesti i korisnik.

Ne ostavljajte djecu da bez nadzora provode radove na čišćenju i održavanju pogona.

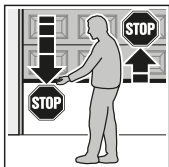
9.1 Provjera napetosti zupčastog remena

- ▶ Zategnutost remena provjeravajte svakih **šest mjeseci**.
- ▶ Remen po potrebi podesite (vidi sliku 1.11).
U tu svrhu uklonite vijak i pločicu (vidi sliku 5).

Zupčasti lanac može kratkotrajno izaći iz profila vodilica prilikom faze pokretanja i kočenja vrata. Ovaj efekt nema tehničkog utjecaja. Također nema negativnog utjecaja na funkciju ni na vijek trajanja motora.

9.2 Provjera sigurnosnog povrata / reverzije

Za provjeru sigurnosnog povrata / reverzije:

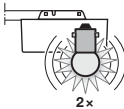
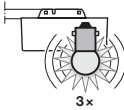
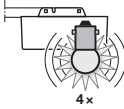


1. Vrata tijekom **zatvaranja** pridržavajte objema rukama. Potrebno je zaustaviti sustav vrata i pokrenuti sigurnosno vraćanje.
2. Vrata tijekom **otvaranja** pridržavajte objema rukama. Sustav vrata se mora isključiti. Vrata se zaustavljaju.

- ▶ U slučaju otkazivanja sigurnosnog povrata odmah zadužiti stručnu osobu za servis odnosno popravak.

10 Poruke rasvjetom pogona

Ukoliko priključite mrežni utikač bez da ste pritisnuli tipku T, **2x**, **3x** ili **4x** će zatreperiti rasvjeta pogona.

	Pogon nije priučen (tvornički). Ili Podaci su obrisani. Sustav vrta možete odmah priučiti.
	Postoje pohranjeni podaci o vratima, ali zadnji položaj vrata nije poznat. Sljedeće kretanje je referentno. Zatim slijedi <i>normalan</i> rad vrata.
	Postoje pohranjeni podaci o vratima, a poznat je zadnji položaj vrata. Slijedi <i>normalno</i> kretanje vrata (normalno ponašanje nakon uspješnog priučavanja i nestanka napona).

11 Smetnje i uklanjanje štete

11.1 Prikaz greške i upozorenja

Pomoću crvene LED diode u poklopcu motora lako je identificirati uzroke za neočekivani rad. Ova LED lampica kod normalnog pogona trajno svijetli.

NAPOMENA:

Inače moguć normalan rad pogona garažnih vrata pomoću bežičnog prijemnika ili **T** tastera prepoznat će se po ovdje opisanom ponašanju:

- Kratki spoj vanjske tipke
- Kratki spoj na priključnom vodu vanjske tipke.

LED	treptje 2 x
Uzrok	Jedna od svjetlosnih prepreka je prekinuta ili aktivirana. Možda je došlo do sigurnosnog povrata.
Otklanjanje	▶ Uklonite smetnju koja je uzrokovala grešku. ▶ Provjerite foto ćelije i po potrebi ih zamijenite.
Poništenje	▶ Dajte impuls pomoću – vanjske tipke, – tipke daljinskog upravljača, – tipke T. Ako je sustav vrata u krajnjem položaju otvorenih vrata, vrata se zatvaraju. U suprotnom se vrata otvaraju.

LED	trepne 3 x
Uzrok	Aktiviralo se ograničenje sile u smjeru zatvaranja vrata. Došlo do sigurnosnog povrata.
Otklanjanje	► Uklonite prepreku koja je uzrokovala grešku. Ako je do sigurnosnog povrata došlo bez prepoznatljivog razloga: ► Provjerite mehaniku vrata ili napetost zupčastog remena. – Po potrebi izbrisite podatke o vratima (vidi poglavlje 11.2). Potom ponovo priučite sustav vrata (vidi poglavlje 5.1). Ili – Podesite napetost zupčastog remena (vidi poglavlje 9.1).
Poništenje	► Dajte impuls pomoću – vanjske tipke, – tipke daljinskog upravljača, – tipke T. Vrata se otvaraju.
LED	trepne 5 x
Uzrok	Aktiviralo se ograničenje sile u smjeru otvaranja vrata. Sustav vrata se zaustavio pri kretanju u smjeru otvaranja.
Otklanjanje	► Uklonite prepreku koja je uzrokovala grešku. Ako se sustav vrata bez prepoznatljivog razloga zaustavio prije no što su se vrata u cijelosti otvorila: ► Provjerite mehaniku vrata ili napetost zupčastog remena. – Po potrebi izbrisite podatke o vratima (vidi poglavlje 11.2). Potom ponovo priučite sustav vrata (vidi poglavlje 5.1). Ili – Podesite napetost zupčastog remena (vidi poglavlje 9.1).
Poništenje	► Dajte impuls pomoću – vanjske tipke, – tipke daljinskog upravljača, – tipke T. Vrata se zatvaraju.

LED	trepne 6 x
Uzrok	Sistemska greška / Smetnja u sustavu motora
Otklanjanje	► Po potrebi izbrisite podatke o vratima (vidi poglavlje 11.2). Potom ponovo priučite sustav vrata (vidi poglavlje 5.1). Ako se greška motora ponavlja: ► Zamijenite motor.
Poništenje	► Dajte impuls pomoću – vanjske tipke, – tipke daljinskog upravljača, – tipke T. Vrata se otvaraju (referentno kretanje).
LED	trepne 7 x
Uzrok	Pogon nije priučen (nema greške, samo napomena).
Uklanjanje / Poništenje	► Dajte impuls i pokrenite probni rad pomoću – vanjske tipke, – tipke daljinskog upravljača, – tipke T. Vrata se zatvaraju.
LED	trepne 8 x
Uzrok	Motor nema referentnu točku (nije greška, samo napomena).
Uklanjanje / Poništenje	► Dajte impuls i pokrenite referentno kretanje pomoću – vanjske tipke, – tipke daljinskog upravljača, – tipke T. Vrata se otvaraju.
Napomena	Normalno ponašanje nakon nestanka struje, ako • nema podataka o vratima, • su podatci o vratima obrisani, • nije poznat zadnji položaj vrata.

5 Motor

5.1 Uhodavanje motora

Prilikom vožnji radi učenja (poglavlje 4.1) se programiraju specifični podaci vrata, pored ostalog putanja i neophodne sile za otvaranje i zatvaranje, koji se memorišu bezbedno za slučaj prestanka napajanja. Ovi podaci važe samo za ova vrata.

NAPOMENA:

Prilikom uhodavanja eventualno priključena fotočelija nije aktivna.

UPOZORENJE

Opasnost od povrede kada se koristi zaštitni uređaj koji nije u funkciji

Kada zaštitni uređaji ne funkcionišu, onda to može dovesti do povreda.

- ▶ Nakon vožnje radi učenja, osoba za puštanje u rad mora izvršiti proveru funkcije(a) zaštitnog(ih) uređaja.

Tek nakon toga su vrata spremna za korišćenje.

5.2 Funkcije DIL prekidača

Funkcije motora se mogu podešavati preko DIL-prekidača. Pre prvog puštanja u rad podesite sve DIL-prekidače na OFF (fabričko podešenje), vidi sliku 11.

Promena podešenja DIL prekidača je dozvoljena samo:

- kada motor miruje,
- kada se ne programira radio signal,

Podesite DIL prekidače:

- u skladu sa nacionalnim propisima,
- prema željenim zaštitnim uređajima,
- prema lokalnim uslovima,

5.2.1 DIL-prekidač A: aktivirati fotočeliju sa 2 žice

- ▶ Vidi sliku 14

Ako se svetlosna barijera prilikom zatvaranja prekine, onda se motor odmah zaustavlja i vrata se nakon kratke pauze vraćaju nazad u krajnji položaj *vrata-otvorena*.

ON	Fotočelija sa 2 žice
OFF 	Bez zaštitnog uređaja (stanje prilikom isporuke)

5.2.2 DIL prekidač B: Nema funkciju

6 Daljinski upravljač



UPOZORENJE

Opasnost od povrede prilikom neželjenog kretanja vrata

Ako se koristi daljinski upravljač, onda se mogu povrediti osobe posredstvom kretanja vrata.

- ▶ Uverite se da daljinski upravljač ne dospe u ruke deci i da se koristi samo od strane osoba, koje su upućene u način funkcionisanja vrata sa daljinskim upravljanjem!
- ▶ U osnovi koristite daljinski upravljač kada imate vizuelni kontakt sa kapijom/vratima, ukoliko poseduje samo jedan zaštitni uređaj!
- ▶ Prođite vozilom odnosno peške kroz daljinski upravljaju kapiju tek kada se kapija potpuno zaustavi!
- ▶ Nikada nemojte stajati u otvorenom prostoru vrata.
- ▶ Obratite pažnju jer može doći do slučajnog pritiska tastera daljinskog upravljača (npr. u džepu pantalona) što može izazvati neželjenu vožnju vrata.

OPREZ

Opasnost od povrede posredstvom nenamerne vožnje vrata

Tokom postupka programiranja na radio sistemu može doći do nenamernih vožnji vrata.

- ▶ Obratite pažnju na to, da se prilikom programiranja bežičnog sistema ne nalaze osobe ili predmeti u području kretanja vrata.

PAŽNJA

Smetnje na funkcijama zbog uticaja životne sredine

Visoke temperature, voda i prljavština utiču na funkcije daljinskog upravljača.

Zaštitite daljinski upravljač od sledećih uticaja:

- direktnih sunčevih zraka (dozv. temperatura okoline: -20 °C do +60 °C)
- vlage
- prašine

NAPOMENE:

- Ako ne postoji odvojeni ulaz u garaži:
 - Sprovedite programiranje, promenu ili dodavanje bežičnog sistema u garaži.
- Programiranje, promena ili dodavanje bežičnog sistema je moguće samo kada motor miruje.
- Sprovedite funkcijsku proveru.
- Koristite isključivo originalne delove.

6.1 Upotreba daljinskog upravljača

Daljinski upravljač radi pomoću plivajućeg koda, koji se menja prilikom svakog postupka odašiljanja. Svakom tasteru je dodeljen plivajući kod.

Za pokretanje nekog prijemnika neophodno je da programirate željeni taster daljinskog upravljača (vidi poglavlje 4.4 ili uputstvo prijemnika).

6.1.1 Upravljački elementi

► Vidi sliku 9

- 1 LED
- 2 Tasteri daljinskog upravljača
- 3 Baterija od 3 V, tip CR 2025, litijumska

6.1.2 Umetanje / zamena baterije

Baterija od 3 V, tip CR 2025, litijumska

- Vidi sliku 9
- Koristiti isključivo tip baterije CR 2025, 3 V Li i obratite pažnju na pravilan polaritet.



UPOZORENJE

Opasnost od eksplozije zbog pogrešnog tipa baterije

Ako zamenite bateriju pogrešnim tipom, postoji opasnost od eksplozije.

- Koristite *samo* preporučeni tip baterije.

PAŽNJA

Uništavanje daljinskog upravljača posredstvom baterije koja curi

Baterija može procuriti i uništiti daljinski upravljač.

- U slučaju da duže vreme ne koristite bateriju, onda je izvadite iz daljinskog upravljača.

6.1.3 LED prikazi

LED svetli	Plivajući kod se šalje
LED treperi	Baterija je skoro prazna. Bateriju je potrebno u najkraće vreme zameniti.
LED ne reaguje	Daljinski upravljač ne funkcioniše. • Proverite tačnost polariteta baterije u daljinskom upravljaču. • Baterija je prazna i morate je odmah zameniti.

6.2 Izvod iz izjave o usklađenosti za daljinski upravljač

Poklapanje gore navedenog proizvoda sa propisima smernice Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU je dokazano pridržavanjem sledećih standarda:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Originalnu izjavu o usklađenosti možete potražiti kod proizvođača.

7 Integrisani daljinski prijemnik

Motor garažnih vrata je opremljen sa integrisanim daljinskim prijemnikom. Programiranje i brisanje je moguće samo kada motor miruje.

Možete programirati maks. 6 različitih tastera daljinskog upravljača. Ako se programiraju preko toga tasteri daljinskog upravljača, onda se bez predupozorenja briše prvi programirani taster daljinskog upravljača.

Prilikom isporuke su sva mesta za memorisanje prazna.

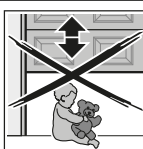
7.1 Izvod iz izjave o usklađenosti za prijemnik

Poklapanje gore navedenog proizvoda sa propisima smernice Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU je dokazano pridržavanjem sledećih standarda:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Originalnu izjavu o usklađenosti možete potražiti kod proizvođača.

8 Korišćenje



UPOZORENJE

Opasnost od povrede prilikom kretanja kapije/vrata

U području vrata, prilikom njihovog kretanja, može doći do povrede ili oštećenja.

- Uverite se, da se deca ne igraju na kapiji.
- Uverite se, da se u području kretanja vrata ne nalaze osobe ili predmeti.
- Ukoliko vrata raspolažu samo sa jednim zaštitnim uređajem, onda pokrenite motor garažnih vrata samo ako vam je područje kretanja vrata u vidnom polju.
- Pratite hod vrata dok vrata ne dostignu krajnji položaj.
- Prodite vozilom odnosno peške kroz daljinski upravljano kapiju tek kada se kapija potpuno zaustavi!
- Nikada nemojte stajati ispod otvorenih vrata



OPREZ

Opasnost od prignječenja u vodiči

Zavlačenje prstima u vodiči tokom vožnje vrata može dovesti do prignječenja prstiju.

- Nemojte zavlačiti prste u vodiči tokom vožnje vrata.



OPREZ

Opasnost od povrede od strane kanapa

Ako visite na kanapu, onda možete pasti i povrediti se. Motor može otpasti i povrediti osobe koje se nalaze ispod ili oštetiti predmete. Sam motor može da bude uništen.

- Nemojte da se vešate telesnom težinom na kanapu.

**OPREZ****Opasnost od povreda izazvanih vrućim sijalicama**

Dodirivanje sijalice tokom ili odmah nakon rada, može da izazove opekotine.

- ▶ Ne dodirujte lampu,
 - koja je uključena,
 - neposredno nakon uključivanja lampe.

PAŽNJA**Oštećenje od strane užeta za mehaničko odbavljanje**

Ako uže mehaničkog odbavljanja visi, npr.

- na sistemu krovnih nosača,
- na ivicama vozila
- na ivicama vrata,

onda to može dovesti do oštećenja.

- ▶ Obratite pažnju na to da uže ne sme ostati da visi.

NAPOMENA:

Sprovedite proveru funkcija, programiranje, promenu ili dodavanje bežičnog sistema unutar garaže.

8.1 Upućivanje korisnika

Ovaj motor mogu da koriste

- deca starija od 8 godina
- osobe sa umanjanim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima
- osobe bez iskustva i znanja

Uslov da bi gorenavedena deca/osobe mogle da koriste motor, je

- da budu pod nadzorom
- da budu upućeni u bezbedno rukovanje
- da shvataju opasnosti koje proizlaze iz toga

Deca ne smeju da se igraju motorom.

- ▶ Uputite sve osobe, koje koriste vrata, u ispravno i bezbedno opsluživanje motora garažnih vrata.
- ▶ Pokažite i proverite mehaničko otključavanje kao i bezbedni povratni hod.

8.2 Provere funkcija**8.2.1 Mehaničko odbavljanje pomoću kanapa**

Kanap za mehaničko otključavanje ne sme da se postavi više od 1,8 m od poda garaže. U zavisnosti od visine garažnih vrata, uže treba, po potrebi, da se produži na licu mesta.

- ▶ Pazite prilikom produženja da uže da ne može da se zakači na sistemu krovnih nosača ili na drugim istaknutim delovima vozila ili vrata.

**UPOZORENJE****Opasnost od povrede kada vrata imaju prebrzo kretanje**

Ako povučete kanap kada su vrata otvorena, onda to može da dovede do teških povreda. Vrata se mogu veoma brzo zatvoriti, npr. kada je opruga slaba, pokidana ili pokvarena ili zbog nedovoljne ravnoteže tereta.

- ▶ Aktivirajte kanap samo kada su vrata zatvorena!

- ▶ Povucite kanap kada su vrata zatvorena. Vrata su odbavljena. Vrata se moraju lako otvarati i zatvarati rukom.

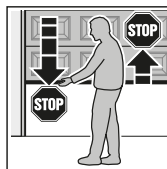
8.2.2 Mehaničko odbavljanje pomoću brave za otvaranje u slučaju nužde

Samo kod garaža bez drugog ulaza

- ▶ Aktivirajte bravu za otvaranje u slučaju nužde kada su vrata zatvorena. Vrata su odbavljena. Vrata se moraju lako otvarati i zatvarati rukom.

8.2.3 Sigurnosno kretanje unazad

Za proveru funkcije sigurnosno kretanje unazad:



1. Zadržite vrata dok se **zatvaraju** sa obe ruke. Postrojenje vrata mora da zastane i započne sa sigurnosnim kretanjem unazad.
2. Zadržite vrata dok se **otvaraju** sa obe ruke. Vrata treba da se isključe. Vrata se zaustavljaju.

- ▶ Prilikom otkazivanja sigurnosnog kretanja unazad treba neposredno dati nalog stručnom licu za proveru odn. popravku.

8.3 Normalni režim rada

Motor garažnih vrata radi u normalnom režimu rada isključivo prema impulsnom upravljanju u nizu.

Impulsno upravljanje u nizu može da aktivira eksterni taster, taster daljinskog upravljača ili taster **T** na kućištu motora:

1. impuls: Vrata se voze u pravcu jednog krajnjeg položaja.
2. impuls: Vrata se zaustavljaju.
3. impuls: Vrata se voze u suprotnom smeru.
4. impuls: Vrata se zaustavljaju.
5. impuls: Vrata se voze u pravcu krajnjeg položaja koji je izabran sa 1. impulsom.

itd.

Osvetljenje na motoru svetli tokom vožnje vrata i gasi se posle 2 minuta.

8.4 Ponašanje prilikom nestanka struje

Za ručno otvaranje ili zatvaranje garažnih vrata:

- ▶ Aktivirajte mehaničko odbavljanje (vidi poglavlje 8.2.1 ili 8.2.2). Tim izvlačite rezu spojnice vani i vadite klizač iz spojnice klizača.

8.5 Ponašanje nakon nestanka napajanja

Nakon povratka struje neophodno je da umetnete klizač ponovo u spojnicu klizača.

1. Pomerite spojnicu klizača u blizini klizača.
2. Pritisnite naviše zelenu rezu spojnice.
3. U tu svrhu vozite vrata ručno dok se klizač ne utvrdi u spojnicu klizača.
4. Pritisnite taster daljinskog upravljača ili taster sa impulsnom komandom.

Ako je nestala struja **tokom** vožnje vrata, onda motor sprovodi jednu referentnu vožnju sa prvom impulsnom komandom.

5. Proverite pomoću više neisprekidanih vožnji vrata, da li vrata dostižu do kraja krajnjeg položaj vrata-otvorena i vrata-zatvorena.

Ako ponašanje vrata ne odgovara i nakon više uzastopnih vožnji vrata sa opisanim korakom **5.**, onda je potrebna nova vožnja radi učenja. Prethodno obrišite postojeće podatke o vratima (vidi poglavlje 11.2 i 5.1).

9 Probe i održavanje

Motor garažnih vrata ne zahteva održavanje.

Međutim, za vašu ličnu bezbednost preporučujemo da se postrojenje kapije proverava i održava od strane stručnog osoblja prema podacima proizvođača.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda prilikom neočekivane vožnje vrata

Do neočekivane vožnje vrata može doći ako neko treće lice ponovo aktivira vožnju prilikom provere ili održavanja vrata.

- ▶ Kod svih radova na vratima izvucite utikač.
- ▶ Obezbedite vrata od neovlašćenog ponovnog uključivanja.

Proveru ili popravku sme da sprovodi samo stručno lice.

U tu svrhu se obratite vašem dobavljaču.

- ▶ Jednom **mesечно** proverite sve zaštitne uređaje i zaštitne funkcije.
- ▶ Postojeće greške ili nedostaci moraju **odmah** da se uklone.

Optičku proveru može sprovesti korisnik.

Ne ostavljajte decu bez nadzora dok obavljaju radove čišćenja ili održavanja na ovom motoru.

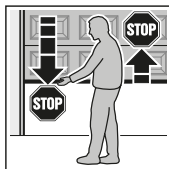
9.1 Provera zategnutosti zupčastog kaiša

- ▶ Na svaka **šest meseca** proverite zategnutost zupčastog kaiša.
- ▶ Po potrebi zategnite zupčasti kaiš (svidi sliku **1.11**).
U tu svrhu uklonite vijak i ulazni lim (vidi sliku **5**).

Tokom faze pokretanja i kočenja zupčasti kaiš može da visi iz profila šine. Ovaj efekat ne utiče na tehničku funkcionalnost. Takođe nema loš uticaj i na funkciju i vek trajanja motora.

9.2 Kontrola bezbednosnih zpětno chodu / reverzace:

Za proveru sigurnosnog kretanja unazad / kretanje unazad:

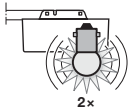
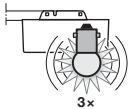
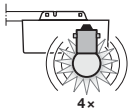


1. Zadržite vrata dok se **zatvaraju** sa obe ruke.
Postrojenje vrata mora da zastane i započne sa sigurnosnim kretanjem unazad.
2. Zadržite vrata dok se **otvaraju** sa obe ruke.
Vrata treba da se isključe. Vrata se zaustavljaju.

- ▶ Prilikom otkazivanja sigurnosnog kretanja unazad treba neposredno dati nalog stručnom licu za proveru odn. popravku.

10 Poruke osvetljenja na motoru

Kada utaknete utikač ili pritisnete taster **T**, onda osvetljenje na motoru treperi **2 x**, **3 x** ili **4 x**.

	Motor nije programiran (stanje prilikom isporuke). ili Podaci o vratima su izbrisani. Vrata možete odmah programirati.
	Postoje memorisani podaci o vratima, ali nije dovoljno poznata zadnja pozicija vrata. Sledeća vožnja je referentna vožnja. U nastavku slede <i>uobičajene</i> vožnje vrata.
	Postoje podaci o vratima i poznata je zadnja pozicija vrata. <i>Slede normalne</i> vožnje vrata (normalno ponašanje nakon uspešnog programiranja i nestanka struje).

11 Smetnje i otklanjanje šteta

11.1 Prikaz poruka o grešci i upozorenja

Pomoću crvene LED sijalice na poklopcu motora se mogu jednostavno identifikovati uzroci rada koji se nisu očekivali. U normalnom režimu rada LED sijalica svetli konstantno.

NAPOMENA:

Ako je inače moguć normalan režim rada motora garažnih vrata pomoću radio prijemnika ili tastera **T**, onda se to prepoznaje pomoću opisanog ponašanja u nastavku:

- Kratak spoj na eksternim tasterima
- Kratak spoj u priključnom vodu eksternog tastera.

LED	Treperi 2 x
Uzrok	Priključena fotočelija je prekinuta ili aktivirana. Po potrebi se desilo sigurnosno kretanje unazad.
Otklanjanje	▶ Uklonite prepreku. ▶ Proverite fotočeliju, po potrebi zamenite je.
Potvrđivanje	▶ Zadajte jedan impuls, pomoću – eksternog tastera, – tastera daljinskog upravljača, – tastera T. Kada vrata stoje u krajnjem položaju vrata-otvorena, onda se vrata zatvaraju. Inače se vrata otvaraju.

LED	Treperi 3 x
Uzrok	Aktiviralo se ograničenje sile u pravcu vrata-zatvorena. Desilo se sigurnosno kretanje unazad.
Otklanjanje	► Uklonite prepreku. Ako se desilo sigurnosno kretanje unazad bez nekog prepoznatljivog razloga: ► Proverite mehaniku vrata ili zategnutost zupčastog kaiša. – Po potrebi izbrišite podatke o vratima (vidi poglavlje 11.2). Zatim ponovo programirajte vrata (vidi poglavlje 5.1). ili – Podesite zategnutost zupčastog kaiša (vidi poglavlje 9.1).
Potvrđivanje	► Zadajte jedan impuls, pomoću – eksternog tastera, – tastera daljinskog upravljača, – tastera T. Vrata se otvaraju.
LED	Treperi 5 x
Uzrok	Aktiviralo se ograničenje sile u pravcu vrata-otvorena. Vrata su se zaustavila prilikom vožnje u pravcu vrata-otvorena.
Otklanjanje	► Uklonite prepreku. Ako su se vrata zaustavila ispred krajnjeg položaja vrata-otvorena bez prepoznatljivog razloga: ► Proverite mehaniku vrata ili zategnutost zupčastog kaiša. – Po potrebi izbrišite podatke o vratima (vidi poglavlje 11.2). Zatim ponovo programirajte vrata (vidi poglavlje 5.1). ili – Podesite zategnutost zupčastog kaiša (vidi poglavlje 9.1).
Potvrđivanje	► Zadajte jedan impuls, pomoću – eksternog tastera, – tastera daljinskog upravljača, – tastera T. Vrata se zatvaraju.
LED	Treperi 6 x
Uzrok	Greška sistema / smetnja u pogonskom sistemu
Otklanjanje	► Po potrebi izbrišite podatke o vratima (vidi poglavlje 11.2). Zatim ponovo programirajte vrata (vidi poglavlje 5.1). Ako se greška motora ponovi: ► Zamenite monitor.
Potvrđivanje	► Zadajte jedan impuls, pomoću – eksternog tastera, – tastera daljinskog upravljača, – tastera T. Vrata se otvaraju (referentna vožnja).

LED	Treperi 7 x
Uzrok	Motor nije programiran (nema greške, samo napomena).
Otklanjanje / potvrđivanje	► Zadajte jedan impuls i pokrenite vožnju radi učenja, pomoću – eksternog tastera, – tastera daljinskog upravljača, – tastera T. Vrata se zatvaraju.
LED	Treperi 8 x
Uzrok	Motor nema referentnu tačku (nema greške, samo napomena).
Otklanjanje / potvrđivanje	► Zadajte jedan impuls i pokrenite referentnu vožnju, pomoću – eksternog tastera, – tastera daljinskog upravljača, – tastera T. Vrata se otvaraju.
Napomena	Normalno ponašanje nakon nestanka struje, ako • ne postoje podaci o vratima, • su podaci o vratima izbrisani, • poslednja pozicija vrata nije poznata.

5 Pogon

5.1 Programiranje pogona

Pri pomikih za programiranje (poglavje 4.1) se programirajo podatki, ki so specifični za vrata, med drugim pot pomika in sile, ki so potrebne za odpiranje, ter varno shranijo tudi za primer izpada električne napetosti. Podatki veljajo samo za ta vrata.

NAVODILO:

V času programiranja morebiti priključena fotocelica ni aktivna.

 OPOZORILO
Nevarnost poškodb zaradi nedelovanja varnostnih naprav Če varnostne naprave ne delujejo, lahko napačno delovanje povzroči telesne poškodbe. Po izvedenih pomikih v času programiranja mora monter preveriti delovanje varnostne naprave (varnostnih naprav). Šele potem so vrata z opremo pripravljena za delovanje.

5.2 Funkcije DIL stikal

Funkcije pogona se nastavijo preko DIL stikal. Pred prvim zagonom so vsa DIL stikala na OFF (tovarniška nastavitve), glej sliko 11.

Spremembe nastavitve DIL stikal so dopustne samo pod naslednjimi pogoji:

- kadar pogon miruje,
- če se ne programira radijska koda.

Nastavite DIL stikala skladno z:

- nacionalnimi predpisi,
- zelenimi varnostnimi napravami,
- lokalnimi danostmi.

5.2.1 DIL stikalo A: ativiranje 2-žične fotocelice

- Glej sliko 14

Če se svetlobni žarek pri zapiranju prekine, se pogon takoj ustavi, vrata pa se po krajšem presledku pomaknejo v končni položaj *odprtih vrat*.

ON	2-žična fotocelica
OFF 	Ni varnostne naprave (stanje ob dobavi)

5.2.2 DIL stikalo B: brez funkcije

6 Ročni oddajnik



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat

Če se ročni oddajnik aktivira, lahko pride zaradi premikanja vrat do telesnih poškodb.

- Zagotovite, da ročni oddajniki ne pridejo v otroške roke in da jih uporabljajo samo osebe, ki so poučene o delovanju vrat z daljinskim upravljanjem!
- Načeloma morate ročni oddajnik upravljati tako, da imate vidni kontakt z vrati, če so vrata opremljena samo z eno varnostno napravo!
- Skozi garažno odprtino vrat z daljinskim upravljanjem se zapeljte oz. pojdite šele, ko se garažna vrata ustavijo!
- Nikoli ne stojte pod odprtimi vrati.
- Upoštevajte, da se lahko tipka na ročnem oddajniku nepredvideno aktivira (n.pr. v žepu hlače/torbici) in povzroči nenadzorovano premikanje vrat.

POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat

V času programiranja sistema za daljinsko upravljanje lahko pride do nepredvidenega premikanja vrat.

- Pazite na to, da se v času programiranja sistema za daljinsko upravljanje v območju gibanja vrat ne nahajajo osebe ali predmeti.

POZOR

Vpliv okolja na delovanje

Visoke temperature, voda in umazanija vplivajo na delovanje ročnega oddajnika.

Ročni oddajnik zavarujte pred naslednjimi vplivi:

- direktni sončni žarki (dovoljena temperatura okolja -20 °C do +60 °C)
- vlaga
- prah

NAVODILA:

- Če ni na voljo drugega vhoda v garažo:
 - Izvajajte programiranje, spreminjanje ali nadgradnjo sistema za daljinsko upravljanje samo v garaži.
- Programiranje, spreminjanje ali nadgradnja sistema za daljinsko upravljanje je možno le, če pogon miruje.
- Izvedite preizkus funkcionalnosti.
- Uporabljajte izključno originalne dele.

6.1 Uporaba ročnega oddajnika

Ročni oddajnik deluje s pomočjo rolling kode, ki se spremeni pri vsakem postopku oddajanja. Vsaki tipki ročnega oddajnika je dodeljena rolling koda.

Za krmiljenje sprejemnika morate programirati zeleno tipko ročnega oddajnika (glej poglavje 4.4 ali navodilo za sprejemnik).

6.1.1 Elementi upravljanja

- ▶ Glej sliko 9
- 1 LED
- 2 tipke ročnega oddajnika
- 3 3 V baterija, tip CR 2025, litijeva

6.1.2 Vstavev / menjava baterije

3 V baterija, tip CR 2025, litijeva

- ▶ Glej sliko 9
- ▶ Uporabite izključno baterijo tipa CR 2025, 3 V Li, in pazite na pravilno polarnost.

OPOZORILO

Nevarnost eksplozije zaradi napačnega tipa baterije
Če baterijo zamenjate z baterijo napačnega tipa, potem obstaja nevarnost eksplozije.

▶ Uporabljajte *samo* priporočen tip baterije.

POZOR

Uničenje ročnega oddajnika zaradi stekle baterije
Baterije lahko stečejo in uničijo ročni oddajnik.

▶ Odstranite baterije iz ročnega oddajnika, če ga dlje časa ne uporabljate.

6.1.3 LED prikazi

Dioda LED sveti	Rolling koda se oddaja
Dioda LED utripa	Baterija je skoraj prazna. Baterijo morate v kratkem zamenjati.
LED ne reagira	Ročni oddajnik ne deluje. • Preverite, če je baterija pravilno vstavljena. • Baterija je prazna in jo morate takoj zamenjati.

6.2 Izvleček Izjave o skladnosti za ročne oddajnike

Skladnost zgoraj navedenega proizvoda s predpisi Direktive o radijski opremi (RED) 2014/53/EU je bila potrjena ob upoštevanju naslednjih standardov:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Originalna Izjava o skladnosti je na voljo pri proizvajalcu.

7 Vgrajen brezžični sprejemnik

Pogon garažnih vrat je opremljen z vgrajenim brezžičnim sprejemnikom. Programiranje in brisanje je možno samo, če pogon miruje.

Lahko se programira maks. 6 različnih tipk ročnega oddajnika. Če želite programirati več tipk ročnega oddajnika, se funkcija tipke, ki je programirana kot prva, brez opozorila izbriše.

Ob dobavi so vsa pomnilniška mesta prazna.

7.1 Izvleček Izjave o skladnosti za sprejemnik

Skladnost zgoraj navedenega proizvoda s predpisi Direktive o radijski opremi (RED) 2014/53/EU je bila potrjena ob upoštevanju naslednjih standardov:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Originalna Izjava o skladnosti je na voljo pri proizvajalcu.

8 Delovanje

OPOZORILO




Nevarnost telesnih poškodb pri premikanju vrat
V območju vrat lahko pride med njihovim premikanjem do telesnih ali drugih poškodb.

- ▶ Zagotovite, da se otroci ne igrajo z vrati.
- ▶ Zagotovite, da se v območju gibanja vrat ne nahajajo osebe ali predmeti.
- ▶ Če imajo vrata z opremo samo eno varnostno napravo, potem uporabite pogon garažnih vrat samo, če imate pregled nad območjem gibanja vrat.
- ▶ Nadzirajte premikanje vrat vse do točke, ko dosežejo svoj končni položaj.
- ▶ Skozi garažno odprtino vrat z daljinskim upravljanjem se zapeljite oz. pojdite šele, ko se garažna vrata ustavijo!
- ▶ Nikoli ne stojte pod odprtimi vrati.

POZOR

Nevarnost zmečkanin v tekalnem vodilu
Seganje z roko v tekalno vodilo v času pomika vrat lahko povzroči zmečkanine.

▶ V času pomika vrat ne segajte z roko v tekalno vodilo.

POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi ptezne vrvi
Če se obesite za ptezno vrv, lahko padete in se poškodujete. Pogon pa se lahko odtrga in poškoduje osebe ali predmete. Pogon se lahko uniči.

▶ Ne obešajte se s težo telesa za ptezno vrv.

⚠ POZOR**Nevarnost telesne poškodbe zaradi vroče žarnice**

Prijemanje žarnice v času delovanja ali takoj potem lahko povzroči opekline.

- ▶ Ne prijemajte žarnice,
 - niti ko je prižgana,
 - niti neposredno potem, ko je bila prižgana.

POZOR**Poškodba zaradi vrvi za mehansko odpahnitev**

Če se vrv za mehansko odpahnitev obesi, npr.

- na stropne nosilne elemente,
 - na sprednji del vozila,
 - na sprednji del vrat,
- lahko to povzroči poškodbe.
- ▶ Pazite torej, da se vrv ne zatakne.

NAVODILO:

Izvajajte preizkus funkcij, programiranje, spreminjanje ali nadgradnjo sistema za daljinsko upravljanje samo v garaži.

8.1 Uvajanje uporabnikov

Ta pogon lahko uporabljajo

- otroci od 8 let starosti naprej;
- osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi;
- osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem.

Pogoj za uporabo pogona je, da so zgoraj navedeni otroci / osebe

- pod nadzorom;
- poučene glede varne uporabe;
- razumejo možne nevarnosti.

Otroci se ne smejo igrati s pogonom.

- ▶ Poučite vse osebe, ki uporabljajo vrata, o pravilnem in varnem upravljanju s pogonom za garažna vrata.
- ▶ Demonstrirajte in testirajte mehansko odpahnitev kakor tudi varnostni vzvratni pomik.

8.2 Preizkus funkcij**8.2.1 Mehanska odpahnitev s potezno vrvjo**

Potezna vrv za mehansko odpahnitev ne sme biti nameščena višje kot 1,8 m od garažnih tal. Glede na višino garaže se po potrebi vrv podaljša.

- ▶ Pri podaljšanju vrvi pazite, da se vrv ne obesi na stropni nosilec ali štrleče dele vozila ali vrat.

⚠ OPOZORILO**Nevarnost telesnih poškodb pri hitrem zapiranju vrat**

Če potegneta za potezno vrv pri odprtih vratih, lahko to povzroči težke telesne poškodbe. Vrata se lahko npr. zaradi slabih, zlomljenih in poškodovanih vzmeti ali neustreznega uravnoteženja vrat hitro zaprejo.

- ▶ Potegneta za potezno vrv samo, ko so vrata zaprta!
- ▶ Potegneta potezno vrv, ko so vrata zaprta. Vrata so odpahnjena. Vrata se morajo ročno z lahkoto odpirati in zapirati.

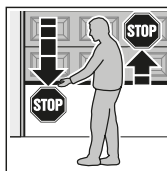
8.2.2 Mehanska odpahnitev s ključavnico za odpiranje v sili

Samo pri garažah brez drugega ločenega vhoda

- ▶ Uporabite ključavnico v sili, ko so vrata zaprta. Vrata so odpahnjena. Vrata se morajo ročno z lahkoto odpirati in zapirati.

8.2.3 Varnostni vzvratni pomik

Če želite preveriti varnostni vzvratni pomik:



1. Pridržite vrata z obema rokama, medtem ko se **zapirajo**. Vrata se morajo ustaviti in izvesti varnostni vzvratni pomik.
2. Pridržite vrata z obema rokama, medtem ko se **odpirajo**. Vrata se morajo izklopiti. Vrata se ustavijo.

- ▶ Če varnostni vzvratni pomik ne deluje, takoj pokličite strokovnjaka, da izvede pregled oz. popravilo.

8.3 Normalno delovanje

Pogon garažnih vrat deluje v normalnem načinu izključno po zaporednem impulznem krmiljenju.

Zunanje tipkalo, tipka ročnega oddajnika ali tipka **T** v pokrovu pogona lahko sproži impulzno zaporedno krmiljenje.

1. impulz: Vrata se pomaknejo v smeri končnega položaja.
2. impulz: Vrata se ustavijo.
3. impulz: Vrata se pomaknejo v nasprotno smer.
4. impulz: Vrata se ustavijo.
5. impulz: Vrata se pomaknejo v smeri končnega položaja, izbranega pri 1. impulzu.

itd.

Osvetlitev na pogonu sveti v času pomika vrat in ugasne čez ca. 2 minuti.

8.4 Odziv v primeru izpada omrežne napetosti

Da bi lahko garažna vrata ročno odprli ali zaprli:

- ▶ Aktivirajte mehansko odpahnitev (glej poglavje 8.2.1 ali 8.2.2). Pri tem izvalcite spojni drsnik in odklopite vodilne sani iz spojnega dela sani.

8.5 Ravnanje po ponovni vzpostavitvi omrežne napetosti

Po ponovni vzpostavitvi omrežne napetosti morate vodilne sani znova vpeti v spojni del:

1. Pomaknite spojni del sani v bližino tekalnih sani.
2. Zeleni spojni drsnik na vodilnih saneh potisnite navzgor.
3. Vrata ročno premaknite, da vodilne sani zaskočijo v spojni del.
4. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika ali tipkalo z impulznim ukazom.

Če pride do izpada električnega toka **med** pomikom vrat, izvede pogon s prvim naslednjim impulznim ukazom referenčni pomik.

5. Z več neprekinjenimi pomiki vrat preverite, če vrata v celoti dosežejo svoj končni odprti in zaprti položaj.

Če delovanje tudi po večkratnih neprekinjenih pomikih vrat ne ustreza, kot je opisano v koraku **5**, je potrebno izvesti nove pomike za programiranje. Izbršite najprej obstoječe podatke o vratih (glej poglavje 11.2 in 5.1).

9 Preizkušanje in servisiranje

Pogon garažnih vrat ne potrebuje vzdrževanja.

Vendar zaradi vaše osebne varnosti priporočamo, da vrata z opremo pregleda in vzdržuje strokovnjak v skladu z navodili proizvajalca.



OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega pomika vrat

Nepredvideno premikanje vrat se lahko aktivira, če pride v času pregleda vrat in izvajanja vzdrževalnih del do pomotoma izvedenega ponovnega vklopa vrat s strani tretje osebe.

- ▶ Pri vseh delih, ki se izvajajo na vratih in opremi, izvlecite omrežni vtič.
- ▶ Zavarujte vrata pred nedovoljenim ponovnim aktiviranjem.

Pregled ali popravilo sme izvajati samo strokovnjak. Zato pokličite svojega dobavitelja.

- ▶ Preverite delovanje vseh varnostnih naprav in zaščitnih funkcij **mesечно**.
- ▶ Obstoječe napake ali pomanjkljivosti morate odpraviti **takoj**.

Optični pregled lahko izvaja uporabnik.

Otrokom ne dovolite nenadzorovanega čiščenja in vzdrževanja tega pogona.

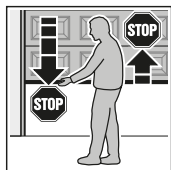
9.1 Preverjanje napetosti zobatega jermena

- ▶ Napetost zobatega jermena preverite **na pol leta**.
- ▶ Nastavite zobati jermen po potrebi (glej sliko 1.11). Pri tem odstranite vijak in pločevino vstopnega dela (glej sliko 5).

V fazi zagona in zaviranja lahko zobati jermen za kratek čas zdrkne iz vodila. To nima posledic v tehničnem smislu. To tudi nima škodljivega vpliva na delovanje in življenjsko dobo pogona.

9.2 Preverite varnostni vzvratni pomik / reverziranje

Če želite preveriti varnostni vzvratni pomik / reverziranje:

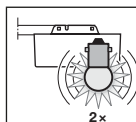


1. Pridržite vrata z obema rokama, medtem ko se **zapirajo**. Vrata se morajo ustaviti in izvesti varnostni vzvratni pomik.
2. Pridržite vrata z obema rokama, medtem ko se **odpirajo**. Vrata se morajo izklopiti. Vrata se ustavijo.

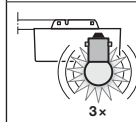
- ▶ Če varnostni vzvratni pomik ne deluje, takoj pokličite strokovnjaka, da izvede pregled oz. popravilo.

10 Funkcije osvetlitve na pogonu

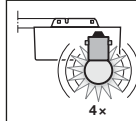
Če vstavite vtič, ne da bi pri tem pritisnili na tipkalo **T**, utripne osvetlitev na pogonu **2 x**, **3 x** ali **4 x**.



Pogon ni programiran (stanje ob dobavi).
ali
Podatki o vratih so izbrisani.
Vrata z opremo lahko takoj programirate.



Podatki o vratih so na voljo, vendar zadnja pozicija vrat ni poznana.
Naslednji pomik vrat je referenčni pomik v smeri odpiranja vrat. Nato sledijo *normalni* pomiki vrat.



Podatki o vratih so na voljo, tudi zadnja pozicija vrat je poznana.
Sledijo *normalni* pomiki vrat (normalno delovanje po uspešnem programiranju in izpadu električnega toka).

11 Motnje in odprava napak

11.1 Prikaz javljanja napak in opozoril

S pomočjo rdeče diode LED v pokrovu pogona je mogoče hitro ugotoviti vzroke za neustrezno delovanje vrat.

V normalnem načinu delovanja sveti ta dioda LED neprekinjeno.

NAVODILO:

Če je sicer možno normalno delovanje pogona garažnih vrat z brezžičnim sprejemnikom ali tipkalom **T**, boste to prepoznali po naslednjem:

- kratek stik zunanjega tipkala
- kratek stik v priključni napeljavi zunanjega tipkala.

LED	utripne 2 x
Vzrok	Priključena fotocelica je prekinjena ali aktivirana. Morebiti se je izvedel varnostni vzvratni pomik.
Odprava	▶ Odstranite oviro, ki je to povzročila. ▶ Fotocelico preizkusite in po potrebi zamenjajte.
Potrditev	▶ Posredujte impulz s pritiskom na – zunanje tipkalo, – tipko ročnega oddajnika, – tipkalo T. Ko je pogon vrat v končnem odprtem položaju, se vrata zaprejo. Sicer se vrata odprejo.

LED	utripne 3 x
Vzrok	Mejna obremenitev v smeri zapiranja vrat se je aktivirala. Izvedel se je varnostni vzvratni pomik.
Odprava	► Odstranite oviro, ki je to povzročila. Če se je izvedel varnostni pomik nazaj brez znanega vzroka: ► Preverite mehaniko vrat ali napetost zobatega jermena. – Po potrebi izbrišite podatke vrat (glej poglavje 11.2). Na koncu pogon vrat ponovno programirajte (glej poglavje 5.1). - ali – Nastavite napetost zobatega jermena (glej poglavje 9.1).
Potrditev	► Posredujte impulz s pritiskom na – zunanje tipkalo, – tipko ročnega oddajnika, – tipkalo T. Vrata se odprejo.
LED	utripne 5 x
Vzrok	Mejna obremenitev v smeri odpiranja vrat se je aktivirala. Pogon vrat se ustavi pri pomiku v smeri odpiranja vrat.
Odprava	► Odstranite oviro, ki je to povzročila. Če se pogon vrat ustavi pred končnim odprtim položajem brez znanega vzroka: ► Preverite mehaniko vrat ali napetost zobatega jermena. – Po potrebi izbrišite podatke vrat (glej poglavje 11.2). Na koncu pogon vrat ponovno programirajte (glej poglavje 5.1). - ali – Nastavite napetost zobatega jermena (glej poglavje 9.1).
Potrditev	► Posredujte impulz s pritiskom na – zunanje tipkalo, – tipko ročnega oddajnika, – tipkalo T. Vrata se zaprejo.
LED	utripne 6 x
Vzrok	Sistemska napaka / motnja v pogonskem sistemu
Odprava	► Po potrebi izbrišite podatke vrat (glej poglavje 11.2). Na koncu pogon vrat ponovno programirajte (glej poglavje 5.1). Če se napaka pogona ponovi: ► Zamenjajte pogon.
Potrditev	► Posredujte impulz s pritiskom na – zunanje tipkalo, – tipko ročnega oddajnika, – tipkalo T. Vrata se odprejo (referenčni pomik).

LED	utripne 7 x
Vzrok	Pogon ni programiran (ni napaka, samo opozorilo).
Odprava / potrditev	► Posredujte impulz in začnite s pomikom za programiranje s pritiskom na – zunanje tipkalo, – tipko ročnega oddajnika, – tipkalo T. Vrata se zaprejo.
LED	utripne 8 x
Vzrok	Pogon nima referenčne točke (ni napaka, samo opozorilo).
Odprava / potrditev	► Posredujte impulz in začnite z referenčnim pomikom s pritiskom na – zunanje tipkalo, – tipko ročnega oddajnika, – tipkalo T. Vrata se odprejo.
Navodilo:	Normalno delovanje po ponovni vzpostavitvi omrežne napetost, če • ni podatkov o vratih, • so podatki o vratih izbrisani, • zadnja pozicija vrat ni poznana.

5 Meghajtás

5.1 A meghajtás betanítása

A tanulóútak során (lásd a 4.1 fejezetet) a kapuspecifikus adatok (működési út, nyitáshoz-záráshoz szükséges erők, stb.) betanulásra és áramkimaradás-biztos módon eltárolásra kerülnek. Az adatok csak erre a kapura érvényesek.

MEGJEGYZÉS:

Betanításkor az esetleg csatlakoztatott fénysorompó nem aktív.

 FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély a nem működő biztonsági berendezések miatt Ha a biztonsági berendezések nem működnek, a hibás működés sérülésekhez vezethet. ▶ A tanulóút után a beüzemelőnek ellenőriznie kell a biztonsági berendezés(ek) működését. A kapuszerkezet csak ezek csatlakoztatása mellett üzemkész.

5.2 DIL-kapcsolók funkciói

A meghajtás funkciói a DIL-kapcsolók segítségével állíthatók be. Az első üzembe helyezés előtt az összes DIL-kapcsoló OFF állásban áll (gyári beállítás), lásd a 11. ábrát.

A DIL-kapcsolók beállításainak megváltoztatása csak akkor engedélyezett:

- ha a meghajtás nyugalomban van,
- ha nincs betanított rádió-távírányítás.

Állítsa be a DIL-kapcsolókat:

- a nemzeti előírásoknak,
- az adott biztonsági berendezéseknek
- a helyi adottságoknak megfelelően.

5.2.1 A-jelű DIL-kapcsoló: 2-eres fénysorompó aktiválása

▶ Lásd a 14. ábrát

Ha a fény útja záródás közben megszakad, a meghajtás azonnal leáll, és kis szünet után visszanyit a *Kapu-Nyitva* véghelyzetig.

ON	2-eres fénysorompó
OFF 	Nincs biztonsági berendezés (szállított állapot)

5.2.2 B-jelű DIL-kapcsoló: funkció nélkül

6 Kéziadó

	 FIGYELMEZTETÉS Sérülésveszély a kapu akaratlan mozgásakor Ha a kéziadót működtetik, személyek sérülhetnek meg a kapu mozgásának következtében. ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a kéziadó nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt kapuszerkezetek működéséről ki vannak oktatva! ▶ Önnek a kéziadót alapvetően a kapura való rálátás mellett kell használnia, ha a kapuhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva! ▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu nyugalomban van! ▶ Soha ne maradjon a nyitott kapu alatt. ▶ Vegye figyelembe, hogy a kéziadó nyomógombja tévedésből is működtethető (pl. nadrárgzsebben/kezitáskában), és ilyenkor akaratlan kapumozgás indulhat meg.
---	--

 VIGYÁZAT
Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan kapumozgás léphet fel. ▶ Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a kapu mozgástartományában.

FIGYELEM
A működőképesség csökkenése környezeti hatásra Magas hőmérséklet, víz és szennyeződés a kéziadó működését befolyásolja. Óvja a kéziadót a következő hatásoktól: • Közvetlen napsugárzás (eng. környezeti hőmérséklet: -20° C-tól +60° C-ig) • Nedvesség • Porterhelés

MEGJEGYZÉSEK:

- Ha a garázsban nincs második bejárata:
 - A programozásban történő betanítást, változtatást vagy bővítést a garázsban belül végezze el.
- A rádiós rendszer betanítása, változtatása vagy bővítése csak akkor lehetséges, ha a meghajtás nyugalomban van.
- Végezzen mindig működésellenőrzést.
- Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

6.1 Kéziadó használata

A kéziadó ugró kóddal dolgozik, amely minden küldési folyamat során megváltozik. Minden kéziadó-nyomógombhoz egy ugró kód van hozzárendelve.

Ahhoz, hogy egy vevőegységet vezérelhessen, azt az egyik kéziadó-gombra be kell tanítnia (lásd a 4.4 fejezetet vagy a vevőegység utasítását).

6.1.1 Működtető elemek

▶ Lásd a 9. ábrát

- 1 LED
- 2 Kéziadó-nyomógombok
- 3 3 V elem, CR 2025 típus, lítium

6.1.2 Elem behelyezése / cseréje

3 V elem, CR 2025 típus, lítium

- ▶ Lásd a 9. ábrát
- ▶ Kizárólag CR 2025 típusú, 3 V Li elemet használjon, és figyeljen a helyes polarításra.



FIGYELMEZTETÉS

Robbanásveszély a nem megfelelő elemtípus használatakor

Ha az elemet nem a helyes elemtípusra cserélik, akkor fennáll a robbanás veszélye.

- ▶ Csak az ajánlott elemtípust használja.

FIGYELEM

A kéziadó tönkremenetele az elem kifolyása miatt

Az elemek kifolyhatnak és tönkre tehetik a kéziadót.

- ▶ Távolítsa el az elemet a kéziadóból, ha azt hosszabb ideig nem használja.

6.1.3 LED-kijelzők

LED világít	Az ugró kód elküldésre került
LED villog	Az elem már majdnem lemerült. Ilyenkor az elemet hamarosan ki kell cserélni.
A LED nem reagál	A kéziadó nem működik. - Ellenőrizze, hogy az elem helyesen lett-e behelyezve. - Az elem lemerült, azonnal ki kell cserélni.

6.2 Kivonat a kéziadó megfelelőségi nyilatkozatából

A fent nevezett termék és a rádió-berendezések forgalmazásáról szóló 2014/53/EU irányelv (RED) közötti összhang a következő szabványok betartása révén igazolódott:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártótól megkérhető.

7 Integrált rádiós vevőegység

A garázkapu-meghajtás egy integrált rádiós vevőegységgel van felszerelve. A betanítás és törlés csak akkor lehetséges, ha a meghajtás nyugalomban van.

Max. 6 különböző kéziadó-nyomógomb tanítható be. Ha több kéziadó-nyomógomb kerül betanításra, akkor az elsőként betanított figyelmeztetés nélkül törlődik.

Szállított állapotban az összes tárolóhely üres.

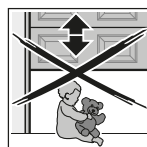
7.1 Kivonat a vevőegység megfelelőségi nyilatkozatából

A fent nevezett termék és a rádió-berendezések forgalmazásáról szóló 2014/53/EU irányelv (RED) közötti összhang a következő szabványok betartása révén igazolódott:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártótól megkérhető.

8 Üzemeltetés



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu mozgásakor

A kapu tartományában a mozgásban lévő kapu sérüléseket vagy károsodásokat okozhat.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy gyermekek játékból nem másztak fel a kapuszerkezetre.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a kapu mozgástartományában nincsenek személyek vagy tárgyak.
- ▶ Ha a kapuszerkezet csak egyetlen biztonsági berendezéssel van ellátva, akkor a garázkapu-meghajtást csak abban az esetben üzemeltesse, ha a kapu mozgástartományát belátja.
- ▶ Ellenőrizze a kapufutást, amíg a kapu a végállást el nem éri.
- ▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu nyugalomban van!
- ▶ Soha ne maradjon a nyitott kapu alatt.



VIGYÁZAT

Becsípődésveszély a vezetősínnél

Benyúlás a vezetősínbe a kapu mozgása közben becsípődéshez vezethet.

- ▶ Soha ne nyúljon a kapu futása közben a vezetősínbe.



VIGYÁZAT

Sérülésveszély a kötélharang miatt

Ha a kötélharangra függeszkedik, az leszakadhat és Ön megsérülhet. A meghajtás kiszakadhat és az alatta található személyek megsérülhetnek vagy tárgyak károsodhatnak. Maga a meghajtás is tönkremehet.

- ▶ Testsúlyával ne nehezedjen a kötélharangra!

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély a forró lámpa miatt

A lámpa megfogása üzem közben vagy közvetlenül az üzemelés után égési sérülésekhez vezethet.

- ▶ Ne fogjon meg olyan lámpát,
 - amelyik be van kapcsolva,
 - ill. ha nemrég volt bekapcsolva.

FIGYELEM

Sérülésveszély a mechanikus kireteszelés zsinórja miatt

Ha a mechanikus kireteszelés zsinórja lógva marad, akkor az beakadhat pl.

- a tetőcsomagtartóba,
- a jármű kiálló részeibe,
- a kapu kiálló részeibe

és ez sérülésekhez és károsodásokhoz vezethet.

- ▶ Figyeljen arra, hogy a kótél ne tudjon beakadni semmibe.

MEGJEGYZÉS:

A működési vizsgálatokat, a rádiós rendszer betanítását, változtatását vagy bővítését a garázson belül végezze el.

8.1 A felhasználók kiiktatása

Ezt a meghajtást használhatják

- gyermekek 8 éves kortól
- csökkentett pszichikumú, szenzoros vagy mentális képességű személyek
- hiányos tapasztalattal vagy tudással rendelkező személyek

A meghajtás használatának feltétele, hogy a fent nevezett gyermekek / személyek

- felügyelve legyenek
- a biztonságos használatról ki legyenek oktatva
- az ebből eredő veszélyek ismerjék

Gyermekeknek nem szabad a meghajtással játszaniuk.

- ▶ Oktasson ki minden személyt, aki a kapuszerkezetet használja, a garázkapu-meghajtás rendeltetésszerű és biztonságos működtetésére.
- ▶ Mutassa be és tesztelje a mechanikus reteszelés kioldását valamint a biztonsági visszanyitást is.

8.2 Működésellenőrzések

8.2.1 Mechanikus kireteszelés kötélharanggal

A mechanikus reteszelés kötélharangját nem szabad a garázs aljzatától mérve 1,8 m-nél magasabbra szerelni. A garázkapu magasságától függően, adott esetben, szükséges lehet a zsinór helyszíni meghosszabbítása.

- ▶ A zsinór meghosszabbítása esetén figyeljen rá, hogy a zsinór ne akadhasson bele egy tetőcsomagtartóba vagy a járműből és a kapuból kiálló egyéb szerelvényekbe.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a gyorsan záródó kapunál

Ha a kötélharangot nyitott kapu mellett működteti, komoly sérülésveszély áll fenn. Előfordulhat hogy a kapu, pl. gyenge, törött vagy hibás rugók vagy a hiányos súlykiegyenlítés miatt gyorsan záródik.

- ▶ A kötélharangot csak zárt kapu mellett működtesse!

- ▶ A kötélharangot csak zárt kapu mellett húzza meg. A kapu kireteszelése megtörtént. A kapunak kézzel könnyedén nyithatónak és zárhatóknak kell lennie.

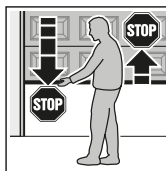
8.2.2 Mechanikus kireteszelés szükségkireteszeléssel

Csak olyan garázsoknál, melyeknek nincs második bejárata

- ▶ A szükségkireteszelést csak zárt kapu mellett működtesse. A kapu kireteszelése megtörtént. A kapunak kézzel könnyedén nyithatónak és zárhatóknak kell lennie.

8.2.3 Biztonsági visszafutás

Ahhoz, hogy a biztonsági visszanyitást ellenőrizze:



1. Mindkét kezével tartson ellen a **záródó** kapunak. A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást.
2. Mindkét kezével tartson ellen a **felnyíló** kapunak. A kapuszerkezetnek le kell kapcsolnia. A kapu megáll.

- ▶ A biztonsági visszanyitás megszűnése esetén bízson meg közvetlenül szakembert az ellenőrzéssel ill. a javítással.

8.3 Normál üzemmód

A garázkapu-meghajtás normál üzemben kizárólag az impulzuskövető üzemmódnak megfelelően működik.

Egy külső nyomógomb, egy kéziadó nyomógomb vagy a meghajtásfedél **T**-gombja indíthatja az impulzuskövető vezérlést:

1. impulzus: A kapu futása megindul az egyik végállás irányába.
2. impulzus: A kapu megáll.
3. impulzus: A kapufutás megindul az ellenkező irányba.
4. impulzus: A kapu megáll.
5. impulzus: A kapufutás megindul az 1. impulzusnál kiválasztott végállás irányába.

stb.

A meghajtás-világítás világít a kapufutás alatt és kb. 2 perc múlva kialszik.

8.4 Viselkedés feszültségkimaradásnál

Ahhoz, hogy a kaput kézzel nyithassa vagy zárhassa:

- ▶ Működtesse a mechanikus kireteszelést (lásd a 8.2.1 vagy a 8.2.2 fejezetet). Ehhez húzza ki a kuplunggombot és oldja le a vezetőszánt a szánkuplungról.

8.5 Viselkedés feszültségkimaradás után

A feszültség visszatérése után a vezetőszánt ismét össze kell kapcsolnia a szánkuplunggal.

1. Mozgassa a szánkuplungot a vezetősán közelébe.
2. Nyomja meg a vezetősánon lévő zöld kuplunggombot.
3. Vezesse kézzel a kaput, amíg be nem kattán a vezetősán kuplungjába.
4. Nyomja meg a kéziadó nyomógombját vagy egy más impulzusadó gombot.

Ha az áramszünet egy kapufutás **közben** lépett fel, akkor a meghajtás az első impulzusparancsra egy referenciatutást fog végezni.

5. Többszöri, megszakítás nélküli kapufutással ellenőrizze, hogy a kapu teljesen eléri-e a Kapu-NYITVA és Kapu-ZÁRVA végállást.

Ha a viselkedés többszöri megszakítatlan kapufutás után sem az 5. lépésben leírtak szerinti, akkor új tanulóutak végzése szükséges. Törölje először a meglévő a kapuadatokat (lásd a 11.2 és az 5.1 fejezetet).

9 Ellenőrzés és karbantartás

A garázkapu-meghajtás karbantartásmentes.

A saját biztonsága érdekében azonban azt ajánljuk, hogy a kapuberendezés ellenőrzését és karbantartását, a gyártó útmutatása szerint, szakértővel végeztesse el.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély váratlan kapumozgás miatt

Váratlan kapuműködés jöhet létre, ha a kapuszerkezeten végzett átvizsgálási- és karbantartási munkák során egy harmadik személy véletlenül visszakapcsolja azt.

- ▶ Minden, a kapuszerkezeten végzett munka esetén húzza ki a hálózati dugaszt.
- ▶ Biztosítsa a berendezést az illetéktelen visszakapcsolás ellen.

A vizsgálatot vagy javítást csak szakembernek szabad elvégeznie. Ennek érdekében forduljon szállítóához.

- ▶ Ellenőrizze az összes biztonsági berendezést és védelmi funkciót **havonta**.
- ▶ A létező hibákat és hiányosságokat **azonnal** el kell hárítani.

Szemrevételezést az üzemeltető végezhet.

Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a meghajtáson végzett tisztítási és karbantartási munkálatok közben.

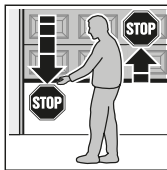
9.1 A fogasszíj feszességének vizsgálata

- ▶ Ellenőrizze a fogasszíj feszességét **félévente**.
- ▶ Állítsa után a fogasszíjat, ha szükséges (lásd az 1.11 ábrát). Ehhez távolítsa el a csavart és a befutólemezt (lásd az 5. ábrát).

Az indulási és a fékezési fázis során a fogasszíj rövid ideig kilóghat a sínprofilból. Ez a jelenség nem jelent semmilyen műszaki hátrányt. A meghajtás élettartamára és működésére sincs semmilyen hátrányos hatással.

9.2 Biztonsági visszanyitás / ellenirányú futás ellenőrzése

Ahhoz, hogy a biztonsági visszanyitást / ellenirányú futást ellenőrizze:



1. Mindkét kezével tartson ellen a **záródó** kapunak. A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást.
2. Mindkét kezével tartson ellen a **felnyíló** kapunak. A kapuszerkezetnek le kell kapcsolnia. A kapu megáll.

- ▶ A biztonsági visszanyitás megszűnése esetén bízson meg közvetlenül szakembert az ellenőrzéssel ill. a javítással.

10 A meghajtás-világítás jelzései

Ha a hálózati dugaszt a **T**-gomb megnyomása nélkül dugja vissza, akkor a meghajtás-világítás **2 x**, **3 x** vagy **4 x** villan.

	A meghajtás nincs betanítva (szállított állapot). Vagy a kapuadatok törlődtek. Ekkor a kapuszerkezet azonnal betanítható.
	A tárolt kapuadatok léteznek, de az utolsó kapuhelyzet nem ismert. A következő futás egy referenciatutás lesz. Ezután <i>normál</i> kapufutás következik.
	Léteznek tárolt kapuadatok, az utolsó kapuhelyzet is ismert. <i>Normál</i> kapufutás következik (normál viselkedés a sikeres betanítás és áramszünet után).

11 Zavar- és kárelhárítás

11.1 Hibaüzenetek és figyelmeztető üzenetek megjelenítése

A meghajtásfedélen lévő piros LED segítségével lehet a várakozásnak nem megfelelő üzemmódok okait egyszerűen azonosítani. Normál üzemmódban ez a LED folyamatosan világít.

MEGJEGYZÉS:

Ha különben a garázkapu-meghajtás normál üzemmódja rádiós vevőegységgel vagy a **T**-gombbal lehetséges, akkor az felismerhető az itt leírt viselkedésről:

- Rövidzár a külső nyomógombban
- Rövidzár a külső nyomógomb csatlakoztató vezetékében

LED	2 × villog
Ok	A csatlakoztatott fénysorompó megszakadt vagy működésbe lépett. Adott esetben biztonsági visszanyitás történt.
Elhárítás	▶ Hárítsa el a kiváltó akadályt. ▶ Ellenőrizze a fénysorompót, adott esetben cserélje ki.
Nyugtázás	▶ Adjon egy impulzust az alábbiakkal – külső nyomógomb, – kéziadó gomb, – T-gomb. Ha a kapuszerkezet a Kapu-Nyitva végállásban van, a kapu záródik. Egyéb esetben a kapu felnyit.
LED	3 × villog
Ok	A Zárás erőhatárolása működésbe lépett. A biztonsági visszanyitás megtörtént.
Elhárítás	▶ Hárítsa el a kiváltó akadályt. Ha a biztonsági visszanyitás minden felismerhető ok nélkül történt meg: ▶ ellenőrizze a kapu mechanikáját vagy a fogasszíj feszességét. – Törölje adott esetben a kapuadatokat (lásd a 11.2 fejezetet). Ezt követően tanítsa be újból a kapuszerkezetet (lásd az 5.1 fejezetet). Vagy – állítsa után a fogasszíj feszességét (lásd a 9.1 fejezetet).
Nyugtázás	▶ Adjon egy impulzust az alábbiakkal – külső nyomógomb, – kéziadó gomb, – T-gomb. A kapu felnyit.
LED	5 × villog
Ok	A Nyitás erőhatárolása működésbe lépett. A kapuszerkezet megállt a Kapu-Nyit irányú mozgás közben.
Elhárítás	▶ Hárítsa el a kiváltó akadályt. Ha a kapuszerkezet minden felismerhető ok nélkül a Kapu-Nyitva végállás előtt megáll: ▶ ellenőrizze a kapu mechanikáját vagy a fogasszíj feszességét. – Törölje adott esetben a kapuadatokat (lásd a 11.2 fejezetet). Ezt követően tanítsa be újból a kapuszerkezetet (lásd az 5.1 fejezetet). Vagy – állítsa után a fogasszíj feszességét (lásd a 9.1 fejezetet).

Nyugtázás	▶ Adjon egy impulzust az alábbiakkal – külső nyomógomb, – kéziadó gomb, – T-gomb. A kapu záródik.
LED	6 × villog
Ok	Rendszerhiba / zavar a meghajtórendszerben
Elhárítás	▶ Törölje adott esetben a kapuadatokat (lásd a 11.2 fejezetet). Ezt követően tanítsa be újból a kapuszerkezetet (lásd az 5.1 fejezetet). Ha a meghajtáshiba ismételt fellép: ▶ cserélje ki a meghajtást.
Nyugtázás	▶ Adjon egy impulzust az alábbiakkal – külső nyomógomb, – kéziadó gomb, – T-gomb. A kapu felnyit (referencia futás)
LED	7 × villog
Ok	A meghajtás nincs betanítva (ez csak figyelmeztetés és nem hiba).
Elhárítás/nyugtázás	▶ Adjon egy impulzust és indítson el egy tanulóutat az alábbiakkal: – külső nyomógomb, – kéziadó gomb, – T-gomb. A kapu záródik.
LED	8 × villog
Ok	A meghajtásnak nincs referenciapontja (ez csak figyelmeztetés és nem hiba).
Elhárítás/nyugtázás	▶ Adjon egy impulzust és indítson el egy referenciafutást az alábbiakkal: – külső nyomógomb, – kéziadó gomb, – T-gomb. A kapu felnyit.
Megjegyzés	Normál viselkedés feszültségkimaradás után, ha • nincsenek kapuadatok, • a kapuadatok törölődtek, • a kapu utolsó pozíciója nem ismert.

5 Sistem de acționare

5.1 Programarea sistemului de acționare

În timpul curselor de învățare (capitolul 4.1) sunt memorate date specifice ușii, printre altele itinerariul și forțele necesare în timpul deschiderii și ale închiderii și sunt salvate într-un loc rezistent la căderile de tensiune. Aceste date sunt valabile numai pentru această ușă.

OBSERVAȚIE:

Eventualele bariere luminoase conectate nu vor fi active în timpul memorării.



AVERTIZARE

Pericol de rănire din cauza echipamentelor de siguranță nefuncționale

Dacă echipamentele de siguranță nu funcționează, comportamentul incorect poate duce la răniri.

- ▶ După cursele de învățare, persoana care pune în funcțiune sistemul de acționare trebuie să verifice funcțiile echipamentului(elor) de siguranță.

Numai după încheierea acestor verificări instalația ușii este pregătită pentru funcționare.

5.2 Funcțiile comutatoarelor DIL

Funcțiile sistemului de acționare se pot regla prin comutatoarele DIL. Înainte de prima punere în funcțiune, toate comutatoarele DIL sunt pe OFF (setare din fabrică), vezi imaginea 11.

Setările comutatoarelor DIL pot fi schimbate doar în condițiile următoare:

- dacă sistemul de acționare se află în repaus,
- dacă niciun radio nu este memorat.

Reglați comutatorul DIL:

- conform reglementărilor naționale,
- echipamentelor de siguranță dorite,
- condițiilor de la fața locului.

5.2.1 Comutatorul DIL A: activarea barierei luminoase bifilare

- ▶ Vezi imaginea 14

Dacă în timpul închiderii traiectoria luminii este întreruptă, unitatea de acționare se oprește imediat și, după o scurtă pauză, se întoarce în poziția finală *Ușa deschisă*.

ON	Barieră luminoasă cu cablu bifilar
OFF 	Fără instalație de siguranță (starea de livrare)

5.2.2 Comutatorul DIL B: fără funcționare

6 Transmițător radio



AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mișcare involuntară a ușii

Dacă se acționează transmițătorul radio, mișcarea ușii poate cauza accidentarea persoanelor.

- ▶ Asigurați-vă că transmițătorul radio nu se află la îndemâna copiilor și că va fi folosit numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a instalației ușii telecomandate!
- ▶ Dacă dispuneți numai de un singur echipament de siguranță, în general trebuie să operați transmițătorul radio păstrând contactul vizual cu ușa.
- ▶ Intrați sau ieșiți pe ușa cu instalația a ușii telecomandată doar după ce aceasta s-a oprit!
- ▶ Nu staționați niciodată în instalația de ușă deschisă.
- ▶ Aveți grijă să nu apăsați din greșeală pe un buton al transmițătorului radio (de ex. când se află în buzunarul pantalonilor / în geantă) și să declanșați astfel o cursă nedorită a ușii.



ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii

În timpul procesului de programare, sistemul radio poate declanșa curse accidentale ale ușii.

- ▶ Aveți grijă ca în timpul procesului de memorare a sistemului radio, în raza de operare a ușii să nu se afle persoane sau obiecte.

ATENȚIE

Afectarea bunei funcționări de către factorii de mediu

Temperaturile ridicate, apa și murdăria influențează funcțiile transmițătorului radio.

Protejați transmițătorul radio de următoarele influențe:

- expunerea directă la soare (temperatura ambientală acceptabilă: -20 °C până la +60 °C)
- umezeală
- depuneri de praf

OBSERVAȚIE:

- Dacă nu există un acces separat pentru garaje:
 - efectuați orice memorare, modificare sau extindere a sistemului de comandă prin radio în interiorul garajului.
- Memorarea, modificarea sau extinderea sistemului de comandă prin radio este posibilă doar atunci când sistemul de acționare este în repaus.
- Efectuați o verificare a funcționării.
- Folosiți doar piese originale.

6.1 Utilizarea transmițătorului radio

Transmițătorul dumneavoastră radio lucrează cu un cod Rolling, care se modifică la fiecare proces de transmitere. Fiecărui buton de la transmițătorul radio îi este alocat un cod Rolling.

Pentru a comanda un receptor, trebuie să programați butoanele dorite de la transmițătorul radio (vezi capitolul 4.4 sau instrucțiunile receptorului).

6.1.1 Elemente de comandă

- ▶ Vezi imaginea 9
- 1 LED
- 2 Butoane transmițător radio
- 3 Baterie de 3 V, tip CR 2025, litiu

6.1.2 Introducerea / schimbarea bateriei

Baterie de 3 V, tip CR 2025, litiu

- ▶ Vezi imaginea 9
- ▶ Utilizați exclusiv baterii de tip CR 2025, 3 V Li, și respectați polaritatea corectă.

AVERTISMENT

Pericol de explozie datorită folosirii bateriilor de tip necorespunzător!

Înlocuirea bateriei cu o baterie de tip necorespunzător poate însemna pericol de explozie.

- ▶ Folosiți *numai* baterii de tipul recomandat.

ATENȚIE

Deteriorarea transmițătorului din cauza scurgerii lichidului din baterii

Lichidul din baterii se poate scurge și poate deteriora transmițătorul.

- ▶ Îndepărtați bateria din transmițător dacă nu o utilizați pe o perioadă mai îndelungată.

6.1.3 Afișaje LED

LED aprins	Codul Rolling se trimite
LED-ul clipește	Bateria este aproape descărcată. Bateria ar trebui înlocuită în scurt timp.
LED-ul nu reacționează	Transmițătorul radio nu funcționează. • Verificați dacă bateria a fost introdusă în mod corect. • Bateria este descărcată și trebuie înlocuită imediat.

6.2 Extras din declarația de conformitate pentru transmițătorul radio

Respectarea în cazul produsului mai sus menționat a directivelor Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/UE a fost demonstrată prin respectarea următoarelor norme:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Declarația de conformitate în original poate fi solicitată de la producător.

7 Receptorul radio integrat

Sistemul de acționare a ușii de garaj este prevăzut cu un receptor radio integrat. Memorarea și ștergerea sunt posibile doar atunci când sistemul de acționare se află în stare de repaus.

Pot fi memorate maxim 6 butoane diferite ale unor transmițătoare radio. Dacă se memorează mai multe butoane ale transmițătorului radio, primul buton memorat este șters fără nicio atenționare prealabilă.

În starea de livrare, toate locațiile de memorie sunt goale.

7.1 Extras din declarația de conformitate pentru receptor

Respectarea în cazul produsului mai sus menționat a directivelor Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/UE a fost demonstrată prin respectarea următoarelor norme:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Declarația de conformitate în original poate fi solicitată de la producător.

8 Operarea



AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii

Când ușa se află în mișcare pot avea loc răniri sau deteriorări în perimetrul ușii.

- ▶ Asigurați-vă că niciun copil nu se joacă la instalația ușii.
- ▶ Asigurați-vă că în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană sau niciun obiect.
- ▶ Dacă instalația ușii dispune de un singur echipament de protecție, folosiți sistemul de acționare a ușii de garaj doar când aveți în câmpul vizual întreaga arie de mișcare a ușii.
- ▶ Supravegheați cursa ușii până când aceasta ajunge în poziția finală.
- ▶ Intrați sau ieșiți pe ușa cu instalație a ușii telecomandată doar după ce aceasta s-a oprit!
- ▶ Nu staționați niciodată sub ușa deschisă.

ATENȚIE

Pericol de strivire în șina de ghidare

Introducerea degetelor sau a mâinii în șina de ghidare în timpul cursei ușii poate duce la strivirea acestora.

- ▶ Nu băgați degetele sau mâinile în șina de ghidare în timpul cursei ușii.

⚠ ATENȚIE**Pericol de rănire din cauza nodului frânghiei**

Dacă vă agățați de nodul frânghiei, puteți să cădeți și să vă răniți. Sistemul de acționare poate să se desprindă și să rănească persoanele care se află dedesubt sau să distrugă obiecte. Sistemul de acționare se poate defecta.

- ▶ Nu vă lăsați cu toată greutatea corpului pe nodul de frânghie.

⚠ ATENȚIE**Pericol de rănire din cauza becului încins**

Atingerea becului în timpul sau imediat după operare poate provoca arsuri.

- ▶ Nu atingeți niciun bec,
 - care este aprins,
 - imediat după ce becul a fost aprins.

ATENȚIE**Deteriorare provocată de cablul sistemului de deblocare mecanic**

În cazul în care cablul sistemului mecanic de deblocare rămâne agățat, de ex.

- pe un sistem al unei structuri portante de plafon,
- pe proeminențele vehiculului
- pe proeminențele ușii,

acest lucru ar putea duce la deteriorări.

- ▶ Cablul nu poate să rămână agățat.

OBSERVAȚIE:

Efectuați testele de funcționare, memorare, modificare sau extindere a sistemului de comandă prin radio în interiorul garajului.

8.1 Instruirea utilizatorilor

Această acționare poate fi folosită de

- copii peste 8 ani
- persoane cu deficiențe fizice, senzoriale sau mentale
- persoane fără experiența și cunoștințe necesare

Condiția folosirii acționării de către copiii / persoanele indicate mai sus este:

- să fie supravegheați
- să fie instruiți cu privire la utilizarea sigură
- să înțeleagă pericolele rezultate

Copii nu au voie să se joace cu acționarea.

- ▶ Informați toate persoanele care vor folosi instalația ușii cu privire la operarea reglementară și sigură a unității de acționare a ușii de garaj.
- ▶ Arătați-le și verificați sistemul de deblocare, cât și reversarea de siguranță.

8.2 Teste de funcționare**8.2.1 Deblocarea mecanică cu ajutorul nodului de frânghie**

Clopotul cablului pentru deblocarea mecanică nu trebuie aplicat la o înălțime mai mare de 1,8 m față de podeaua garajului. În funcție de înălțimea porții garajului poate fi necesară prelungirea cablului, la locul utilizării.

- ▶ La prelungirea cablului acordați atenție cablului să nu poată rămâne agățat de un element portant al acoperișului, de proeminențe ale vehiculului sau ale porții.

⚠ AVERTIZARE**Pericol de rănire din cauza închiderii rapide a ușii**

Dacă trageți nodul de frânghie când ușa este deschisă, acest lucru poate cauza răniri grave. Ușa se poate închide repede dacă de ex. arcurile sunt slăbite, rupte, defecte sau dacă sistemul de contragreutăți este defectuos.

- ▶ Acționați nodul frânghiei numai atunci când ușa este închisă!

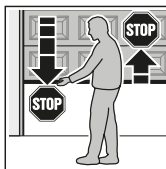
- ▶ Trageți de nodul frânghiei când ușa este închisă. Ușa este deblocată. Ușa trebuie să se poată deschide și închide cu ușurință cu mâna.

8.2.2 Deblocarea mecanică cu ajutorul încuietorii pentru deblocarea de urgență

Doar la garajele fără o a doua cale de acces separată

- ▶ Cu ușa închisă acționați încuietorea pentru deblocare de urgență.

Ușa este deblocată. Ușa trebuie să se poată deschide și închide cu ușurință cu mâna.

8.2.3 Întoarcere de siguranță**Pentru verificarea cursei de întoarcere de siguranță:**

1. Opriti ușa în timpul cursei de închidere cu ambele mâini. Ușa trebuie să se oprească, iar cursa de întoarcere să înceapă.
2. Pentru aceasta, opriti ușa în timpul cursei de deschidere cu ambele mâini. Instalația ușii trebuie să se deconecteze. Ușa se oprește.

- ▶ În cazul defectării sistemului de întoarcere de siguranță însărcinați o persoană specializată cu verificarea, respectiv repararea acestuia.

8.3 Operare normală

În regimul normal, sistemul de acționare a ușii de garaj funcționează în exclusivitate numai corespunzător succesiunii de impulsuri.

Un buton extern, un buton de transmitător radio sau un buton **T** din carcasa sistemului de acționare poate declanșa succesiunea de impulsuri:

- Impulsul 1: Ușa pornește în direcția unei poziții finale.
- Impulsul 2: Ușa se oprește.
- Impulsul 3: Ușa pornește în direcția opusă.
- Impulsul 4: Ușa se oprește.
- Impulsul 5: Ușa pornește în direcția limitei de cursă selectată la primul impuls.

ș.a.m.d.

Lampa sistemului de acționare este aprinsă în timpul mișcării ușii și se stinge în mod automat după aproximativ 2 minute.

8.4 Comportamentul în cazul unei pene de curent

Pentru a deschide sau a închide manual ușa de garaj:

- ▶ Acționați sistemul de deblocare mecanic (vezi capitolul 8.2.1 sau 8.2.2). Pentru aceasta trageți în afară cupla glisierii și cuplați glisiera din afara plăcii glisierii.

8.5 Comportamentul după o cădere de tensiune

După pornirea curentului, trebuie să cuplați la loc glisiera.

1. Aduceți cupla până în apropierea glisierii.
2. Apăsați în sus discul verde al cuplei glisierii.
3. Trageți ușa cu mâna până când glisiera se fixează în cuplă.
4. Apăsați butonul de la transmițătorul radio sau un buton cu impuls de comandă.

În cazul în care căderea de tensiune are loc **în timpul** unei curse a ușii, cu primul impuls de comandă sistemul de acționare se efectuează o cursă de referință.

5. Cu ajutorul mai multor curse neîntrerupte ale ușii verificați dacă ușa ajunge în poziția finală completă de ușa deschisă și ușa închisă.

Dacă și după mai multe curse neîntrerupte ale ușii aceasta nu se comportă după cum este descris la pasul 5, sunt necesare noi curse de învățare. Mai întâi ștergeți datele ușii existente (vezi capitolul 11.2 și 5.1).

9 Verificarea și întreținerea

Unitatea de acționare a ușii de garaj nu necesită lucrări de întreținere.

Pentru siguranța dvs. recomandăm totuși ca instalația ușii să fie verificată și întreținută de către un specialist conform indicațiilor producătorului.



AVERTIZARE

Pericol de rănire în cazul unei curse neașteptate a ușii

O cursă neașteptată a ușii poate avea loc dacă o terță persoană pornește din greșeală instalația ușii în timp ce se efectuează lucrări de întreținere sau de verificare.

- ▶ Înaintea efectuării oricăror lucrări la instalația ușii, scoateți ștecherul de rețea din priză.
- ▶ Asigurați instalația ușii împotriva unei eventuale reporniri neautorizate.

Verificarea sau reparația poate fi efectuată numai de către un specialist. În acest sens, adresați-vă furnizorului dumneavoastră.

- ▶ Verificați toate echipamentele de siguranță și funcțiile de protecție **în fiecare lună**.
- ▶ Defectele și deficiențele prezente trebuie înlăturate **imediat**.

O verificare optică poate fi efectuată de către utilizator.

Nu lăsați copii să efectueze fără supraveghere lucrările de curățare și de întreținere la această acționare.

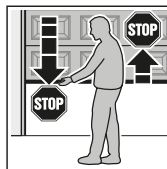
9.1 Verificarea tensiunii din cureaua dințată

- ▶ Verificați tensiunea curelei dințate **o dată la șase luni**.
 - ▶ Dacă este nevoie, corectați cureaua dințată (vezi imaginea 1.11).
- În acest scop, scoateți șurubul și tabla de admisie (vezi imaginea 5).

În faza de pornire și de frânare, pentru scurt timp, cureaua dințată poate ieși din profilul șinei. Acest efect nu cauzează prejudicii tehnice. Aceasta nu are efecte negative nici asupra funcționării și nici asupra duratei de viață a sistemului de acționare.

9.2 Verificarea întoarcerii/cursei de întoarcere de siguranță

Pentru a verifica întoarcerea/cursa de întoarcere de siguranță:

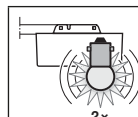


1. Oprțiți ușa în timpul cursei **de închidere** cu ambele mâini. Ușa trebuie să se oprească și cursa de întoarcere trebuie să înceapă.
2. Pentru aceasta, oprțiți ușa în timpul cursei **de deschidere** cu ambele mâini. Instalația ușii trebuie să se deconecteze. Ușa se oprește.

- ▶ În cazul defectării sistemului de întoarcere de siguranță însărcinați o persoană specializată cu verificarea, respectiv repararea acestuia.

10 Semnale de avertisment ale lămpii sistemului de acționare

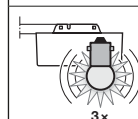
În cazul în care introduceți ștecherul de rețea în priză fără să apăsați pe butonul **T**, lampa sistemului de acționare clipește de **2 ori**, de **3 ori** sau de **4 ori**.



Sistemul de acționare nu a efectuat încă o cursă de învățare (starea de livrare).

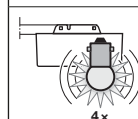
sau
Datele ușii sunt șterse.

Puteți programa instalația ușii imediat.



În memorie există date ale ușii, însă ultima poziție a ușii nu este cunoscută.

Următoarea cursă este o cursă de referință. Apoi vor urma curse *normale*.



În memorie există date ale ușii, iar ultima poziție a ușii este cunoscută.

Urmează curse *normale* (comportament normal după o memorare reușită și o pană de curent).

11 Defecțiuni și înlăturarea daunelor

11.1 Indicarea mesajelor de eroare și de avertizare

Cu ajutorul LED-ului roșu din carcasa sistemului de acționare pot fi identificate cauzele funcționării neconforme așteptărilor. În regim normal, acest LED se aprinde continuu.

OBSERVAȚIE:

În caz contrar, dacă un regim normal al sistemului de acționare a ușii de garaj este posibil cu receptorul radio sau cu butonul **T**, acest lucru se detectează prin comportamentul descris aici:

- Un scurtcircuit al butonului extern
- Un scurtcircuit al butonului extern în linia conectoare.

LED	Clipește de 2 ori
Cauză	Bariera luminoasă este deconectată sau activată. După caz a avut loc o cursă de întoarcere de siguranță.
Soluție	▶ Înlăturați obstacolul în cauză. ▶ Verificați bariera luminoasă și dacă se impune, înlocuiți-o.
Confirmare	▶ Dați un impuls prin – intermediul unui buton extern, – intermediul unui buton al transmițătorului radio, – intermediul butonului T. Când instalația ușii se află în poziția finală Ușa deschisă, ușa se închide. În caz contrar, ușa se deschide.
LED	Clipește de 3 ori
Cauză	Sistemul de limitare a forței pe direcția de închidere a ușii s-a declanșat. A avut loc o cursă de întoarcere de siguranță.
Soluție	▶ Înlăturați obstacolul în cauză. În cazul în care cursa de întoarcere de siguranță s-a produs fără vreun motiv anume: ▶ verificați mecanica ușii sau tensiunea curelei dințate. – Eventual, ștergeți datele ușii (vezi capitolul 11.2). Ulterior, memorați din nou instalația ușii (vezi capitolul 5.1). - sau – Reglați din nou tensiunea de la cureaua dințată (vezi capitolul 9.1).
Confirmare	▶ Dați un impuls prin – intermediul unui buton extern, – intermediul unui buton al transmițătorului radio, – intermediul butonului T. Ușa se deschide.
LED	Clipește de 5 ori
Cauză	Sistemul de limitare a forței pe direcția de deschidere a ușii s-a declanșat. La cursă, instalația ușii s-a oprit în direcția Ușa deschisă.
Soluție	▶ Înlăturați obstacolul în cauză. În cazul în care instalația ușii s-a oprit fără un motiv anume, înainte de poziția finală Ușa deschisă: ▶ Verificați mecanica ușii sau tensiunea curelei dințate. – Eventual, ștergeți datele ușii (vezi capitolul 11.2). Ulterior, memorați din nou instalația ușii (vezi capitolul 5.1). - sau – Reglați din nou tensiunea de la cureaua dințată (vezi capitolul 9.1).

Confirmare	▶ Dați un impuls prin – intermediul unui buton extern, – intermediul unui buton al transmițătorului radio, – intermediul butonului T. Ușa se închide.
LED	Clipește de 6 ori
Cauză	Eroare de sistem/defecțiune în sistemul de acționare
Soluție	▶ Eventual, ștergeți datele ușii (vezi capitolul 11.2). Ulterior, memorați din nou instalația ușii (vezi capitolul 5.1). În cazul în care defecțiunea de la sistemul de acționare apare din nou: ▶ Înlocuiți sistemul de acționare.
Confirmare	▶ Dați un impuls prin – intermediul unui buton extern, – intermediul unui buton al transmițătorului radio, – intermediul butonului T. Ușa se deschide (cursă de referință).
LED	Clipește de 7 ori
Cauză	Sistemul de acționare nu a efectuat încă o cursă de învățare (nicio eroare, doar o observație).
Înlăturarea problemei / Confirmare	▶ Dați un impuls și porniți o cursă de învățare prin – intermediul unui buton extern, – intermediul unui buton al transmițătorului radio, – intermediul butonului T. Ușa se închide.
LED	Clipește de 8 ori
Cauză	Sistemul de acționare nu are niciun punct de referință (nicio eroare, doar o observație).
Înlăturarea problemei / Confirmare	▶ Dați un impuls și porniți o cursă de referință prin – intermediul unui buton extern, – intermediul unui buton al transmițătorului radio, – intermediul butonului T. Ușa se deschide.
Observație	Comportament normal după o cădere de tensiune, în cazul în care • nu există date ale ușii, • datele ușii sunt șterse, • ultima poziție a ușii nu este cunoscută.

5 Задвижване

5.1 Процес по разпознаване

При движенията за разпознаване (точка 4.1) се регистрират и запамятват защитено срещу прекъсване на напрежението специфични данни за вратата, сред които разстоянието на преместване и силите, необходими по време на отварянето и затварянето. Данните са валидни само за тази врата.

УКАЗАНИЕ:

Ако евентуално е свързана фотоклетка, тя не е активна по време на разпознаването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при нефункциониращи защитни механизми

Ако защитните механизми не функционират, може да се стигне до наранявания.

- ▶ След провеждането на движенията за разпознаване монтьорът, който пуска съоръжението в експлоатация, трябва да провери функцията(ите) на защитния(те) механизъм(и).

Едва след това вратата е готова за експлоатация.

5.2 Функции на DIL-прекъсвачите

Функциите на задвижването могат да се настройват с DIL-прекъсвачи. Преди първото пускане в експлоатация всички DIL-прекъсвачи са в позиция OFF (заводска настройка), виж фиг. 11.

Промени в настройките на DIL-прекъсвачите са допустими само:

- ако задвижването е в покой,
- ако не се регистрира радиовръзка.

Настройте DIL-прекъсвачите:

- в съответствие с националните разпоредби,
- избраните защитни механизми,
- условията на място.

5.2.1 DIL-прекъсвач А: Активиране на 2-проводникова фотоклетка

- ▶ виж фиг. 14

Ако при затваряне на вратата се отчете прекъсване на светлинния лъч, задвижването стопира вратата незабавно и след кратка пауза я придвижва до крайна позиция *отворена врата*.

ON	2-проводникова фотоклетка
OFF 	Без защитен механизъм (състояние при доставката)

5.2.2 DIL-прекъсвач В: Без функция

6 Ръчен предавател



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при неволно движение на вратата

Когато ръчният предавател се задейства, движението на вратата може да нарани хора.

- ▶ Уверете се, че ръчните предаватели няма да попадат в ръцете на деца и ще се използват само от хора, които са инструктирани по отношение на начина на функциониране на дистанционно управляваната врата!
- ▶ В случай че вратата разполага само с един защитен механизъм, използвайте ръчния предавател само при визуален контакт с нея!
- ▶ Преминавайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала неподвижно!
- ▶ Никога не заставайте под отворената врата.
- ▶ Обърнете внимание, че бутон на ръчния предавател може да бъде натиснат по невнимание (напр. в джоба на панталона / дамската чанта), вследствие на което може да се стигне до неволно движение на вратата.

ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при неволно движение на вратата

По време на прехвърлянето на кодове в рамките на радиосистемата е възможно да се стигне до неволни движения на вратата.

- ▶ При провеждане на регистриране за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

ВНИМАНИЕ

Нарушение на функциите вследствие на атмосферни влияния

Високите температури, водата и замърсяванията нарушават функциите на ръчния предавател.

Защитете ръчния предавател от следните влияния:

- директна слънчева светлина (допустима температура на околната среда -20°C до $+60^{\circ}\text{C}$)
- влага
- прах

УКАЗАНИЯ:

- Ако не е налице отделен вход към гаража:
 - извършвайте регистрирането, промяната и разширяването на радиосистемата от гаража.
- Регистрирането, промяната и разширяването на радиосистемата са възможни, само когато задвижването е в покой.
- Проведете тест за функционалност.
- Използвайте само оригинални части.

6.1 Употреба на ръчния предавател

Ръчният предавател работи с непрекъснато променящ се код, който се сменя при всяко излъчване. Към всеки бутон на ръчния предавател е причислен непрекъснато променящ се код.

За да командвате приемник, трябва да регистрирате желания бутон на ръчния предавател (виж точка 4.4 или инструкцията на приемника).

6.1.1 Командни елементи

► Виж фиг. 9

- 1 LED-индикация
- 2 Бутони на ръчния предавател
- 3 3 V батерия, тип CR 2025, литиева

6.1.2 Поставяне / подмяна на батерията

3 V батерия, тип CR 2025, литиева

► Виж фиг. 9

► Използвайте само батерия тип CR 2025, 3 V Li, и следете за правилното разположение на полюсите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от експлозия при неподходящ тип батерия

Ако батерията бъде подменена с друга батерия от неподходящ тип, съществува риск от експлозия.

► Използвайте **само** батерии от препоръчания тип.

ВНИМАНИЕ

Повреждане на ръчния предавател при изтичане на батерията

Батериите могат да изтекат и да повредят ръчния предавател.

► Ако няма да използвате ръчния предавател дълго време, изваждайте батерията от него.

6.1.3 LED-индикации

LED-индикацията свети	Изпраща се непрекъснато променящ се код
LED-индикацията мига	Батерията е почти разредена. Батерията следва да се подмени възможно най-скоро.
LED-индикацията не реагира	Ръчният предавател не функционира. - Проверете дали батерията е поставена правилно. - Батерията е разредена и трябва да бъде подменена незабавно.

6.2 Извлечение от декларацията за съответствие на ръчния предавател

Съответствието на посочения по-горе продукт с разпоредбите на директивата Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EC беше доказано със спазването на следните норми:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Оригиналната декларация за съответствие може да се изиска от производителя.

7 Вграден радиоприемник

Задвижването за гаражни врати е оборудвано с вграден радиоприемник. Регистрирането и изтриването са възможни, само когато задвижването е в покой.

Могат да бъдат регистрирани макс. 6 различни бутоната на ръчни предаватели. Ако бъдат регистрирани повече, регистрираният като първи се изтрива без предупреждение.

При доставката всички позиции за запаметяване са свободни.

7.1 Извлечение от декларацията за съответствие на приемника

Съответствието на посочения по-горе продукт с разпоредбите на директивата Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EC беше доказано със спазването на следните норми:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Оригиналната декларация за съответствие може да се изиска от производителя.

8 Експлоатация

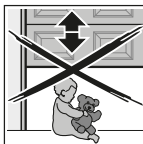


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при движение на вратата

При попадане в областта на вратата, когато последната се движи, може да се стигне до наранявания или повреди.

- Уверете се, че деца няма да си играят с вратата.
- Уверете се, че в областта на движение на вратата не се намират хора или предмети.
- Ако вратата е оборудвана само с един защитен механизъм, използвайте задвижването за гаражни врати само при визуален контакт с областта на движение на вратата.
- Контролирайте движението, докато вратата достигне крайната позиция.
- Преминавайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала неподвижно!
- Никога не заставайте под отворената врата.



ВНИМАНИЕ

Опасност от смачкване в направляващата релса

Поставянето на пръсти в направляващата релса по време на движение на вратата може да доведе до смачкване.

► По време на движение на вратата не поставяйте пръстите си в направляващата релса.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания, породена от камбанката на въжето

Ако решите да увиснете на камбанката на въжето, можете да паднете и да се нараните. Задвижването може да се откъсне и да нарани хора или да повреди предмети, които се намират под него. Самото задвижване може да се счупи.

- ▶ Не увисвайте на камбанката на въжето с тежестта на тялото си.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания, породена от горещи крушки

Хващането на крушката докато свети или веднага след като е светила, може да доведе до изгаряния.

- ▶ Не хващайте крушка с ръка,
 - ако тя е включена,
 - както и непосредствено след като е била включена.

ВНИМАНИЕ

Възможни повреди вследствие на въжето на механизма за деблокиране

Ако въжето на механизма за механично деблокиране остане закачено, например на

- трегер на покрива,
 - издадени части на превозното средство,
 - издадени части на вратата,
- това може да доведе до повреди.
- ▶ Следете въжето да не се закача.

УКАЗАНИЕ:

Провеждайте тестовите за функционалност, регистрирането, промяната или разширяването на радиосистемата от вътрешността на гаража.

8.1 Инструктиране на потребителите

Това задвижване може да се използва от

- деца на възраст над 8 години
- лица с намалени физически, сензорни или ментални способности
- лица без нужните познания и опит

Условие за използване на задвижването е гореспоменатите деца/лица

- да бъдат надзирани
- да бъдат инструктирани относно безопасната му употреба
- да разбират възможните опасности

Деца не трябва да си играят със задвижването.

- ▶ Инструктирайте всички лица, ползващи вратата, относно правилната и безопасна работа със задвижването за гаражни врати.
- ▶ Демонстрирайте и тествайте механичното деблокиране, както и защитния обратен ход.

8.2 Тестове за функционалност

8.2.1 Механично деблокиране с камбанката на въжето

Камбанката на въжето за механично деблокиране не бива да е монтирана на височина по-голяма от 1,8 м от пода на гаража. В зависимост от височината на гаражната врата може да е необходимо удължаване на въжето на място.

- ▶ При удължаването на въжето следете то да не може да се закача в багажните релси или други издадени части на превозното средство или вратата.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване при бързо затваряща се врата

Ако дръпнете камбанката на въжето при отворена врата, това може да причини тежки наранявания. Възможно е вратата да се затвори прекалено бързо, например при слаби, скъсани, дефектни пружини или поради неправилно компенсиране на теглото.

- ▶ Задействайте камбанката на въжето само при затворена врата!

- ▶ Задействайте камбанката на въжето при затворена врата.
Вратата е деблокирана. Вратата трябва да може да се отваря и затваря лесно на ръка.

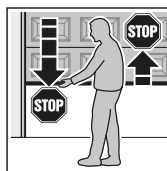
8.2.2 Механично деблокиране с бртва за аварийно деблокиране

Само при гаражи без отделен вход

- ▶ Задействайте бравата за аварийно деблокиране при затворена врата.
Вратата е деблокирана. Вратата трябва да може да се отваря и затваря лесно на ръка.

8.2.3 Защитен обратен ход

За да проверите защитния обратен ход:



1. Задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се **затваря**. В този случай вратата трябва да спре да се движи и да се задейства защитният обратен ход.
2. Задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се **отваря**. Тя трябва да изключи. Вратата спира да се движи.

- ▶ При отказване на защитния обратен ход, възможно най-скоро възложете инспекцията, респ. ремонта, на вещице лице.

8.3 Стандартен режим

В стандартен режим задвижването за гаражни врати работи само в съответствие с импулсното последователно управление.

Импулсното последователно управление може да се задейства от външен манипулатор, бутон на ръчен предавател или бутон **T** на капака на задвижването:

- 1-ви импулс: Вратата се задвижва по посока на някоя от крайните позиции.
- 2-ри импулс: Вратата спира да се движи.
- 3-ти импулс: Вратата се задвижва в противоположна посока.
- 4-ти импулс: Вратата спира да се движи.
- 5-ти импулс: Вратата се задвижва по посока на избраната с 1-вия импулс крайна позиция.

и т.н.

Осветлението на задвижването свети по време на движението на вратата и изгасва автоматично след около 2 минути.

8.4 Поведение при прекъсване на електрозахранването

За да отворите или затворите гаражната врата ръчно:

- Задействайте механизма за деблокиране (виж точка 8.2.1 или 8.2.2).
- По този начин ще извадите съединителния плъзгач и ще откачите направляващата шейна.

8.5 Поведение след прекъсване на електрозахранването

След възстановяване на електрозахранването трябва отново да скачите направляващата шейна с куплунга:

1. Придвигнете куплунга на шейната в близост до самата направляваща шейна.
2. Натиснете зеления съединителен плъзгач нагоре.
3. Придвигнете вратата ръчно, докато направляващата шейна се фиксира с щракване в куплунга.
4. Натиснете бутона на ръчния предавател или манипулатор с импулсна команда.

Ако прекъсването на електрозахранването се е състояло **по време** на движение на вратата, първата импулсна команда задейства референтно движение.

5. С няколко непрекъснати движения на вратата проверете дали тя достига напълно крайните позиции „отворена врата“ и „затворена врата“.

Ако поведението на вратата не отговаря на описаното в стъпка **5** дори и след няколко непрекъснати движения на вратата, е необходимо провеждане на нови движения за разпознаване. Най-напред изтрийте наличните данни за вратата (виж точка 11.2 и 5.1).

9 Контрол и поддръжка

Задвижването за гаражни врати не се нуждае от поддръжка.

Все пак, за Ваша собствена сигурност се препоръчва, съоръжението да се тества и поддържа от специалист съгласно данните на производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания вследствие на неочаквано движение на вратата

До неочаквано движение на вратата може да се стигне, ако по време на провеждане на контрол и работи по поддръжката трето лице я включи неволно.

- При всички работи по съоръжението на вратата изваждайте щепсела от контакта.
- Обезопасете вратата срещу неволно повторно включване.

Инспекция или ремонт могат да се извършват само от вещо лице. За целта се обрънете към Вашия доставчик.

- Проверявайте всички защитни механизми и функции **ежемесечно**.
- Евентуални неизправности или дефекти трябва да се отстраняват **незабавно**.

Визуална инспекция може да се извършва от потребителя.

Не оставяйте деца да извършват почистване и техническа поддръжка на задвижването без надзор.

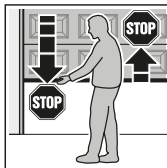
9.1 Проверяване степента на опъване на назъбения ремък

- Проверявайте степента на опъване на назъбения ремък **на всеки шест месеца**.
- При необходимост регулирайте назъбения ремък (виж фиг. 1.11).
За целта отстранете винта и входната планка (виж фиг. 5).

Във фазата на задвижване и задействане на спирачката е възможно ремъкът да провисне за кратко от релсата. Този ефект не води до технически неизправности. Също така това не оказва негативно влияние върху функцията и продължителността на използване на задвижването.

9.2 Проверка на защитния обратен ход / реверсирането

За да проверите защитния обратен ход / реверсирането:

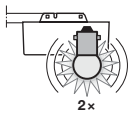
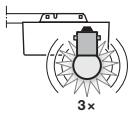
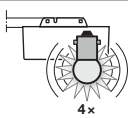


1. Задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се **затваря**. В този случай вратата трябва да спре да се движи и да се задейства защитният обратен ход.
2. Задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се **отваря**. Тя трябва да изключи. Вратата спира да се движи.

- При отказване на защитния обратен ход, възможно най-скоро възложете инспекцията, респ. ремонта, на вещо лице.

10 Съобщения на осветлението на задвижването

Ако включите мрежовия щепсел без да натиснете бутона **T**, осветлението на задвижването мига **2 x**, **3 x** или **4 x**.

	Задвижването не е разпознало нужната информация (състояние при доставка). Или Данните за вратата са изтрети. Можете да проведете процес по разпознаване веднага.
	Налице са запазени данни за вратата, но последната позиция на вратата не е позната. Следващото движение на вратата е референтно движение. След това следват нормални движения на вратата.
	Налице са запазени данни за вратата и последната позиция на вратата е позната. Следват нормални движения на вратата (стандартно поведение след успешно регистриране и прекъсване на електрозахранването).

11 Неизправности и отстраняване на повреди

11.1 Указване на съобщения за грешки и предупреждения

С помощта на червената LED-индикация на капака на задвижването могат лесно да се идентифицират причините за евентуалните смущения във функциите. В стандартен режим тази LED-индикация свети продължително.

УКАЗАНИЕ:

Ако все пак е възможна нормална работа на задвижването за гаражни врати с радиоприемника или с бутона **T**, това означава, че е налице:

- Късо съединение във външния манипулатор
- Късо съединение в присъединителния кабел на външния манипулатор.

LED-индикация	мига 2 x
Причина	Свързаната фотоклетка е прекъсната или задействана. Евентуално се е състоял защитен обратен ход.
Отстраняване	▶ Отстранете препятствието. ▶ Проверете фотоклетката и евентуално я подменете.
Потвърждаване	▶ Подайте импулс с помощта на – външен манипулатор, – бутон на ръчен предавател, – бутона T. Ако вратата е в крайна позиция „отворена врата“, тя се затваря. В противен случай тя се отваря.

LED-индикация	мига 3 x
Причина	Ограничението на силите в посока затворена врата се е задействало. Състоял се е защитен обратен ход.
Отстраняване	▶ Отстранете препятствието. Ако защитният обратен ход се е състоял без видима причина: ▶ Проверете механиката на вратата или степента на опъване на зъбния ремък. – При необходимост изтрийте данните за вратата (виж точка 11.2). След това проведете нов процес по разпознаване (виж точка 5.1). Или – Регулирайте опъването на назъбения ремък (виж точка 9.1).
Потвърждаване	▶ Подайте импулс с помощта на – външен манипулатор, – бутон на ръчен предавател, – бутона T. Вратата се отваря.
LED-индикация	мига 5 x
Причина	Ограничението на силите в посока отворена врата се е задействало. Вратата е спряла да се движи по време на отварянето си.
Отстраняване	▶ Отстранете препятствието. Ако вратата е спряла да се движи преди достигане на крайна позиция „отворена врата“ и няма видима причина за това: ▶ Проверете механиката на вратата или степента на опъване на зъбния ремък. – При необходимост изтрийте данните за вратата (виж точка 11.2). След това проведете нов процес по разпознаване (виж точка 5.1). Или – Регулирайте опъването на назъбения ремък (виж точка 9.1).
Потвърждаване	▶ Подайте импулс с помощта на – външен манипулатор, – бутон на ръчен предавател, – бутона T. Вратата се затваря.

LED-индикация	мига 6 x
Причина	Системна грешка / Неизправност в задвижващата система
Отстраняване	► При необходимост изтрийте данните за вратата (виж точка 11.2). След това проведете нов процес по разпознаване (виж точка 5.1). Ако грешката в задвижването се яви отново: ► Подменете задвижването.
Потвърждаване	► Подайте импулс с помощта на – външен манипулатор, – бутон на ръчен предавател, – бутона T. Вратата се отваря (референтно движение).
LED-индикация	мига 7 x
Причина	Задвижването не е разпознало нужната информация (не е знак за грешка, а само указание).
Отстраняване / Потвърждаване	► Подайте импулс и стартирайте движение за разпознаване с помощта на – външен манипулатор, – бутон на ръчен предавател, – бутона T. Вратата се затваря.
LED-индикация	мига 8 x
Причина	Задвижването няма референтна точка (не е знак за грешка, а само указание).
Отстраняване / Потвърждаване	► Подайте импулс и стартирайте референтно движение с помощта на – външен манипулатор, – бутон на ръчен предавател, – бутона T. Вратата се отваря.
Указание	Стандартно поведение след прекъсване на електрозахранването, ако • не са налице данни за вратата, • данните за вратата са изтрети, • не е позната последната позиция на вратата.

5 Pohon

5.1 Naučenie pohonu

Pri učiacich chodoch (kapitola 4.1) sa zaučajú údaje špecifické pre bránu, okrem iného dráha posunu a sily potrebné počas otvárania a zatvárania a tieto údaje sa uložia so zabezpečením proti výpadku napätia. Tieto údaje sú platné len pre túto bránu.

UPOZORNENIE:

Pri učení nie je príp. pripojená svetelná závera aktívna.

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené nefunkčnými bezpečnostnými zariadeniami

Keď nefungujú bezpečnostné zariadenia, môže chybné správanie viesť k poraneniam.

- Po učiacich chodoch musí osoba uvádzajúca do prevádzky kontrolovať funkciu(-ie) bezpečnostného zariadenia(-i).

Až v nadväznosti na to je bránový systém pripravený na prevádzku.

5.2 Funkcie DIL spínačov

Funkcie pohonu je možné nastaviť prostredníctvom DIL spínačov. Pred prvým uvedením do prevádzky sú všetky DIL spínače v polohe OFF (výrobné nastavenie), pozri obrázok 11.

Zmeny nastavení DIL spínačov sú prípustné iba vtedy:

- keď je pohon v pokoji,
- keď nie je zaučený rádiový systém.

Nastavte DIL spínače:

- podľa národných predpisov,
- podľa želaných bezpečnostných zariadení,
- podľa miestnych daností.

5.2.1 DIL spínač A: aktivácia 2-drôtovej svetelnej závery

- Pozri obr. 14

Ak sa dráha svetla pri zatváraní preruší, pohon sa okamžite zastaví a po krátkej pauze sa vráti až do koncovej polohy *Brána otv.*

ON	2-drôtová svetelná závera
OFF 	Žiadne bezpečnostné zariadenie (stav pri dodaní)

5.2.2 DIL spínač B: bez funkcie

6 Ručný vysielateľ



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia pri náhodnom pohybe brány

Pri obsluhu ručného vysielateľa môže dôjsť k poraneniu osôb v dôsledku pohybu brány.

- Zabezpečte, aby sa ručný vysielateľ nedostal do rúk deťom a aby bol používaný výlučne osobami, ktoré sú zaškolené v spôsobe funkcie diaľkovo ovládaného bránového systému!
- Ručný vysielateľ musíte zásadne obsluhovať s vizuálnym kontaktom s bránou, ak táto disponuje len jedným bezpečnostným zariadením!
- Cez bránové otvory diaľkovo ovládaných bránových systémov jazdíte, príp. prechádzajte až vtedy, keď sa brána zastaví!
- Nikdy nezostávajte stáť v otvorenom bránovom systéme.
- Prihliadajte na to, že sa na ručnom vysielacom môže nedopatrením stlačiť tlačidlo (napr. vo vrecku nohavíc / v kabelke) a pritom môže dôjsť k nechcenému chodu brány.

OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

Počas procesu učenia na rádiovom systéme môže dôjsť k neúmyselným posuvom brány.

- Dbajte na to, aby sa pri učení rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu brány žiadne osoby alebo predmety.

POZOR

Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia

Vysoké teploty, voda a znečistenie obmedzujú funkciu ručného vysielateľa.

Ručný vysielateľ chráňte pred nasledujúcimi vplyvmi:

- priame slnečné žiarenie (prípustná teplota okolia: -20°C až $+60^{\circ}\text{C}$)
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

UPOZORNENIA:

- Ak nie je k dispozícii samostatný vstup do garáže:
 - Zaučenie, zmenu alebo rozšírenie rádiového systému vykonávajte vo vnútri garáže.
- Zaučenie, zmenu alebo rozšírenie rádiového systému je možné iba vtedy, keď je pohon v pokoji.
- Vykonajte skúšku funkcie.
- Používajte výhradne originálne diely.

6.1 Použitie ručného vysielача

Váš ručný vysielач pracuje s meniteľným rolling kódom, ktorý sa pri každom procese vysielania mení. Každému tlačidlu ručného vysielача je priradený rolling kód.

Na ovládanie prijímača musíte zaučiť želané tlačidlo ručného vysielача (pozri kapitolu 4.4 alebo návod prijímača).

6.1.1 Prvky obsluhy

- Pozri obr. 9
- 1 Dióda LED
- 2 Tlačidlá ručného vysielача
- 3 3 V batéria, typ CR 2025, lítium

6.1.2 Vloženie / výmena batérie

3 V batéria, typ CR 2025, lítium

- Pozri obr. 9
- Použite výlučne batérie typu CR 2025, 3 V Li, a dbajte na správnu polaritu.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo výbuchu kvôli nesprávnemu typu batérie

Ak sa nahradí batéria nesprávnym typom batérie, potom hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- Používajte iba odporúčaný typ batérie.

POZOR

Zničenie ručného ovládača v dôsledku vytečenia batérie

Batérie môžu vytečť a zničiť ručný vysielач.

- Ak ručný vysielач dlhšiu dobu nepoužívate, odstráňte z neho batériu.

6.1.3 Zobrazenie prostredníctvom diód LED

LED svieti	Rolling kód sa odošle.
LED bliká	Batéria je takmer vybitá. Batéria by sa mala v krátkej dobe vymeniť.
LED nereaguje	Ručný vysielач nefunguje. • Skontrolujte, či je batéria správne vložená. • Batéria je prázdna a musí sa ihneď vymeniť.

6.2 Výpis z prehlásenia o zhode pre ručný vysielач

Zhoda vyššie uvedeného výrobku s predpismi smernice RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU bola preukázaná dodržaním nasledujúcich noriem:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Originál prehlásenia o zhode si môžete vyžiadať u výrobcu.

7 Integrovaný rádiový prijímač

Pohon garážovej brány je vybavený integrovaným rádiovým prijímačom. Programovanie a mazanie je možné len vtedy, keď je pohon v pokoji.

Naprogramovať je možné max. 6 rôznych tlačidiel ručného vysielача. Ak sa naprogramuje viac tlačidiel ručného vysielача, tlačidlo naprogramované ako prvé sa bez varovania vymaže. V stave pri dodaní sú všetky pamäťové miesta prázdne.

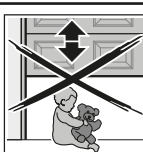
7.1 Výpis z prehlásenia o zhode pre prijímač

Zhoda vyššie uvedeného výrobku s predpismi smernice RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU bola preukázaná dodržaním nasledujúcich noriem:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Originál prehlásenia o zhode si môžete vyžiadať u výrobcu.

8 Prevádzka



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia pri pohybe brány

V priestore brány môže pri pohybujúcej sa bráne dôjsť k poraneniam alebo poškodeniam.

- Zabezpečte, aby sa na bránovom systéme nehrali deti.
- Zabezpečte, aby sa v priestore pohybu brány nenachádzali žiadne osoby alebo predmety.
- Ak bránový systém disponuje iba jedným bezpečnostným zariadením, potom pohon garážovej brány prevádzkujte iba vtedy, keď môžete vidieť na oblasť pohybu brány.
- Sledujte chod brány, až kým brána nedosiahne koncovú polohu.
- Cez bránové otvory diaľkovo ovládaných bránových systémov jazdite, príp. prechádzajte až vtedy, keď sa brána zastaví!
- Nikdy nezostávajúce stáť pod otvorenou bránou.



OPATRNE

Nebezpečenstvo stlačenia vo vodiacej koľajnici

Siahanie do vodiacej koľajnice počas chodu brány môže viesť k pomliaždeninám.

- Počas chodu brány nesiahajte do vodiacej koľajnice.



OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia lanovým zvonom

Ak sa zavesíte na lanový zvon, môžete spadnúť a zraniť sa. Pohon sa môže odtrhnúť a zraniť osoby alebo poškodiť predmety, ktoré sa nachádzajú pod ním. Pohon samotný sa môže zničiť.

- Nezavesujte sa s hmotnosťou tela na lanový zvon.

⚠ OPA TR NE

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené horúcou žiarovkou

Kontakt so žiarovkou počas alebo bezprostredne po prevádzke môže viesť k popáleninám.

- ▶ Nedotýkajte sa žiarovky,
 - ktorá je zapnutá,
 - bezprostredne potom, ako bola žiarovka zapnutá.

POZOR

Poškodenie lanom mechanického odblokovania

Ak lano mechanického odblokovania ostane visieť, napr.

- na strešnom nosnom systéme,
- na výčnelkoch vozidla,
- na výčnelkoch brány,

môže to viesť k poškodeniam.

- ▶ Dbajte na to, aby lano nemohlo zostať visieť.

UPOZORNENIE:

Skúšky funkcie, zaučenie, zmenu alebo rozšírenie rádiového systému vykonávajte vnútri garáže.

8.1 Zaškolenie používateľa

Tento pohon môžu používať

- deti od 8 rokov
- osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami
- osoby s nedostatkom skúseností a znalostí

Podmienkou pre použitie pohonu je, aby hore-uvedené deti / osoby

- boli pod dozorom
- boli poučené ohľadom bezpečného používania
- rozumeli vznikajúcim nebezpečenstvám

S pohonom sa nesmú hrať deti.

- ▶ Zaškóte všetky osoby, ktoré bránový systém používajú, v správnom ovládaní pohonu garážovej brány.
- ▶ Demonštrujte a otestujte mechanické odblokovanie, ako aj bezpečnostný spätný chod.

8.2 Skúšky funkcie

8.2.1 Mechanické odblokovanie lanovým zvonom

Lanový zvon na mechanické odblokovanie nesmie byť umiestnený vyššie ako 1,8 m od podlahy garáže. Podľa výšky garážovej brány je prípadne potrebné predĺženie lana zo strany stavebníka.

- ▶ Pri predlžovaní lana dbajte na to, aby lano nemohlo ostať visieť na strešnom nosnom systéme alebo na iných výstupkoch vozidla alebo brány.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia pri rýchlo sa zatvárajúcej bráne

Keď lanový zvon vytiahnete pri otvorenej bráne, môže dôjsť k ťažkým poraneniam. Brána sa môže rýchlo zatvoriť, napr. pri slabých, zlomených, chybných pružinách alebo v dôsledku nedostatočného vyrovnania hmotnosti.

- ▶ Lanový zvon uveďte do chodu len pri zatvorenej bráne!

- ▶ Pri zatvorenej bráne potiahnite lanový zvon. Brána je odblokovaná. Bránu musí byť možné ľahko otvárať a zatvárať rukou.

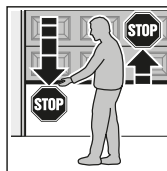
8.2.2 Mechanické odblokovanie zámkom núdzového odblokovania

Iba pri garážach bez samostatného prístupu

- ▶ Pri uzatvorenej bráne aktivujte zámok núdzového odblokovania. Brána je odblokovaná. Bránu musí byť možné ľahko otvárať a zatvárať rukou.

8.2.3 Bezpečnostný spätný chod

Na kontrolu bezpečnostného spätného chodu:



1. Zadržte bránu obidvoma rukami počas **zatvárania**. Bránový systém sa musí zastaviť a spustiť bezpečnostný spätný chod.
2. Zadržte bránu obidvoma rukami počas **otvárania**. Bránový systém sa musí vypnúť. Brána sa zastaví.

- ▶ Pri zlyhaní bezpečnostného spätného chodu ihneď poverte odborníka vykonaním skúšky, resp. opravy.

8.3 Normálna prevádzka

Pohon garážovej brány pracuje v normálnej prevádzke výhradne podľa impulzného sekvenčného ovládania.

Externé tlačidlo, tlačidlo ručného vysielacza alebo tlačidlo **T** v kryte pohonu môže iniciovať impulzné sekvenčné ovládanie:

1. impulz: Brána sa posunie smerom k jednej koncovej polohe.
2. impulz: Brána sa zastaví.
3. impulz: Brána sa posunie do opačného smeru.
4. impulz: Brána sa zastaví.
5. impulz: Brána sa posunie smerom ku koncovej polohe zvolenej pri 1. impulze.

atď.

Osvetlenie pohonu svieti počas posuvu brány a automaticky zhasne po cca. 2 minútach

8.4 Postup pri výpadku napätia

Na ručné otvorenie alebo zatvorenie garážovej brány:

- ▶ Stlačte mechanické odblokovanie (pozri kapitolu 8.2.1 alebo 8.2.2). Tým vytiahnete posúvač spojky a odpojíte vodiace sane zo spojky saní.

8.5 Postup po výpadku napätia

Po obnovení napätia musíte vodiace sane opäť pripojiť do spojky saní:

1. Spojku saní presuňte do blízkosti vodiacich saní.
2. Zelený posúvač spojky zatlačte do výšky.
3. Pre tento účel posúvajte bránu ručne, až kým vodiace sane nezapadnú do spojky saní.
4. Stlačte tlačidlo ručného vysielacza alebo tlačidlo s impulzným príkazom.

Keď sa výpadok elektrického prúdu vyskytne **pčas** chodu brány, vykoná pohon s prvým impulzným príkazom referenčný chod.

5. Prostredníctvom viacerých neprerušených chodov brány skontrolujte, či brána úplne dosiahla koncovú polohu brána otvorená a brána zatvorená.

Keď správanie ani po viacerých neprerušených chodoch brány nezodpovedá správaniu popísanému v kroku 5, sú potrebné nové učiace chody. Predtým vymažte existujúce údaje brány (pozri kapitolu 11.2 a 5.1).

9 Kontrola a údržba

Pohon garážovej brány je bezúdržbový.

Pre vašu vlastnú bezpečnosť však odporúčame nechať skontrolovať bránový systém odborníkom podľa údajov výrobcu a nechať vykonať údržbu.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia neočakávaným chodom brány

K neočakávanému chodu brány môže dôjsť vtedy, ak pri kontrole a údržbových prácach na bránovom systéme dôjde k neúmyselnému opätovnému zapnutiu treťou osobou.

- Pri všetkých prácach na bránovom systéme vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Bránový systém zaistite proti neoprávnenému opätovnému zapnutiu.

Skúška alebo oprava sa smie realizovať iba prostredníctvom odborníka. Obráťte sa kvôli tomu na Vášho dodávateľa.

- Všetky bezpečnostné a ochranné funkcie kontrolujte **mesačne**.
- Prítomné chyby a nedostatky sa musia **ihneď** odstrániť. Optickú kontrolu môže vykonať prevádzkovateľ.

Deti bez dozoru nenechajte vykonávať čistiace a údržbárske práce na tomto pohone.

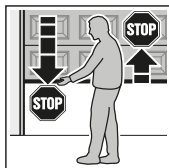
9.1 Kontrola napnutia ozubeného pásu

- Napätie ozubeného pásu kontrolujte **raz za polrok**.
 - V prípade potreby dodatočne nastavte ozubený pás (pozri obr. 1.11).
- Na tento účel odstráňte skrutku a nábehový plech (pozri obr. 5).

Vo fáze rozbehu a brzdenia môže ozubený pás na krátku dobu prevísať z profilu koľajnice. Tento efekt nemá za následok technické škody. Ani na funkciu a životnosť pohonu to nemá negatívny dopad.

9.2 Kontrola bezpečnostného spätného chodu / reverzovania

Na vykonanie kontroly bezpečnostného spätného chodu / reverzovania:

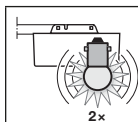


1. Zadržte bránu obidvoma rukami počas **zatvárania**. Bránový systém sa musí zastaviť a spustiť bezpečnostný spätný chod.
2. Zadržte bránu obidvoma rukami počas **otvárania**. Bránový systém sa musí vypnúť. Brána sa zastaví.

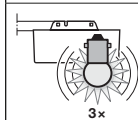
- Pri zlyhaní bezpečnostného spätného chodu ihneď poverte odborníka vykonaním skúšky, resp. opravy.

10 Hlásenia osvetlenia pohonu

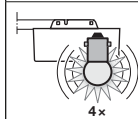
Keď zastrčíte sieťovú zástrčku bez stlačenia tlačidla **T**, blikne osvetlenie pohonu **2 x**, **3 x** alebo **4 x**.



Pohon nie je naučený (stav pri dodaní).
alebo
Údaje brány sú vymazané.
Okamžite môžete zaučiť bránový systém.



K dispozícii sú uložené údaje brány, avšak posledná poloha brány nie je známa.
Nasledujúcim chodom je referenčný chod. Potom nasledujú *normálne* chody brány.



K dispozícii sú uložené údaje brány, aj posledná poloha brány je známa.
Nasledujú *normálne* chody brány (normálne správanie sa po úspešnom zaučení a po výpadku napätia).

11 Poruchy a odstránenie porúch

11.1 Zobrazenie chybových a výstražných hlásení

Pomocou červenej diódy LED v kryte pohonu je možné jednoducho identifikovať príčiny pre neočakávanú prevádzku. V normálnej prevádzke svieti táto LED dióda nepretržite.

UPOZORNENIE:

Keď je okrem toho možná normálna prevádzka pohonu garážovej brány pomocou rádiového prijímača alebo tlačidla **T**, je to možné rozpoznať prostredníctvom tu opísaného správania:

- skrat externého tlačidla
- skrat v prípojnom vedení externého tlačidla.

Dióda LED	blíkne 2 x
Príčina	Pripojená svetelná závera je prerušená alebo aktivovaná. Prípadne sa realizoval bezpečnostný spätný chod.
Odstránenie	► Odstráňte aktivujúcu prekážku. ► Prekontrolujte svetelnú záveru a v prípade potreby ju vymeňte.
Potvrdenie	► Vydajte impulz, prostredníctvom – externého tlačidla, – tlačidla ručného vysielача, – tlačidla T. Keď bránový systém stojí v koncovej polohe brána otvorená, brána sa zatvorí. V opačnom prípade sa brána otvorí.

Dióda LED	blikne 3 x
Príčina	Obmedzenie sily v smere brána zatvorená bolo aktivované. Realizoval sa bezpečnostný spätný chod.
Odstránenie	▶ Odstráňte aktivujúcu prekážku. Keď sa bezpečnostný spätný chod realizoval bez zrejmeého dôvodu: ▶ Skontrolujte mechaniku brány alebo napnutie ozubeného pásu. – v prípade potreby vymažte údaje brány (pozri kap. 11.2). Bránový systém následne nanovo zaučte (pozri kapitolu 5.1). - alebo – dodatočne nastavte napnutie ozubeného pásu (pozri kapitolu 9.1).
Potvrdenie	▶ Vydajte impulz, prostredníctvom – externého tlačidla, – tlačidla ručného vysielacza, – tlačidla T. Brána sa otvorí.
Dióda LED	blikne 5 x
Príčina	Obmedzenie sily v smere brána otvorená bolo aktivované. Bránový systém sa zastavil pri chode v smere brána otvorená.
Odstránenie	▶ Odstráňte aktivujúcu prekážku. Keď sa bránový systém zastavil pred koncovou polohou brána otvorená bez zrejmeého dôvodu: ▶ Skontrolujte mechaniku brány alebo napnutie ozubeného pásu. – v prípade potreby vymažte údaje brány (pozri kap. 11.2). Bránový systém následne nanovo zaučte (pozri kapitolu 5.1). - alebo – dodatočne nastavte napnutie ozubeného pásu (pozri kapitolu 9.1).
Potvrdenie	▶ Vydajte impulz, prostredníctvom – externého tlačidla, – tlačidla ručného vysielacza, – tlačidla T. Brána sa zatvorí.

Dióda LED	blikne 6 x
Príčina	Systémová chyba / porucha v systéme pohonu
Odstránenie	▶ V prípade potreby vymažte údaje brány (pozri kap. 11.2). Bránový systém následne nanovo zaučte (pozri kapitolu 5.1). Keď sa chyba pohonu vyskytne opakovane. ▶ Vymeňte pohon.
Potvrdenie	▶ Vydajte impulz, prostredníctvom – externého tlačidla, – tlačidla ručného vysielacza, – tlačidla T. Brána sa otvorí (referenčný chod).
Dióda LED	blikne 7 x
Príčina	Pohon nie je naučený (žiadna chyba, iba upozornenie).
Odstránenie / potvrdenie	▶ Vydajte impulz a spustíte učiaci chod – externého tlačidla, – tlačidla ručného vysielacza, – tlačidla T. Brána sa zatvorí.
Dióda LED	blikne 8 x
Príčina	Pohon nemá referenčný bod (žiadna chyba, iba upozornenie).
Odstránenie / potvrdenie	▶ Vydajte impulz a spustíte referenčný chod – externého tlačidla, – tlačidla ručného vysielacza, – tlačidla T. Brána sa otvorí.
Upozornenie	Normálny postup po výpadku napätia, keď • nie sú k dispozícii uložené údaje brány, • sú vymazané údaje brány, • nie je známa posledná poloha brány.

5 Ajam

5.1 Ajami õpetamine

Õppekäituste ajal (peatükk 4.1) õpitakse ära spetsiifilised ukse andmed, nt liikumistee ning avamiseks ja sulgemiseks vajalikud jõud, ja salvestatakse need nii, et nad säilivad ka voolukatkestuse korral. Need andmed kehtivad ainult antud ukse kohta.

MÄRKUS:

Õppekäituste ajal ei ole ühendatud fotosilmad aktiveeritud.

HOIATUS

Mittetoimivatest ohutusseadistest lähtuv vigastuste oht

Kui ohutusseadised ei toimi, siis võivad inimesed rikete korral vigastada saada.

- ▶ Pärast õppekäitusi peab seadme kasutusse võtja kontrollilma ohutusseadiste toimimist.

Alles seejärel on ukseüsteem töökorras.

5.2 DIL-lüliti funktsioonid

Ajami funktsioone saab seadistada DIL-lüliti abil. Enne kasutusele võtmist on kõik DIL-lülid asendis OFF (tehaseseadistus), vaata pilt 11.

DIL-lülite seadistust võib muuta üksnes siis, kui:

- ajam on puhkeasendis,
- ei teostata kaugjuhtimissüsteemi õpetamist.

Seadistage DIL-lülid:

- vastavalt kasutusriigis kehtivatele eeskirjadele,
- soovitud ohutusseadistele,
- kasutuskohast tingitud eripäradele.

5.2.1 DIL-lüliti A: 2-soonelise kaabliga fotosilma aktiveerimine

▶ Vaata pilt 14

Kui fotosilma valguskiir sulgemisel katkestatakse, siis peatub ajam otsekoheselt ja liigub pärast lühikest pausi tagasi kuni lõppasendisse *uks lahti* ().

ON	2-soonega kaabliga fotosilm
OFF	ohutusseadis puudub (tarneseisund)

5.2.2 DIL-lüliti B: ilma funktsioonita

6 Kaugjuhtimispuult



⚠ HOIATUS

Soovimatust ukse liikumisest lähtuv vigastuste oht

Kui kaugjuhtimispuult kasutatakse, siis võivad ukse liikumise tõttu inimesed vigastada saada.

- ▶ Tagage, et kaugjuhtimispuult ei satuks kunagi laste kätte ning seda kasutaksid ainult isikud, keda on kaugjuhitava süsteemi toimimise osas juhendatud!
- ▶ Kui kaugjuhitava süsteemi on ainult üks ohutusseadis, siis võib kaugjuhtimispuult kasutada ainult siis, kui uks on Teie vaateulatuses!
- ▶ Minge või sõitke kaugjuhitava ukse süsteemi avast läbi alles siis, kui uks on täielikult seiskunud!
- ▶ Ärge mitte kunagi jääge avatud ukse süsteemi vahele seisma.
- ▶ Arvestage sellega, et võimalik on kaugjuhtimispuult nupu kogemata vajutamine (nt taskus/käekotis kandmisel) ja see võib põhjustada soovimatu ukse liikumise.

⚠ ETTEVAATUST

Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

Kaugjuhtimissüsteemi õpetamise ajal võib üks soovimatult liikuma hakata.

- ▶ Kaugjuhtimissüsteemi programmeerimisel tuleb jälgida, et ukse liikumisasal ei oleks ühtki isikut ega esemeid.

TÄHELEPANU

Keskkonnamõjudest tingitud talitushäired

Kõrged temperatuurid, vesi ja mustus kahjustavad kaugjuhtimispuult toimimist.

Kaitske kaugjuhtimispuult järgmiste mõjude eest:

- otsene päikesekiirgus (lubatud ümbritseva keskkonna temperatuur: -20 °C kuni +60 °C)
- niiskus
- tolmukoormus

MÄRKUSED:

- Kui garaažil puudub teine sissepääs:
 - Teostage kaugjuhtimissüsteemi muutmine või laiendamine garaažis sees olla.
- Kaugjuhtimissüsteemi õpetamine, muutmine või laiendamine on võimalik ainult siis, kui ajam on puhkeasendis.
- Teostage funktsioonikontroll.
- Kasutage üksnes originaalosi.

6.1 Kaugjuhtimispuldi kasutamine

Kaugjuhtimispult töötab Rolling Code kodeeringuga, mis muutub iga edastusprotsessiga. Igale kaugjuhtimispuldi nupule vastab üks Rolling Code.

Vastuvõtja juhtimiseks peate kaugjuhtimispuldi nupu vastuvõtjale selgeks õpetama (vaata peatükk 4.4 või vastuvõtja juhend).

6.1.1 Juhtelemendid

- Vaata pilt. 9
- 1 LED
- 2 Kaugjuhtimispuldi nupud
- 3 3 V patarei, tüüp CR 2025, liitium

6.1.2 Patarei paigaldamine / vahetamine

3 V patarei, tüüp CR 2025, liitium

- Vaata pilt 9
- Kasutage ainult patareid tüübiga CR 2025, 3 V Li, ning järgige seda, et ta oleks paigaldatud õiget pidi.

⚠ HOIATUS

Vale patareitüübi kasutusel plahvatusoht

Kui asendada patarei vale tüüpi patareiga, siis võib juhtuda plahvatus.

- Kasutage *ainult* ettenähtud patareitüüpi.

TÄHELEPANU

Kaugjuhtimispuldi hävimine patarei lekkimisel

Patareid võivad lekkida ja kaugjuhtimispuldi jäädavalt kahjustada.

- Eemaldage patarei kaugjuhtimispuldist, kui Te seda pikemat aega ei kasuta.

6.1.3 LED-indikaatorid

LED põleb	Rolling Code edastatakse
LED vilgub	Patarei on peaaegu tühi. Patarei tuleb peagi välja vahetada.
LED ei reageeri	Kaugjuhtimispult ei tööta. • Kontrollige, kas patarei on paigaldatud õiget pidi. • Patarei tuleb kohe välja vahetada.

6.2 Väljavõtte kaugjuhtimispultide vastavusdeklaratsioonist

Ülal nimetatud toote vastavus direktiivi Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EL nõuetele on tõendatud alljärgnevatest normidest kinni pidamisega:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Vastavusdeklaratsiooni originaali saab küsida tootja käest.

7 Integreeritud raadio-vastuvõtja

Garaažiuksseajam on varustatud integreeritud raadio-vastuvõtjaga. Õpetamine ja kustutamine on võimalik ainult siis, kui ajam puhkab.

Vastuvõtjale on võimalik õpetada max 6 erinevat kaugjuhtimispuldi nuppu. Kui programmeeritakse sellest rohkem kaugjuhtimispuldi nuppe, siis kustutakse esimesena programmeeritud pult ilma hoiatuseta.

Tarneolekus on kõik mälukohad tühjad.

7.1 Väljavõtte vastuvõtjate vastavusdeklaratsioonist

Ülal nimetatud toote vastavus direktiivi Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EL nõuetele on tõendatud alljärgnevatest normidest kinni pidamisega:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Vastavusdeklaratsiooni originaali saab küsida tootja käest.

8 Kasutamine

⚠ HOIATUS	
	Ukse liikumisest tingitud vigastuseoht Ukse liikumisel võib liikuv uks põhjustada vigastusi või kahjustusi.
	► Tagage, et lapsed ei mängiks ukseüsteemi juures. ► Seetõttu tuleb tagada, et ukse liikumisel ei asuks isikuid või esemeid. ► Kui ukseüsteemil on ainult üks ohutusseadis, siis käitage garaažiuksseajamit üksnes siis, kui Teil on võimalik näha ukse liikumist. ► Jälgige ukse liikumist, kuni ta on jõudnud soovitud lõppasendisse. ► Mingi või sõitke kaugjuhitava ukseüsteemi avast läbi alles siis, kui uks on täielikult seiskunud! ► Ärge mitte kunagi jääge avatud ukse alla seisma.

⚠ ETTEVAATUST

Muljumisoht juhiksiinis

Ukse liikumise ajal sõrmede või käe sattumine külgmistesse juhiksiinidesse võib põhjustada muljumisvigastusi.

- Ärge pange ukse liikumise ajal oma sõrmi või kätt juhiksiini sisse.

⚠ ETTEVAATUST

Vabasti nõõrist lähtuv vigastusteoht

Kui Te ripute vabasti nõõri küljes, siis võite alla kukkuda ja enda vigastada. Ajam võib raskuse tõttu alla kukkuda ning selle all olevaid isikuid vigastada või esemeid kahjustada. Ajam võib kahjustada saada.

- Ärge rippuge vabasti nõõri küljes.

⚠ ETTEVAATUST

Kuumast lambist lähtuv vigastuste oht

Pirni puutumine vahetult pärast ukse käitust või selle ajal võib Teid põletada.

- ▶ Ärge katsuge lampi,
 - mis on sisse lülitatud või
 - mis just äsja oli sisse lülitatud.

TÄHELEPANU

Mehhaanilise vabasti nõõrist tingitud kahjustuste oht

Mehhaanilise vabasti nõõr võib jääda kinni näiteks

- katusereelingute,
- sõiduki osade või
- ukse osade külge ja

see võib kahjustada nii ust kui sõidukit.

- ▶ Jälgige seda, et nõõr ei saaks kuhugi kinni jääda.

MÄRKUS:

Kaugjuhtimissüsteemi esmane talitluskontroll, õpetamine või laiendamine teostage alati garaažis sees olles.

8.1 Kasutajate juhendamine

Seda ajamit võivad kasutada

- Lapsed alates kaheksandast eluaastast
- Isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed
- Inimesed, kellel puuduvad kogemused ja teadmised

Selle ajami kasutamise tingimuseks on, et eelpool nimetatud lapsed / isikud

- on järelevalve all
- neid õpetatakse seadet turvaliselt kasutama
- nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid

Lapsed ei tohi ajamiga mängida.

- ▶ Õpetage kõiki isikuid, kes ukseseadet kasutama hakkavad, garaažiukseajamit õigesti ja ohutult kasutama.
- ▶ Demonstreerige ja testige mehhaanilist vabastit ja ka ajami ohutus-tagasiliikumist, mida rakendatakse takistuse ilmnemisel.

8.2 Talitluskontroll

8.2.1 Mehhaaniline vabastamine vabasti nõõri abil

Mehhaanilise vabastuse nõõr ei tohi asuda garaaži põrandast kõrgemal kui 1,8 m. Sõltuvalt garaažiukse kõrgusest võib olla vajalik nõõri pikendada.

- ▶ Jälgige nõõri pikendamisel seda, et ta ei saaks sõiduki reelingute või muude sõiduki ja garaažiukse eenduvate osade külge kinni jääda.

⚠ HOIATUS

Kiiresti sulguvast uksest lähtuv vigastuste oht

Kui tõmbate vabasti nõõrist kui uks on avatud, siis võite põhjustada raskeid vigastusi. Kui juhtub, et ukse vedrud on nõrgad, purunenud, defekttsed või kui ukse mass ei ole piisavalt tasakaalustatud, siis võib uks väga kiiresti sulguda.

- ▶ Tõmmake vabasti nõõri ainult siis, kui uks on suletud!

- ▶ Tõmmake vabasti nõõrist kui uks on suletud. Uks on lahti ühendatud. Ust peab olema võimalik kergesti käsitsi avada ja sulgeda.

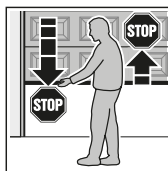
8.2.2 Mehhaaniline vabastamine avariivabastusluku abil

Ainult garaažide puhul, millel puudub teine sissepääs

- ▶ Kasutage avariivabastusluku ainult suletud ukse korral. Uks on lahti ühendatud. Ust peab olema võimalik kergesti käsitsi avada ja sulgeda.

8.2.3 Ohutus-tagasiliikumine

Ohutus-tagasiliikumise testimiseks:



1. Peatage uks **sulgumisel** mõlema käe abil. Uks peab seejuures seisma jääma ja hakkama ohutuse tagamiseks liikuma vastassuunas.
2. Peatage uks **avanemisel** mõlema käe abil. Uksesüsteem peab seiskuma. Uks seiskub.

- ▶ Ohutus-tagasiliikumise talitushäire korral peab viivitamatult laskma vastava ala spetsialistil seadet kontrollida ja vajadusel vajalik remont teostada.

8.3 Tavarežiim

Garaažiukseajam töötab tavarežiimis üksnes vastavalt impulssjadarežiimile.

Liikumiskäsu vastavalt impulssjadarežiimile saab anda välise lüliti, kaugjuhtimispuldi nupuga või ajami korpusel oleva nupuga T:

- | | |
|-------------|---|
| 1. impulss: | Uks liigub ühe lõppasendi suunas. |
| 2. impulss: | Uks seiskub. |
| 3. impulss: | Uks liigub vastassuunas. |
| 4. impulss: | Uks seiskub. |
| 5. impulss: | Uks liigub sama lõppasendi suunas kui 1. impulsiga. |

jne

Ajamivalgustus põleb ukse liikumise ajal ja kustub umbes 2 minuti möödumisel liikumise lõpust automaatselt.

8.4 Käitumine voolukatkestuse korral

Garaažiukse käsitsi avamiseks ja sulgemiseks:

- ▶ Tõmmake mehhaanilist vabastit (vaata peatükk 8.2.1 või 8.2.2). Seeläbi tõmbate sidurdusnupu välja ja ühendate juhtkelgu kelgusiduri küljest lahti.

8.5 Käitumine pärast voolukatkestust

Peale elektritoite taastumist peate juhtkelgu uuesti siduriga ühendama:

1. Liigutage kelgusidur juhtkelgu lähedusse.
2. Lükake roheline sidurdusnupp üles.
3. Liigutage ust käsitsi, kuni juhtkelk kuuldavalt siduriga lukustub.
4. Vajutage kaugjuhtimispuldi nupule või mõnele impulsskäsu andvale lülile.

Kui voolukatkestus esineb ukse **liikumise ajal**, siis teostab ajam esimese impulsskäsu saamisel kontrollkäitu.

5. Kontrollige mitu korda ilma ukse liikumist katkestamata, kas uks jõuab täielikult lõppasendisse uks lahti ja uks kinni.

Kui ajami käitumine ei vasta pärast mitmekordset katkematut ukse liikumist punktis 5 kirjeldatule, siis tuleb teostada uus õppekäitus. Kustutage eelnevalt olemasolevad ukse andmed (vaata peatükk 11.2 ja 5.1).

9 Kontroll ja hooldus

Garaažiukseajam on hooldusvaba.

Isikute ohutuse tagamiseks soovime siiski lasta ukseüsteemi kontrollida ja hooldada vastavalt tootjapoolsetele andmetele vastava ala spetsialistil.



HOIATUS

Ootamatust ukse liikumisest lähtuv vigastuste oht

Uks võib ootamatult liikuma hakata, kui ukseüsteemi kontrollimis- ja hooldustööde ajal lülitavad kolmandad isikud seadme kogemata sisse.

- ▶ Tõmmake kõikide tööde teostamisel ukseüsteemi juures ajami toitepistik välja.
- ▶ Võtke kasutusele meetmed seadme soovimatu sisse lülitamise vastu.

Kontrolli või remondi võib teostada üksnes vastava ala spetsialist. Pöörduge selleks seadme tarnija poole.

- ▶ Kontrollige kõiki ohutusseadiseid ja kaitsefunktsioone vähemalt **kord kuus**.
- ▶ Tuvastatud vead või puudused tuleb **viivitamatult** kõrvaldada.

Vaatluskontrolli võib teostada ka seadme käitaja.

Ärge lubage lastel omapead seda ajamit puhastada või hooldada.

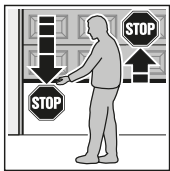
9.1 Hammasvöö pingsuse kontrollimine

- ▶ Hammasvöö pingsust tuleb kontrollida **kord poole aasta** jooksul.
- ▶ Vajadusel tuleb hammasvööd pingutada (vaata pilt 1.11). Selleks eemaldage kruvi ja stopper (vaata pilt 5).

Ajami liikuma hakkamise ja pidurdamise faasis võib hammasvöö lühiajaliselt siiniprofiilist välja rippuda. Sellel efektil ei ole negatiivset mõju. Samuti ei mõjuta see ajami toimimist ega kasutusega.

9.2 Ohutus-tagasilükkumise kontrollimine

Ohutus-tagasilükkumise kontrollimiseks:

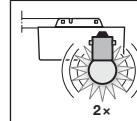


1. Peatage uks **sulgumisel** mõlema käe abil. Uks peab seejuures seisma jääma ja hakkama ohutuse tagamiseks liikuma vastassuunas.
2. Peatage uks **avanemisel** mõlema käe abil. Ukseüsteem peab seiskuma. Uks seiskub.

- ▶ Ohutus-tagasilükkumise talitushäire korral peab viivitamatult laskma vastava ala spetsialistil seadet kontrollida ja vajadusel vajalik remont teostada.

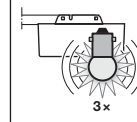
10 Ajamivalgusti poolt edastatavad signaalid

Kui ühendate toitepistikku vooluvõrku ilma, et oleksite nuppu **T** all hoidnud, vilgub ajamivalgusti **2 x**, **3 x** või **4 x**.



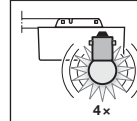
Ajam on õpetamata olekus (tarneolek).
Või
Ukseandmed on kustutatud.

Saate kohe alustada ukseüsteemi õpetamise protsessi.



Salvestatud ukseandmed on küll olemas, aga viimast ukseasendit ei ole võimalik tuvastada.

Järgmine liikumine on kontrollkäitus. Seejärel järgnevad **tavalised** uksekäitused.



Salvestatud ukseandmed on olemas ning ka viimane ukseasend on teada.

Järgnevad **tavalised** uksekäitused (tavapärase käitumine peale edukat õpetamist ja voolukatkestust).

11 Häired ja rikete kõrvaldamine

11.1 Veateadete ja hoiatuste näit

Ajami korpusel oleva punase LED märgutule abil saab talitlushäirete põhjuse lihtsasti tuvastada. Tavarežiimis põleb see LED pidevalt.

MÄRKUS:

Kui garaažiukseajamit saab muidu tavarežiimis käitada raadio-kaugjuhtimise või nupu **T** abil, siis on nii võimalik tuvastada:

- välise lüliti lühis,
- välise lüliti ühenduskaabli lühis.

LED	vilgub 2 x
Põhjus	Seadmega ühendatud fotosilma kiir on katkestatud või fotosilm on rakendunud. On teostatud ohutus-tagasilükkumine.
Kõrvaldamine	▶ Kõrvaldage takistus. ▶ Kontrollige fotosilma, vajadusel vahetage välja.
Tühistamine	▶ Andke impulss – välise lüliti, – kaugjuhtimispuldi nupu või – nupu T abil. Kui uks asub lõppasendis uks lahti, siis liigub uks kinni. Muidu liigub uks lahti.

LED	vilgub 3 x
Põhjus	Jõupiirang suunal uks kinni on rakendunud. On teostatud ohutus-tagasiliikumine.
Kõrvaldamine	► Kõrvaldage takistus. Kui teostatakse ohutus-tagasiliikumine ilma tuvastatava põhjusest: ► Kontrollige ukse mehhaanika toimivust ja hammasvöö pingsust. – Kustutage ukse andmed (vaata peatükk 11.2). Teostage ukseüsteemi õpetamisprotsess uuesti (vaata peatükk 5.1). - Või – Pingutage ajamivööd (vaata peatükk 9.1).
Tühistamine	► Andke impulss – välise lüliti, – kaugjuhtimispuldi nupu või – nupu T abil. - Uks avaneb.
LED	vilgub 5 x
Põhjus	Jõupiirang suunal uks lahti on rakendunud. Uksesüsteem seiskub liikumisel suunal uks lahti.
Kõrvaldamine	► Kõrvaldage takistus. Kui ukseüsteem peatub enne lõppasendit uks lahti ilma tuvastatava põhjusest: ► Kontrollige ukse mehhaanika toimivust ja hammasvöö pingsust. – Kustutage ukse andmed (vaata peatükk 11.2). Teostage ukseüsteemi õpetamisprotsess uuesti (vaata peatükk 5.1). - Või – Pingutage ajamivööd (vaata peatükk 9.1).
Tühistamine	► Andke impulss – välise lüliti, – kaugjuhtimispuldi nupu või – nupu T abil. - Uks sulgub.
LED	vilgub 6 x
Põhjus	süsteemiviga/ ajamisüsteemi rike
Kõrvaldamine	► Kustutage ukse andmed (vaata peatükk 11.2). Teostage ukseüsteemi õpetamisprotsess uuesti (vaata peatükk 5.1). Kui viga esineb uuesti: ► Vahetage ajam välja.
Tühistamine	► Andke impulss – välise lüliti, – kaugjuhtimispuldi nupu või – nupu T abil. - Uks avaneb (kontrollkäitus).

LED	vilgub 7 x
Põhjus	Ajam on õpetamata (pole viga vaid teade).
Kõrvaldamine / tühistamine	► Andke impulsskäsk ja käivitage õppekäitus – välise lüliti, – kaugjuhtimispuldi nupu või – nupu T abil. - Uks sulgub.
LED	vilgub 8 x
Põhjus	Ajamil puudub referentspunkt (pole viga vaid teade).
Kõrvaldamine / tühistamine	► Andke impulsskäsk ja käivitage kontrollkäitus – välise lüliti, – kaugjuhtimispuldi nupu või – nupu T abil. - Uks avaneb.
Märkus	Tavapärane käitumine, kui • puuduvad ukseandmed, • ukseandmed on kustutatud, • viimane ukseasend ei ole teada.

5 Μηχανισμός κίνησης

5.1 Ρύθμιση του μηχανισμού κίνησης

Κατά τις διαδρομές ρύθμισης (κεφάλαιο 4.1) ρυθμίζονται και αποθηκεύονται μόνιμα στοιχεία που αφορούν την συγκεκριμένη πόρτα, μεταξύ άλλων η διαδρομή ρύθμισης και οι απαιτούμενες κατά την εκκίνηση και το σταμάτημα δυνάμεις. Τα δεδομένα ισχύουν μόνο για αυτήν την πόρτα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Κατά τη ρύθμιση θα πρέπει αν ενδεχ. υπάρχει συνδεδεμένο ένα φωτοκυτόταρο να μην είναι ενεργό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από διατάξεις ασφαλείας που δεν λειτουργούν

Αν οι διατάξεις ασφαλείας δεν λειτουργούν, μπορεί η δυσλειτουργία να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- ▶ Μετά τις διαδρομές ρύθμισης θα πρέπει ο υπεύθυνος για την έναρξη λειτουργίας να ελέγξει τη λειτουργία(-ίες) της διάταξης(-ων) ασφαλείας.

Μόνο μετά τη σύνδεση είναι το σύστημα πόρτας έτοιμο προς λειτουργία.

5.2 Λειτουργίες διακόπτη DIL

Οι λειτουργίες του μηχανισμού κίνησης μπορούν να ρυθμιστούν μέσω διακοπών DIL. Πριν την πρώτη έναρξη λειτουργίας όλοι οι διακόπτες DIL βρίσκονται στο OFF (εργοστασιακή ρύθμιση), βλέπε εικόνα 11.

Οι αλλαγές των ρυθμίσεων των διακοπών DIL επιτρέπονται μόνο:

- όταν ο μηχανισμός κίνησης βρίσκεται σε ηρεμία,
- όταν δεν έχει ρυθμιστεί κανένας ασύρματος.

Ρυθμίστε τους διακόπτες DIL:

- σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς,
- τις επιθυμητές διατάξεις ασφαλείας,
- τις τοπικές συνθήκες.

5.2.1 Διακόπτης DIL A: ενεργοποίηση φωτοκυττάρου 2 συρμάτων

- ▶ Βλ. εικόνα 14

Αν η δέσμη του φωτός διακοπεί κατά το κλείσιμο, σταματάει ο μηχανισμός κίνησης αμέσως και επιστρέφει μετά από μια μικρή διακοπή μέχρι την τελική θέση ανοίγματος.

ON	Φωτοκυτόταρο 2 καλωδίων
OFF 	Χωρίς διάταξη ασφαλείας (κατάσταση παράδοσης)

5.2.2 Διακόπτης DIL B: Χωρίς λειτουργία

6 Τηλεχειριστήριο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια κίνηση της πόρτας

Κατά το χειρισμό του τηλεχειριστηρίου, υπάρχει περίπτωση να τραυματιστούν άτομα από την κίνηση της πόρτας.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο δεν θα φτάσει στα χέρια παιδιών και θα χρησιμοποιείται μόνο από άτομα τα οποία έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο λειτουργίας του ασύρματος συστήματος πόρτας!
- ▶ Ο χειρισμός του τηλεχειριστηρίου πρέπει γενικά να γίνεται έχοντας οπτική επαφή με την πόρτα, εφόσον υπάρχει διαθέσιμη μόνο μία διάταξη ασφαλείας!
- ▶ Μπορείτε να περάσετε από το άνοιγμα ενός τηλεχειριζόμενου συστήματος πόρτας μόνο εφόσον η πόρτα έχει ακινητοποιηθεί!
- ▶ Ποτέ μην στέκεστε κάτω από το ανοιχτό σύστημα πόρτας.
- ▶ Προσέξτε ότι στο τηλεχειριστήριο μπορεί να πατηθεί κατά λάθος ένα πλήκτρο (π.χ. ενώ βρίσκεται μέσα σε κάποια τοίχη σας) και να προκληθεί ακούσια κίνηση της πόρτας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας

Κατά τη διαδικασία ρύθμισης στο ασύρματο σύστημα μπορεί να προκύψουν ακούσιες κινήσεις της πόρτας.

- ▶ Προσέξτε ώστε κατά τη ρύθμιση του ασύρματος συστήματος να μην υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες

Υψηλές θερμοκρασίες, νερό και βρωμιά επηρεάζουν τις λειτουργίες του τηλεχειριστηρίου.

Προστατεύστε το τηλεχειριστήριο από τις παρακάτω επιδράσεις:

- άμεση ηλιακή ακτινοβολία (επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20 °C έως +60 °C)
- Υγρασία
- Σκόνη

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Όταν δεν υπάρχει ξεχωριστή πρόσβαση στο γκαράζ:
 - Εκτελείτε προγραμματισμό/ρύθμιση, αλλαγή ή επέκταση του ασύρματος συστήματος εντός του γκαράζ.
- Ο προγραμματισμός/ρύθμιση, η αλλαγή ή η επέκταση του ασύρματος συστήματος είναι δυνατά μόνο όταν ο μηχανισμός κίνησης βρίσκεται σε ηρεμία.
- Εκτελέστε έναν λειτουργικό έλεγχο.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα.

6.1 Χρήση του τηλεχειριστηρίου

Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί με έναν Rolling Code, ο οποίος αλλάζει σε κάθε διαδικασία ασύρματης μετάδοσης. Σε κάθε πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου αντιστοιχεί ένας Rolling Code.

Για την ενεργοποίηση ενός δέκτη, πρέπει να ρυθμίσετε το επιθυμητό πλήκτρο τηλεχειριστηρίου (βλέπε κεφάλαιο 4.4 ή τις οδηγίες του δέκτη).

6.1.1 Στοιχεία χειρισμού

► Βλ. εικόνα 9

1 Λυχνία LED

2 Πλήκτρα τηλεχειριστηρίου

3 Μπαταρία 3 V, τύπος CR 2025, λιθίου

6.1.2 Τοποθέτηση / Αλλαγή μπαταρίας

Μπαταρία 3 V, τύπος CR 2025, λιθίου

► Βλ. εικόνα 9

► Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον τύπο μπαταρίας CR 2025, 3 V Li, και προσέξτε τη σωστή πολικότητα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος έκρηξης από λάθος τύπο μπαταρίας

Αν η μπαταρία αντικατασταθεί με μπαταρία λάθος τύπου, τότε υπάρχει ο κίνδυνος έκρηξης.

► Χρησιμοποιείτε μόνο τον συνιστώμενο τύπο μπαταρίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Καταστροφή του τηλεχειριστηρίου λόγω διαρροής της μπαταρίας

Οι μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν διαρροή και να καταστρέψουν τον τηλεχειριστήριο.

► Αφαιρέστε την μπαταρία από το τηλεχειριστήριο, όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο διάστημα.

6.1.3 Ενδείξεις LED

Η λυχνία LED ανάβει	Ο Rolling Code αποστέλλεται
Η λυχνία LED αναβοσβήνει	Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια. Η μπαταρία θα πρέπει να αντικατασταθεί σύντομα.
Η LED δεν αντιδρά	Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί. • Ελέγξτε αν η μπαταρία είναι τοποθετημένη σωστά. • Η μπαταρία είναι κενή και πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα.

6.2 Απόσπασμα από τη δήλωση συμμόρφωσης για το τηλεχειριστήριο

Η συμμόρφωση του ως άνω προϊόντος με τις απαιτήσεις της οδηγίας για τον ραδιοεξοπλισμό (RED) 2014/53/EE αποδεικνύεται μέσω της τήρησης των εξής προτύπων:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Μπορείτε να ζητήσετε την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης από τον κατασκευαστή.

7 Ενσωματωμένος ασύρματος

Ο μηχανισμός κίνησης γκαραζόπορτας είναι εξοπλισμένος με έναν ενσωματωμένο ασύρματο δέκτη. Η ρύθμιση και διαγραφή είναι δυνατή, μόνο όταν ο μηχανισμός κίνησης βρίσκεται σε ηρεμία.

Μπορούν να ρυθμιστούν το πολύ 6 πλήκτρα τηλεχειρισμού. Κατά τη ρύθμιση περισσότερων πλήκτρων τηλεχειριστηρίου, διαγράφεται χωρίς προειδοποίηση το πρώτο ρυθμισμένο.

Στην κατάσταση παράδοσης όλες οι θέσεις μνήμης είναι κενές.

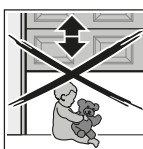
7.1 Απόσπασμα από τη δήλωση συμμόρφωσης για το δέκτη

Η συμμόρφωση του ως άνω προϊόντος με τις απαιτήσεις της οδηγίας για τον ραδιοεξοπλισμό (RED) 2014/53/EE αποδεικνύεται μέσω της τήρησης των εξής προτύπων:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Μπορείτε να ζητήσετε την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης από τον κατασκευαστή.

8 Λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από κίνηση της πόρτας

Μπορεί να προκύψουν τραυματισμοί ή ζημιές στην περιοχή της πόρτας εξαιτίας της κίνησης της πόρτας.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν παιδιά κοντά στο σύστημα πόρτας.
- Βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή που κινείται η πόρτα δεν βρίσκονται άτομα ή αντικείμενα.
- Αν το σύστημα πόρτας διαθέτει μόνο μία διάταξη ασφαλείας, θέτετε το μηχανισμό κίνησης της γκαραζόπορτας σε λειτουργία μόνο όταν μπορείτε να βλέπετε την περιοχή κίνησης της πόρτας.
- Επιτηρείτε την κίνηση της πόρτας, έως ότου η πόρτα φτάσει στην τελική της θέση.
- Μπορείτε να περάσετε από το άνοιγμα ενός τηλεχειριζόμενου συστήματος πόρτας μόνο εφόσον η πόρτα έχει ακινητοποιηθεί!
- Ποτέ μην στέκεστε κάτω από την ανοιχτή πόρτα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού στον οδηγό

Βάζοντας τα χέρια σας στον οδηγό κατά τη διάρκεια της διαδρομής μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

► Κατά τη διάρκεια της κίνησης της πόρτας μην βάζετε τα δάκτυλά σας στον οδηγό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**Κίνδυνος τραυματισμού χάρη στο μηχανισμό ανύψωσης με συρματόσχοινο**

Αν κρέμεστε στο μηχανισμό ανύψωσης με συρματόσχοινο, υπάρχει κίνδυνος να πέσετε και να τραυματιστείτε. Ο μηχανισμός κίνησης μπορεί να αποσυνδεθεί και να τραυματίσει άτομα που βρίσκονται από κάτω ή να καταστρέψει αντικείμενα. Ο ίδιος ο μηχανισμός κίνησης μπορεί να καταστραφεί.

- ▶ Μην κρέμεστε με το βάρος του σώματός σας από το μηχανισμό ανύψωσης με σχοινί.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας καυτής λυχνίας**

Αν ακουμπήσετε τη λάμπα κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη λειτουργία, μπορεί να υποστείτε εγκαύματα.

- ▶ Μην αγγίζετε καμία λάμπα,
 - που είναι αναμμένη,
 - αμέσως αφού άναψε η λάμπα.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Βλάβη εξαιτίας του σχοινιού της μηχανικής απασφάλισης**

Αν το σχοινί της μηχανικής απασφάλισης παραμείνει αναρτημένο, π.χ.

- σε ένα σύστημα σχάρας οροφής
- σε προεξοχές του οχήματος
- σε προεξοχές της πόρτας,

αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να προκαλέσει ζημιές.

- ▶ Προσέξτε ώστε να μην μπορεί να πιαστεί το σχοινί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Εκτελείτε τους ελέγχους λειτουργίας, τον προγραμματισμό / ρύθμιση, την αλλαγή ή επέκταση του ασύρματου συστήματος εντός του γκαράζ.

8.1 Κατάρτιση χρήστη

Αυτός ο μηχανισμός κίνησης μπορεί να χρησιμοποιείται από

- παιδιά άνω των 8 ετών
- άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες
- Άτομα με περιορισμένη εμπειρία και γνώση

Προϋπόθεση για τη χρήση του μηχανισμού κίνησης, τα παραπάνω παιδιά / άτομα

- πρέπει να επιτηρούνται
- να έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με την ασφαλή χρήση
- να κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν

Απαγορεύεται τα παιδιά να παίζουν με τον μηχανισμό κίνησης.

- ▶ Ενημερώστε όλα τα άτομα που χειρίζονται το σύστημα της πόρτας σχετικά με τον σωστό και ασφαλή χειρισμό του μηχανισμού κίνησης της γκαραζόπορτας.
- ▶ Επιδείξτε και ελέγξτε τη μηχανική απεμπλοκή καθώς και την αντιστροφή κίνησης ασφαλείας.

8.2 Έλεγχοι λειτουργίας**8.2.1 Μηχανική απασφάλιση μέσω μηχανισμού ανύψωσης με συρματόσχοινο**

Ο μηχανισμός ανύψωσης με συρματόσχοινο για τη μηχανική απασφάλιση δεν επιτρέπεται να είναι τοποθετημένος ψηλότερα από 1,8 m από το δάπεδο του γκαράζ. Ανάλογα με το ύψος του γκαράζ ενδεχομένως να απαιτείται επιμήκυνση του σχοινιού από τον πελάτη.

- ▶ Προσέξτε κατά την επιμήκυνση του σχοινιού ώστε το σχοινί να μην σκαλώνει σε σχάρες οροφής ή λοιπά μέρη του οχήματος ή της πόρτας που προεξέχουν.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**Κίνδυνος τραυματισμού κατά το γρήγορο κλείσιμο της πόρτας**

Αν τραβήξετε τον μηχανισμό ανύψωσης με συρματόσχοινο, αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς. Η πόρτα μπορεί να κλείσει γρήγορα π.χ. αν τα ελατήρια είναι αδύναμα, σπασμένα, ελαττωματικά ή αν το αντίβαρο είναι ελαττωματικό.

- ▶ Ενεργοποιείτε το μηχανισμό ανύψωσης με συρματόσχοινο μόνο με κλειστή πόρτα!

- ▶ Τραβήξτε με κλειστή πόρτα το μηχανισμό ανύψωσης με συρματόσχοινο. Η πόρτα έχει απασφαλίσει. Η πόρτα θα πρέπει να ανοίγει και να κλείνει εύκολα με το χέρι.

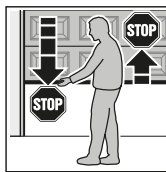
8.2.2 Μηχανική απασφάλιση μέσω κλειδαριάς απασφάλισης έκτακτης ανάγκης

Μόνο σε γκαράζ χωρίς ξεχωριστή πρόσβαση

- ▶ Ενεργοποιήστε με κλειστή πόρτα την κλειδαριά απασφάλισης έκτακτης ανάγκης. Η πόρτα έχει απασφαλίσει. Η πόρτα θα πρέπει να ανοίγει και να κλείνει εύκολα με το χέρι.

8.2.3 Επιστροφή ασφαλείας

Για να ελέγξετε την επιστροφή ασφαλείας:



1. Κρατήστε την πόρτα και με τα δύο χέρια, κατά τη διάρκεια του **κλεισίματος**. Το σύστημα της πόρτας θα πρέπει να εκκινήσει τη διαδικασία αντιστροφής κίνησης ασφαλείας.
2. Κρατήστε την πόρτα και με τα δύο χέρια, κατά τη διάρκεια του **ανοίγματος**. Το σύστημα της πόρτας θα πρέπει να απενεργοποιηθεί. Η πόρτα σταματάει.

- ▶ Σε περίπτωση βλάβης της επιστροφής ασφαλείας αναθέστε αμέσως σε έναν ειδικό τον έλεγχο ή την επισκευή.

8.3 Κανονική λειτουργία

Ο μηχανισμός κίνησης γκαραζόπορτας λειτουργεί στην κανονική λειτουργία σύμφωνα με το σύστημα ελέγχου ακολουθίας παλμών.

Ένας εξωτερικός διακόπτης, ένα πλήκτρο τηλεχειριστηρίου ή το πλήκτρο T στο περίβλημα μηχανισμού κίνησης μπορεί να ενεργοποιήσει το σύστημα ελέγχου ακολουθίας παλμών:

- 1ος παλμός: Η πόρτα κινείται προς την κατεύθυνση μιας τελικής θέσης.
- 2ος παλμός: Η πόρτα σταματάει.
- 3ος παλμός: Η πόρτα κινείται στην αντίθετη κατεύθυνση.
- 4ος παλμός: Η πόρτα σταματάει.
- 5ος παλμός: Η πόρτα κινείται προς την κατεύθυνση της τελικής θέσης που επιλέχθηκε με τον 1ο παλμό.

Κ.Ο.Κ.

Ο φωτισμός του μηχανισμού κίνησης ανάβει κατά τη διάρκεια μιας κίνησης της πόρτας και σβήνει μετά από περ. 2 λεπτά.

8.4 Ενέργειες σε περίπτωση διακοπής ρεύματος

Για να ανοίξετε ή να κλείσετε την γκαραζόπορτα με το χέρι:

- Ενεργοποιήστε τη μηχανική απασφάλιση (βλέπε κεφάλαιο 8.2.1 ή 8.2.2).
Βγάλτε τον σύρτη σύνδεσης έξω και αποσυνδέστε τον ολισθητήρα ραγών από την ένωση ολισθητήρα.

8.5 Ενέργειες μετά από διακοπή ρεύματος

Μετά την αποκατάσταση της διακοπής, θα πρέπει ο ολισθητήρας ραγών να ασφαλίσει ξανά στην ένωση ολισθητήρα.

1. Μετακινήστε την ένωση ολισθητήρα κοντά στον ολισθητήρα ραγών.
2. Πιέστε ψηλά τον πράσινο σύρτη σύνδεσης.
3. Μετακινήστε την πόρτα με το χέρι, έως ότου ο ολισθητήρας ασφαλίσει στην ένωση ολισθητήρα.
4. Πατήστε το κινητό χερούλι από τις δύο πλευρές ή έναν διακόπτη με εντολή παλμού.

Αν η διακοπή ρεύματος προέκυψε **κατά τη διάρκεια** μιας διαδρομής της πόρτας, ο μηχανισμός κίνησης εκτελεί με την πρώτη εντολή παλμού μια δοκιμαστική διαδρομή.

5. Ελέγξτε με πολλές συνεχόμενες κινήσεις της πόρτας αν η πόρτα φτάνει πλήρως στην κλειστή και στην ανοιχτή της θέση.

Αν μετά από αρκετές συνεχόμενες κινήσεις της πόρτας η συμπεριφορά της δεν αντιστοιχεί σε αυτή που περιγράφεται στο βήμα 5 τότε απαιτείται μια καινούρια διαδρομή ρύθμισης. Διαγράψτε τα υπάρχοντα δεδομένα της πόρτας (βλέπε κεφάλαιο 11.2 και 5.1).

9 Έλεγχος και συντήρηση

Ο μηχανισμός κίνησης της γκαραζόπορτας δεν χρειάζεται συντήρηση.

Για την ασφάλειά σας, ωστόσο, σας προτείνουμε, να αναθέσετε τον έλεγχο και τη συντήρηση του συστήματος πόρτας σε κάποιον ειδικό σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας απρόσμενης κίνησης της πόρτας

Υπάρχει ενδεχόμενο να προκύψει μη αναμενόμενη κίνηση της πόρτας, αν κατά τη διάρκεια του ελέγχου και των εργασιών συντήρησης στο σύστημα πόρτας επανενεργοποιηθεί κατά λάθος από κάποιον τρίτο η πόρτα.

- Κατά τη διάρκεια εργασιών στο σύστημα πόρτας, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα τροφοδοσίας.
- Ασφαλίστε το σύστημα της πόρτας έναντι μη εξουσιοδοτημένης επανενεργοποίησης.

Ο έλεγχος ή τυχόν επισκευή θα πρέπει να διενεργούνται μόνο από ειδικούς. Απευθυνθείτε σχετικά στον προμηθευτή σας.

- Ελέγχετε όλες τις διατάξεις ασφαλείας και λειτουργίας προστασίας **κάθε μήνα**.
- Τυχόν σφάλματα ή ελλείψεις πρέπει να αποκαθίστανται **αμέσως**.

Οπτικό έλεγχο μπορεί να εκτελέσει ο ιδιοκτήτης.

Μην αφήνετε τα παιδιά να εκτελούν χωρίς επίβλεψη εργασίες καθαρισμού και επισκευής στον μηχανισμό κίνησης.

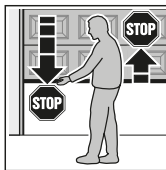
9.1 Έλεγχος τάσης του οδοντωτού ιμάντα

- Ελέγχετε τον οδοντωτό ιμάντα **κάθε εξάμηνο** όσον αφορά την τάση του.
- Ενδεχ. ρυθμίστε τον οδοντωτό ιμάντα (βλέπε εικόνα 1.11). Επιπλέον αφαιρέστε τη βίδα και τη λαμαρίνα εισόδου (βλέπε εικόνα 5).

Στη φάση εκκίνησης και πέδησης μπορεί ο οδοντωτός ιμάντας να κρέμεται για λίγο έξω από το προφίλ ράγας. Αυτό δεν έχει τεχνικές επιπτώσεις. Ούτε έχει δυσμενείς επιπτώσεις στη λειτουργία και τη διάρκεια ζωής του μηχανισμού κίνησης.

9.2 Έλεγχος επιστροφής ασφαλείας / αναστροφής

Για τον έλεγχο της επιστροφής ασφαλείας / αναστροφής:

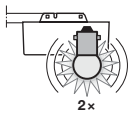
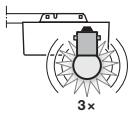
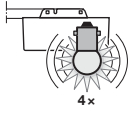


1. Κρατήστε την πόρτα και με τα δύο χέρια, κατά τη διάρκεια του **κλεισίματος**. Το σύστημα της πόρτας θα πρέπει να εκκινήσει τη διαδικασία αντιστροφής κίνησης ασφαλείας.
2. Κρατήστε την πόρτα και με τα δύο χέρια, κατά τη διάρκεια του **ανοίγματος**. Το σύστημα της πόρτας θα πρέπει να απενεργοποιηθεί. Η πόρτα σταματάει.

- Σε περίπτωση βλάβης της επιστροφής ασφαλείας αναθέστε αμέσως σε έναν ειδικό τον έλεγχο ή την επισκευή.

10 Μηνύματα του φωτισμού του μηχανισμού κίνησης

Αν συνδέσετε το βύσμα τροφοδοσίας χωρίς να πατήσετε το διακόπτη **T**, αναβοσβήνει ο φωτισμός μηχανισμού κίνησης **2, 3 ή 4 φορές**.

	Ο μηχανισμός κίνησης δεν είναι ρυθμισμένος (κατάσταση παράδοσης). Ή Τα δεδομένα της πόρτας έχουν διαγραφεί. Μπορείτε να ρυθμίσετε αμέσως το σύστημα πόρτας.
	Υπάρχουν μεν αποθηκευμένα δεδομένα πόρτας, αλλά η τελευταία θέση πόρτας δεν είναι γνωστή. Η επόμενη διαδρομή θα είναι μια διαδρομή αναφοράς. Στη συνέχεια ακολουθούν κανονικές κινήσεις της πόρτας.
	Υπάρχουν αποθηκευμένα δεδομένα πόρτας, και η τελευταία θέση πόρτας είναι γνωστή. Κανονικές κινήσεις πόρτας ακολουθούν (κανονική συμπεριφορά μετά από επιτυχή ρύθμιση μετά από μια διακοπή ρεύματος).

11 Βλάβες και αποκατάσταση προβλημάτων

11.1 Ένδειξη μηνυμάτων σφάλματος και προειδοποίησης

Με τη βοήθεια της κόκκινης LED στο περίβλημα μηχανισμού κίνησης μπορούν να αναγνωρίζονται εύκολα οι αιτίες για μη αναμενόμενη λειτουργία. Στην κανονική λειτουργία αυτή η λυχνία LED ανάβει σταθερά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν παρόλα αυτά είναι δυνατή μια κανονική λειτουργία του μηχανισμού κίνησης γκαραζόπορτας με τον ασύρματο δέκτη ή το διακόπτη **T**, αναγνωρίζεται βάσει της συμπεριφοράς που περιγράφεται εδώ:

- Βραχυκύκλωμα του εξωτερικού διακόπτη
- Βραχυκύκλωμα του καλωδίου σύνδεσης του εξωτερικού διακόπτη

Λυχνία LED	αναβοσβήνει 2 φορές
Αιτία	Το συνδεδεμένο φωτοκύτταρο διακόπηκε ή ενεργοποιήθηκε. Ενδεχ. να πραγματοποιήθηκε επιστροφή ασφαλείας.
Αποκατάσταση	▶ Απομακρύνετε το εμπόδιο που το προκάλεσε αυτό. ▶ Ελέγξτε το φωτοκύτταρο κι αν χρειάζεται αντικαταστήστε το.
Επιβεβαίωση	▶ Δώστε έναν παλμό, μέσω – ενός εξωτερικού διακόπτη, – ενός πλήκτρου τηλεχειριστηρίου – του διακόπτη T. Όταν το σύστημα πόρτας βρίσκεται στην τελική θέση ανοίγματος πόρτας, η πόρτα κλείνει. Διαφορετικά η πόρτα ανοίγει.

Λυχνία LED	αναβοσβήνει 3 φορές
Αιτία	Ο περιορισμός ισχύος κλεισίματος πόρτας ενεργοποιήθηκε. Πραγματοποιήθηκε επιστροφή ασφαλείας.
Αποκατάσταση	▶ Απομακρύνετε το εμπόδιο που το προκάλεσε αυτό. Αν η επιστροφή ασφαλείας έχει γίνει χωρίς εμφανή λόγο: ▶ Ελέγξτε τον μηχανισμό της πόρτας ή την τάση του οδοντωτού ιμάντα. – Διαγράψτε τα δεδομένα της πόρτας, εάν χρειάζεται (βλέπε κεφάλαιο 11.2). Στη συνέχεια ρυθμίστε εκ νέου το σύστημα πόρτας (βλέπε κεφάλαιο 5.1). Ή – Ρυθμίστε ξανά την τάση του οδοντωτού ιμάντα (βλέπε κεφάλαιο 9.1).
Επιβεβαίωση	▶ Δώστε έναν παλμό, μέσω – ενός εξωτερικού διακόπτη, – ενός πλήκτρου τηλεχειριστηρίου – του διακόπτη T. Η πόρτα ανοίγει.
Λυχνία LED	αναβοσβήνει 5 φορές
Αιτία	Ο περιορισμός ισχύος κλεισίματος πόρτας ενεργοποιήθηκε. Το σύστημα πόρτας σταμάτησε στην κατεύθυνση ανοίγματος πόρτας.
Αποκατάσταση	▶ Απομακρύνετε το εμπόδιο που το προκάλεσε αυτό. Αν το σύστημα πόρτας σταμάτησε πριν την τελική θέση σταματήματος πόρτας χωρίς εμφανή λόγο: ▶ Ελέγξτε τον μηχανισμό της πόρτας ή την τάση του οδοντωτού ιμάντα. – Διαγράψτε τα δεδομένα της πόρτας, εάν χρειάζεται (βλέπε κεφάλαιο 11.2). Στη συνέχεια ρυθμίστε εκ νέου το σύστημα πόρτας (βλέπε κεφάλαιο 5.1). Ή – Ρυθμίστε ξανά την τάση του οδοντωτού ιμάντα (βλέπε κεφάλαιο 9.1).
Επιβεβαίωση	▶ Δώστε έναν παλμό, μέσω – ενός εξωτερικού διακόπτη, – ενός πλήκτρου τηλεχειριστηρίου – του διακόπτη T. Η πόρτα κλείνει.

Λυχνία LED	αναβοσβήνει 6 φορές
Αιτία	Σφάλμα συστήματος / Βλάβη στο σύστημα μηχανισμού κίνησης
Αποκατάσταση	► Διαγράψτε τα δεδομένα της πόρτας, εάν χρειάζεται (βλέπε κεφάλαιο 11.2). Στη συνέχεια ρυθμίστε εκ νέου το σύστημα πόρτας (βλέπε κεφάλαιο 5.1). Αν το σφάλμα του μηχανισμού κίνησης προκύπτει επανειλημμένα: ► Αντικαταστήστε το μηχανισμό κίνησης.
Επιβεβαίωση	► Δώστε έναν παλμό, μέσω – ενός εξωτερικού διακόπτη, – ενός πλήκτρου τηλεχειριστηρίου – του διακόπτη T. Η πόρτα ανοίγει (δοκιμαστική διαδρομή).
Λυχνία LED	αναβοσβήνει 7 φορές
Αιτία	Ο μηχανισμός κίνησης δεν έχει ρυθμιστεί (αυτό είναι απλά μια υπόδειξη και όχι σφάλμα).
Αποκατάσταση / Επιβεβαίωση	► Δώστε έναν παλμό και ξεκινήστε μια διαδρομή ρύθμισης, μέσω – ενός εξωτερικού διακόπτη, – ενός πλήκτρου τηλεχειριστηρίου – του διακόπτη T. Η πόρτα κλείνει.
Λυχνία LED	αναβοσβήνει 8 φορές
Αιτία	Ο μηχανισμός κίνησης δεν έχει σημείο αναφοράς (αυτό είναι απλά μια υπόδειξη και όχι σφάλμα)
Αποκατάσταση / Επιβεβαίωση	► Δώστε έναν παλμό και ξεκινήστε μια διαδρομή αναφοράς, μέσω – ενός εξωτερικού διακόπτη, – ενός πλήκτρου τηλεχειριστηρίου – του διακόπτη T. Η πόρτα ανοίγει.
Υπόδειξη	Κανονική συμπεριφορά μετά από διακοπή ρεύματος, όταν • δεν υπάρχουν δεδομένα πόρτας, • τα δεδομένα της πόρτας έχουν διαγραφεί, • η τελευταία θέση πόρτας δεν είναι γνωστή.

5 Motor

5.1 Motoru alıştırınız

Öğrenme hareketlerinde (bölüm 4.1) sürüş yolu ve açılma-kapanmada gerekli kuvvetler gibi kapı bilgileri tespit edilir ve akım kesintisine karşı güvenli bir şekilde kaydedilir. Toplanan veri bilgileri sadece bu kapı için geçerlidir.

NOT:

Alıştırma esnasında muhtemelen devreye bağlı bir fotosel aktif değil.

⚠ UYARI

Çalışmayan emniyet donanımlarında yaralanma tehlikesi

Emniyet donanımları çalışmıyorsa bu hata yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Kapıyı devreye alan kişi referans turlardan sonra emniyet donanım(ları)'ın fonksiyon(ları) kontrol etmelidir.

Bu adımlardan sonra kapı sistemi işletmeye hazır.

5.2 DİL sviçlerin fonksiyonu

Motor fonksiyonları DİL sviçleri ile ayarlanmaktadır. İlk kez devreye alınırken tüm DİL sviçler OFF konumundadır (fabrika ayarı), bkz. resim 11.

DİL sviçleri değiştirmek için aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Motor hareketsiz,
- Kablosuz tanıtmı yapılmıyorsa.

DİL sviçi ayarlayınız:

- Yerel yönetmeliklere uygun,
- Tercih edilen emniyet donanımları,
- Çevresel şartlara uygun.

5.2.1 DİL sviç A: 2 damarlı fotosel aktif

- ▶ Bkz. resim 14

Garaj kapısı kapanırken fotoselin ışık hattı kesilirse, motor hareketi anında duruyor ve kısa bir beklemeden sonra garaj kapısı son konum *Kapı-Aç* komutuna geçmektedir.

ON	2 damarlı fotosel
OFF 	Emniyet donanımı mevcut değil (fabrika ayarı)

5.2.2 DİL sviç B: Fonksiyonsuz

6 Uzaktan Kumanda



⚠ UYARI

İstem dışı kapı hareketinde yaralanma tehlikesi

Uzaktan kumanda kullanıldığında, kapı hareketinden kişiler yaralanabilir.

- ▶ Uzaktan kumanda çocukların eline ulaşmamasına ve sadece kapı sistemi fonksiyonları hakkında eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmasına dikkat ediniz!
- ▶ Kapıda sadece tek bir emniyet donanımı mevcut ise, uzaktan kumandayı genel olarak garaj kapısının görüş alanında kullanılmalıdır!
- ▶ Uzaktan kumanda edilen kapı sistemleri sadece kapı son konumda durduğu zaman geçiş yapınız!
- ▶ Hiç bir zaman kapı sistemin açıklığında durmayınız.
- ▶ Yanlışlıkla butona basılırsa (örn. pantolon cebinde veya el çantasında) istenmeyen kapı seyirler meydana gelebilir.

⚠ DİKKAT

İstem dışı kapı hareketinde yaralanma tehlikesi

Telsiz sistemindeki tanıtmı işlemi esnasında, istem dışı kapı seyirler meydana gelebilir.

- ▶ Telsiz sistemin tanıtmı esnasında, kapının hareket alanında insan veya nesnelerin olmadığından emin olunuz.

DİKKAT

Çevresel etkilere fonksiyonların etkilenmesi

Yüksek ısı, su ve kir uzaktan kumandanın fonksiyonlarını olumsuz etkilemektedir.

Uzaktan kumandayı aşağıdaki etkenlerden koruyunuz:

- Direkt güneş ışığı (izin verilen çevre sıcaklığı: -20 °C ila +60 °C)
- Nem
- Toz

NOT:

- Garaja ayrı bir giriş yok ise:
 - Kablosuz sistemi tanıtmı, değişiklik veya geliştirme çalışmaları garajdan yapınız.
- Kablosuz sistemi tanıtmı, değişiklik veya geliştirme çalışmaları yapılabilmesi için motor hareketsiz durumda olmalıdır.
- Fonksiyonel kontrol yapınız.
- Sadece orijinal parçalar kullanınız.

6.1 Uzaktan kumanda kullanımı

Uzaktan kumandanız her gönderme işleminden sonra değişen bir Rolling Code'la çalışıyor. Her uzaktan kumanda butonu için bir Rolling Code tayin edilmiştir.

Bir alıcının kontrol edebilmesi için ilgili butonu tanıtanız gerekmektedir (bkz. bölüm 4.4 veya alıcı kullanım kılavuzu).

6.1.1 Kontrol elemanları

- Bkz. resim 9
- 1 LED
- 2 Uzaktan kumanda butonu
- 3 3 V pil, tip CR 2025, lityum

6.1.2 Pilin takılması / değiştirilmesi

3 V pil, tip CR 2025, lityum

- Bkz. resim 9
- Sadece Typ CR 2025, 3 V Li pilli kullanınız ve kutupların doğru yerleştirildiğinden emin olun.

⚠ UYARI

Yanlış pil tipi nedeniyle patlama tehlikesi

Pil, yanlış bir pil tipiyle değiştirildiğinde, patlama riski vardır.

- Sadece tavsiye edilen pil tipini kullanın.

DİKKAT

Pil akmasından dolayı uzaktan kumandanın bozulması

Piller akabilir ve uzaktan kumandayı bozabilir.

- Uzun süre kullanılmayan pili uzaktan kumandanı çıkartınız.

6.1.3 LED göstergesi

LED yanıyor	Rolling Code gönderiliyor
LED yanıp sönüyor	Pil boşalmaya yakın. En kısa zamanda pil değiştirilmelidir .
LED cevap vermiyor	Uzaktan kumanda çalışmıyor. • Pilin doğru yerleşmiş olmasını kontrol ediniz. • Pil boş ve en kısa zamanda değiştirilmelidir.

6.2 Uzaktan kumandanın uygunluk beyanından kayıt örneği

Yukarıda adı geçen ürünün Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU Yönetmeliğine göre uygunluğu, aşağıda açıklanan standartlara riayet edilmesiyle yerine getirilmiştir:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Uygunluk beyanının aslı üreticiden talep edilebilir.

7 Entegreli kablosuz alıcı

Garaj kapısı motoru entegreli telsiz alıcısına sahiptir. Tanıtma ve silme işlemlerin yapılabilmesi için motor hareketsiz durumda olmalıdır.

Maks. 6 farklı uzaktan kumanda butonu tanımlanabilir. Birçok uzaktan kumanda butonu tanıtlırsa, ilk tanıtlı ön uyarı verilmenden silinir.

Ürün teslim edildiğinde tüm hafıza verileri boş.

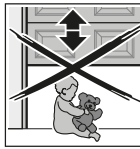
7.1 Alıcı için uygunluk beyanı kayıt örneği

Yukarıda adı geçen ürünün Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU Yönetmeliğine göre uygunluğu, aşağıda açıklanan standartlara riayet edilmesiyle yerine getirilmiştir:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Uygunluk beyanının aslı üreticiden talep edilebilir.

8 İşletim



⚠ UYARI

Kapı hareketinde yaralanma tehlikesi

Kapı hareketi esnasında kapı çevresinde yaralanmalar veya hasarlar meydana gelebilir.

- Çocukların kapı sistemiyile oynamadığından emin olun!
- Kapının hareket alanında insanların veya nesnelerin olmamasından emin olunuz.
- Garaj kapısı tesisi sadece, garaj kapısı manevra alanını görebiliyorsanız ve sadece tek bir emniyet donanımı mevcutsa işletmeye alınız.
- Kapı bitiş konumuna ulaşana kadar, kapı hareketini takip ediniz.
- Uzaktan kumanda edilen kapı sistemleri sadece kapı son konumda durduğu zaman geçiş yapınız!
- Hiç bir zaman açık kapının altında durmayınız.

⚠ DİKKAT

Hareket rayında ezilme tehlikesi

Kapı hareketi esnasında hareket rayına dokunması ezilmelere neden olabilir.

- Garaj kapı hareketi esnasında arka hareket rayına dokunmayınız.

⚠ DİKKAT

Halat halkası yaralanma tehlikesi

Halat halkasına asıldığınızda, düşebilir ve kendinizi yaralayabilirsiniz. Motor yerinden kopabilir ve altında duranları yaralayabilir veya cisimler zarar görebilir. Motor bozulabilir.

- Bütün vücudunuzla kilit açma ipine asılmayınız.

**DIKKAT****Sıcak lambada yaralanma tehlikesi**

İşletimden hemen sonra lamba sıcaktır ve sıcak lambaya dokunulması yanmalara neden olabilir.

- Kısa süre önce yanmış
 - lambalara dokunmayınız.

DIKKAT**Mekanik kilit halatından kaynaklanan hasar**

Mekanik kilit halatı takılı kalırsa, örneğin

- çatı taşıyıcı sisteminde,
 - araçta,
 - garaj kapısında,
- hasarlamalara yol açabilir.

- Halatın asılı kalmamasına dikkat ediniz.

NOT:

Kablosuz sistemin fonksiyon kontrolünü, tanıtlarını, değişiklik veya geliştirme çalışmaları garajdan yapınız.

8.1 Kullanıcıların eğitilmesi

Bu motor aşağıdaki kişiler tarafından kullanılabilir

- 8 yaş ve üzeri çocuklar
- Eksik fiziksel, duyuşal veya zihinsel yeteneklere sahip kişiler
- Yeterli tecrübeye ve bilgiye sahip olmayan kişiler

Motorun kullanılmasının şartı, yukarıda belirtilen çocukların / kişilerin

- gözetlenmesi
- güvenli kullanıma dair bilgilendirilmesi
- bunlardan sonuçlanan tehlikeleri anlamalıdır

Çocuklar, motor ile oynamamalıdır.

- Garaj kapısı sistemi kullanacak bütün kişilere, garaj kapısının düzgün ve emniyetli kullanımı hakkındaki bilgileri aktarınız.
- Mekanik kilit çözme düzeni ile emniyet geri çekilme hareketinin deneme çalışmalarını yapınız.

8.2 Fonksiyon kontrolleri**8.2.1 Halat halkası ile kilidin mekanik açılması**

Mekanik kilit açmanın halat halkası, garaj zemininden itibaren 1,8 metreden fazla takılmış olmamalıdır. Garaj yüksekliğine göre, gerektiğinde yapı tarafı halatın uzatılması gerekmektedir.

- Halatın uzatılması sırasında, halatın bir çatı taşıma sistemine ve aracın veya kapının herhangibir başka çikıntısına takılı kalmayacağına dikkat edin.

**UYARI****Hızlı kapanan kapılarda yaralanma tehlikesi**

Kapı açırken halat halkasını çekerseniz bu ağır yaralanmalara neden olabilir. Örneğin zayıf, kırılmış, arızalı yaylar veya eksik ağırlık dengelemesinden dolayı kapı çok hızlı kapanabilir.

- Manuel ipi sadece kapalı kapıda kullanınız!

- Sadece kapı kapalıyken halat halkasını çekiniz. Kapının kilidi açıldı. Kapı elle rahat açılıp kapanması gerekmektedir.

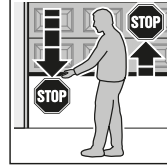
8.2.2 Mekanik kilidi acil kilidinden açılmaktadır

Sadece ayrı girişi olmayan garajlarda

- Garaj kapısı kapalıyken acil kilidi kullanınız. Kapının kilidi açıldı. Kapı elle rahat açılıp kapanması gerekmektedir.

8.2.3 Emniyet amaçlı geri hareket

Emniyet amaçlı geri hareket kontrol etmek için:



1. Kapı **kapanma seyri** esnasında kapıyı iki elinizle durdurunuz. Kapı sistemi durmalı ve emniyet amaçlı geri hareketi devreye girmelidir.
2. Kapı **açılma seyri** esnasında kapıyı iki elinizle durdurunuz. Kapı sistemi kapanmalıdır. Garaj kapısı duruyor.

- Emniyet amaçlı geri hareketi gerçekleşmiyorsa, kontrol ya da tamiri için en kısa zamanda yetkili bir kişiyi görevlendiriniz.

8.3 Normal işletim

Normal işletimde garaj kapısı motoru sadece takip eden impuls kumandası ile çalışmaktadır.

Bir harici buton, bir uzaktan kumanda veya motor kapağın içindeki **T** butonunu takip eden impuls kumandasını aktifleştirebilir:

1. İmpuls: Kapı bitiş konumlarının birisine doğru hareketleniyor.
2. İmpuls: Garaj kapısı duruyor.
3. İmpuls: Kapı ters yöne doğru hareketleniyor.
4. İmpuls: Garaj kapısı duruyor.
5. İmpuls: Kapı 1. impuls'da seçilmiş olan yöne doğru hareketleniyor.

vs.

Kapı hareketi sırasında motor lambası yanıyor ve seyir sonunda yaklaşık 2 dakika sonra sönüyor.

8.4 Elektrik kesintisi sırasında görülen tepki

Garaj kapısını elle açmak veya kapatmak için:

- Mekanik kilidi kullanınız (bkz. bölüm 8.2.1 veya 8.2.2). Böylece kaydırıcı yuvasından çıkarak yönlendirme kızıağı kavramadan çıkar.

8.5 Elektrik kesintisi sonrasında yapılması gerekenler

Elektrik tekrar geldikten sonra hareket kızıağı tekrar kızak kavramasına takılmalıdır:

1. Kızak kavramasını yönlendirme kızıağın yanına itiniz.
2. Yeşil kavrama kilidi yukarıya çekiniz.
3. Yönlendirme kızıağı kızak kavramasına geçene kadar kapıyı elle hareketlendiriniz.
4. Uzaktan kumanda butonuna veya impuls komutlu bir butona basınız.

Kapı seyri **esnasında** elektrikler kesilirse, motor ilk impuls komutu ile referans turu gerçekleştirir.

5. Birkaç tam kapı seyri yaparak Kapı-Aç ve Kapı-Kapat bitiş konumlarını kontrol ediniz.

Garaj kapısı peş peşe ve aralıksız yapılan turlarda **5.ci** adımda yazılanları yerine getirmiyorsa, yeni öğrenme hareketleri yapılması gerekmektedir. İlk önce mevcut kapı bilgileri siliniz (bkz. bölüm 11.2 ve 5.1).

9 Kontroller ve bakım

Garaj kapısı motoru bakım gerektirmez.

Kendi güvenliğiniz için yinede kapı sistemi uzman tarafından üretici bilgilere göre kontrol edilmesini ve bakım yaptırılmasını tavsiye ediyoruz.

⚠ UYARI

Beklenmeyen kapı hareketinde yaralanma tehlikesi

Kontrol ve bakım çalışmaları esnasında, kapı sistemi üçüncü kişi tarafından yanlışlıkla devreye alındığı zaman beklenmeyen kapı hareketler meydana gelebilir.

- ▶ Kapı sisteminde yapılan tüm çalışmalarda şebeke fişini çekiniz.
- ▶ Kapı sistemini izinsiz devreye girmesine karşı korumaya alınız.

Kontrol veya tamirat sadece yetkili kişi tarafından yapılabilir. Bu konuyla ilgili tedarikçinize başvurunuz.

- ▶ Emniyet donanımları ve koruma fonksiyonları **ayda bir kere** kontrol ediniz.
- ▶ Mevcut hatalar veya eksiklikler **derhal** giderilmelidir.

İşletmeci göz kontrolü yapılabilir.

Çocukların, gözetilmeden bu motorda temizlik çalışmaları ve bakım çalışmaları yapmasına müsaade etmeyin.

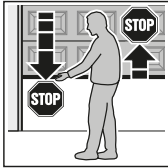
9.1 Dişli kayışın gerginlik kontrolü

- ▶ Dişli kayışın gerginliğini **6 aylık aralıklarda** kontrol ediniz.
- ▶ Gerekirse dişli kayışı ayarlayınız (bkz. resim 1.11). Bunun için kaputu ve giriş levhasını sökünüz (bkz. resim 5).

Hareketlenme ve frenleme aşamalarında dişli kayış kısa süre için ray profilinden sarkabilir. Ancak tekniksel olumsuz etkisi yoktur. Motorun fonksiyon ve kullanım ömründe olumsuz etkisi yoktur.

9.2 Emniyet amaçlı geri hareket / dönüş kontrolü

Emniyet amaçlı geri hareket / dönüşü kontrol etmek için:



1. Kapı **kapanma seyri** esnasında kapıyı iki elinizle durdurunuz. Kapı sistemi durmalı ve emniyet amaçlı geri hareketi devreye girmelidir.
2. Kapı **açılma seyri** esnasında kapıyı iki elinizle durdurunuz. Kapı sistemi kapanmalıdır. Garaj kapısı duruyor.

- ▶ Emniyet amaçlı geri hareketi gerçekleşmiyorsa, kontrol ya da tamiri için en kısa zamanda yetkili bir kişiyi görevlendiriniz.

10 Motor lambası bildiregeleri

T butonuna basmadan elektrik fişini takarsanız, motor lambası **2, 3** veya **4** defa yanıp söner.

	Motor alıştırmamıştır (fabrika ayarı). veya Kapı bilgileri silinmiştir. Kapı alıştırmaya çalışmasına hemen başlayabilirsiniz.
	Kayıtlı kapı bilgileri mevcut, ancak kapının son konumu yeterince tanıtılmamıştır. Bir sonraki tur bu nedenle bir referans turudur. Ardından <i>normal</i> kapı turu gerçekleşecektir.
	Kayıtlı kapı bilgileri mevcut ve kapının son konumu tanıtılmış. Ardından <i>normal</i> kapı seyirleri gerçekleşir (başarılı tanıtma ve elektrik kesintisinden sonra kapının normal tepkisi).

11 Arızaların ve hasarların giderilmesi

11.1 Hata ve uyarıların görserilmesi

Motor kapağın içindeki kırmızı LED lambası yardımıyla beklenen işleme mani olan nedenler kolaylıkla tespit edilebilir. Bu LED normal işletimde sabit yanar.

NOT:

Garaj kapısı motorun ayrıca telsiz alıcısı veya **T** butonuyla normal çalışıp çalışmadığını aşağıdaki hususlardan tespit etmek mümkündür:

- Harici butonda kısa devre
- Harici buton bağlantı hattında kısa devre var.

LED	2 defa yanıp sönüyor
Nedeni	Bağlı olan bir fotosel devre dışı kaldı veya devreye girdi. Ya da emniyet amaçlı geri hareket gerçekleştirildi.
Gidermesi	▶ Engeli kaldırınız. ▶ Fotoseli kontrol ediniz ve gerekirse değiştiriniz.
Onaylamak	▶ Harici buton, – uzaktan kumanda, – T butonu – ile bir impuls gönderiniz. Kapı sistemi Kapı-Aç bitiş konumunda bekliyorsa, kapı açılır. Aksi takdirde kapı açılır.

LED	3 defa yanıp sönüyor
Nedeni	Kapı-Kapat yönünde güç sınırlandırılması aktifleştii. Emniyet amaçlı geri hareket gerçekleştirildi.
Gidermesi	▶ Engeli kaldırınız. Nedeni tespit edilmeden emniyet amaçlı geri hareketi gerçekleştirse: ▶ Kapı mekanizmasını veya dişli kayışın gerginliğini kontrol ediniz. – Gerekirse kapı bilgileri siliniz (bkz. bölüm 11.2). Ardından kapı sistemini yeniden tanıtlınız (bkz. bölüm 5.1). - veya – Dişli kayışın gerginliğini ayarlayınız (bkz. bölüm 9.1).
Onaylamak	▶ Harici buton, – uzaktan kumanda, – T butonu – ile bir impuls gönderiniz. Kapı açılıyor.
LED	5 defa yanıp sönüyor
Nedeni	Kapı-Aç yönünde güç sınırlandırılması aktifleştii. Kapı-Aç seyri yönünde kapı sistemi durdu.
Gidermesi	▶ Engeli kaldırınız. Nedeni tespit edilmeyen kapı sistemi bitiş konumu Kapı-Aç seyri durdurulursa: ▶ Kapı mekanizmasını veya dişli kayışın gerginliğini kontrol ediniz. – Gerekirse kapı bilgileri siliniz (bkz. bölüm 11.2). Ardından kapı sistemini yeniden tanıtlınız (bkz. bölüm 5.1). - veya – Dişli kayışın gerginliğini ayarlayınız (bkz. bölüm 9.1).
Onaylamak	▶ Harici buton, – uzaktan kumanda, – T butonu – ile bir impuls gönderiniz. Kapı kapanıyor.
LED	6 defa yanıp sönüyor
Nedeni	Sistem hatası / motor sisteminde arıza
Gidermesi	▶ Gerekirse kapı bilgileri siliniz (bkz. bölüm 11.2). Ardından kapı sistemini yeniden tanıtlınız (bkz. bölüm 5.1). Motor hatası tekrararlarsa: ▶ Motoru değiştiriniz.
Onaylamak	▶ Harici buton, – uzaktan kumanda, – T butonu – ile bir impuls gönderiniz. Kapı açılıyor (referans turu).

LED	7 defa yanıp sönüyor
Nedeni	Motor alıştırılmamış (hata değil, sadece bilgilendirme).
Sorunun giderilmesi / onaylanması	▶ Öğrenme hareketini başlatmak için aşağıdaki elemanlar ile bir impuls gönderiniz – uzaktan kumanda, – T butonu – ile bir impuls gönderiniz. Kapı kapanıyor.
LED	8 defa yanıp sönüyor
Nedeni	Motorda nirengi noktası yok (hata değil, sadece bilgilendirme).
Sorunun giderilmesi / onaylanması	▶ Referans turunu başlatmak için aşağıdaki elemanlar ile bir impuls gönderiniz – uzaktan kumanda, – T butonu – ile bir impuls gönderiniz. Kapı açılıyor.
Not	Elektrik kesintisinden sonra normal tepki, bunun için • Kapı bilgileri yok ise, • Kapı bilgileri silinmiş ise. • Son kapı konumu bilinmiyor ise.

11.2 Branje podataka o vratima

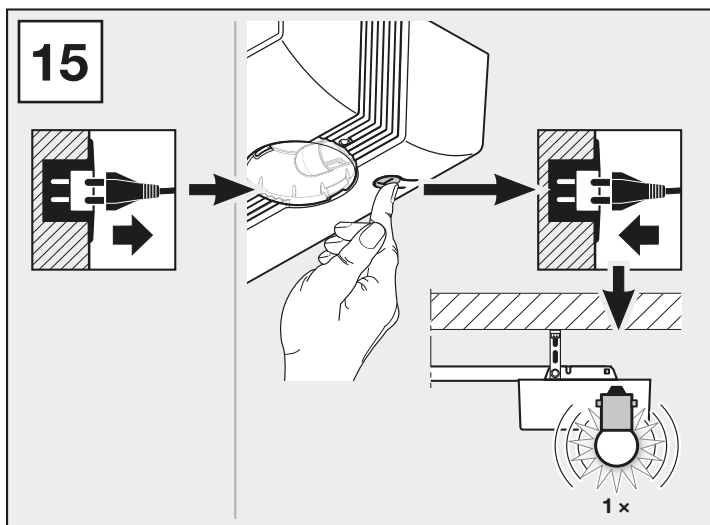
1. Izvucite mrežni utikač.
2. Pritisnite i držite tipku **T**.
3. Utaknite mrežni utikač.
4. Pustite tipku **T** kada rasvjeta motora trepne 1 x (vidi sliku 15).

11.3 Branje bežičnih mjesta za pohranu podataka

1. Pritisnite i držite tipku **P**. Crvena LED dioda prvo treperi sporo, a potom brzo.
2. Kada LED dioda brzo treperi pustite tipku **P** (vidi sliku 16).

11.4 Zamijena sijalica

- Pročitajte napomene o sigurnosti u poglavlju 2.6.
- Vidi sliku 17



11.2 Branje podataka o vratima

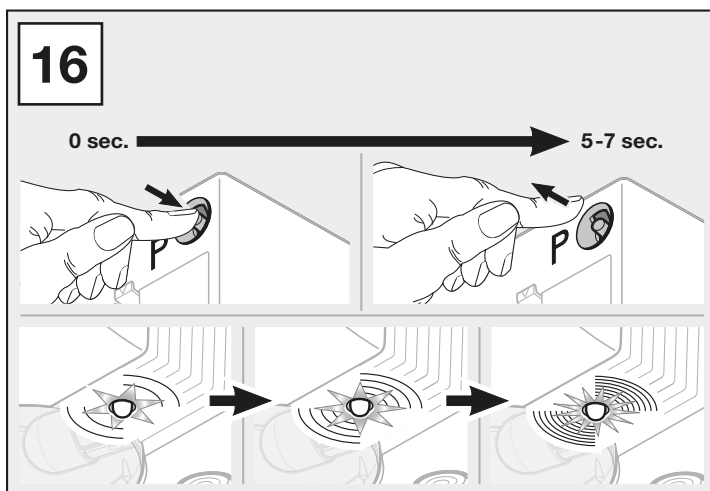
1. Izvucite utikač.
2. Pritisnite i držite pritisnutim taster **T**.
3. Utaknite utikač.
4. Ako osvetljenje na motoru 1 x treperi, otpustite taster **T** (vidi sliku 15).

11.3 Branje mesta za memorisanje

1. Pritisnite i držite pritisnutim taster **P**. Crvena LED sijali prvo treperi sporo, a zatim brže.
2. Kada LED veoma brzo treperi, otpustite taster **P** (vidi sliku 16).

11.4 Zamena lampe

- Obratite pažnju na sigurnosne napomene u poglavlju 2.6.
- Pogledati sliku 17



11.2 Branje podatkov o vratih

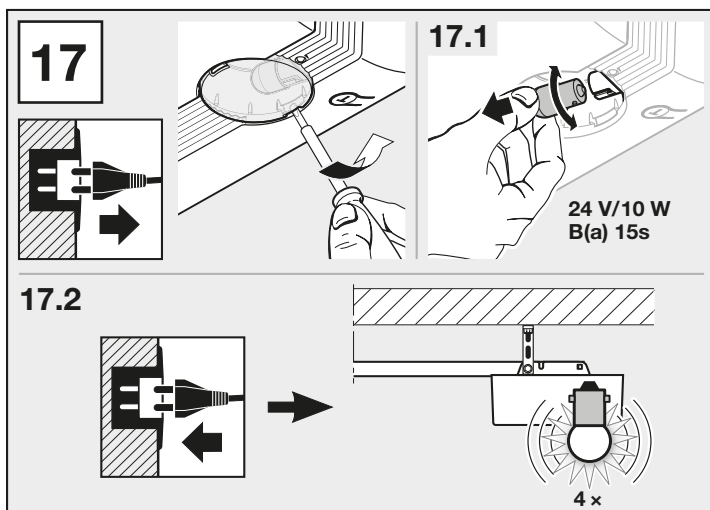
1. Izvlecite omrežni vtič.
2. Pritisnite na tipkalo **T**.
3. Vstavite omrežni vtič.
4. Ko osvetlitev na pogonu utripne 1 x, spustite tipkalo **T** (glej sliko 15).

11.3 Branje vseh pomnilniških mest za daljinsko upravljanje

1. Pritisnite na tipkalo **P** in ga zadržite. Rdeča dioda LED utripa najprej počasi, nato hitreje.
2. Ko utripa dioda LED zelo hitro, spustite tipkalo **P** (glej sliko 16).

11.4 Menjava žarnice

- Upoštevajte varnostna navodila v poglavlju 2.6.
- Glej sliko 17



11.2 A kapuadatok törlése

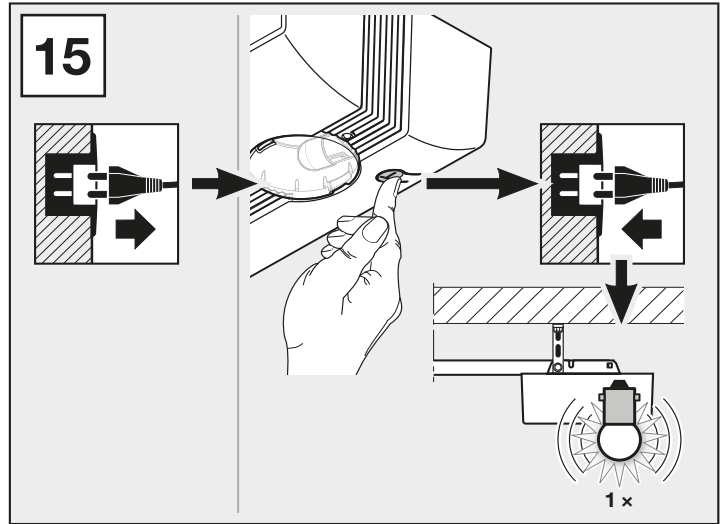
1. Húzza ki a hálózati dugaszt.
2. Nyomja meg és tartsa nyomva a T-gombot.
3. Dugja vissza a hálózati dugaszt.
4. Ha a meghajtás-világítás 1 x villan, engedje el a T-gombot (lásd a 15. ábrát).

11.3 A rádiós tárolóhelyek törlése

1. Nyomja meg és tartsa nyomva a P-gombot.
A piros LED először lassan, majd gyorsabban villog.
2. Ha a LED nagyon gyorsan villog, engedje el a P-gombot (lásd a 16. ábrát).

11.4 Izzócsere

- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a 2.6 fejezetben.
- ▶ Lásd a 17. ábrát

**11.2 Ștergerea datelor ușii**

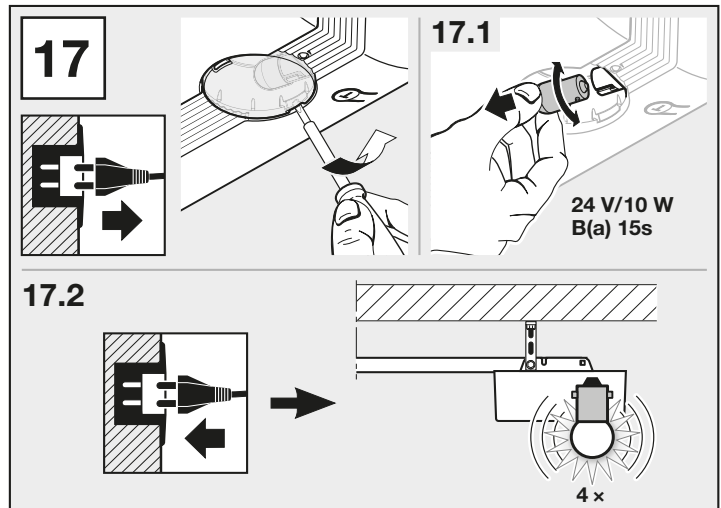
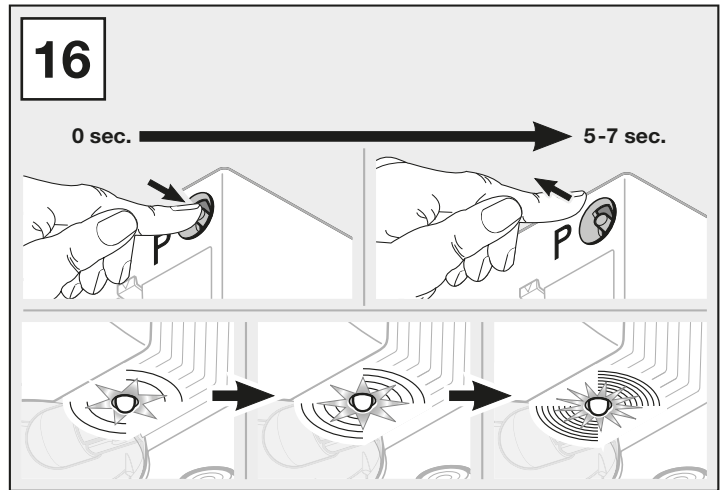
1. Scoateți ștecherul de rețea din priză.
2. Apăsăți și țineți apăsat butonul T.
3. Conectați ștecherul la rețea.
4. Când lampa sistemului de acționare clipește o dată, eliberați butonul T (vezi imaginea 15).

11.3 Ștergerea locației de memorie radio

1. Apăsăți și țineți apăsat butonul P. Mai întâi, LED-ul roșu clipește încet, apoi mai repede.
2. Când LED-ul clipește foarte repede, eliberați butonul P (vezi imaginea 16).

11.4 Schimbarea lămpii

- ▶ Respectați instrucțiunile de siguranță din capitolul 2.6.
- ▶ Vezi imaginea 17



11.2 Изтриване на данните за вратата

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Натиснете и задръжте натиснат бутона **T**.
3. Включете щепсела в контакта.
4. Когато осветлението на задвижването мигне 1 x, освободете бутона **T** (виж фиг. 15).

11.3 Изтриване на позиции за запаметяване за радиокодове

1. Натиснете и задръжте натиснат бутона **P**. Червената LED-индикация мига първоначално бавно, а след това по-бързо.
2. Когато LED-индикацията започне да мига много бързо, освободете бутона **P** (виж фиг. 16).

11.4 Подмяна на крушка

- ▶ Спазвайте указанията за безопасност, посочени в точка 2.6.
- ▶ виж фиг. 17

11.2 Vymazanie údajov brány

1. Vytiahnite elektrickú zástrčku.
2. Stlačte a držte tlačidlo **T**.
3. Zastrčte sieťovú zástrčku.
4. Keď osvetlenie pohonu blikne 1 x, uvoľnite tlačidlo **T** (pozri obr. 15).

11.3 Vymazanie pamäťových miest rádiového systému

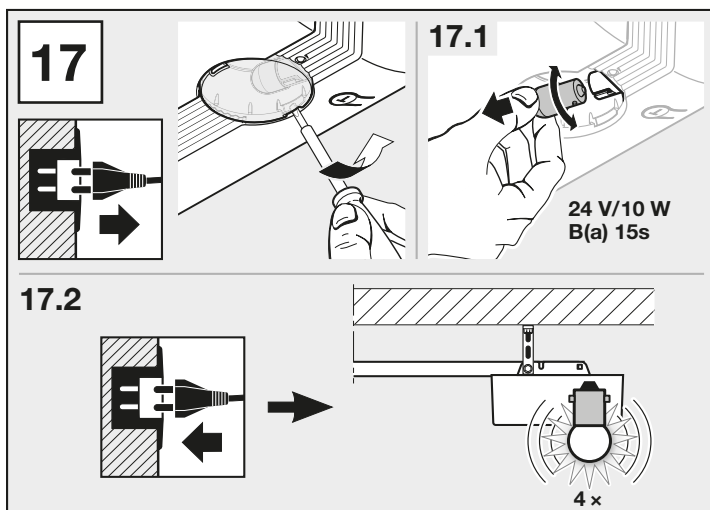
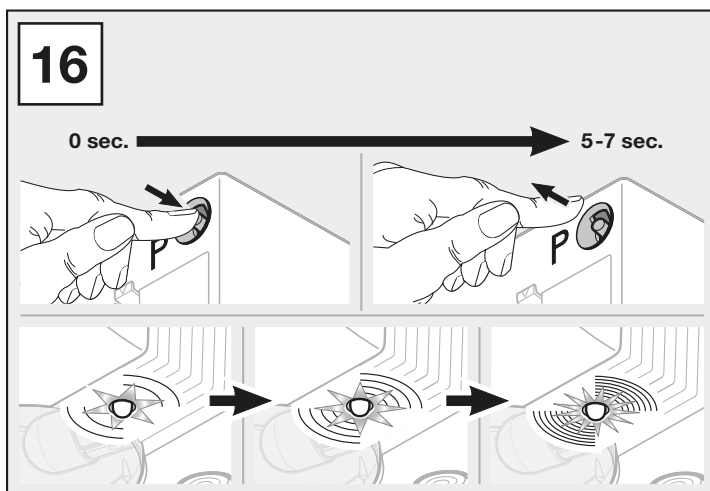
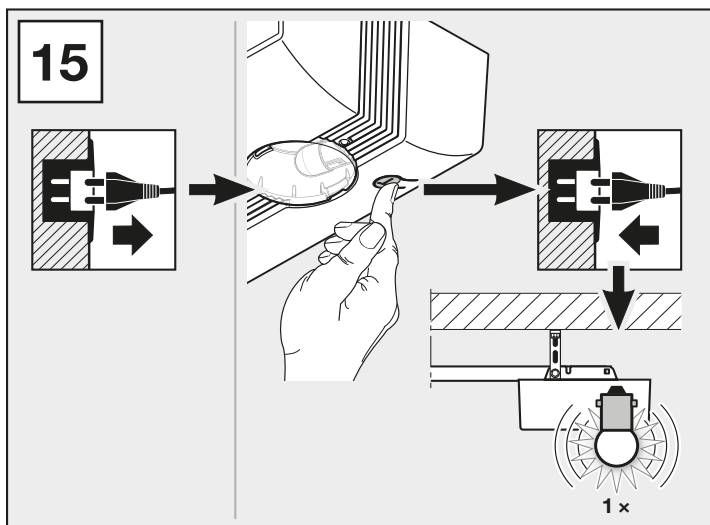
1. Stlačte a držte tlačidlo **P**. Červená LED bliká najskôr pomaly potom rýchlejšie.
2. Keď LED bliká veľmi rýchlo, uvoľnite tlačidlo **P** (pozri obr. 16).

11.4 Výmena žiarovky

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny z kapitoly 2.6.
- ▶ Pozri obr. 17

11.2 Ukseandmete kustutamine

1. Eemaldage pistik pistikupesast.
2. Vajutage nupule **T** ja hoidke vajutatuna.
3. Pistke toitepistik pistikupesassa.
4. Kui ajamivalgusti vilgub 1 x, siis laske nupp **T** lahti (vaata pilt 15).



11.3 Raadio-vastuvõtja kõikide mälukohtade kustutamine

1. Vajutage nupule **P** ja hoidke vajutatuna. Punane LED vilgub esmalt aeglaselt seejärel kiiremini.
2. Kui LED vilgub väga kiirelt, laske nupp **P** lahti (vaata pilt 16).

11.4 Lambi vahetamine

- Järgige ohutusjuhiseid, mis on ära toodud peatükis 2.6.
- Vaata pilt 17

11.2 Διαγραφή των δεδομένων πόρτας

1. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **T**.
3. Συνδέστε το βύσμα.
4. Αν ο φωτισμός μηχανισμού κίνησης αναβοσβήσει 1 φορά, αφήστε τον διακόπτη **T** (βλέπε εικόνα 15).

11.3 Διαγραφή θέσεων μνήμης ασυρμάτου

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P**. Η κόκκινη LED αναβοσβήνει πρώτα αργά μετά γρηγορότερα.
2. Όταν η LED αναβοσβήνει πολύ γρήγορα, αφήστε τον διακόπτη **P** (βλέπε εικόνα 16).

11.4 Αλλαγή λυχνίας

- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας από το κεφάλαιο 2.6.
- Βλ. εικόνα 17

11.2 Kapı bilgilerin silinmesi

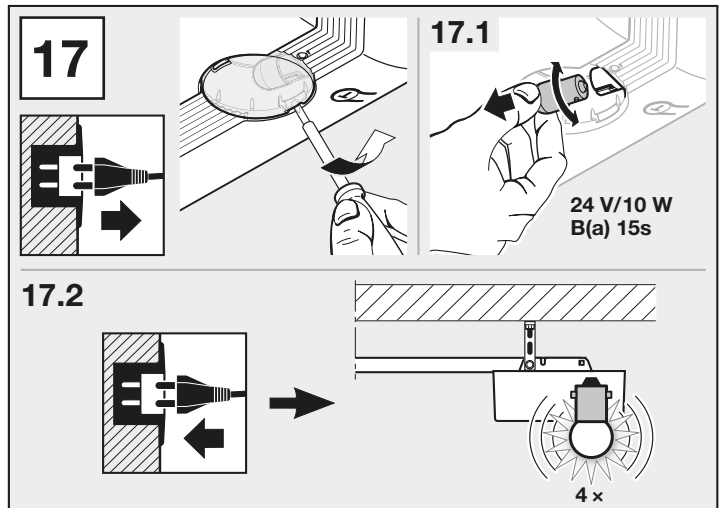
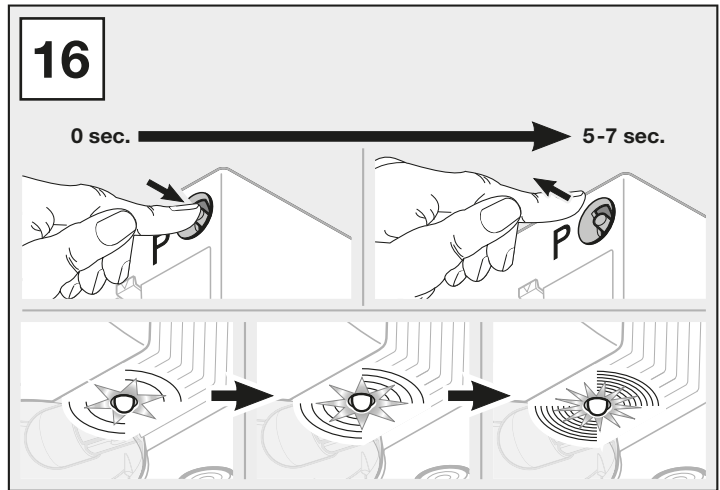
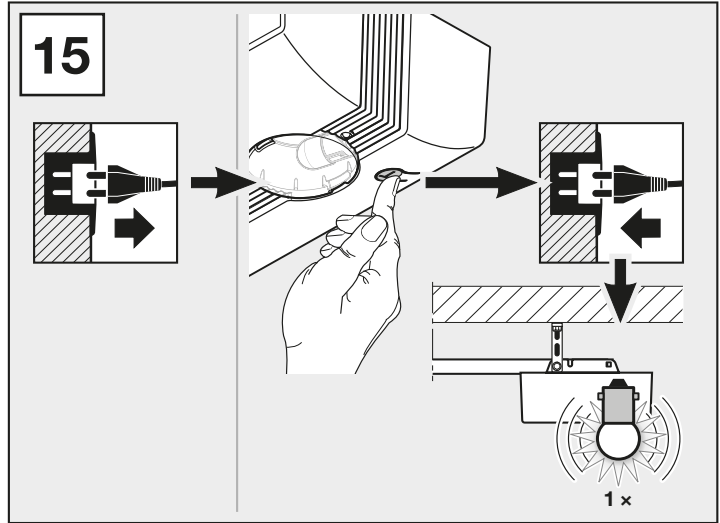
1. Elektrik fişini çekiniz.
2. **T** butonuna basınız ve basılı tutunuz.
3. Elektrik fişini takınız.
4. Motor lambası 1 defa yanıp sönlüyorsa, parmağınızı **T** butonundan çekiniz (bkz. resim 15).

11.3 Telsiz hafıza verlerin silinmesi

1. **P** butonuna basınız ve basılı tutunuz. Kırmızı LED lambası ilk önce yavaşça ve ardından hızlıca yanıp sönlüyor.
2. LED lambası hızlıca yanıp söndüğünde, parmağınızı **P** butonundan çekiniz (bkz. resim 16).

11.4 Lambanın değiştirilmesi

- Bölüm 2.6'daki emniyet uyarılarına riayet ediniz.
- Bkz. resim 17



12 Demontaža

NAPOMENA:

Prilikom demontaže pridržavajte se svih važećih propisa vezanih za sigurnost pri radu.

Sustav vrata demontirajte sukladno ovoj uputi, obrnutim redoslijedom.

12 Demontaža

NAPOMENA:

Prilikom demontaže morate se pridržavati svih važećih propisa o zaštiti na radu.

Demontirajte vrata obrnutim redosledom prema ovom uputstvu za montažu.

12 Demontaža

NAVOĐILO:

Upoštujte pri demontaži vse veljavne predpise o varnosti pri delu.

Pogon vrat demontirajte v skladu s priloženimi montažnimi navodili v obratnem vrstnem redu.

12 Kiszerelés

MEGJEGYZÉS:

A kiszerelés folyamán tartsa be az érvényben lévő biztonsági előírásokat.

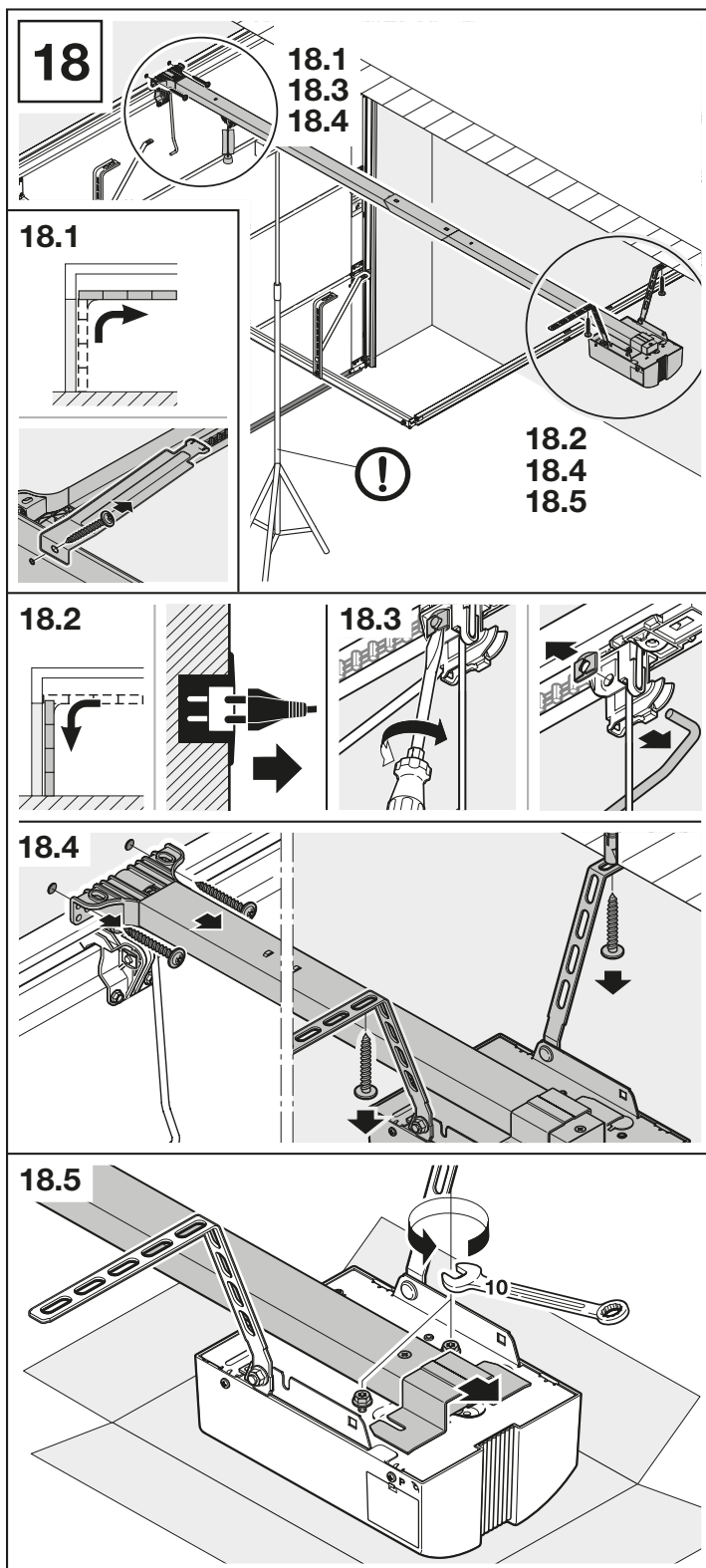
A kapuszerkezetet ezen szerelési utasításnak megfelelően, értelemszerűen fordított sorrendben szerelje ki.

12 Demontare

RECOMANDARE:

La demontare respectați toate prevederile în vigoare referitoare la siguranța muncii.

Demontați instalația ușii conform acestor instrucțiuni de montaj, în ordine inversă.



12 Демонтаж

УКАЗАНИЕ:

При демонтаж обърнете внимание на всички валидни разпоредби за безопасност на труда.

Демонтирайте вратата съгласно настоящата инструкция за монтаж, като изпълните стъпките в обратна последователност.

12 Demontáž

UPOZORNENIE:

Pri demontáži dodržujte platné predpisy bezpečnosti práce.

Demontujte bránový systém podľa tohto montážneho návodu, podľa zmyslu v obrátenom poradí.

12 Demonteerimine

MÄRKUS:

Järgige demonteerimisel kõiki kehtivaid tööohutuse alaseid eeskirju.

Demonteerige ukSESüsteem vastavalt käesolevale paigaldusjuhendile, demonteerimistõid teostada vastupidises järjekorras.

12 Αποσυναρμολόγηση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Κατά την αφαίρεση να τηρείτε όλες τις ισχύουσες διατάξεις για την ασφάλεια κατά την εργασία.

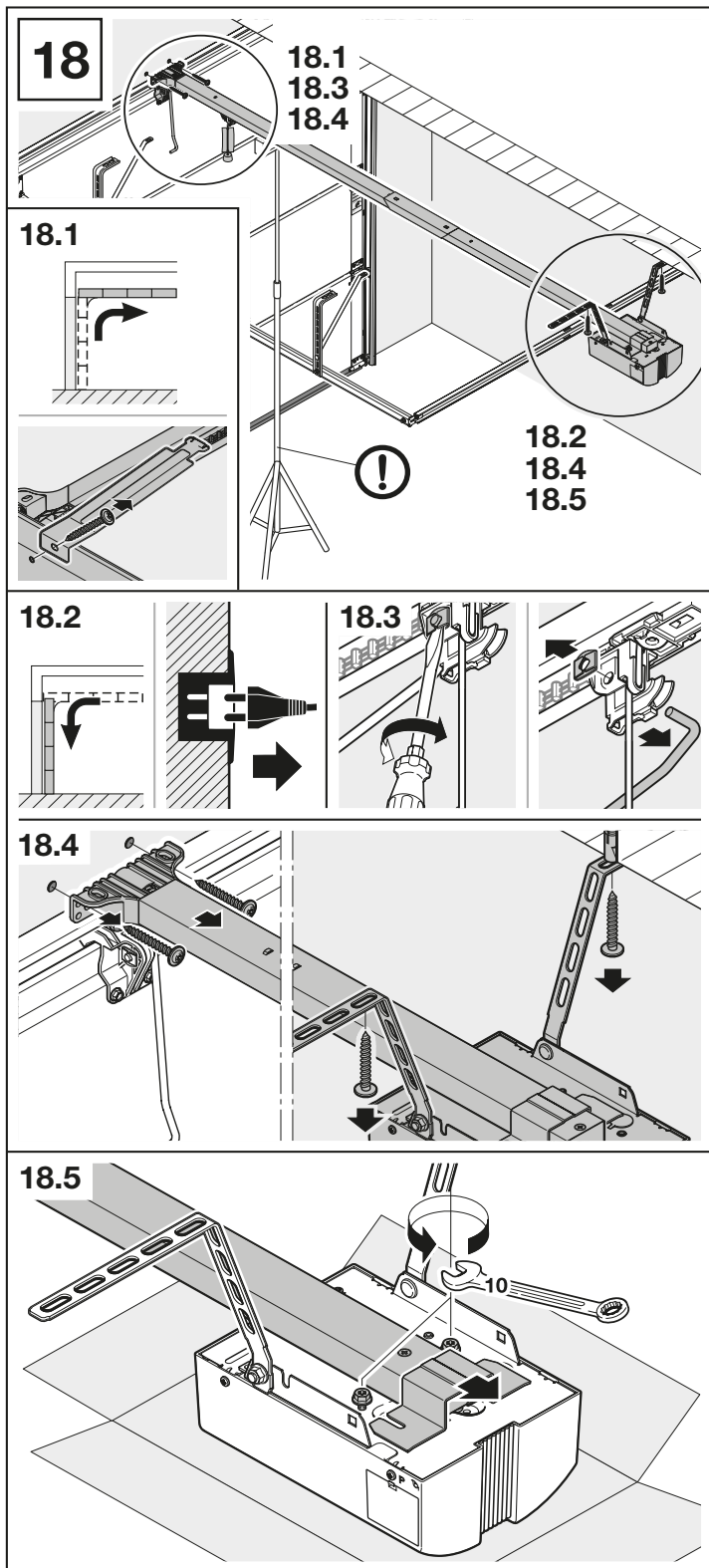
Αποσυναρμολογήστε το σύστημα πόρτας σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης, με την αντίστροφη σειρά.

12 Demontaj

NOT:

Sökme işlemi sırasında, iş güvenliği ile ilgili geçerli tüm talimatlara riayet edin.

Kapı sistemini bu montaj kılavuzda belirtilen adımların tersine sökülmalıdır.



13 Uvjeti garancije

Trajanje jamstva

Dodatno uz zakonsko jamstvo prodavača iz kupoprodajnog ugovora dajemo i sljedeće djelomične garancije od datuma kupnje:

- 2 godina na tehniku pogona, motor i upravljačku jedinicu motora
- 2 godine na bežične uređaje, opremu i posebne dodatke

Korištenjem jamstva ne produljuje se rok trajanja jamstva. Za dostavljene rezervne dijelove i naknadne popravke rok jamstva iznosi 6 mjeseci, ali minimalno tekući rok jamstva.

Preduvjeti

Garancija vrijedi samo za zemlju u kojoj je uređaj kupljen. Roba mora biti kupljena kod od nas ovlaštenog zastupnika. Jamstveni zahtjev vrijedi samo za štete na samom ugovornom predmetu.

Račun vrijedi kao dokaz za garanciju.

Usluge

Za vrijeme trajanja jamstva otklanjamo sve nedostatke na proizvodu za koje se može dokazati da su greške na materijalu ili greške u proizvodnji. Dužni smo besplatno po našem izboru zamijeniti robu s greškom ispravnom robom, popraviti ili nadoknaditi umanjenu vrijednost. Zamijenjeni dijelovi postaju naše vlasništvo.

Vraćanje sredstava utrošenih na izradu i ugradnju, provjera odgovarajućih dijelova kao i zahtjevi za propuštenom dobiti i naknada štete isključeni su iz jamstva.

Isključene su također štete uzrokovane:

- nestručnom ugradnjom i priključkom
- nestručnim korištenjem i upravljanjem
- vanjskim utjecajima kao što su vatra, voda, elementarne nepogode
- mehaničko oštećenje prouzrokovano nesrećom, padom, udarcem
- nemarno ili namjerno uništavanje
- normalnom amortizacijom
- popravci koje je vršila nekvalificiranih osoba
- korištenje dijelova drugih proizvođača
- uklanjanjem ili brisanjem broja proizvoda.

14 EG/EU Izjava o sukladnosti / Izjava o ugradnji

(u smislu Direktive o strojevima 2006/42/EZ sukladno Prilogu II, dio 1 A za popune strojeve odnosno dio 1 B za ugradnju nepotpunog stroja).

Za ugradnju ovog motora za garažna vrata od strane krajnjeg korisnika dopuštena je samo kombinacija s određenim i za tu svrhu odobrenih tipova vrata. Tipove vrata naći ćete u potpunoj EG/EU Izjavi o sukladnosti u priloženoj servisnoj knjižici.

Ako se ovaj motor za garažna vrata ne kombinira s nekim od odobrenih tipova vrata, tada je osoba koja je vršila ugradnju sama proizvođač konačnog stroja.

Ugradnju smije vršiti samo stručno osposobljen serviser, jer samo takav ima relevantna znanja o sigurnosnim propisima, važećim smjernicama i normama, te posjeduje potrebne uređaje za testiranje i mjerenje.

Predviđena Izjava o ugradnji također se nalazi u priloženoj servisnoj knjižici.

15 Tehnički podaci

Mrežni vod	230 / 240 V, 50/60 Hz
Standby	Oko 6 W
Zaštita	Samo za suhe prostore
Raspon temperature	-20 °C do +60 °C
Automatsko zaustavljanje	Za oba se smjera automatski odvojeno učitava.
Isključivanje u krajnjem položaju / Ograničenje snage	• Samostalno se priučava i ne troši se jer nema mehaničke sklopke • Dodatno integrirano ograničenje vremena kretanja od oko 45 sekundi • Nakon svakog rada vrata podešava se automatika isključivanja.
Nominalno opterećenje	Vidi tipsku pločicu
Vlačna i tlačna sila	Vidi tipsku pločicu
Motor	Motor na istosmjernu struju sa senzorom
Transformator	S termo-zaštitom
Priključak	• Jednostavne spojke s navojima • Maks. 1,5 mm², • Za unutarnji i vanjski taster s pogonom na impuls
Posebne funkcije	• Rasvjeta pogona, svijetlo u trajanju 2 minute • Moguće je priključiti foto ćeliju s 2 žice
Otvaranje u nuždi	Kod nestanka struje se rukuje poteznim užetom.
Daljinsko upravljanje	• Daljinski upravljač s 2 tipke RSC 2 (433,92 MHz) • Integrirani bežični prijemnik sa 6 mjesta za pohranu
Brzina kretanja vrata	Oko 10,5 cm/s (ovisno o veličini i težini vrata)
Emisija zvuka pogona garažnih vrata	Ekvivalent od 70 dB nije prekoračen na udaljenosti do 3 metra.
Vodilica	• Dvodijelna • S patentiranim zupčastim remenom kojem je potrebno minimalno održavanje

13 Uslovi garancije

Trajanje garancije:

Pored zakonske garancije prodavca iz kupoprodajnog ugovora, dajemo sledeće garancije za delove od datuma kupovine:

- 2 godina na tehniku pogona, motora i upravljačke kutije motora
- 2 godine za radio, pribor i posebna postrojenja

Vreme garancije se ne produžava tokom eksploatacije garancije. Za isporuku rezervnih delova i radova na popravkama garantni rok je šest meseca, ali i najmanje tekući garantni rok.

Preduslovi:

Garantni zahtev važi samo za zemlju u kojoj je proizvod kupljen. Roba mora da bude kupljena prodajnim putem koji smo mi utvrdili. Garantni zahtev postoji samo za štete na samom predmetu ugovora.

Račun o kupovini važi kao dokaz za vaš garantni zahtev.

Obaveze proizvođača:

U trajanju garancije otklanjamo sve nedostatke na proizvodu koji se mogu dokazati da su nastale usled greške u materijalu ili proizvodnji. Mi se obavezujemo, da ćemo po svom izboru zameniti manjkavu robu ispravnom, poboljšati ili nadoknaditi umanjenu vrednost. Zamenjeni delovi postaju naše vlasništvo.

Naknade za troškove izgradnje i ugradnje, provere odgovarajućih delova, kao i zahteve za izgubljeni dobit i odštetu su iz garancije isključeni.

Takođe su isključena oštećenja nastala usled:

- nestručne ugradnje i priključivanja
- nestručnog puštanja u rad i korišćenja
- spoljnih uticaja kao što su vatra, voda, nenormalni uslovi životne sredine
- mehaničkih oštećenja prouzrokovanih nesrećnim slučajem, padanjem, udaranjem
- nemarnog ili namernog uništavanja
- normalne izhabanost ili manjak održavanja
- popravke od strane lica koja nisu kvalifikovana
- upotreba delova tuđeg porekla
- uklanjanje ili neprepoznatljivost fabričke tablice sa oznakom tip

14 EZ / EU - izjava o usaglašenosti / izjava o ugradnji

(u smislu Direktive EZ/EU za mašine 2006/42/EZ, u skladu sa prilogom II, deo 1 A za kompletnu mašinu, odnosno deo 1 B za ugradnju nekompletirane mašine).

Za ugradnju motora garažnih vrata od strane krajnjeg korisnika dozvoljena je samo kombinacija sa određenim i u tu svrhu odobrenim tipovima vrata. Ove tipove vrata možete naći u servisnoj knjižici, priloženoj kompletnoj EZ/EU izjavi o usaglašenosti.

Međutim, ako se ovaj motor garažnih vrata ne kombinuje sa odobrenim tipom vrata, onaj koji ga ugrađuje postaje proizvođač kompletne mašine.

Pri tom, ugradnju sme da obavlja samo specijalizovano montažno osoblje, jer samo ono poseduje poznavanje relevantnih bezbednosnih propisa, važećih direktiva i standarda i raspolaže neophodnim kontrolnim i mernim instrumentima.

Predviđenu izjavu o ugradnji takođe možete naći u priloženoj servisnoj knjižici.

15 Tehnički podaci

Priključak za napajanje	230 / 240 V, 50 / 60 Hz
Stanje pripravnosti	6 W
Vrsta zaštite	samo za suve prostorije
Radna temperatura	-20 °C do +60 °C
Automatika isključivanja	se za oba pravca odvojeno automatski programira.
Isključivanje krajnjih položaja / ograničenje sile	• Automatski, bez habanja, pošto se realizuje bez mehaničkog prekidača • U dodatku integrisano ograničenje vremena kretanja od oko 45 sekundi • Pri svakom hodu vrata automatika isključivanja se opet prilagođava.
Nominalno opterećenje	Vidi tablicu sa oznakom tipa
Vučna i potisna sila	Vidi tablicu sa oznakom tipa
Motor	elektromotor jednosmerne struje sa Halovim senzorom
Transformator	sa zaštitom od pregrevanja
Priključak	• Jednostavna klemna sa zavrtanjem, • maks. 1,5 mm², • za unutrašnji taster i spoljni taster u impulsnom radu
Posebne funkcije	• osvetljenje na motoru, svetlo od 2 minuta • Može da se priključi fotočelija sa 2 žice
Odbavljanje u slučaju nužde	Prilikom nestanka struje aktivirati sa užetom.
Daljinsko upravljanje	• Daljinski upravljač sa 2-tastera RSC 2 (433,92 MHz) • Integrisani prijemnik sa 6 mesta za memorisanje
Brzina kretanja vrata	otpr. 10,5 cm/s (u zavisnosti od visine i težine vrata)
Zvučna emisija motora garažnih vrata	Ekvivalentan nivo neprekidnog zvučnog pritiska od 70 dB (A-izmereno) se ne prekoračuje na 3 metara udaljenosti.
Vodica	• Dvodelna • Sa patentiranim zupčastim kaišem koji ne zahteva održavanje

13 Pogoji garancije

Trajanje garancije

Poleg zakonsko določene garancije trgovca iz kupne pogodbe zagotavljamo še naslednjo delno garancijo od datuma nakupa:

- 2 let za pogonsko tehniko, motor in krmiljenje
- 2 leti za radijsko vodeni sistem, dodatno opremo in nestandardno opremo

Z uveljavitvijo pravic iz naslova garancije se čas garancije ne podaljša. Za nadomestne dobave in dela v času garancije znaša garancijski rok 6 mesecev, najmanj pa veljavni garancijski rok.

Pogoji

Garancijske pravice veljajo samo za državo, kjer je oprema kupljena. Izdelek mora biti prodan preko naših prodajnih enot. Garancijski zahtevek velja samo za poškodbe na pogodbenem izdelku.

Račun velja kot dokazilo za vaš garancijski zahtevek.

Storitve

Za čas trajanja garancije bomo odpravili vse pomanjkljivosti na izdelku, ki dokazljivo izhajajo iz napak v materialu ali izdelavi. Obvezujemo se, da bomo pomanjkljivo blago po naši izbiri brezplačno zamenjali z brezhibnim, odpravili pomanjkljivosti ali ga zamenjali za minimalno vrednost. Deli, ki jih zamenjamo, so naša last.

Garancija pa ne velja za nadomestitev stroškov za demontažo in ponovno montažo, preizkus ustreznih delov ter zahteve iz naslova izgubljenega dobička in nadomestila škode.

Prav tako je izključena škoda zaradi:

- nestrokovne vgradnje in priključitve
- nestrokovnega zagona in upravljanja
- zunanjih vplivov, kot so ogenj, voda, nenormalni pogoji okolja
- mehanskih poškodb kot posledica nesreč, padca, udarca
- malomarnega ali namernega uničenja
- običajne obrabe ali pomanjkljivega vzdrževanja
- popravila s strani strokovno neusposobljene osebe
- uporabe delov tujih proizvajalcev
- odstranitve ali nerazpoznavnosti tipske tablice.

14 ES / EU - izjava o skladnosti / izjava o vgradnji

(v smislu Direktive ES/EU o strojih 2006/42/ES skladno z Dodatkom II, Del 1 A za popolni stroj oz. Del 1 B za vgradnjo nepopolnega stroja).

Če vgradnjo tega pogona garažnih vrat izvede končni uporabnik, je dopustna samo kombinacija z določenimi in v ta namen potrjenimi tipi vrat. Te tipe vrat najdete v popolni ES/EU izjavi o skladnosti v priloženi servisni knjigi.

Če se ta pogon garažnih vrat ne uporabi v kombinaciji s potrjenim tipom vrat, potem postane tisti, ki vgradi pogon, sam proizvajalec popolnega stroja.

Pri tem sme vgradnjo izvesti samo strokovno podjetje za montažo, ker ima samo takšno podjetje znanje o zadevnih varnostnih predpisih, veljavnih direktivah in standardih kot tudi potrebne naprave za izvajanje pregledov in meritev.

V ta namen predvidena izjava o vgradnji vam je na voljo prav tako v priloženi servisni knjigi.

15 Tehnični podatki

Omrežni priključek	230 / 240 V, 50 / 60 Hz
Stanje pripravljenosti (standby)	ca. 6 W
Stopnja zaščite	Samo za suhe prostore
Temperaturno območje	-20 °C do +60 °C
Izklopna avtomatika	Programira se avtomatsko in ločeno za obe smeri.
Izklop končnih omejevalnikov / mejna obremenitev	• avtomatsko programiranje, brez obrabe, ker se izvede brez mehanskih stikal, • dodatno vgrajena omejitev časovnega intervala ca. 45 sekund, • pri vsakem pomiku vrat se izklopna avtomatika samodejno nastavi.
Nazivna obremenitev	Glej tipsko tablico
Vlečna in pritiska sila	Glej tipsko tablico
Motor	Enosmerni motor z odbojnim senzorjem
Transformator	S toplotno zaščito
Priključitev	• enostavna vijaka sponka, • maks. 1,5 mm², • za notranje in zunanje tipkalo z impulznim delovanjem
Posebne funkcije	• osvetlitev na pogonu, 2 minuti • možno priključiti 2-žično fotocelico
Odpahnitev v sili	Pri izpadu električnega toka se aktivira s pomočjo potezne vrvi
Daljinsko upravljanje	• ročni oddajnik z 2 tipkama RSC 2 (433,92 MHz) • vgrajen brezžični sprejemnik s 6 pomnilniškimi mesti
Hitrost pomika vrat	Ca. 10,5 cm/s (odvisno od velikosti in teže vrat)
Emisija hrupa pogona garažnih vrat:	Ekvivalentni nivo glasnosti 70 dB (A-ponderirano) v oddaljenosti 3 m metrov ni prekoračen.
Tekalno vodilo	• dvodelno • s patentiranim zobatim jermenom, brez vzdrževanja

13 Jótállási feltételek

A jótállás időtartama

A törvény szerinti szavatossági időn felül mi az alábbi részleges jótállást biztosítjuk a vásárlás dátumától számítva:

- 2 év a meghajtástechnikára, a motorra és a motorvezérlésre
- 2 év a távvezérlésre, a kiegészítőkre és az egyedi berendezésekre

A jótállási igénybevétele nem hosszabbítja meg a jótállási időt.

Előfeltételek

Jótállási igény csak abban az országban érvényesíthető, ahol a készüléket vásárolták. A terméket az általunk megadott forgalmazói úton keresztül kell megvásárolni. Jótállási igény csak azokra a károkra érvényesíthető, amelyek magán a szerződés tárgyán keletkeztek.

A vásárlási bizonylat igazolásként szolgál az Ön jótállási igényéhez.

Szolgáltatások

A jótállás időtartama alatt elhárítunk minden hiányosságot a terméken, ami igazolhatóan anyag- vagy gyártói hibára vezethető vissza. Kötelezettséget vállalunk arra, hogy választásunk szerint a hibás árut ingyenesen kicseréljük hibátlan árura, azt utólag megjavítjuk vagy értékcsökkenéssel kárpótolunk. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba mennek át.

A jótállás nem tartalmazza a ki- és beszerelés, a megfelelő alkatrészek ellenőrzési költségeinek megtérítését, valamint az elmaradt nyereséggel és kártérítéssel szemben támasztott követelések megtérítését.

Hasonlóképpen kizárva az alábbiak okozta károk:

- szakszerűtlen beépítés és csatlakoztatás
- szakszerűtlen üzembe helyezés és használat
- külső hatások, mint pl. tűz, víz, normálistól eltérő időjárási hatások
- baleset, leesés vagy ütközés általi mechanikai sérülések
- gondatlan vagy szándékos rongálás
- normál kopás vagy karbantartási hiányosság
- nem szakképzett személy általi javítás
- idegen eredetű alkatrészek használata
- a típustábla eltávolítása vagy felismerhetetlenné tétele.

14 EK/EU - megfeleléségi / beépítési nyilatkozat

(az EU 2006/42/EK Gépek irányelve II. mellékletének, 1 A része szerinti gépekhez, ill. 1 B része szerinti részben kész gépekhez)

Ezen garázkapu-meghajtás végfelhasználó általi beépítése csak meghatározott és ehhez jóváhagyott kaputípusok esetén engedélyezett. Ezen kaputípusokat a mellékelt gépkönyv EK/EU megfeleléségi nyilatkozata tartalmazza.

Ha azonban ezen garázkapu-meghajtást nem a hozzá jóváhagyott kaputípussal kombinálják, akkor maga a beépítést végző válik a teljes gép gyártójává.

Ilyenkor a beépítést csak szerelő szakcég végezheti el, mert csak ez rendelkezik a releváns biztonsági előírások, az érvényes irányelvek és szabványok ismeretével, valamint a szükséges vizsgálati és mérőeszközökkel.

Az ilyen esetekhez tervezett beépítési nyilatkozat ugyanúgy a mellékelt gépkönyvben található.

15 Műszaki adatok

Hálózati csatlakozás	230 / 240 V, 50/60 Hz
Standby	kb. 6 W
Védettség	Csak száraz terekhez
Hőmérséklettartomány	-20 °C-tól +60 °C-ig
Lekapcsoló-automatika	Mindkét irányban automatikusan külön-külön megtanulásra kerül.
Végállás-lekapcsolás / erőhatárolás	• Öntanuló, kopásmentes, mert mechanikus kapcsoló nélküli • Kiegészítésként integrált futásidő-határolás kb. 45 mp • Minden kapufutás során utánállítódó lekapcsoló-automatika.
Névleges terhelés	Lásd a típustáblát
Húzó- és nyomóerő	Lásd a típustáblát
Motor	Egyenáramú motor Hallszenzorral
Transzformátor	Hővédelemmel
Csatlakoztatás	• Egyszerű csavarkapcsos • Max. 1,5 mm², • Impulzusüzemű külső-belső nyomógombhoz
Egyedi funkciók	• Meghajtás-világítás, 2 percre állítva • 2-eres fényzorompó csatlakoztatható
Szükségkireteszelés	Áramszünet esetén egy húzókötéllel működtethető.
Távvezérlés	• RSC 2, 2-gombos kéziadó (433,92 MHz) • Integrált rádiós vevőegység 6 tárolóhellyel
Kapu futási sebessége	kb. 10,5 cm/s (kapumérettől és kapusúlytól függően)
A garázkapu-meghajtás léghangemissziója	Az ekvivalens tartós hangnyomásszint a 70 dB-t (A-súlyozott) 3 méter távolságban nem lépi túl.
Vezetősín	• Kétrészes • Karbantartásmentes, szabadalmaztatott fogasszíj

13 Condiții de acordare a garanției

Perioada de garanție

În plus față de garanția legală a distribuitorului menționată în contractul de cumpărare acordăm și următoarea garanție parțială începând de la data achiziționării:

- 2 ani garanție pentru buna funcționare și fiabilitatea mecanismului sistemului de acționare, a motorului și a sistemului de acționare a motorului
- 2 ani pentru sistemul radio, accesorii și instalații speciale.

Prin preluarea dreptului la garanție nu se prelungește termenul de garanție. Pentru livrările pieselor de schimb și pentru lucrările de retușare, termenul de garanție este de șase luni, dar minim termenul de garanție în curs.

Condiții obligatorii

Dreptul la garanție este valabil numai pentru țara în care s-a cumpărat produsul. Produsul trebuie achiziționat numai prin căile de distribuție indicate de noi. Pretenția de garanție este valabilă numai pentru daune ale obiectului contractului. Documentul de cumpărare este dovada pentru pretenția dumneavoastră de garanție.

Prestații

Pentru durata de garanție noi înlocuim toate defecțiunile produsului care sunt dovedite a fi din cauza unei erori de material sau de fabricație. Ne angajăm ca, la latitudinea noastră, să înlocuim gratis marfa cu deficiențe cu alta fără defecte, să o remediem sau să o răscumpărăm contra unei valori diminuate. Piese înlocuite devin proprietatea noastră.

Restituirea investiției pentru montare-demontare, reverificarea elementelor corespunzătoare, cât și cererile pentru pierderi și înlocuirea pagubelor sunt excluse din garanție.

De asemenea sunt excluse și daunele produse de:

- racord și montare neprofesională
- punerea în funcțiune și utilizarea neprofesională
- influențe externe ca focul, apa, condiții ambientale anormale
- deteriorări mecanice datorită accidentului, căderii, lovirii
- distrugere din neatenție sau distrugere voită
- uzură normală sau lipsa întreținerii
- reparații efectuate de persoane nespecializate
- folosirea de piese din surse străine
- îndepărtarea sau deteriorarea pînă la imposibilitatea de recunoaștere a plăcii de identificare.

14 Declarație de conformitate CE/UE / declarație de încorporare

(în sensul Directivei Mașini CE/UE 2006/42/CE conform anexei II, partea 1 A pentru echipamentul tehnic complet, respectiv partea 1 B pentru montarea unui echipament tehnic incomplet).

Pentru montarea acestui motor al ușii de garaj de către utilizatorul final este permisă numai combinația cu anumite tipuri de uși, aprobate special în acest scop. Aceste tipuri de uși se pot consulta în declarația de conformitate CE/UE din caietul de verificări anexat.

În situația în care motorul ușii de garaj nu se combină cu un tip de ușă aprobat în acest scop, montatorul devine producător al echipamentului tehnic complet.

În același timp, montarea este permisă exclusiv printr-o firmă profesională de montare deoarece numai aceasta deține cunoștințe despre prevederile relevante pentru siguranță, directivele și standardele valabile și dispune de aparatura necesară pentru verificare și măsurători.

Declarația de încorporare prevăzută în acest sens se găsește în caietul de verificări anexat.

15 Date tehnice

Conectare la rețea	230/240 V, 50/60 Hz
Standby	aproximativ 6 W
Tip de protecție	Numai pentru încăperi uscate
Interval de temperatură	-20 °C până la +60 °C
Sistem de decuplare automată	Se memorează automat pentru ambele sensuri.
Decuplarea în pozițiile finale / limitarea forței	• Cu autoînvățare, nu se uzează, deoarece este realizat fără un întrerupător mecanic. • Limitare timp de funcționare integrată suplimentar de circa 45 secunde • Decuplare automată cu reglare actualizată la fiecare cursă a ușii.
Sarcină nominală	Vezi plăcuța de tip
Forță de tracțiune și de apăsare	Vezi plăcuța de tip
Motor	Motor cu curent continuu cu senzor Hall
Transformator	Cu protecție termică
Conexiune	• Bornă simplă cu șuruburi, • max. 1,5 mm², • Pentru butoane interioare și exterioare cu acționare prin impuls
Funcții speciale	• Lampa sistemului de acționare, luminează timp de 2 minute • Barieră luminoasă conectabilă cu cablu bifilar
Deblocare de urgență	În cazul unei pene de curent se va acționa cu un cablu de tracțiune.
Telecomandă	• Transmițător radio cu 2 butoane RSC 2 (433,92 MHz) • Receptor radio integrat cu 6 locații de memorie
Viteza cursei ușii	aproximativ 10,5 cm/s (în funcție de dimensiunea și greutatea ușii)
Emisia de sunete transmise prin aer a sistemului de acționare a ușii de garaj	Echivalentul nivelului presiunii acustice permanente de 70 dB (scala A) nu va fi depășit la 3 metri depărtare.
Șină de ghidare	• Din două părți • Cu curea dințată patentată, care nu necesită întreținere

13 Гаранционни условия

Срок на гаранцията

Освен законовата гаранция на търговеца, произтичаща от договора за покупко-продажба, от датата на покупката ние предоставяме и следните гаранции за отделни детайли:

- 2 години за задвижващата техника, двигателя и управлението на двигателя
- 2 години за радиосистемата, принадлежностите и специалните съоръжения

В случай на възползване от гаранцията гаранционният срок не се удължава. За частични доставки и подобрителни работи гаранционният срок е 6 месеца, но минимум текущия гаранционен срок.

Условия

Претенцията за гаранция е валидна само в държавата, в която е закупен уредът. Стоката трябва да е закупена от нашата пласментна мрежа. Претенция за гаранция може да има само при щети по предмета на договора.

Касовата бележка от продажбата важи като доказателство за Вашата претенция за гаранция.

Услуги

За срока на гаранцията ние отстраняваме всички дефекти, доказано дължащи се на грешки в материала или производството. Ние се задължаваме, по наш избор, да заменим дефектната стока с нова безвъзмездно или срещу по-ниска стойност, или да я поправим. Заменените детайли стават наша собственост.

Възстановяване на разходи за демонтаж, монтаж и проверка на съответните детайли, както и вземания от пропуснати ползи и обезщетение за щети са изключени от гаранцията.

Също така гаранцията не покрива щети, причинени вследствие на:

- некомпетентен монтаж и свързване с ел. мрежата
- некомпетентно пускане в експлоатация и обслужване
- външни влияния, като огън, вода, аномалии в условията на околната среда
- механични повреди поради злополуки, падане, удар
- повреждане по невнимание или преднамерено
- нормално износване или дефекти при поддръжката
- ремонт от неквалифицирани лица
- използване на елементи с чужд произход
- отстраняване или променяне до неузнаваемост на типовата табелка.

14 Декларация за съответствие на ЕО/ЕС / Декларация за вграждане

(по смисъла на Директивата на ЕО/ЕС относно машините 2006/42/ЕО съгласно Приложение II, част 1 А за крайните машини, респ. част 1 В за монтажа на частично окомплектовани машини).

За монтажа на това задвижване за гаражни врати от крайния потребител се допуска само комбинацията с определени и одобрени за целта типове врати. Тези типове врати можете да намерите в пълната Декларация за съответствие на ЕО/ЕС, в приложената книжка за изпитванията.

Ако това задвижване за гаражни врати обаче не се комбинира с одобрения тип врата, монтажникът сам се превръща в производител на крайната машина.

В тази връзка монтажът може да бъде извършен само от специализирано монтажно предприятие, тъй като само то има познания относно важните инструкции за безопасност, валидните директиви и стандарти и разполага с необходимите уреди за изпитвания и измерване.

Предвидената за целта декларация за вграждане също можете да намерите в приложената книжка за изпитвания.

15 Технически данни

Свързване към мрежата	230 / 240 V, 50 / 60 Hz
Standby	около 6 W
Вид защита	Само за сухи помещения
Температурна област	-20 °C до +60 °C
Изключваща автоматика	Разпознава се автоматично, отделно за двете посоки.
Изключване в крайна позиция / Ограничение на силите	• Саморазпознаващо се, неизносващо се, тъй като няма механични прекъсвачи. • Допълнително интегрирано ограничение на времето от прикл. 45 секунди • Допълнително настройваща се при всяко движение на вратата изключваща автоматика.
Номинално натоварване	Виж типовата табелка
Сила на опън и натиск	Виж типовата табелка
Двигател	двигател за постоянен ток със сензор на Хол
Трансформатор	с термозащита
Връзка	• обикновена клема, • макс. 1,5 мм², • за външни и вътрешни манипулатори, работещи в импулсен режим
Специални функции	• Осветление на задвижването, 2 минути светлина • Възможност за свързване на 2-проводникова фотоклетка
Аварийно деблокиране	При спиране на тока се задейства с помощта на въже.
Дистанционно управление	• 2-бутонен ръчен предавател RSC 2 (433,92 MHz) • Вграден радиоприемник с 6 позиции за запаметяване
Скорост на движение на вратата	прикл. 10,5 см/сек. (в зависимост от размерите и теглото на вратата)
Шумови емисии на задвижването за гаражни врати	Еквивалентното ниво на постоянен шум от 70 dB (A-претеглено) не се надвишава при отдалечаване до 3 метра.
Направляваща релса	• От две части • С ненуждаещ се от поддръжка, патентован назъбен ремък

13 Záručné podmienky

Záručná doba

Dodatočne k zákonnej záruke predajcu z kúpnej zmluvy poskytujeme nasledovnú záruku na diely od dátumu predaja:

- 2 rokov na techniku pohonu, motor a ovládanie motora
- 2 roky na rádiový systém, príslušenstvo a špeciálne zariadenia

Využitím záruky sa nepredlžuje doba záruky. Na náhradné dodávky a opravy je záruka 6 mesiacov, minimálne však po dobu trvania záručnej doby.

Predpoklady

Nárok vyplývajúci zo záruky platí len v krajine, v ktorej bolo zariadenie zakúpené. Tovar musí byť kúpený nami určenou distribučnou cestou. Nárok vyplývajúci zo záruky platí len pre chyby na samotnom predmete zmluvy.

Doklad o kúpe platí ako potvrdenie vášho nároku vyplývajúceho zo záruky.

Práce

Počas záručnej doby odstránime všetky nedostatky na výrobku, ktoré preukázateľne vyplývajú z materiálovej alebo výrobnnej chyby. Zaväzujeme sa podľa nášho výberu bezplatne nahradiť chybný tovar za bezchybný, opraviť ho alebo ho vymeniť za minimálnu hodnotu. Vymenené diely sú našim vlastníctvom.

Náhrada nákladov na montáž a demontáž, preskúšanie príslušných dielov, ako aj požiadavka na náhradu ušlého zisku a náhradu škody sú zo záruky vylúčené.

Vylúčené sú taktiež škody v dôsledku:

- nesprávnej montáže a pripojenia,
- nesprávneho uvedenia do prevádzky a obsluhy,
- vonkajších vplyvov, ako požiar, voda, abnormálne podmienky životného prostredia,
- mechanického poškodenia v dôsledku nehody, pádu, nárazu,
- nedbalého alebo svojvoľného poškodenia,
- normálneho opotrebovania alebo nedostatočnej údržby,
- opráv ne kvalifikovanými osobami,
- použitia dielov cudzieho pôvodu,
- odstránenia alebo znečistenia typového štítku.

14 ES/EÚ Prehlásenie o zhode / Prehlásenie o zabudovaní

(v zmysle smernice ES/EÚ o strojových zariadeniach 2006/42/ES podľa prílohy II, časť 1 A pre úplný stroj, resp. časť 1 B pre zabudovanie neúplného stroja).

Na zabudovanie tohto pohonu garážovej brány prostredníctvom konečného používateľa je povolená iba kombinácia s určitými a na tento účel povolenými typmi brán. Tieto typy brán si môžete vyhľadať v úplnom ES/EÚ Prehlásení o zhode v priloženom zázname o preskúšaní.

Keď sa ale tento pohon garážovej brány neskombinuje s povoleným typom brány, potom sa montujúca osoba samotná stáva výrobcom úplného stroja.

Pritom sa smie montáž realizovať iba prostredníctvom odbornej montážnej prevádzky, pretože iba táto má znalosti relevantných bezpečnostných predpisov, platných smerníc a noriem, a tiež disponuje požadovanými kontrolnými a meracími prístrojmi.

Na tento účel určené prehlásenie o zabudovaní nájdete aj v priloženom zázname o preskúšaní.

15 Technické údaje

Sieťové pripojenie	230 / 240 V, 50/60 Hz
Pohotovostný režim	cca 6 W
Druh ochrany	len pre suché priestory
Rozsah teploty	-20 °C až +60 °C
Vypínacia automatika	naučí sa automaticky samostatne pre obidva smery.
Vypnutie koncových polôh / obmedzenie sily	- s automatickým učením, bez opotrebovania, pretože sa realizuje bez mechanických spínačov - dodatočne integrované ohraničenie doby chodu cca. 45 sekúnd - pri každom chode brány dodatočne nastaviteľná vypínacia automatika.
Menovité zaťaženie	pozri výrobný štítok
Ťažná a tlačná sila	pozri výrobný štítok
Motor	Jednosmerný motor so snímačom Hallovho efektu
Transformátor	S termoochranou
Pripojenie	- jednoduchá skrútková svorka - max. 1,5 mm², - pre vnútorný a vonkajší spínač s impulznou prevádzkou
Špeciálne funkcie	- osvetlenie pohonu, 2-minútové svetlo 2-drôtová svetelná závera pripojiteľná
Núdzové odblokovanie	Pri výpadku prúdu ovládať pomocou ťažného lana.
Diaľkové ovládanie	2-tlačidlový ručný vysielač RSC 2 (433,92 MHz) - integrovateľný rádiový prijímač so 6 pamäťovými miestami
Rýchlosť chodu brány	cca 10,5 cm/s (v závislosti od veľkosti a hmotnosti brány)
Hlučnosť pohonu garážovej brány	Ekvivalentná hladina trvalého akustického tlaku 70 dB (A-vyvážené) sa vo vzdialenosti 3 m neprekračuje.
Vodiaca koľajnica	- dvojdielna - s patentovaným, bezúdržbovým ozubeným pásom

13 Garantiitingimused

Garantii kestus

Lisaks turustaja poolt antud ostulepinguga sätestatud seaduslikele tagatistele anname alates ostukuupäevast järgmise osalise garantii:

- 2 aastat ajami tehnikale, mootorile ja mootori juhtsüsteemile
- 2 aastat kaugjuhtimissüsteemile, lisatarvikutele ja eriseadmetele

Garantii kehtivus ei pikene garantiioiguse kasutamisel. Varuosade tarnimisel ja hilisemate remonditööde korral on garantiiaeg 6 kuud, ulatudes seejuures vähemalt kehtiva garantiiajani.

Eeldused

Garantii kehtib üksnes selles riigis, kus seade osteti. Kaup peab olema soetatud meie poolt volitatud müügikanali kaudu. Garantii kehtib üksnes lepingu objektiks oleva eseme kahjude suhtes.

TGarantiinõude esitamisel on aluseks ostmist tõendav dokument.

Kohustused

Garantiiaja jooksul kõrvaldame kõik toote juures esinenud puudused, mille puhul saab tõestada, et neid on põhjustanud kas materjali- või tootmisvead. Kohustume vastavalt enda valikule defektse toote tasuta töökorras toote vastu ümber vahetama, seda remontima või asendama soodustatud tingimustel. Asendatud osad muutuvad meie omandiks.

Demonteerimise, paigaldamise ja vastavate detailide kontrollimisega seotud kulude hüvitamine ning nõuete esitamine saamata tulude ja kahjude hüvitamise kohta on garantiitingimustega välistatud.

Lisaks ei kehti garantii kahjudele, mis on põhjustatud:

- valesst paigaldusest ja ühendamisest
- valesst kasutusse võtmisest ja kasutamisest
- välistest tingimused nagu tuli, vesi, ebanormaalsed keskkonnatingimused
- õnnetustest, kukkumistest, löökidest põhjustatud mehhaanilistest kahjustustest
- tähelepanematast või sihilikust rikkumisest
- normaalsest kulumisest või puudulikust hooldusest
- mitte kvalifitseeritud isikute poolt teostatud remonditöödest
- võõra päritoluga detailide kasutamine
- andmeplaadi eemaldamine või selle mitteloetavaks muutmine

14 EÜ/EL vastavusdeklaratsioon / paigaldusdeklaratsioon

(EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ mõistes vastavalt lisale II, osa 1 A paigaldamiseks täielikule masinale ning osa 1 B mittetäielikule masinale).

Lõppkasutaja võib ise garaažiuksseajami paigaldada ainult teatud lubatud uksetüüpidele. Need uksetüübid on ära toodud terviklikus EÜ/EL-i vastavusdeklaratsioonis, mille leiata kaasas olevast kontrollraamatust.

Kui käesolev garaažiuksseajam kombineeritakse mõne muu kui lubatud uksetüübiga, siis muutub paigaldaja ise täieliku masina valmistajaks.

Antud juhul võib paigalduse teostada ainult sellele spetsialiseerunud ettevõtte, kuna neil on olemas teadmised asjakohastest ohutuseeskirjadest, direktiividest ja normidest ning neil on olemas vajalikud kontroll- ja mõõteseadmed.

Selleks ettenähtud paigaldusdeklaratsiooni leiata samuti kaasas olevast kontrollraamatust.

15 Tehnilised andmed

Toide	230 / 240 V, 50 / 60 Hz
Ooterežiim	ca 6 W
Kaitseklass	sobib ainult kuivadesse ruumidesse
Temperatuurivahemik	-20 °C kuni +60 °C
Väljalülitusautomaatika	Seadistatakse automaatsel kummagi liikumissuuna jaoks eraldi.
Väljalülitus lõppasendis / jõupiirang	• iseõppiv, ei kulu, kuna ilma mehhaaniliste lülititeta • lisaks integreeritud tööajapiirang ca 45 sekundit • Iga ukse liikumisega ise reguleeruv väljalülitusautomaatika.
Nimikoormus	vaadake andmeplaadilt
Tõmbe- ja tõukejõud	vaadake andmeplaadilt
Mootor	Halli anduriga alalisvoolumootor
Transformaator	Termokaitsega
Ühendus	• lihtne kruviklemm, • max 1,5 mm², • impulssrežiimiga töötavatele majasisestele ja -välistele lülititele
Erifunktsioonid	• Ajamivalgusti, 2 minutiline põlemisaeg • võimalik ühendada 2-soonega kaabliga fotosilm
Avariivabastus	Voolukatkestuse korral nõõrist tõmmates vabastatav.
Kaugjuhtimine	• 2 nupuga kaugjuhtimispuul RSC 2 (433,92 MHz) • 6 mälukohaga integreeritud raadio-vastuvõtja
Ukse liikumiskiirus	ca 10,5 cm/s (sõltub ukse suurusest ja kaalust)
Garaažiajami tekitatud õhumüra	Ekvivalentset pidevat õhumürataset 70 dB (A-kaalukus) 3 m kaugusel ei ületata.
Juhiksiin	• kaheosaline • patenteeritud hooldusvaba hammasvõõga

13 Όροι εγγύησης

Διάρκεια της εγγύησης

Πέραν της καθορισμένης από το νόμο εγγύησης διανομέα που προκύπτει από τη σύμβαση πώλησης, παρέχεται εγγύηση από την ημερομηνία πώλησης για τα εξής μέρη:

- 2 έτη για τα μέρη του μηχανισμού κίνησης, τον κινητήρα και το σύστημα ελέγχου του κινητήρα
- 2 έτη για τον τηλεχειρισμό, τα εξαρτήματα και τα ειδικά συστήματα

Με κάθε αξίωση βάσει εγγύησης δεν επιμηκύνεται ο χρόνος της εγγύησης. Για αντικαταστάσεις και συμπληρωματικές εργασίες βελτίωσης η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 6 μήνες, τουλάχιστον όμως στην τρέχουσα διάρκεια εγγύησης.

Προϋποθέσεις

Η εγγύηση ισχύει μόνο για τη χώρα στην οποία αγοράστηκε η συσκευή. Η αγορά του εμπορεύματος θα πρέπει να έχει γίνει από το εξουσιοδοτημένο από εμάς δίκτυο διανομής. Η εγγύηση αφορά μόνο ζημιές που προκύπτουν στο αντικείμενο της σύμβασης.

Η απόδειξη αγοράς αποτελεί ταυτόχρονα απόδειξη εγγύησης.

Υπηρεσίες

Για τη διάρκεια της εγγύησης αναλαμβάνουμε οποιαδήποτε βλάβη του προϊόντος, που αποδεδειγμένα οφείλεται σε αστοχία υλικού ή σφάλμα του κατασκευαστή. Αναλαμβάνουμε, κατά τη δική μας αποκλειστική κρίση, την υποχρέωση να αντικαταστήσουμε το ελαττωματικό προϊόν με άλλο μη ελαττωματικό, να το επισκευάσουμε ή να το αντικαταστήσουμε πλήρως με άλλο ίσης αξίας. Τα αντικατασταθέντα μέρη επέρχονται στην κυριότητά μας.

Η εγγύηση δεν περιλαμβάνει καταβολή εξόδων για την αφαίρεση και επανατοποθέτηση καθώς και τον έλεγχο των εν λόγω μερών καθώς και απαιτήσεις διαφυγόντων κερδών και αποζημιώσεις.

Εξαιρούνται επίσης βλάβες που προήλθαν από:

- μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση και σύνδεση
- μη ενδεδειγμένη έναρξη λειτουργίας και χειρισμό
- εξωτερικές επιδράσεις, όπως φωτιά, νερό, αντίξοες καιρικές συνθήκες
- μηχανικές βλάβες από ατύχημα, πτώση, πρόσκρουση
- ακούσια ή εκούσια καταστροφή
- φυσιολογική φθορά ή σφάλμα συντήρησης
- επισκευή από μη εξειδικευμένο προσωπικό
- χρήση μερών τρίτου κατασκευαστή
- αφαίρεση της ετικέτας χαρακτηριστικών του κατασκευαστή ή φθορά της σε σημείο που να μην αναγνωρίζεται

14 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ / Δήλωση ενσωμάτωσης

(στα πλαίσια της Κοινοτικής Οδηγίας περί μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ σύμφωνα με το Παράρτημα II, Μέρος 1 Α για τα πλήρες μηχανήματα ή Μέρος 1 Β για την ενσωμάτωση ενός ημιτελούς μηχανήματος).

Για την τοποθέτηση αυτού του μηχανισμού κίνησης γκαραζόπορτας από τον τελικό χρήστη επιτρέπεται μόνο ο συνδυασμός με καθορισμένους και ειδικά εγκεκριμένους τύπους πόρτας. Μπορείτε να δείτε αυτούς τους τύπους πόρτας στην πλήρη Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ στο παρεχόμενο βιβλίο ελέγχου.

Σε περίπτωση που αυτός ο μηχανισμός κίνησης γκαραζόπορτας δεν συνδυαστεί σε έναν τύπο πόρτας που έχει εγκριθεί ειδικά γι αυτόν, ο ίδιος ο εγκαταστάτης θεωρείται κατασκευαστής του πλήρους μηχανήματος.

Η τοποθέτηση επιτρέπεται να εκτελεστεί μόνο από ειδικό τεχνικό συνεργείο, διότι μόνο αυτοί γνωρίζουν τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας, τις ισχύουσες οδηγίες και κανόνες, αλλά και διαθέτουν τις απαιτούμενες συσκευές ελέγχου και μέτρησης.

Η προβλεπόμενη δήλωση ενσωμάτωσης είναι επίσης διαθέσιμη στο βιβλίο ελέγχου.

15 Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση	230 / 240 V, 50 / 60 Hz
Αναμονή	περ. 6 W
Κλάση προστασίας	Μόνο για ξηρούς χώρους
Περιοχή θερμοκρασιών	-20 °C έως +60 °C
Διακοπή λειτουργίας	Η ρύθμιση γίνεται με αυτόματο τρόπο ξεχωριστά και για τις δύο κατευθύνσεις.
Απενεργοποίηση τελικών θέσεων / Περιορισμός ισχύος	- Αυτόματης ρύθμισης, χωρίς φθορές, διότι πραγματοποιείται χωρίς μηχανικό διακόπτη - Πρόσθετος ενσωματωμένος περιορισμός χρόνου διαδρομής περ. 45 δευτ. - Μηχανισμός διακοπής λειτουργίας που προσαρμόζεται σε κάθε διαδρομή της πόρτας.
Ονομαστικό φορτίο	Βλ. πινακίδα κατασκευαστή
Δύναμη εφέλκυσμού και ώσης	Βλ. πινακίδα κατασκευαστή
Μοτέρ	Κινητήρας συνεχούς ρεύματος με αισθητήρα Hall
Μετασχηματιστής	Με θερμική προστασία
Σύνδεση	- απλή βιδωτή κλέμα, - μέγ. 1,5 mm², - για εσωτερικό και εξωτερικό διακόπτη με παλμική λειτουργία
Ειδικές λειτουργίες	- Φωτισμός μηχανισμού κίνησης, φωτισμός 2 λεπτών - Δυνατότητα σύνδεσης φωτοκυττάρου 2 συρμάτων
Απασφάλιση έκτακτης ανάγκης	Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ενεργοποιείται από μέσα με σχοινί έλξης.
Τηλεχειρισμός	- Τηλεχειριστήριο 2 πηλίκτρων RSC 2 (433,92 MHz) - Ενσωματωμένος ασύρματος δέκτης με 6 θέσεις μνήμης
Ταχύτητα κίνησης της πόρτας	περ. 10,5 cm/s (ανάλογα με το μέγεθος και το βάρος της πόρτας)
Εκπομπή θορύβου του μηχανισμού κίνησης	Η ισοδύναμη συνεχής ηχοστάθμη δεν υπερβαίνει τα 70 db (στάθμιση A) σε απόσταση 3 m.
Οδηγοί	- Δύο τμημάτων - Με πατενταρισμένο οδοντωτό μάντα που δεν χρειάζεται συντήρηση

13 Garanti koşulları

Garanti süresi

Satış sözleşmesinde yer alan bayi'nin kanuni garantisine ek olarak, satış tarihinden itibaren aşağıdaki parçalara garanti veriyoruz:

- Tahrik tekniği, motor ve motor kumandası için 2 yıl
- Kablesuz sistemi, aksesuar ve özel cihazlar için 2 yıl

Garantiden faydalanmayarak garanti süresi uzamamaktadır. Yedek tedarik ve iyileştirme çalışmalarını süresi 6 ay, ancak minimum devam eden garanti süresi.

Ön koşullar

Garanti sadece cihazın satın alındığı ülke için geçerlidir. Mal, belirttiğimiz satış yolu ile satın alınmış olması gerekmektedir. Garanti, sadece sözleşmede yer alan cihazdaki hasarlar için geçerlidir.

Garanti için satış faturası gerekmektedir.

Hizmetler

Garanti süresince ürünlerdeki, ispatlanabilir şekilde ortaya çıkacak olan bir malzeme veya üretim hatasına bağlı olacak tüm hataları gidermeyi taahhüt ediyoruz. Kendi seçiminize bağlı olarak, hatalı ürünü bedelsiz olarak hatasız olanla değiştirmeyi, iyileştirmeyi veya kullanım bedeli düşüldükten sonra tazmin etmeyi taahhüt ediyoruz. Değiştirilmiş olan parçalar bizim malımızdır.

Gerekli olabilecek sökme ve takma işleri, söz konusu parçaların kontrolü, ve kazanç kayıpları ile hasar tazminleri garanti kapsamı dışındadır.

Garanti kapsamında dahil olmayan hasar nedenleri:

- Yerine uygun olmayan montaj ve bağlantı
- Uygunsuz devreye alınması ve kullanımı
- Ateş, su, anormal çevre koşulları gibi dış etkenler
- Kaza, düşme, çarpma gibi mekanik hasarlar
- İhmalci veya bilinçli zararlar
- Normal kullanım aşınması veya bakım hataları
- Uzman olmayan kişiler tarafından yapılan tamiratlar
- Diğer marka parçaların kullanılması
- Kapı bilgi levhasının sökülmesi veya okunmaz halde olması

14 AT/AB Uygunluk beyanı / Montaj beyanı

(AT/AB Makine Direktifi 2006/42/AT, Ek II, Bölüm 1 A uyarınca komple makine ve Bölüm 1 B uyarınca natamam makinenin montajı için).

Son kullanıcı tarafından bu garaj kapısı motorunun montajı için sadece belirli ve bunun için onaylanmış kapı tiplerinin kombinasyonuna izin verilmektedir. Bu kapı tiplerini, ekte bulunan kontrol kitapçığının içerisinde bulunan komple AT/EU uygunluk beyanından öğrenebilirsiniz.

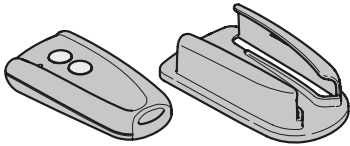
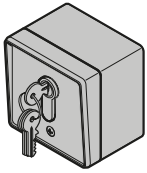
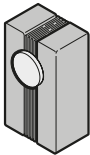
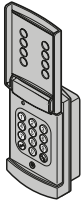
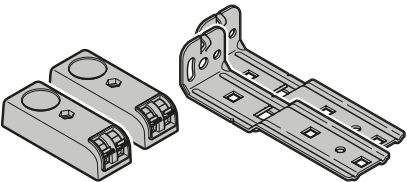
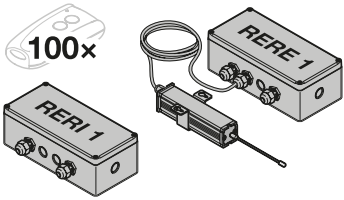
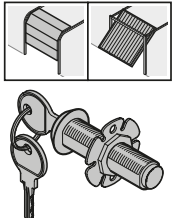
Ancak bu garaj kapısı motoru, bunun için öngörülmemiş bir kapı tipi ile kombine edildiğinde, montajcının kendisi komple makinenin üreticisi olur.

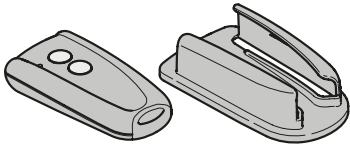
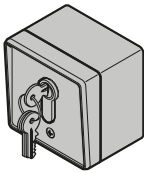
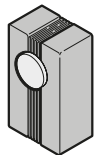
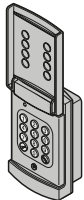
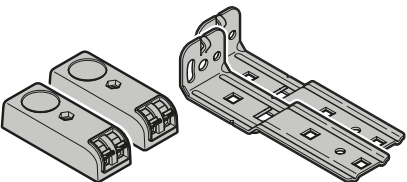
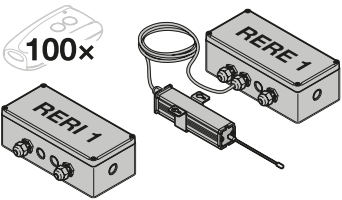
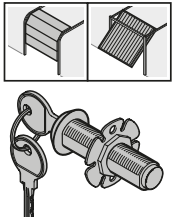
Bu sırada montaj, önemli güvenlik düzenlemelerini, geçerli direktifleri ve normları bildiği ve gerekli kontrol ve ölçüm cihazlarına sahip olduğu için, sadece bir montaj firması tarafından yürütülmelidir.

Bunun için öngörülen montaj beyanını da ekte bulunan kontrol kitapçığında bulabilirsiniz.

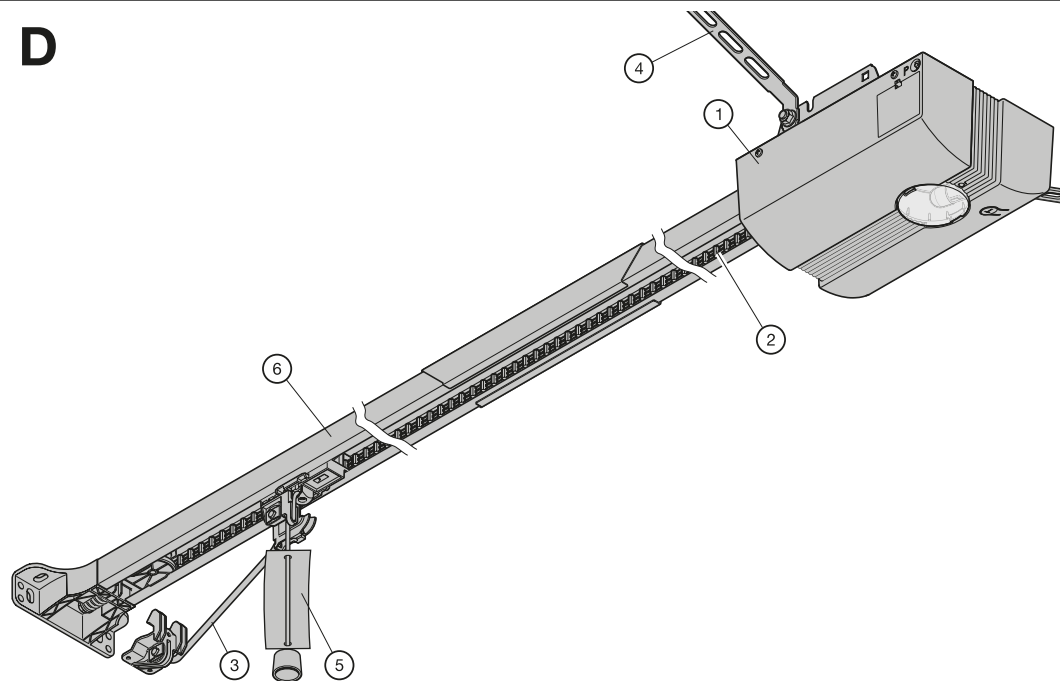
15 Teknik veriler

Şebeke Bağlantısı	230 / 240 V, 50/60 Hz
Standby	Yaklaşık 6 W
Koruma sınıfı	Sadece kuru alanlar için
Sıcaklık aralığı	-20 °C ila +60 °C
Devreden çıkarma otomatığı	Her iki yön için otomatik olarak ayrı, ayrı alıştırılıyor.
Bitiş konumu durdurma/güç sınırlaması	- Kendinden alıştırılmalı, mekanik sıvıçler kullanılmadığı için aşınma meydana gelmez - Entegre edilmiş, yaklaşık 45 saniyelik çalışma zamanı sınırlandırıcı - Her garaj kapısı hareketinden sonra düzenleyici özellikli kapatma otomatığı.
Nominal yük	Bkz. kapı bilgi levhası
Çekme ve itme kuvveti	Bkz. kapı bilgi levhası
Motor	Ses sensörlü doğru akım motoru
Transformatör	Termik korumalı
Bağlantı	- Tek vidalı bağlantı soketi, - maks. 1,5 mm², - İmpuls kumandalı iç ve dış butonları için
Özel fonksiyonlar	- Motor lambası, 2 dakika 2 damarlı fotosel takılabilir
Emniyet çubuğu	Elektrik kesintilerde çekme halatı kullanılmalıdır.
Uzaktan kumanda	2-buton-uzaktan kumanda RSC 2 (433,92 MHz) 6 hafıza verine sahip entegreli telsiz alıcısı
Kapı hareket hızı	Yaklaşık 10,5 cm/s (kapı ölçüsüne ve kapı ağırlığına bağlı)
Garaj kapısı motorun ses dalga emisyonu	70 dB'e eşdeğer ibre (A-ağırlıklı) 3 m bir mesafede aşılmıyor.
Hareket rayı	- İki parçalı - Bakım gerektirmeyen, patentli dişli kayışlı

C ₁		Daljinski upravljač RSC 2 s držač daljinskog upravljača Daljinski upravljač RSC 2 sa držač daljinskog upravljača Ročni oddajnik RSC 2 z nosilec ročnega oddajnika RSC 2 kéziadó és kéziadótartóval Transmițător radio RSC 2 cu suport telecomandă
C ₂		Nadžbukni / podžbukni ključ taster Ključ taster na zidu / u zidu Nadometno / Podometno ključno stikalo Falon kívüli / süllyesztett kulcsos kapcsoló Buton întrerupător peste / sub tencuială
C ₃		Brava za slučaj nužde IT 1 Unutrašnji taster IT 1 Notranje tipkalo IT 1 IT 1 belső nyomógomb Buton interior IT 1
C ₄		Radijski kodni taster RCT 3b Bežični kodni taster modela RCT 3b Radijsko vođeno kodno tipkalo RCT 3b RCT 3b rádiós kódkapcsoló Tastatură cod radio RCT 3b
C ₅		Jednosmjerna svjetlosna prepreka EL 101 Jednosmerna fotočelija EL 101 Enosmerna fotocelica EL 101 EL 101 egyutas fényzorompó Barieră luminoasă cu un singur sens EL 101
C ₆		Prijemnik RERI 1 / RERE 1 Prijemnik modela RERI 1 / RERE 1 Sprejemnik RERI 1 / RERE 1 RERI 1 / RERE 1 vevőegység Receptor RERI 1 / RERE 1
C ₇		Brava za slučaj nužde NET 3 Brava za otvaranje u slučaju nužde modela NET 3 Ključavnica NET za odpiranje v sili 3 NET 3 szükségkireteszelés Încuietoare de urgență deblocabilă NET 3

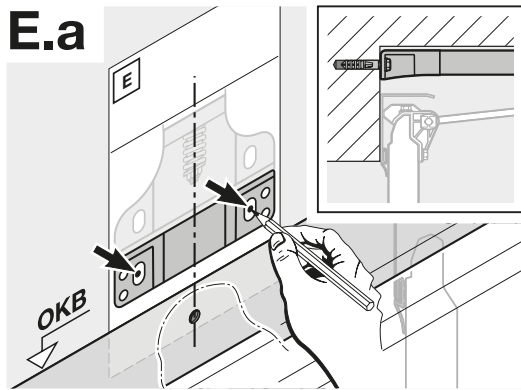
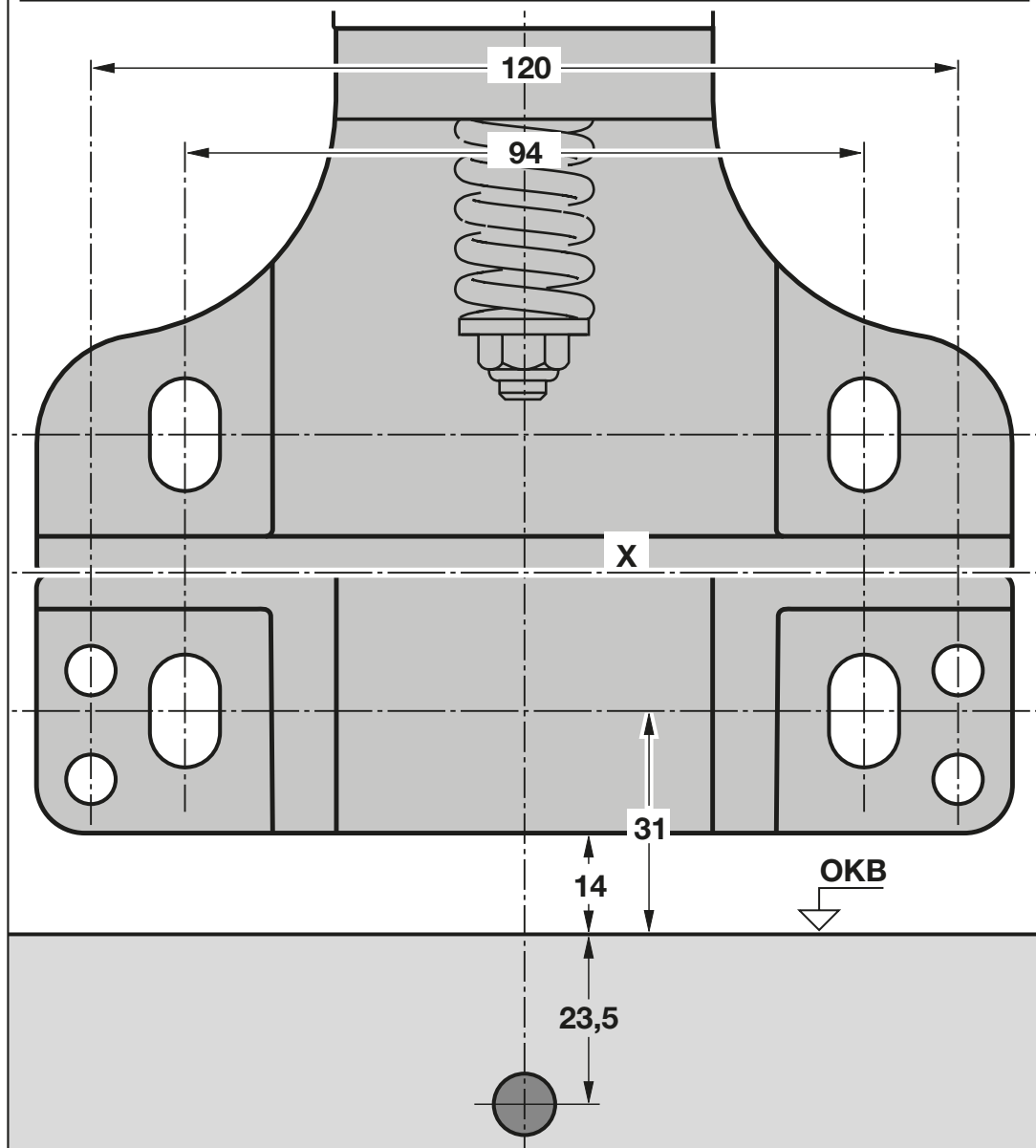
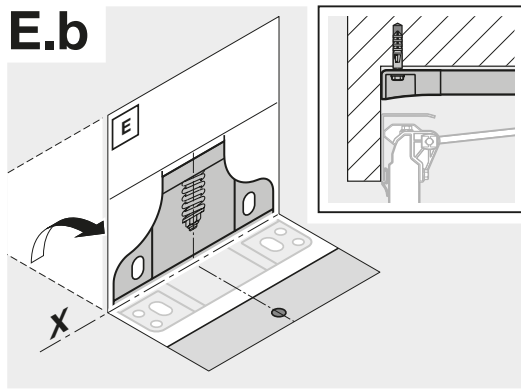
C ₁		Ръчен предавател RSC 2 с Държач за ръчен предавател Ručný vysielateľ RSC 2 s držiak ručného vysieläča Kaugjuhtimispult RSC 2 koos Kaugjuhtimispuldi hoidik Τηλεχειριστήριο RSC 2 με Απομακρυσμένη Κάτοχος Ελέγχου Uzaktan kumanda RSC 2 bir uzaktan kumanda tutucusu
C ₂		Манипулатор с ключ за открита / скрита инсталация Kľúčové tlačidlo na omietku / pod omietku Seina peale / sisse paigaldatav võttilüliti Επιτοίχιος / Ενδοτοιχίος κλειδο-διακόπτης Siva üstü / siva altı anahtar kumandası
C ₃		Вътрешен манипулатор IT 1 Vnútrotný spínač IT 1 Majasisene seinalüliti IT 1 Εσωτερικός διακόπτης IT 1 İç buton IT 1
C ₄		Кодиран радиоманипулатор RCT 3b Rádiový kódovací spínač RCT 3b Raadio-koodüliti RCT 3b Ασύρματο πληκτρολόγιο κωδικού RCT 3b Telsiz kodlama ünitesi RCT 3b
C ₅		Еднопосочна фотоклетка EL 101 Jednocestná svetelná závora EL 101 Ühesuunaline fotosilm EL 101 Φωτοκύτταρο μονής κατεύθυνσης EL 101 Fotosel EL 101
C ₆		Приемник RERI 1 / RERE 1 Prijímač RERI 1 / RERE 1 Vastuvõtja RERI 1 / RERE 1 Δέκτης RERI 1 / RERE 1 Alici RERI 1 / RERE 1
C ₇		Брава за аварийно деблокиране NET 3 Zámok núdzového odblokovania NET 3 Avariivabastuslukk NET 3 Κλειδαριά απασφάλισης έκτακτης ανάγκης NET 3 Acil durum kilidi NET 3

D



1		1
2		1
3		1
4		1

5		1
6		1

E.a**E.b**

IsoMatic 500

AGS GmbH
Tietmecker Weg 1
D-58513 Lüdenscheid



437785 B4